

**PRILOGA 10**

**Učni načrti predmetov**



Univerza v Mariboru  
University of Maribor

Članica UM

(znak članice  
UM)

**UČNI NAČRT PREDMETA / SUBJECT SPECIFICATION**

<b>Predmet:</b>	Alternativni pedagoški koncepti
<b>Subject Title:</b>	Alternative Pedagogical Concepts

Študijski program Study programme	Študijska smer Study field	Letnik Year	Semester Semester
Medkulturna germanistika (enopredmetni program), MA		1.	poletni
Intercultural German Studies (single discipline programme), MA		1 <sup>st</sup>	Spring

Univerzitetna koda predmeta / University subject code:

Predavanja Lectures	Seminar Seminar	Sem. vaje Tutorial	Lab. vaje Labor work	Teren. vaje Field work	Samost. delo Individ. work	ECTS
15		15			60	3

Nosilec predmeta / Lecturer:

Edvard Protner

Jeziki /

Languages:

Predavanja / Lecture: slovenski / Slovene

Vaje / Tutorial: slovenski / Slovene

Pogoji za vključitev v delo oz. za opravljanje študijskih obveznosti:

Jih ni.

Prerequisites:

None.

Vsebina:

- Temeljni pojmi: alternativne šole, svobodne šole, privatne šole; alternativna pedagogika, antipedagogika, pedagogika kot znanost.
- Duhovna, socialnopolitična ter kulturna ozadja kritike šole in pedagoških reformskih prizadevanj ob koncu 19. in v začetku 20. stoletja.
- -Skupne značilnosti ter najpopularnejši projekti reformske pedagogike v Evropi (Montessori, Waldorf, Freinet, Decroly, Jena-plan, Summerhill...).
- Skupne značilnosti ter najpopularnejši projekti progresivne pedagogike v ZDA (Dewey, metoda projektov, Dalton-plan, Winnetka-plan).
- Kurikularne značilnosti sodobnih alternativnih šol in konceptov.
- Pedagoška upravičenost in kritika alternativnih pedagoških konceptov.

Content (Syllabus outline):

- Fundamental concepts: alternative schools, liberal schools, private schools; alternative pedagogics, antipedagogics, pedagogics as a science.
- Spiritual, sociopolitical as well as cultural backgrounds of school criticism and pedagogical reformational endeavours in the end of the 19th and the beginning of the 20th centuries.
- Common characteristics and the most popular projects of reformational pedagogics in Europe (Montessori, Waldorf, Freinet, Decroly, the Jena plan, Summerhill...).
- Common characteristics and the most popular projects of progressive pedagogics in the USA (Dewey, the method of projects, the Dalton plan, the Winnetka plan).
- Curricular characteristics of modern alternative schools and concepts.
- Pedagogical justification and criticism of alternative pedagogical concepts.

Temeljni literatura in viri / Textbooks:

- Ravitch, D. (2001): *Left back: a century of failed school reforms*. New York idr.: A Touchstone Book.
- Matijević, M. (2001): *Alternativne škole*. Zagreb: Tipex.
- Fischer-Kowalski, M.; Pelikan, J.; Schandl, H. (1995): *Grosse Freiheit für kleine Monster: Alternativschulen und Regelschulen im Vergleich*. Wien: Verlag für Gesellschaftskritik.
- Devjak, T., S. Berčnik, M (2008). Plestenjak: Alternativni vzgojni koncepti. Ljubljana: Pedagoška fakulteta.
- Medveš, Z. (1992): Aktualnost reformske pedagogike v sodobnih vzgojnih konceptih in njen pomen v razvoju vzgoje in izobraževanja na Slovenskem. V: Rajtmajer, D. idr. (ur.), *Vzgojni koncepti in raziskovanje v vzgoji in izobraževanju: zbornik prispevkov z mednarodnega posveta o alternativnih vzgojnih konceptih in znanstvenega simpozija o raziskovalnih dosežkih v vzgoji in izobraževanju*. Maribor: Pedagoška fakulteta.

Dodatno literaturo bo nosilec določal sproti v vsakoletnem učnem programu / Additional literature will be defined every study year by the lecturer

**Cilji:**

Cilj predmeta je usposobiti študentke in študente za prepoznavanje alternativnih pedagoških konceptov kot pomembne obogatitve tradicionalne pedagoške misli in jim hkrati ponuditi teoretski aparat, ki omogoča kritično vrednotenje

**Objectives:**

The objective of this course is to enable the students to recognise alternative pedagogical concepts as important enrichments of traditional pedagogical thoughts and to offer the students simultaneously a theoretical apparatus which enables critical evaluation.

**Predvideni študijski rezultati:**

Znanje in razumevanje:

Študenti

- osvojijo temeljni pojmovni aparat, ki omogoča strokovno razumevanje in razpravo o šolskopoličnih, ideoloških, socialnih in kulturnih razsežnostih alternativnih pedagoških konceptov;
- razumejo kurikularne značilnosti alternativnih pedagoških konceptov v odvisnosti od njihovih idejnih ozadij;
- spoznajo vrsto pedagoških inovacij, ki so se razvile znotraj alternativnih pedagoških konceptov in se usposobijo za njihovo prepoznavanje znotraj javnega državnega šolskega sistema;
- ozavestijo omejitve pri prenašanju alternativnih pedagoških konceptov v javni državni šolski sistem.

Prenesljive/ključne spretnosti in drugi atributi:

- sposobnost razumevanja in uporabe pedagoških idej;
- strpnost do drugačnosti in sposobnost argumentiranega izražanja kritičnih stališč;
- sposobnost sodelovanja in timskega dela;
- usposobljenost za strokovno pisno izražanje in uporabo tujega jezika.

**Intended learning outcomes:**

Knowledge and Understanding:

The students

- capture the fundamental conceptual apparatus which enables a professional understanding and a debate over alternative pedagogical concepts related to school policies, ideological, social and cultural extensions;
- understand the curricular characteristics of alternative pedagogical concepts in relation to the backgrounds of ideas;
- get acquainted with a range of pedagogical innovations which have evolved within alternative pedagogical concepts and they qualify for their recognition within the public state school system;
- conceptualise the limitations of the transfer of alternative pedagogical concepts into the public state school system.

Transferable/Key Skills and other attributes:

- the ability of understanding and the usage of pedagogical ideas;
- tolerance to what is different and the ability of argumentative expression of critical standpoints;
- the ability of co-operation and team work;
- the competence of professional writing skills and the use of a foreign language.

**Metode poučevanja in učenja:**

- predavanja,
- seminar.

**Learning and teaching methods:**

- Lectures
- Seminar.

**Načini ocenjevanja:**

- ocene pisnega izpita (70%),
- sodelovanja pri predavanjih in vajah (10 %),
- ter seminarske naloge (20%)

Delež (v %) /  
Weight (in %)

70 %  
10 %  
20 %

**Assessment:**

- written exam (70%),
- collaboration in lectures and seminar (10 %)
- the seminar paper (20%)

**Materialni pogoji za izvedbo predmeta :**

**Material conditions for subject realization**

Predavalnica za interaktivno delo s študenti, multimedijsko opremljena.	Lecture room equipped for interactive work with students, with multimedia equipment.
<b>Obveznosti študentov:</b>	<b>Students' commitments:</b>
<i>(pisni, ustni izpit, naloge, projekti)</i>	<i>(written, oral examination, coursework, projects):</i>
Pisni izpit, sodelovanje pri predavanjih in pri seminarju, opravljen seminar.	Written examination, collaboration in lectures and in a seminar, completed seminar

**Opomba:** Navedene sestavine so obvezna sestavina učnega načrta predmeta kot ga določajo Merila za akreditacijo visokošolskih zavodov in študijskih programov v 7. členu (Ur. l. RS, št. 101/2004).

**Reference nosilca:**

PROTNER, Edvard (ur.), WAKOUNIG, Vladimir (ur.). *Nove podobe vzgoje in učitelja v luči starih idej reformske pedagogike*, (Sodobna pedagogika, letn. 58, št. 4). Ljubljana: Zveza društev pedagoških delavcev Slovenije, 2007

PROTNER, Edvard, WAKOUNIG, Vladimir. Podobe reformske pedagogike. *Sodob. pedagog.*, 2007, letn. 58, št. 4, str. 6-22.

PROTNER, Edvard. "Alte Schule" versus "neue Schule" - Relativität der Wertedefinition. V: PROTNER, Edvard (ur.), WAKOUNIG, Vladimir (ur.), KROFLIČ, Robi (ur.). *Pädagogische Konzeptionen zwischen Vergangenheit und Zukunft : Ambivalenzen, Begriffsverwirrungen und Reformeifer*, (Erziehung in Wissenschaft und Praxis, Bd 4). Frankfurt am Main: Peter Lang, 2009, str. 109-123.

PROTNER, Edvard. *Pedagogika in izobraževanje učiteljev (1919-1941)*. Nova Gorica: Educa, 2000. 159 str. ISBN 961-6039-42-3.



Univerza v Mariboru  
University of Maribor

Filozofska fakulteta  
Faculty of arts

(znak  
članice  
UM)

**OPIS PREDMETA / SUBJECT SPECIFICATION**

<b>Predmet:</b>	Angleščina za akademske namene
<b>Subject Title:</b>	English for Academic Purposes

Študijski program Study programme	Študijska smer Study field	Letnik Year	Semester Semester
Medkulturna germanistika (enopredmetni program), MA		1.	Poletni
Intercultural German Studies (single discipline programme), MA		1 <sup>st</sup>	spring

Univerzitetna koda predmeta / University subject code:

Predavanja Lectures	Seminar Seminar	Sem. vaje Tutorial	Lab. vaje Lab. work	Teren. vaje Field work	Samost. delo Individ. work	ECTS
		30			60	3

Nosilec predmeta / Lecturer:

Kirsten Margaret Hempkin

Jeziki / Predavanja / Lecture: Angleščina/English

Languages: Vaje / Tutorial: Angleščina/English

Pogoji za vključitev v delo oz. za opravljanje študijskih obveznosti:

Prerequisites:

Znanje angleščine na nivoju srednje šole (B2).

Mastery of English at secondary-school level (B2)

Vsebina:

Contents (Syllabus outline):

- Narava akademske komunikacije
- Ustno akademsko sporočanje: cilji in značilnosti; razlike med ustnim in pisnim sporočanjem v akademskem kontekstu; interakcijski in jezikovni vidiki ustnega sporočanja; ustvarjalno in kritično mišljenje; priprava in izvedba akademskih predstavitev; sodelovanje v skupinskih diskusijah
- Pisno akademsko sporočanje: nameni in značilnosti pisnega diskurza; struktura akademskih besedil; beleženje; citiranje, parafraziranje in povzemanje; navajanje virov; pisanje esejev in poročil; pregledovanje in urejanje besedil; doseganje ustreznega tona in stila v akademskem pisanju
- Branje in poslušanje v akademskem kontekstu: razumevanje vsebine in strukture informacij v ustni ali pisni obliki; branje in poslušanje za različne namene (npr. kot uvod v nalogo, za namen razvijanja posebnih bralnih/slušnih spretnosti; uporaba slovarjev, tezavrov ipd.
- Razvijanje jezikovnih znanj: slovnica, besedišče, izgovorjava

- *The nature of academic communication.*
- *Oral academic communication: purposes and characteristics; differences between oral and written communication in academic context; interactional and linguistic aspects of oral communication; creative and critical thinking; preparation and practice of academic presentations; participation in group discussions.*
- *Written academic communication: purposes and characteristics of written discourse; the structure of academic texts; note-taking; quoting, paraphrasing and summarising; referencing; writing essays and reports; reviewing and editing texts; achieving appropriate tone and style in academic writing*
- *Reading and listening in academic context; understanding content and structure of information in oral and written form; reading and listening for various purposes (e.g. as an introduction to task, for developing special reading/listening skills; use of dictionaries, thesauruses etc.*
- *Development of language knowledge and skills: grammar, lexis, pronunciation.*

Temeljni študijski viri / Textbooks:

Cox, K. & Hill, D.: English for Academic Purposes. Longman, 2004

Izvajalci predmeta bodo sproti pripravljali učna gradiva, ki bodo prilagojena potrebam in predznanju študentov

**Cilji:**

Cilj predmeta je usposobiti študente za aktivno uporabo angleškega jezika v kontekstu študija na univerzi in za potrebe akademskih in visoko profesionaliziranih okolij.

**Predvideni študijski rezultati:**

Znanje in razumevanje:

Po zaključku tega predmeta bo študent sposoben:

- aktivno uporabljati angleški jezik v kontekstu študija na univerzi oz. dela v akademskem ali visoko profesionaliziranem okolju
- pripraviti in izvesti ustno predstavitev določene teme, vprašanja ali problema na način in v obliki, ki ustreza kriterijem, ki veljajo za akademsko ustno sporočanje
- napisati, pregledati in urediti strokovno oz. akademsko besedilo skladno s kriteriji, ki veljajo za akademsko pisanje.
- Razumeti vsebino in strukturo informacij, (ki so podane v ustni ali pisni obliki) za različne namene, povezane s študijem ali poklicnim delom.

Prenosljive/ključne spretnosti in drugi atributi:

- Spretnosti komuniciranja: pisno in ustno izražanje, javno nastopanje,
- Delo v skupini: reševanje skupnih nalog in problemov, sodelovalno učenje

**Metode poučevanja in učenja:**

- Seminarsko delo (analiza besedil z diskusijo),
- jezikovne vaje (jezikovno ozaveščanje)
- simulacije, igre vlog
- študentova jezikovna mapa,

**Objectives:**

The course aims to enable students for active use of English language in the context of university study and for the needs of academic and highly professionalized environments.

**Intended learning outcomes:**

Knowledge and understanding:

On completion of the course students will be able to:

- actively use English language in the context of university study and for the needs of academic and highly professionalized environments
- prepare and deliver oral presentations on specific topics, issues or problems in the way and form which meets the criteria for academic oral communication
- write, review and edit professional and/or academic texts in the way and form which meets the criteria for academic written communication
- understand the content and structure of information (oral or written) for various purposes related with study or professional work.

Transferable/Key skills and other attributes:

- Communication skills: written and oral communication, public presentation
- Working in groups: solving common tasks and problems, collaborative learning

**Learning and teaching methods:**

- seminar work (text analysis and discussion)
- language development (language awareness activities)
- simulation, roleplay
- student portfolio

**Načini ocenjevanja:**

- sprotno ocenjevanje (portfolij, predstavitve)
- pisni izpit

Delež (v %) /  
Weight (in %)

50 %  
50%

**Assessment:**

- continuing assessment
- written exam

**Materialni pogoji za izvedbo predmeta :**

CD predvajalnik, DVD predvajalnik, grafoskop, prenosni računalnik, LCD projektor, TV sprejemnik, dostop do interneta

**Material requirements**

CD player, DVD player, overhead projector, portable computer, projector, TV, Internet access

**Obveznosti študentov:**

(pisni izpit, naloge, projekti)

**Students' commitments:**

(written examination, coursework, projects):

<ul style="list-style-type: none"> <li>• aktivno sodelovanje,</li> <li>• praktične naloge, predstavitve</li> <li>• portfolij</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• active class participation,</li> <li>• practical tasks, presentations</li> <li>• portfolio</li> </ul>
---	--

**Opomba:** Navedene sestavine so obvezna sestavina učnega načrta predmeta kot ga določajo Merila za akreditacijo visokošolskih zavodov in študijskih programov v 7. členu (Ur. l. RS, št. 101/2004).

**Reference nosilke:**

PLEMENITAŠ, Katja, HEMPKN, Kirsten. Textual analysis as a classroom activity. V: BADURINA, Lada (ur.). *Teorija i mogućnosti primjene pragmatolingvistike : zbornik*. Zagreb; Rijeka: Hrvatsko društvo za primijenjenu lingvistiku, 1999 <izšlo 2001>, str. 633-643. [COBISS.SI-ID [10832136](#)]

HEMPKN, Kirsten. Successful writing : changing student perceptions and approaches. V: KETTEMANN, Bernhard (ur.), MARKO, Georg (ur.). *Expanding circles, transcending disciplines, and multimodal texts : reflections on teaching, learning and researching in English and American studies*, (AAA, Buchreihe zu den Arbeiten aus Anglistik und Amerikanistik, Bd. 20). Tübingen: Gunter Narr Verlag, cop. 2003, str. [27]-38. [COBISS.SI-ID [12760584](#)]

HEMPKN, Kirsten. Cultural awareness in future teachers. V: ORTHABER, Sara (ur.), VIČIČ, Polona (ur.). *The importance of learning professional foreign languages for communication between cultures*. Celje: Faculty of Logistics, 2008, str. 1-5. [COBISS.SI-ID [16306696](#)]



Univerza v Mariboru  
University of Maribor

Filozofska fakulteta  
Faculty of Arts

OPIS PREDMETA / SUBJECT SPECIFICATION

<b>Predmet:</b>	<b>AVTENTIČNE OBLIKE PREVERJANJA IN OCENJEVANJA ZNANJA (izbirni predmet)</b>
<b>Subject Title:</b>	<b>AUTHENTIC FORMS OF KNOWLEDGE ASSESSMENT (elective course)</b>

Študijski program Study programme	Študijska smer Study field	Letnik Year	Semester Semester
Medkulturna germanistika (enopredmetni program), MA		1.	poletni
Intercultural German Studies (single discipline programme), MA		1 <sup>st</sup>	spring

Univerzitetna koda predmeta / University subject code:

Predavanja Lectures	Seminar Seminar	Sem. vaje Tutorial	Lab. Vaje Lab. work	Teren. vaje Field work	Samost. delo Individ. work	ECTS
15		15			60	3

Nosilec predmeta / Lecturer:

Milena Ivanuš Grmek

Jeziki /

Languages:

Predavanja / Lecture:

Vaje / Tutorial:

slovenščina /Slovene

slovenščina /Slovene

Pogoji za vključitev v delo oz. za opravljanje študijskih obveznosti:

Pogojev ni.

Prerequisites:

None

Vsebina:

- Preverjanje in ocenjevanje znanja v učnem procesu. Učiteljeve zahteve pri preverjanju in ocenjevanju znanja.
- Vrste in oblike preverjanja in ocenjevanja znanja. Tradicionalno in avtentično preverjanje in ocenjevanje znanja. Umeščenost avtentičnega preverjanja in ocenjevanja znanja v učni proces.
- Značilnosti in vrste avtentičnih oblik preverjanja in ocenjevanja znanja: Portfelj. Avtentični testi. Samoocenjevanje. Projektno delo. Odnos med tradicionalnim in avtentičnim preverjanjem in ocenjevanjem znanja.
- Priprava različnih avtentičnih oblik preverjanja in ocenjevanja znanja.

Contents (Syllabus outline):

- Knowledge assessment and grading in educational process. Teachers' demands at knowledge assessment and grading.
- Types and forms of assessing and grading knowledge. Traditional and authentic forms of knowledge assessment. Inclusion of authentic forms of knowledge assessment in educational process.
- Types and forms of authentic forms of knowledge assessment and grading: Portfolio. Authentic Tests, Self-assessment. Project work. Relationship between traditional and authentic forms of knowledge.
- Preparation of different types of authentic forms of knowledge.

Temeljni študijski viri / Textbooks:

1. Gipps, C.V. (2004). Beyond Testing. Towards a theory of educational assessment. London and New York: RoutledgeFalmer.
2. Ivanuš Grmek, M.& Javornik, Krečič, M. (2004). Impact of external examinations (Matura) on school lessons. Educational Studies, 30, št. 3, str. 319-329.
3. Ivanuš Grmek, M.& Javornik, Krečič, M. (2004). Zahteve učiteljev pri ocenjevanju znanja in razširjenost avtentičnih oblik ocenjevanja znanja v osnovni šoli. Sodobna pedagogika, 55, št. 1, str. 58-69.
4. Mabry, L. (1999). Portfolio Plus: A Critical Guide to Alternative Assessment. Thousand Oaks: A Sage Publications Company.



5. Razdevšek Pučko, C. (2004). Formativno preverjanje znanja in vloga povratne informacije. *Sodobna pedagogika*, 55, št. 1, str. 126-139.
6. Marentič Požarnik, B. (2002). Preverjanje in ocenjevanje za uspešnejši študij. Ljubljana: Center za pedagoško izobraževanje FF.
7. Rutar Ilc, Z. (2003). Pristopi k poučevanju, preverjanju in ocenjevanju. Ljubljana: Zavod RS za šolstvo.

Izvajalec predmeta študentom navede še drugo aktualno študijsko literaturo.

**Cilji:**

Študent/ka:

- se usposablja za odgovorno izvajanje preverjanja in ocenjevanja znanja,
- pozna povezanost poučevanja, učenja, preverjanja in ocenjevanja znanja,
- pozna prednosti in pomanjkljivosti različnih avtentičnih oblik preverjanja in ocenjevanja znanja.

**Objectives:**

Student:

- gets trained for responsible realization of knowledge assessment and grading,
- knows the connectedness of teaching, learning, and knowledge assessment and grading,
- is familiar with advantages and disadvantages of different types of authentic forms of knowledge assessment and grading.

**Predvideni študijski rezultati:**

Znanje in razumevanje:

- Zna umestiti preverjanje in ocenjevanje v kontekst pouka.
- Opredeli vlogo povratne informacije za učenčev napredek.
- Opredeli različne avtentične oblike preverjanja in ocenjevanja znanja in se zna v učnem procesu smiselno odločiti zanje.

Prenesljive/ključne spretnosti in drugi atributi:

- Zna načrtovati preverjanje in ocenjevanje znanja.
- Zna pripraviti primere avtentičnih oblik preverjanja in ocenjevanja znanja
- Zna jih smiselno uporabljati pri svojem delu.

**Intended learning outcomes:**

Knowledge and Understanding:

- Knows how to put knowledge assessment and grading inside the lesson context
- Defines the role of feedback information for a pupil's progress
- Defines different types and forms of authentic knowledge assessment and knows when in the educational process to use them

Transferable/Key Skills and other attributes:

- Knows how to plan knowledge assessment and grading.
- Knows how to prepare different types of authentic forms of knowledge assessment.
- Knows how to use them reasonably at work

**Metode poučevanja in učenja:**

Visokošolsko predavanje, metoda razgovora, metoda prikazovanja, metoda primera, metoda reševanja problemov, kooperativno učenje, individualno učenje.

**Learning and teaching methods:**

Higher education lesson, method of discourse, method of presentation, method of example, method of problem resolving, cooperative learning, individual learning.

**Načini ocenjevanja:**

Delež (v %) /  
Weight (in %)

**Assessment:**

- pisni izpit

**100 %**

- written examination

**Materialni pogoji za izvedbo predmeta :**

- Predavalnica z AV opremo
- Študijska literatura

**Material conditions for subject realization**

- A lecture room with AV equipment
- Study literature

**Obveznosti študentov:**

(pisni, ustni izpit, naloge, projekti)

- pisni izpit, sprotno delo na seminarskih vajah je pogoj za pristop k izpitu.

**Students' commitments:**

(written, oral examination, coursework, projects):

- written examination, active work in seminar is condition for exam.

**Reference nosilke:**

IVANUŠ-GRMEK, Milena, JAVORNIK KREČIČ, Marija. Impact of external examinations (Matura) on school lessons. *Educ. stud.*, september 2004, vol. 30, no. 3, str. [319]-329.

IVANUŠ-GRMEK, Milena, JAVORNIK KREČIČ, Marija. Zahteve učiteljev pri ocenjevanju znanja in razširjenost avtentičnih oblik ocenjevanja znanja v osnovni šoli. *Sodob. pedagog.*, 2004, letn. 55, št. 1, str. 58-69.

IVANUŠ-GRMEK, Milena, JAVORNIK KREČIČ, Marija, VRŠNIK PERŠE, Tina, RUTAR LEBAN, Tina. Zahteve gimnazijskih učiteljev pri ocenjevanju znanja. *Šol. polje (Tisk. izd.)*. [Tiskana izd.], pomlad 2008, letn. 19, št. 1/2, str. 119-130.



Univerza v Mariboru  
University of Maribor

Filozofska fakulteta  
Faculty of arts

### UČNI NAČRT PREDMETA / SUBJECT SPECIFICATION

<b>Predmet:</b>	Badminton in ciljni fitnes
<b>Subject Title:</b>	Badminton and target fitness

Študijski program Study programme	Študijska smer Study field	Letnik Year	Semester Semester
Medkulturna germanistika (enopredmetni program), MA		1.	Poletni
Intercultural German Studies (single discipline programme), MA		1 <sup>st</sup>	spring

Univerzitetna koda predmeta / University subject code:

Predavanja Lectures	Seminar Seminar	Avdit. vaje Tutorial	Lab. vaje Lab work	Teren. vaje Field work	Samost. delo Individ. work	ECTS
	15			30	45	3

Nosilec predmeta / Lecturer:

Jože Vauhnik

Jeziki /  
Languages:

Predavanja / Lecture: Slovenski jezik / Slovene language  
Vaje / Tutorial: Slovenski jezik / Slovene language

Pogoji za vključitev v delo oz. opravljanje študijskih obveznosti:

Ni posebnih zahtev

Vsebina:

**Badminton:**

Karakteristike igre ( zgod. razvoj, organiziranost v svetu in pri nas, pravila, igrišče, oprema, rekviziti). Izpopolnjevanje osnovnih tehničnih elementov in taktike igre: drža loparja, položaj igralca na igrišču, tehnika gibanja po igrišču, vrste udarcev in let žoge, izvedba udarcev, njihova osnovna taktična uporaba

**Ciljni fitness:**

Osnovne zakonitosti športne vadbe, spoznavanje različnih sodobnih programov kondicijske priprave, vrednotenje spremljave gibalnih in funkcionalnih sposobnosti. Opremljenost Fitnes-studija in seznanitev z uporabo in temeljnim namenom posameznih trenažerjev. Splošen in specialni program vadbe. Načrtovanje enostavnih programov vadbe. Pravila vadbe v fitnesu. Vaje za razvoj in izpopolnjevanje eksplozivne in repetitivne moči, hitrosti, koordinacije gibanja, gibljivosti in vzdržljivosti ...

**Prerequisites:**

No

**Content (Syllabus outline):**

Badminton:

Game characteristics (historic development, organizational aspects of the sport in the world and in Slovenia, rules, equipment, requisites).

Upgrading basic technical elements and tactics: racquet position, player position in the court, forms of hits and flying amplitude of the ball, performing the hits, their basic tactical usage.

Target fitness:

Basic elements of sports exercise, acquainting with different modern programs for endurance build-up, evaluation of monitoring the movement and functional abilities.

Exercises for developing and further upgrading explosive and repetitive strength, speed, movement coordination, flexibility and endurance ...

Temeljni študijski viri / Textbooks:

Pureber, Z.: Igra badmintona. Ljubljana, 2000

Anderson, B., Burke, E., Pearl, B.: Fitness za sve. Programi treninga za žene i muškarce, Gopal d.o.o. 1997  
 Ničin, Đ.: Fitness Beograd, 2003

**Cilji:**

Izpopolniti tehniko in taktiko igre badmintona, osvojiti pravila igre.  
 Osvojiti pomen ciljnega fitnesa in izgraditve programa za razvoj posameznih vrst moči ali pa za posamezno skupino mišic (različne vaje in sredstva za enako skupino mišic).

**Objectives:**

Improving badminton techniques, master rules of the game.  
 Understanding of technique and tactics of target fitness, forming program for different muscle group development (different exercises and means for the same group of muscles).

**Predvideni študijski rezultati:**

Znanje in razumevanje: Razumeti vpliv športne vadbe na zdravje in dobro počutje, razumeti odzivanje organizma na napor in prilagoditev na različne oblike vadbe, poznati dejavnike tveganja v vsakdanjem življenju, poznati primerno prehrano ob določenih športnih aktivnostih, hidracijo in uporabo vitaminov, poživil in preparatov, ki vsebujejo hormone, razumeti preventivno vlogo športa v ozaveščanju proti različnim oblikam zasvojenosti in drugim patološkim pojavom sodobne družbe (nasilje, samomorilstvo). Poznati pomen športa v turizmu gospodarstvu in rehabilitaciji.

Prenesljive/ključne spretnosti in drugi atributi:  
 Pridobivanje in razvijanje z gibanjem povezane motorične izkušnje in poglobitev športnih znanj in doživetij. Izboljšanje gibalnih spretnosti in motoričnih sposobnosti, ki se izražajo v športnem znanju posameznika kar se kaže v medsebojni odvisnosti in uspešnosti v športu. Dojemanje pomena vsakodnevnega gibanja kot temeljnega dejavnika za odklanjanja pogostih faktorjev tveganja v sodobnem življenju: stres, alkohol, nikotin, droge, prevelika telesna teža itd. Poznavanje koordinativnega delovanja lokomotornega, kardiovaskularnega in živčnega sistema. Razumevanje pomena načrtovane vadbe in v okviru pridobivanja športnega znanja znati načrtovati svojim prirojenim in pridobljenim sposobnostim primerno vadbo. Znanje samostojnega vzdrževanja ravni gibalnih in funkcionalnih sposobnosti ter obvladovanje spremljave razvoja lastnih gibalnih in funkcionalnih sposobnosti in izbira ustreznih oblik in sredstev za izboljšanje že dosežene ravni.

**Metode poučevanja in učenja:**

V programu bodo uporabljene naslednje metode in oblike poučevanja:

- metoda razlage in razgovora (predavanja) - frontalna učna oblika;
- metoda demonstracije – skupinska in individualna učna oblika (vaje);
- metoda praktičnih del - kibernetična učna oblika (seminar).

**Intended learning outcomes:**

Knowledge and understanding:  
 Understanding the influence of sports exercise on the health and wellbeing, understanding reaction of the organism to the pressure and adjusting to the various forms of exercise, knowing diet suitable for various forms of sports activities, hydration and usage of vitamins, stimulators and hormones, understanding preventing role of sports in educating about various forms of addiction and other pathological happenings of the modern society (violence, suicide). Knowing the role of sports for tourism and economy.

Transferable/Key skills and other attributes:  
 Experience connected to moving abilities as well as upgrading knowledge and experience about the latter. Improvement of moving abilities as well as basic knowledge due to coherence and constant changes in field of sports. Understanding the meaning of everyday exercise as factor of declining modern life risks such as stress, alcohol, nicotine, illegal drugs, increased body weight. Understanding locomotive, cardiovascular and nerve systems. Understanding the meaning of exercise planning and ability to plan one's own exercise. Ability to maintain the level of one's own moving and functional capabilities, ability to master the monitoring process of the latter as well as the ability to choose suitable forms and means to improve the level of one's own moving and functional capabilities.

**Teaching and learning methods:**

Following methods and forms of teaching will be used in the program:

- explanation and discussion method (lecture) - frontal learning;
- method of demonstration - group learning;
- method of practice - cybernetic learning.

**Načini ocenjevanja:**

Delež (v %) /  
 Weight (in %)

**Assessment methods:**

• Ustni izpit iz teoretičnih vsebin	15 %	• Oral examination (knowledge of sport rules)
• Demonstracija elementov tehnike športa	85 %	• Practical demonstration of sport element

ocena praktičnega dela		techniques
<b>Materialni pogoji za izvedbo predmeta:</b>		<b>Material conditions for subject realization:</b>
<i>predavalnica, športni rekviziti, Fitness- studio, športna dvorana oziroma športni tereni in naravno okolje</i>		<i>Lecture hall, sport requisites, sport hall or sport fields</i>
<b>Obveznosti študentov:</b>		<b>Student's commitments:</b>
<u>Pisni izpit, ustni izpit, domače naloge, projekti:</u>		<u>Written examination, oral examination, coursework, projects:</u>
<ul style="list-style-type: none"> <li>• udeležba terenskih vaj (najmanj 75%)</li> <li>• ustni izpit iz teoretičnih vsebin</li> <li>• demonstracija elementov tehnike športa - enostavne rekreacijske igre</li> </ul>		<ul style="list-style-type: none"> <li>• attendance of field work (at least 75%)</li> <li>• oral examination on knowledge of sport rules</li> <li>• practical demonstration of sport element techniques</li> </ul>

**Opomba:** Navedene sestavine so obvezna sestavina učnega načrta predmeta kot ga določajo Merila za akreditacijo visokošolskih zavodov in študijskih programov v 7. členu (Ur. l. RS, št. 101/2004).

#### Reference nosilca:

1. Vauhnik, Jože, Seebauer, Renate. Slowenien und Europa - Slowenen in Europa : Aspekte nationaler und europäischer Identität. Europa - Nachdenken und Vordenken / Renate Seebauer (Hg.). - Wien ; Münster : LIT, cop. 2007. - (Europäische Identität ; Bd. 1). - ISBN 978-3-7000-0542-1. - Str. 146-161.
2. Vauhnik, Jože. Effetto mototerapeutico del programma di attività fisiche a struttura coordinata in scolari e scolare di otto anni con modesti handicaps nello sviluppo fisico-mentale : 1a parte. V: Chinesiologia. Cuneo: Unione nazionale chinesiologi, 10 (1992), 1 ; str. 10-17.
3. Vauhnik, Jože, Seebauer, Renate. Slovenia and Europe - Slovenia in Europe : aspects of national and European identity = Slovenen en Europa – Slovenen in Europa : aspekten van nationale en Europese identiteit. From identities in Europe to European identities / Renate Seebauer, Zdeněk Helus, Emmanuel Koliadis (eds.). - Brno : Paido, 2005. - ISBN 80-7315-091-3. - Str. 217-240.
4. Seebauer, Renate, Janík, Tomáš, Pereszlényi, Maria , Vauhnik, Jože, Drescher, Attila, Radziewicz-Winnicki, Andrzej. Schulentwicklung in Ausgewählten Europäischen Ländern = School development in selected European countries. Aktuelle Trends im europäischen Bildungswesen" / Renate Seebauer (Hg.). - Wien ; Brno : Paido, 2002. - ISBN 80-7315-028-X. - Str. 57-106.
5. Vauhnik, Jože. Effetto mototerapeutico del programma di attività fisiche a struttura coordinata in scolari e scolare di otto anni con modesti handicaps nello sviluppo fisico-mentale. V: Chinesiologia. Cuneo: Unione nazionale chinesiologi, 10 (1992), 2 ; str. 27-35.

**UČNI NAČRT PREDMETA / COURSE SYLLABUS**

<b>Predmet:</b>	Nemščina kot tuji jezik – slovnica in besedje
<b>Course title:</b>	German vocabulary and grammar

Študijski program in stopnja Study programme and level	Študijska smer Study field	Letnik Academic year	Semester Semester
Medkulturna germanistika (enopredmetni program), MA		2.	Poletni
Intercultural German Studies (single discipline programme), MA		2 <sup>nd</sup>	Spring

**Vrsta predmeta / Course type**

Obvezen/Compulsory

**Univerzitetna koda predmeta / University course code:**

Predavanja Lectures	Seminar Seminar	Sem. vaje Tutorial	Lab. vaje Laboratory work	Teren. vaje Field work	Samost. delo Individ. work	ECTS
15		15			60	3

**Nosilec predmeta / Lecturer:**

Vida Jesenšek

**Jeziki /****Languages:****Predavanja /****Lectures:**

Nemščina/German

**Vaje / Tutorial:**

Nemščina/German

**Pogoji za vključitev v delo oz. za opravljanje študijskih obveznosti:**

Pogojev ni.

**Prerequisites:**

None.

**Vsebina:**

Predmet obravnava dva tematska sklopa:

1. Besedje:

- Besedje z vidikov izbranih jezikovnih in slovnčnih teorij.
- Besedni pomen. Aktualne teorije besedne semantike, semantizacijski postopki.
- Besedje z vidikov usvajanja/učenja jezika. Mentalni leksikon.
- Besedje z vidikov medkulturnosti.

2. Slovnica:

- Osnovni vidiki in metode slovnčnega opisa jezika.
- Slovnčna terminologija.
- Pedagoška slovnica.
- Slovnica v učnih gradivih in slovarjih.

**Content (Syllabus outline):**

The course deals with two broader themes:

1. Vocabulary:

- Vocabulary from the viewpoint of selected linguistic and grammar theories
- The meaning of words. Current theories of lexical semantics and semantic processes.
- Vocabulary from the viewpoint of language acquisition/learning. Mental lexicon.
- Vocabulary from intercultural perspectives.

2. Grammar:

- Basic aspects and methods of grammatical description of language
- Grammar terminology
- Pedagogical grammar
- Grammar in teaching materials and

- Analiza izbranih pedagoških slovníc in drugih jezikovnih priročnikov za nemški jezik.

- dictionaries
- Analysis of selected pedagogical grammar books of German and of other language reference manuals for German

### Temeljni literatura in viri / Readings:

Cruse, Alan D. et al. (Hrsg.), 2002: Lexikologie. HSK 21.1. Berlin, New York. Izbrana poglavja.  
 Helbig, G. et al. (Hrsg.), 2001: Deutsch als Fremdsprache. HSK 19.1. Berlin, New York. Izbrana poglavja.  
 Müller, Bernd Dietrich, 2001: Wortschatzarbeit und Bedeutungsvermittlung. Fernstudieneinheit 08. München.  
 Pro@gramm. Propädeutische Grammatik. <http://hypermedia.ids-mannheim.de/programm/>.  
 Izbrane nemške pedagoške slovnice in učna gradiva.

### Cilji in kompetence:

Predmet:

- razširja in pogloblja osnovna slovnično-sistemska in leksikalna znanja s področja nemškega jezika,
- seznanja s pomenskimi, kognitivnimi, kulturnospecifičnimi in z medkulturnimi vidiki besedja,
- seznanja s temelji in z vidiki slovničnega opisa jezika,
- seznanja z nemško slovnično terminologijo,
- seznanja s tipom pedagoške slovnice,
- usposablja za delo s pedagoško slovnico,
- usposablja za analizo in vrednotenje prikaza slovnice v slovničnih in drugih jezikovnih priročnikih.

### Objectives and competences:

The course:

- expands and intensifies basic knowledge of German systemic grammar and vocabulary
- familiarizes with semantic, cognitive, culturally specific and intercultural aspects of vocabulary
- familiarizes with fundamentals and other aspects of descriptive grammar of language
- familiarizes with German grammar terminology
- familiarizes with pedagogical grammar
- trains for work with pedagogical grammar
- trains for analysis and evaluation of grammar contents in grammar books and other language manuals

### Predvideni študijski rezultati:

Po opravljenem predmetu bo študent sposoben izkazati poznavanje in razumevanje:

- slovnične in leksikalne sistemskosti sodobnega nemškega jezika,
- pomenskih, kognitivnih, kulturnih in medkulturnih razsežnosti besedja,
- nemške slovnične terminologije,
- tipologije slovníc,
- pedagoške slovnice,
- kritičnega pristopa pri uporabi slovníc in drugih jezikovnih priročnikov.

Prenesljive/ključne spretnosti in drugi atributi:

- spretnost komuniciranja (pisno in ustno izražanje),
- spretnost uporabe informacijske tehnologije,
- spretnost reševanja jezikovnih in učnih problemov.

### Intended learning outcomes:

Knowledge and understanding of

- grammar and lexical system of modern German
- semantic, cognitive, cultural and intercultural dimensions of vocabulary
- German grammar terminology
- Grammar typology
- Pedagogical grammar
- Critical approach to using grammar books and other language manuals

Transferable/Key skills and other attributes:

- Communication skills (written and oral)
- Using information technology
- Solving language and learning problems

**Metode poučevanja in učenja:**

- predavanje - vaja
------------------------

**Learning and teaching methods:**

- lectures - seminars
--------------------------

**Načini ocenjevanja:**

	Delež (v %) / Weight (in %)	Assessment:
Pisni izpit	60 %	Written exam
Referat (ustna predstavitev)	40 %	Seminar (oral presentation)

**Reference nosilca / Lecturer's references:**

JESENŠEK, Vida, KRALJ, Nataša. Uporaba e-gradiv pri pouku tujih jezikov - primer frazeologije. *Pedagoš. obz.*, 2010, letn. 25, št. 2, str. [67]-84. [COBISS.SI-ID [17806088](#)]

JESENŠEK, Vida. Phraseologie und Fremdsprachenlernen : zur Problematik einer angemessenen phraseodidaktischen Umsetzung. *Linguist. online*, 06, 27, [no.] 2. [http://www.linguistik-online.de/27\\_06/jerensek.html](http://www.linguistik-online.de/27_06/jerensek.html). [COBISS.SI-ID [14825480](#)]

KACJAN, Brigita, JESENŠEK, Vida. Pregovori pri učenju in poučevanju (tujega) jezika. V: HOLC, Nada. *Nemščina, Posodobitve pouka v gimnazijski praksi*. 1. izd. Ljubljana: Zavod RS za šolstvo, 2010, str. 59-67, ilustr. [COBISS.SI-ID [17854472](#)]

JESENŠEK, Vida. *Begegnungen zwischen Sprachen und Kulturen : Beiträge zur Phraseologie*. Bielsko-Biała: Akademia Techniczno-Humanistyczna, 2008. 165 str. ISBN 978-83-60714-47-8. [COBISS.SI-ID [15998472](#)]

JESENŠEK, Vida. *Sprichwort : eine Internet-Lernplattform für das Sprachenlernen : Abschlussbericht : öffentlicher Teil*. Maribor: Filozofska fakulteta, 2011. [64] f. [COBISS.SI-ID [18289928](#)]

JESENŠEK, Vida. *EPHRAS, Ein mehrsprachiges phraseologisches Lernmaterial auf CD-ROM : Abschlussbericht : Sokrates-Programm, Projekte zur Länderübergreifenden Zusammenarbeit, Auswahl 2004*. Maribor: Filozofska fakulteta, 2007. 40 f. [COBISS.SI-ID [15521032](#)]



**UČNI NAČRT PREDMETA / COURSE SYLLABUS**

<b>Predmet:</b>	Didaktika nemščine I
<b>Course title:</b>	Didactics of German I

Študijski program in stopnja Study programme and level	Študijska smer Study field	Letnik Academic year	Semester Semester
Medkulturna germanistika (enopredmetni program), MA		1.	poletni
Intercultural German Studies (single discipline programme), MA		1 <sup>st</sup>	spring

**Vrsta predmeta / Course type**

Obvezni /compulsory

**Univerzitetna koda predmeta / University course code:**

Predavanja Lectures	Seminar Seminar	Sem. vaje Tutorial	Lab. vaje Laboratory work	Teren. vaje Field work	Samost. delo Individ. work	ECTS
15	15		30		30	3

**Nosilec predmeta / Lecturer:**

Brigita Kacjan

**Jeziki /  
Languages:****Predavanja /**

Nemški/German

**Lectures:****Vaje / Tutorial:** Nemški/German**Pogoji za vključitev v delo oz. za opravljanje študijskih obveznosti:**

Pogojev ni.

**Prerequisites:**

None.

**Vsebina:**

- Specifika razvijanja posameznih ravni sporazumevalne zmožnosti v tujem jeziku – nemščini (vizualno, slušno in bralno razumevanje, ustno sporočanje in pisanje);

- tipologija vaj;

- specifika usvajanja in posredovanja elementov jezikovnega sistema tujega jezika – nemščine na vseh ravneh in v vseh pojavnih oblikah (besedje, slovnica, pragmatične strukture itd.);

- načrtovanje pedagoškega dela pri pouku tujega jezika – nemščine na makro in mikro ravni.

**Content (Syllabus outline):**

- characteristic development of the different levels of communication skills in German as a foreign language (visual, listening, reading, speaking and writing skills);

- classification of exercises;

- characteristic of acquiring and teaching elements of the foreign language system on all levels and in all forms of appearance (vocabulary, grammar, pragmatic structures and so on);

- Planning the foreign language lessons on macro and micro level.

**Temeljni literatura in viri / Readings:**

- + Europarat: Gemeinsamer Europäischer Referenzrahmen für Sprachen. Langenscheidt Verlag, 2001. (im Internet).
- + Häussermann, U., Piepho, H. E.: Aufgaben-Handbuch DaF. München: iudicium Verlag 1996.
- + M. Brinitzer, H.-J. Hantschel, Sandra Kroemer, M. Möller-Frorath, Lourdes Ros: DaF unterrichten. Stuttgart: Klett.
- + Kaufmann, Susan u.a (Hrsg.). (2007). Fortbildung für Kursleitende Deutsch als Zweitsprache. Unterrichtsplanung und Durchführung. Band 2. Izbrana poglavja.
- + Ziebell, B., Schmidjell, A.: (2012). Unterrichtsbeobachtung und kollegiale Beratung - Buch mit DVD (Fernstudienangebot Deutsch als Fremdsprache). München: Langenscheidt.
- + Učni načrti za OŠ in SŠ (ZRSŠŠ), katalogi znanja (ZRSŠŠ) in učbeniški kompleti.

**Cilji in kompetence:**

Študent pridobi vpogled v teorije učenja tujih jezikov; usposobi se za načrtovanje letnega učnega načrta; razvija zmožnosti prilagajanja poučevanja in učenja tujega jezika glede na ciljno publiko in aktualno učno situacijo; razvija zmožnosti analize in kritičnega (samo)vrednotenja pouka in učnih gradiv.

**Objectives and competences:**

The students get acquainted with the theory of FLL and learn to make a teaching plan for a whole year, develop their competencies in adapting their teaching to the target group and the actual circumstances; they develop their competences to analyze and critically (self)evaluate FLT and suitable teaching materials .

**Predvideni študijski rezultati:**

**Znanje in razumevanje:**

- študent pozna tipologije vaj;
- pozna in razvija svoje jezikovne zmožnosti;
- razume zgradbo učne ure tujega jezika (nemščine),
- pozna in zna izdelati letne in podrobne učne načrte.

**Prenesljive/ključne spretnosti in drugi atributi:**

- študent zna analizirati učna gradiva in učne materiale glede na tipologijo vaj in glede na jezikovne zmožnosti ciljne skupine;
- načrtuje in prilagodi učenje in poučevanje nemščine glede na zastavljene učne cilje in aktualne okoliščine.

**Intended learning outcomes:**

**Knowledge and Understanding:**

- students know typical exercise categorizations;
- know and develop their language skills
- understand the structure of foreign language lessons;
- know and is able to prepare macro and micro teaching plans.

**Transferable/Key Skills and other attributes:**

Students are able to analyze teaching and learning materials according to acknowledged classifications and the language skills of the target group;

- plan and adapt learning and teaching German as a foreign language to the teaching and learning goals and the actual circumstances.

**Metode poučevanja in učenja:**

- razlaga;
- predstavitev;
- diskusija
- skupinsko delo;
- delo v dvojicah;
- individualno delo;
- domače delo

**Learning and teaching methods:**

- explanation;
- presentation;
- discussion;
- group work;
- pair work;
- individual work;
- homework;

Delež (v %) /

**Načini ocenjevanja:**

Weight (in %)

**Assessment:**

- didaktični portfolio	50 %	- didactical portfolio
- pisni izpit.	50 %	- written exam.

**Reference nosilca / Lecturer's references:**

**KACJAN, Brigita.** Sprachen übergreifender Transfer im DaF-Unterricht als Lernchance und Lehrverpflichtung Bestandsaufnahme in Slowenien. Ger.-Slav., 2010, vol. 17, str. 71-103.

JAZBEC, Saša, **KACJAN, Brigita.** Matura. Matura? Matura! : slovenska matura v primerjavi z mednarodnima izpitoma Goethe Zertifikat B2 in DSD II. Schaurein, jun. 2009, 21, 1, str. 30-35.

**KACJAN, Brigita.** Kompetenzen im Curriculum und in der Praxis. V: Neue Curricula und Unterrichtspraxis, (KD

Info, Jg. 17, 2008, Nu. 32/33). Zagreb: Kroatischer Deutschlehrerverband, 2008, str. 8-18, ilustr.

**KACJAN, Brigita**, JAZBEC, Saša. Phraseme und Sprichwörter in offiziellen Dokumenten des slowenischen Bildungssystems. Vestnik za tuje jezike, 2012, letn. 4, št. 1/2, str. 83-101, ilustr.

**KACJAN, Brigita**, KISPÁL, Tamás, VITEKOVÁ, Darina, KOZÁKOVÁ, Věra. Interaktives Lernangebot auf der Spricht Wort-Plattform : eine interaktive Umsetzung sprichwortdidaktischer Prinzipien im Rahmen des autonomen Lernens. Slowakische Zeitschrift für Germanistik, 2010, jg. 2, hf. 2, str. 25-47, ilustr.

**UČNI NAČRT PREDMETA / COURSE SYLLABUS**

<b>Predmet:</b>	<b>Didaktika nemščine II</b>
<b>Course title:</b>	Didactics of German II

<b>Študijski program in stopnja</b> Study programme and level	<b>Študijska smer</b> Study field	<b>Letnik</b> Academic year	<b>Semester</b> Semester
Medkulturna germanistika (enopredmetni program), MA		2.	poletni
Intercultural German Studies (single discipline programme), MA		2 <sup>nd</sup>	spring

**Vrsta predmeta / Course type**

**Univerzitetna koda predmeta / University course code:**

<b>Predavanja</b> Lectures	<b>Seminar</b> Seminar	<b>Sem. vaje</b> Tutorial	<b>Lab. vaje</b> Laboratory work	<b>Teren. vaje</b> Field work	<b>Samost. delo</b> Individ. work	<b>ECTS</b>
15	15		30		30	3

**Nosilec predmeta / Lecturer:**

<b>Jeziki / Languages:</b>	<b>Predavanja / Lectures:</b>	Nemški / German
	<b>Vaje / Tutorial:</b>	Nemški / German

<b>Pogoji za vključitev v delo oz. za opravljanje študijskih obveznosti:</b>	<b>Prerequisites:</b>
<input type="text" value="Pogojev ni."/>	<input type="text" value="None."/>

**Vsebina:**

- Teorija in praksa poučevanja nemškega jezika (pristopi, metode, tendence, razvoj);  
 - organizacija dela pri pouku tujega jezika;  
 - domači in mednarodni standardi znanja, preverjanje in ocenjevanje jezikovne kompetence;  
 - medkulturni in večjezični pristop k učenju in poučevanju nemščine kot tujega jezika;  
 - maksimalizacija učinka učenja in poučevanja s fleksibilno rabo didaktičnih konceptov;  
 - metode dela z literarnimi besedili in didaktizacija izbranih literarnih besedil;  
 - deželoznanstvo v literarnih in neliterarnih besedilih.

**Content (Syllabus outline):**

- Theory and practice in teaching German as a foreign language (approaches, methods, tendencies, development);  
 - organization of work in the foreign language classroom;  
 - Slovene and international standards of language knowledge, assessment and testing of language competencies;  
 - intercultural and multilingual approach to foreign language learning;  
 - maximizing the learning effects and the teaching through flexible use of didactic concepts.  
 - methods of working with literary texts and didactisations of selected literary texts  
 - geographic and cultural informations in literal and non-literal texts

**Temeljni literatura in viri / Readings:**

+ Kaufmann, Susan u.a (Hrsg.). (2008). Fortbildung für Kursleitende Deutsch als Zweitsprache. Unterrichtsplanung und Durchführung. Band 3. Izbrana poglavja.  
 + Kaufmann, Susan u.a (Hrsg.). (2009). Fortbildung für Kursleitende Deutsch als Zweitsprache. Zielgruppenorientiertes Arbeiten. Band 4 . Izbrana poglavja.  
 + M. Brinitzer, H.-J. Hantschel, Sandra Kroemer, M. Möller-Frorath, Lourdes Ros: DaF unterrichten. Stuttgart: Klett. Izbrana poglavja.  
 + Kekesi, P. (2009). Landeskunde und Literatur im DaF-Unterricht: Landeskundlich relevante, moderne literarische Texte im DaF-Unterricht. vdm Verlag.  
 + Bolton S. (2000). *Probleme der Leistungsmessung*. Goethe Institut: Langenscheidt.  
 + Europarat: Gemeinsamer Europäischer Referenzrahmen für Sprachen. Langenscheidt Verlag, 2001. (im Internet).  
 + *Učni načrti za OŠ in SŠ (ZRSŠŠ), katalogi znanja (ZRSŠŠ) in učbeniški kompleti.*

**Cilji in kompetence:**

Študent pridobi osnovna znanja didaktike poučevanja nemščine kot tujega jezika (metode, tendence); zna organizirati delo v razredu pri pouku tujega jezika; spozna in se usposobi za uporabo domačih in mednarodnih standardov jezikovnih zmožnosti; usposobi se za maksimalizacijo učinka učenja in poučevanja nemščine na različnih stopnjah izobraževanja.

**Objectives and competences:**

The student acquires the basics of teaching and learning German as a foreign language (methods, tendencies); is able to organize the work in the foreign language classroom; knows and is able to implement Slovene and international standards of assessment and testing; is able to maximize the learning effects and the teaching of German as a foreign language on different levels of education.

**Predvideni študijski rezultati:**

**Znanje in razumevanje:**  
 Študent pozna in razume metodiko in didaktiko poučevanja nemščine kot tujega jezika, pozna in zna uporabiti domače in mednarodne standarde jezikovnih zmožnosti.  
 Študent pozna različne načine obravnave literarnih besedil pri pouku nemščine kot tujega jezika.

**Prenosljive/ključne spretnosti in drugi atributi:**  
 Študent zna posredno ali neposredno prenesti in uporabiti usvojena teoretska znanja o načinih poučevanja in pridobljene spretnosti v pedagoško delo; pozna nacionalno in mednarodno veljavne standarde in druge specifične didaktike poučevanja nemščine in jih aplicira na različne faze načrtovanja, izvedbe in vrednotenja pouka tujega jezika nemščine.

**Intended learning outcomes:**

Knowledge and Understanding:  
 Student knows and understands the methodology and didactics of learning and teaching German; knows and is able to implement different standards of language competencies into the teaching and assessment in language classroom.  
 Student knows how to adapt and teach literature in the foreign language classroom.

Transferable/Key Skills and other attributes:  
 Student can indirectly and directly implement the theoretical knowledge about teaching and learning into the pedagogical work; knows the national and international acknowledged standards of assessment and testing and other specialties of teaching German and applies them on the different phases of planning, implementing and evaluating teaching and learning.

**Metode poučevanja in učenja:**

- Razlaga;
- predstavitev;
- diskusija;
- skupinsko delo;
- delo v dvojicah;
- individualno delo;
- domače delo.

**Learning and teaching methods:**

- explanation;
- presentation;
- discussion;
- group work;
- pair work;
- individual work;
- homework;

**Načini ocenjevanja:**

Delež (v %) /

Weight (in %) **Assessment:**

-portfolijo - pisni izpit.	50 % 50 %	- portfolio - written exam.
-------------------------------	--------------	--------------------------------

### Reference nosilca / Lecturer's references:

- Nacionalni projekt AARS »Frazeologija nemškega jezika. Nemško-slovenski medkulturni in kontrastivni vidiki (J6-3601). (2010-2013). Filozofska fakulteta UM. Odgovorna nosilka:izr. prof. dr. Vida Jesenšek, Saša Jazbec (sodelavka)
- LIPAVIC OŠTIR, Alja, JAZBEC, Saša. Pot v funkcionalno večjezičnost. V: *Izzivi vodenja za raznolikost : gradivo za udeležence*. Portorož: Šola za ravnatelje, 2010, str. 43. [COBISS.SI-ID [17622024](#)]
- JAZBEC, Saša. *Man taucht in eine andere Welt ein --- : Lesestrategien beim Lesen fremdsprachiger Literatur : eine empirische Studie am Beispiel slowenischer Germanistikstudentinnen und -studenten*, (Siegener Schriften zur Kanonforschung, Bd. 9). Frankfurt am Main [etc.]: P. Lang, 2009. 258 str., ilustr. ISBN 978-3-631-59369-1. [COBISS.SI-ID [17201416](#)]
- JAZBEC, Saša, LIPAVIC OŠTIR, Alja, (2011). *Mehrsprachigkeit früh fördern – Konzeptionelle Voraussetzungen in den Lehrplänen für das frühe Fremdsprachenlernen in drei Ländern*. *Porta ling.* Izide januarja 2011.
- JAZBEC, Saša, ENČEVA, Milka. *Aktuelle Lehrwerke für den DaF-Unterricht unter dem Aspekt der Phraseodidaktik = Current textbooks for teaching German as a foreign language from the point of view of phraseodidactics*. *Porta ling.*, enero 2012, 17, str. 153-171
- KACJAN, Brigita, JAZBEC, Saša. *Phraseme und Sprichwörter in offiziellen Dokumenten des slowenischen Bildungssystems*. *Vestnik za tuje jezike*, 2012, letn. 4, št. 1/2, str. 83-101.



Univerza v Mariboru  
University of Maribor

Članica UM

(znak  
članice  
UM)

**OPIS PREDMETA / SUBJECT SPECIFICATION**

<b>Predmet:</b>	<b>Disciplina in vodenje razreda (izbirni predmet)</b>
<b>Subject Title:</b>	Discipline and Classroom Management (Elective subject)

Študijski program Study programme	Študijska smer Study field	Letnik Year	Semester Semester
Medkulturna germanistika (enopredmetni program), MA		1	poletni
Intercultural German Studies (single discipline programme), MA		1 <sup>st</sup>	spring

Univerzitetna koda predmeta / University subject code:

Predavanja Lectures	Seminar Seminar	Sem. vaje Tutorial	Lab. vaje Lab. work	Teren. vaje Field work	Samost. delo Individ. work	ECTS
15		15			60	3

Nosilec predmeta / Lecturer:

Jeziki / Predavanja / Lecture:   
Languages: Vaje / Tutorial:

Pogoji za vključitev v delo oz. za opravljanje študijskih obveznosti:

Prerequisites:

**Vsebina:**

- Opredelitev osnovnih pojmov, cilji discipline in pomen v vzgojno-izobraževalnih institucijah
- Razmerje med disciplino in moralno vzgojo ter problemi moralne vzgoje
- Disciplina v šoli v kontekstu človekovih oziroma otrokovih pravic
- Izhodišča in dejavniki učinkovitega vodenja razreda za vzpostavljanje in vzdrževanje discipline v razredu in spodbujanje odgovornega vedenja učencev
- Modeli in strategije vodenja razreda
- Učiteljevo sodelovanje s strokovno službo na šoli in s starši pri preprečevanju in odpravljanju disciplinskih problemov

**Contents (Syllabus outline):**

- Definition of basic principles, goals of discipline and its importance in educational institutions
- Relation between discipline and moral education and problems with moral education
- Discipline in the contemporary school in the context of children's rights and human rights
- Basics and methods of efficient classroom management for establishing and maintaining discipline in the classroom and encouraging responsible student behavior
- Classroom management models and strategies
- Teacher cooperation with professional workers at school and with parents in prevention and correction of misbehavior

**Temeljni študijski viri / Textbooks:**

- Ayers, H, Gray, F (2002): Vodenje razreda, Priročnik za učitelje, Educy, Ljubljana.
- Jones V. F., Jones S. J. (2001): Comprehensive classroom management: Creating communities of support and solving problems, Allyn and Bacon, Boston.
- Pšunder, M. (2004): Disciplina v sodobni šoli, ZRSŠ, Ljubljana.
- Pšunder, M. (2011): Vodenje razreda, Zora, Maribor.
- Pšunder, M. (2006): Načela disciplinskega pristopa: izhodišča in stališča nekaterih avtorjev, Sodobna pedagogika, št. 1.

**Cilji:**

Cilj tega predmeta je seznaniti študente s sodobnimi pogledi na disciplino in vodenje razreda in jih usposobiti za samostojno odkrivanje in reševanje vzgojno-disciplinskih vprašanj in problemov sodobne pedagoške prakse.

**Objectives:**

The objective of this course is to encourage the acquisition of modern views on discipline and classroom management and to enable students to explore autonomous solutions for educational-disciplinary questions and problems in contemporary pedagogical practice.

**Predvideni študijski rezultati:**

**Znanje in razumevanje:**

Po zaključku tega predmeta bo študent sposoben:

- izkazati znanje in razumevanje sodobnih pogledov na disciplino in vodenje razreda
- izkazati razumevanje in uporabiti dejavnike učinkovitega vodenja razreda za vzpostavljanje in vzdrževanje discipline in spodbujanje odgovornega vedenja učencev,
- ovrednotiti pomen sodelovanja učitelja s šolsko svetovalno službo in družino za učinkovito preprečevanje in odpravljanje disciplinskih problemov,
- ovrednotiti pomen učiteljevega profesionalnega razvoja na področju discipline in vodenja razreda.

**Prenesljive/ključne spretnosti in drugi atributi:**

- Spretnost komuniciranja,
- uporabo informacijske tehnologije,
- kombinirana uporaba različnih znanj za reševanje praktičnih problemov,
- delo v skupini.

**Intended learning outcomes:**

**Knowledge and Understanding:**

On completion of this course the student will be able to do the following:

- demonstrate knowledge and understanding of modern views on discipline and classroom management,
- demonstrate understanding of and use methods of efficient classroom management for establishing and maintaining discipline and encouraging responsible student behavior,
- evaluate the role of teacher cooperation with professional workers at school and with parents in the prevention and correction of discipline problems,
- evaluate the role of teacher professional development in the field of discipline and classroom management.

**Transferable/Key Skills and other attributes:**

- Communication skills,
- usage of IT,
- combined use of different skills for solution of practical problems
- team work.

**Metode poučevanja in učenja:**

- Predavanje,
- seminar,
- metoda razgovora,
- skupinska diskusija,
- metoda reševanja problemov,
- kooperativno in individualno učenje.

**Learning and teaching methods:**

- Lectures,
- seminar,
- conversation,
- group discussion,
- problem-based approach,
- cooperative and individual learning.

**Načini ocenjevanja:**

Delež (v %) /  
Weight (in %)

**Assessment:**

• Izdelava in predstavitev seminarske naloge	30 %	• Seminar paper and its presentation
• Pisni izpit	70 %	• Written exam

**Materialni pogoji za izvedbo predmeta :**

Učilnica z AV opremo.

**Material conditions for subject realization**

- A classroom with AV equipment.

**Obveznosti študentov:**

(pisni, ustni izpit, naloge, projekti)

**Students' commitments:**

(written, oral examination, coursework, projects):



<ul style="list-style-type: none"> <li>• Aktivna udeležba v seminarju, izdelava in predstavitev seminarske naloge ter opravljen pisni izpit.</li> </ul> <p>Študent lahko pristopi k izpitu, ko opravi obveznosti seminarskega referata.</p>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Active participation in the seminar, seminar paper and its presentation, written exam.</li> </ul> <p>Student can attend an exam when he successfully finishes his seminar work.</p>
---	--

**Opomba:** Vse sestavine opisa predmeta do vključno z načini ocenjevanja za izvedbo predmeta so obvezna sestavina učnega načrta predmeta kot ga določajo Merila za akreditacijo visokošolskih zavodov in študijskih programov (Ul. RS, št. 101/2004) v 7. členu. Obveznosti študentov ne sodijo k sestavinam opisa predmeta, so pa obvezni del sestavin študijskih programov in zato priporočljiv del obrazca opisa predmetov. Vse nadaljnje sestavine opisa v ležeči pisavi niso obvezne.

#### Reference nosilke:

PŠUNDER, Mateja. Identification of discipline violations and its role in planning corrective and preventive discipline in school. *Educ. stud.*, september 2005, vol. 31, no. 3, str. 335-345. [COBISS.SI-ID [14279688](#)], [JCR, WoS, št. citatov do 6. 5. 2010: 1, brez avtocitatov: 0, normirano št. citatov: 0]

PŠUNDER, Mateja. Načela disciplinskega pristopa : (Izhodišča in stališča nekaterih avtorjev). *Sodob. pedagog.*, 2006, letn. 57, št. 1, str. 130-145. [COBISS.SI-ID [14581512](#)]

PŠUNDER, Mateja. Schools between traditional and contemporary forms of violence = Škola između tradicionalnih i suvremenih oblika nasilja. V: PLENKOVIĆ, Juraj (ur.). *Društvo i tehnologija 2010 : program : programme*. Zagreb: Hrvatsko komunikološko društvo, Croatian Communication Association, 2010, str. 100-104. [COBISS.SI-ID [17862408](#)]



Univerza v Mariboru  
University of Maribor

Filozofska fakulteta  
Faculty of arts

(znak  
članice  
UM)

**OPIS PREDMETA / SUBJECT SPECIFICATION**

<b>Predmet:</b>	Etika v vzgoji in izobraževanju
<b>Subject Title:</b>	Moral issues in education

Študijski program Study programme	Študijska smer Study field	Letnik Year	Semester Semester
Medkulturna germanistika (enopredmetni program), MA		1.	Poletni
Intercultural German Studies (single discipline programme), MA		1 <sup>st</sup>	spring

Univerzitetna koda predmeta / University subject code:

Predavanja Lectures	Seminar Seminar	Sem. Vaje Tutorial	Lab. vaje Lab. work	Teren. vaje Field work	Samost. delo Individ. work	ECTS
15		15			60	3

Nosilec predmeta / Lecturer:

Jeziki / Predavanja / Lecture:   
Languages: Vaje / Tutorial:

Pogoji za vključitev v delo oz. za opravljanje študijskih obveznosti:

Prerequisites:

**Vsebina:**

**Contents (Syllabus outline):**

- Uvod. Filozofska etika kot poskus razumske utemeljitve norm obnašanja in meril moralne presoje. Splošna in posebne (uporabne) etike. Vloga in domet poklicnih etičnih kodeksov.
- Etika vzgoje in izobraževanja kot sistematična refleksija o moralnih platih vzgojiteljskega in učiteljskega poklica.
- Posebnosti vzgojnega in izobraževalnega procesa. Značaj odnosa med vzgojiteljem/učiteljem in učenci/gojenci. Izvor(i) in domet učiteljeve avtoritete. Učiteljski in vzgojiteljski vzori.
- Moralne dileme v zvezi s šolskimi sistemi. (Utemeljitev obveznega šolanja. Pravica do izobrazbe – vsebina, temelj in domet. Instrumentalna in intrinzična vrednost znanja. Izobrazba med moralno pravico in ekonomsko kategorijo. Izobraževalni interes države. Pravica staršev do izbire šole. Argumenti za in proti javnim šolam. Libertarni, liberalni in komunitarni model javnega šolstva. Zasebno šolstvo in oblike dopustne državne podpore. Pravičen šolski sistem in enak dostop do izobrazbe. Šolnine, štipendije, študijski krediti in drugi afirmativni ukrepi.)
- Moralna vprašanja v zvezi z vzgojnimi in učnimi

- Introduction. Philosophical ethics as a quest for rational grounding of norms of conduct and criteria of moral judgments. General and special (applied) ethics. The role and scope of professional codes of ethics.
- The ethics of education as a systematic reflection and justification of the teacher's everyday moral experience.
- Characteristic features of the educational process. The nature of the relation between the teacher and the pupil/student. Source and scope of the teacher's authority. Conceptions of ideal teacher.
- Moral dilemmas concerning school systems. (justification of compulsory primary education; the right to education – content, ground and scope; education between a moral right and an economic category; instrumental and intrinsic value of knowledge; the right of parents to school choice; the interest of the state in education; arguments for and against public/state schools; libertarian, liberal and communitarian models of public education; private schooling and the limits of legitimate financial support by the state; just school system and equal access to education; tuition fees, grants, student loans and other

<p>cilji in vsebinami (Kurikulum - cilji in smotri. Oblikovanje, razvoj, uresničevanje in ovrednotenje kurikula. Izzivi multikulturalnosti - ali je v pluralni družbi mogoč konsenz o temeljnih vrednotah in vzgojnih ciljih? Vzgojni ideali – razvijanje spretnosti, privzganje vrlin ali usposabljanje za avtonomno odločanje in ravnanje? Formalne vs. vsebinske vrednote. Vzgoja za vrednote: vzgoja in pouk za človekove pravice, etika in družba, pouk religije, okoljska vzgoja, spolna vzgoja, domoljubna vzgoja. Pojem in nevarnosti indoktrinacije. Vloga staršev pri določanju učnih vsebin – temelj in meje pravice staršev do vzgoje otrok v skladu z lastnim vrednostnim sistemom. Feinbergov pojem "pravice otroka do odprte prihodnosti" – poskus razumevanja in utemeljitve.)</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Moralne dileme v zvezi z vzgojnimi in učnimi metodami. (Pouk in spolna diskriminacija. Disciplina in kaznovanje. Telesna kazen. Načini ocenjevanja in vprašanje njihove pravičnosti. Selekcija, nivojski pouk, notranja in zunanja diferenciacija.)</li> <li>• Družbena odgovornost šole v luči lažje in težje prepoznavnih pojavnih oblik zatiranja, izkoriščanja, podrejanja, prevlade, zlorabe moči in položaja, diskriminacije, nesvobode. Individualno in strukturno nasilje v šolah. Ustrahovanje, medvrstniško nasilje.</li> <li>• Posebnosti izobraževanja odraslih in moralne dileme v zvezi z njim.</li> </ul>	<p>kinds of affirmative actions.)</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Moral dilemmas concerning the goal/aim and content of education (curriculum – goals and aims; composing, developing, implementing and evaluating the curriculum; the challenge of multiculturalism – can there be an agreement in a plural society on fundamental educational values and goals? Educational aims between developing market-orientated skills, instilling virtues and promoting autonomy. Formal vs. substantial values. Promoting values in classroom: religious classes, environmental classes, human rights classes, sex and moral education, civic education. The concept, and the risk, of indoctrination. The role of parents in determining the aims and the contents of education – grounds and limits of the parental right to raise their children according to their own conception of good; Feinberg's notion of 'the child's right to an open future' – interpretation and justification.)</li> <li>• Moral dilemmas concerning methods of education. (classroom activities and discrimination by sex; discipline and sanctions; corporal punishment; fairness/justice of different types of assessment and grading; achievement-based selection, leveled classes, internal and external differentiation.)</li> <li>• Wider social responsibility of the schooling system in detecting and fighting forms of exploitation, subjection, domination, power abuse, discrimination, debilitating dependence, and so on. Individual and structural violence in schools. Bullying and peer violence.</li> <li>• Characteristic features of adult education and some moral dilemmas arising from it.</li> </ul>
--	---

**Temeljni študijski viri / Textbooks:**

Gutmann Amy, *Demokratska vzgoja*, Ljubljana: Slovensko društvo raziskovalcev šolskega polja, 2001.  
 Kodelja Zdenko, *O pravičnosti v izobraževanju*, Ljubljana: Založba Krtina, 2006.  
 Curren Randall (ur.), *A Companion to the Philosophy of Education*, Wiley-Blackwell, 2005.  
 Curren Randall (ur.), *Philosophy of Education: an Anthology*, Wiley-Blackwell, 2006.  
 Brighouse Harry, *School Choice and Social Justice*, Oxford: Oxford University Press, 2002.  
 Brighouse Harry, *On Education*, London & New York: Routledge, 2006.  
 Bluestein Jane, *Disciplina 21. stoletja*, Ljubljana: Zavod RS za šolstvo, 1997. ali  
 Pšunder Mateja, *Disciplina v sodobni šoli*, Ljubljana: Zavod RS za šolstvo, 2004.

**Cilji:**

Predmet usposablja študente za samostojno moralno premišljanje, presojo in reševanje nekaterih osrednjih moralnih dilem in problemov vzgoje in izobraževanja tako v institucionalnem kot ne-institucionalnem okolju. Študente seznanja s temeljnimi moralnimi pojmi, načeli in teorijami, s poudarkom na njihovi zmožnosti, da utemeljijo specifično pedagoške in edukativne norme, pravila, vrednote, vrline in ideale. Posebna pozornost je namenjena analizi širšega družbenega (političnega, ideološkega, kulturnega, gospodarskega,...) konteksta, ki usodno kroji izobraževalni sistem in izobraževalno politiko.

**Objectives:**

The aim of the course is to improve the students' capacity for identifying, reflecting upon, and solving complex moral problems and dilemmas in education, both in- and out-side its usual institutional setting. Students will learn basic moral concepts, principles and theories and so become better able to formulate, justify and apply specifically pedagogical and educational norms, rules, values, virtues and ideals. Special emphasis is put on analyzing wider social (political, ideological, cultural, economical,...) determinants which influence the design and implementation of educational systems and policies.

**Predvideni študijski rezultati:**

<p>Znanje in razumevanje: Po zaključku pouka bodo študenti</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• obvladali temeljne moralne pojme, načela in teorije;</li> <li>• sposobni bolje moralno presojeti in reševati moralne probleme in dileme, značilne za edukativno prakso;</li> <li>• znali razmišljati in razpravljati, na bolj dosleden, reflektiran in informiran način, o moralnih vidikih naše vsakodnevne edukativne prakse.</li> </ul> <p>Prenesljive/ključne spretnosti in drugi atributi:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• sposobnost razmišljanja in razpravljanja, v pisni in ustni obliki, o vrsti temeljnih in prepoznavno abstraktnih problemov (moralni resnici in vednosti, moralnih razhajanjih, pravilnosti in napačnosti, vrednotah, pravičnosti,...).</li> <li>• večina prepoznavanja in artikuliranja filozofskih problemov v različnih razpravah.</li> <li>• Sposobnost komuniciranja lastnih misli in stališč ter posluš za stališča in argumente drugih</li> <li>• sposobnost natančnega razmišljanja in izražanja pri razčlenjevanju in formuliranju kompleksnih in kontroverznih moralnih problemov.</li> </ul>
--

**Intended learning outcomes:**

<p>Knowledge and Understanding: By the end of the course the students should</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• master basic moral concepts, principles and theories.</li> <li>• be better able to judge complex educational issues from the moral point of view and to solve moral problems and dilemmas typical of educational settings</li> <li>• be able to reflect upon, and discuss, in a more consistent, reflective and informed way, various moral aspects of current educational institutions and practices.</li> </ul> <p>Transferable/Key Skills and other attributes:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• ability to discuss - both orally and in writing – a wide variety of problems of a fundamental and recognisably abstract nature (moral truth and knowledge, moral disputes, right and wrong, value, justice).</li> <li>• articulacy in identifying underlying philosophical issues in all kinds of debate.</li> <li>• Ability to communicate one's own thoughts and views, as well as to appreciate the thoughts and arguments of others</li> <li>• precision of thought and expression in the analysis and formulation of complex and controversial moral problems.</li> </ul>
--

**Metode poučevanja in učenja:**

<ul style="list-style-type: none"> <li>• problemsko zastavljena predavanja;</li> <li>• kritična analiza in interpretacija filozofskih argumentov;</li> <li>• zastavljanje vprašanj, kritično pretresanje zamisli, trditev in razlikovanj,</li> <li>• rekonstruiranje in ocena predstavljenih stališč, njihovih skritih podmen in nadaljnjih logičnih implikacij</li> <li>• iskanje nasprotnih primerov v obliki polnokrvnih scenarijev/zgodb</li> </ul>
---

**Learning and teaching methods:**

<ul style="list-style-type: none"> <li>• problem-focused lectures;</li> <li>• critical analysis and interpretation of philosophical arguments;</li> <li>• asking questions, testing ideas and claims, drawing distinctions;</li> <li>• reconstruction and evaluation of conflicting views, their hidden assumptions and their further logical consequences;</li> <li>• use of thought-experiments and imagined scenarios as a way of testing general moral principles and theories.</li> </ul>
--

**Načini ocenjevanja:**

Delež (v %) /  
Weight (in %)

**Assessment:**

Pisni izpit	60 %	Written exam
Seminarska naloga	30 %	Presentation of a seminar paper
Prisotnost v seminarju in udeležba v razpravah	10 %	Attendance and participation in discussion

**Materialni pogoji za izvedbo predmeta :**

Predavalnica s tablo, prenosnik, LCD projektor
--

**Material conditions for subject realization**

lecture-room, notebook, LCD projector
---------------------------------------

**Obveznosti študentov:**

<i>(pisni, ustni izpit, naloge, projekti)</i>
Udeležba v seminarju, izdelava in predstavitev seminarske naloge ter opravljen izpit.

**Students' commitments:**

<i>(written, oral examination, coursework, projects):</i>
Active participation in the seminar, presentation of a seminar paper, written exam

**Opomba:** Vse sestavine opisa predmeta do vključno z načini ocenjevanja za izvedbo predmeta so obvezna sestavina učnega načrta predmeta kot ga določajo Merila za akreditacijo visokošolskih zavodov in študijskih programov (UI. RS, št. 101/2004) v 7. členu. Obveznosti študentov ne sodijo k sestavinam opisa predmeta, so pa obvezni del sestavin študijskih programov in zato priporočljiv del obrazca opisa predmetov. Vse nadaljnje sestavine opisa v ležeči pisavi niso obvezne.

**Reference nosilca:**

KLAMPFER, Friderik. *Etiški pojmovnik za mlade*, (Zbirka Pojmovniki, knj. 3). Maribor: Aristej, 2003. 127 str., ilustr. ISBN 961-220-045-9. [COBISS.SI-ID [52175361](#)]

KLAMPFER, Friderik. Čemu biti moralen?. *Analiza (Ljubl.)*, 1997, let. 1, št. 1, str. 61-83. [COBISS.SI-ID [6160136](#)]

KLAMPFER, Friderik. Normative discourse and its motivational strength. V: BORSTNER, Bojan (ur.), MIŠČEVIĆ, Nenad (ur.), ŠABEC, Nada (ur.), JUTRONIĆ, Dunja (ur.). *Language, mind and society : zbornik referatov z mednarodnega posvetovanja v Mariboru, 1. - 3. junij 1995*. Maribor: Pedagoška fakulteta, 1997, str. 78-89. [COBISS.SI-ID [6069768](#)]

KLAMPFER, Friderik. Študentje se pretvarjajo, da delajo, univerza pa, da ohranja visoke akademske standarde. *Dialogi (Maribor)*, 2001, letn. 37, št. 9/10, str. 81-93. [COBISS.SI-ID [118770944](#)]

KLAMPFER, Friderik. O idealih in idealnih ženskah : moralno svetništvo je skrajno defekten osebni ideal. *Večer (Marib.)*. [Tiskana izd.], 26. feb. 2000, leto 56, št. 47, str. 44. [COBISS.SI-ID [9503752](#)]



Univerza v Mariboru  
University of Maribor

Filozofska fakulteta  
Faculty of Arts

(znak  
članice  
UM)

**OPIS PREDMETA / SUBJECT SPECIFICATION**

<b>Predmet:</b>	<b>Igre in pouk</b>
<b>Subject Title:</b>	Games in teaching

Študijski program Study programme	Študijska smer Study field	Letnik Year	Semester Semester
Medkulturna germanistika (enopredmetni program), MA		1.	Poletni
Intercultural German Studies (single discipline programme), MA		1 <sup>st</sup>	spring

Univerzitetna koda predmeta / University subject code:

Predavanja Lectures	Seminar Seminar	Sem. vaje Tutorial	Lab. vaje Lab. work	Teren. vaje Field work	Samost. delo Individ. work	ECTS
	15	15			60	3

Nosilec predmeta / Lecturer:

Brigita Kacjan

Jeziki / Predavanja / Lecture: Slovenščina Slovene  
Languages: Vaje / Tutorial: Slovenščina Slovene

Pogoji za vključitev v delo oz. za opravljanje študijskih obveznosti:

Prerequisites:

Pogojev ni.

None.

Vsebina:

Contents (Syllabus outline):

- Kratak oris pojavnih oblik igre,
- klasifikacije didaktičnih iger,
- kognitivni vidiki uporabe didaktičnih iger pri pouku,
- doseganje učnih ciljev s pomočjo didaktičnih iger,
- primernost raznih vrst iger za razna področja poučevanja,
- analiza obstoječih iger in zbirk iger glede na njihovo primernost za doseganje določenih učnih ciljev,
- izdelava lastnih iger za uresničevanje zastavljenih učnih ciljev.

- Short outline of the forms of games,
- classification of didactic games,
- cognitive aspects of the use of didactic games in the classroom,
- achieving learning goals with the help of games,
- adequacy of different games in specific learning fields,
- analysis of existing games and game collections according to the teaching goals,
- production of specific games for specific teaching goals.

**Temeljni študijski viri / Textbooks:**

Brigita Kacjan. Spiele im frühen DaF-Unterricht. Mag. delo 2003

Brigita Kacjan. Jezikovne igre kot motivacijski dejavniki pri učenju tujega jezika (nemščine) v mladostniški in zgodnji odrasli dobi - Možnosti uporabe igre z jezikovnimi elementi pri pridobivanju besedišča. Dokt. Dis. (2007)

Drugi viri glede na predmetna področja študentov.

**Cilji:**

**Objectives:**

<p><b>Študenti:</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- dobijo pregled nad različnimi oblikami didaktičnih iger;</li> <li>- spoznajo načine analiziranja in evalvacije ponujenih didaktičnih iger;</li> <li>- si pridobijo praktične izkušnje pri določanju ciljev, ki so dosegljivi z igro;</li> <li>- se usposobijo za izdelavo preprostejših oblik didaktičnih iger na svojem strokovnem področju.</li> </ul>	<p><b>The students</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- get a survey of the different forms of didactic games,</li> <li>- get acquainted with methods of analyzing and evaluating existing games,</li> <li>- gain practical experiences with the defining of teaching goals, attainable by games,</li> <li>- qualify for producing original games within their study fields.</li> </ul>
---	---

**Predvideni študijski rezultati:**

**Intended learning outcomes:**

<p><b>Znanje in razumevanje:</b> Študenti</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- poznajo razne kategorizacije iger;</li> <li>- razumejo povezavo med smotrno izbiro iger in doseganjem zastavljenih učnih ciljev.</li> </ul> <p><b>Prenesljive/ključne spretnosti in drugi atributi:</b> Študenti</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- znajo analizirati in evalvirati didaktične igre, na katere naletijo pri poučevanju svojega študijskega predmeta;</li> <li>- znajo smiselno vnašati didaktične igre v prakso poučevanja svoje stroke;</li> <li>- znajo izdelati igre na določene teme svojega strokovnega področja.</li> </ul>	<p><b>Knowledge and Understanding:</b> The students</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- know different classifications of games,</li> <li>- understand the connection between a reasonable choice of didactic games and the attainable teaching goals.</li> </ul> <p><b>Transferable/Key Skills and other attributes:</b> The students</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- can analyze and evaluate didactic games, that appear within their teaching of their study fields,</li> <li>- can reasonably integrate didactic games into the teaching of their subjects,</li> <li>- can produce games for certain themes within their study fields.</li> </ul>
--	--

**Metode poučevanja in učenja:**

**Learning and teaching methods:**

<p>Predstavitve, analize, diskusije, skupinsko in individualno delo, praktična izdelava iger.</p>	<p>Presentations, analyses, discussions, group work and individual work, practical production of games.</p>
---	---

**Načini ocenjevanja:**

Delež (v %) /  
Weight (in %)

**Assessment:**

<ul style="list-style-type: none"> <li>- Izdelava in demonstracija didaktičnih iger.</li> <li>- Pisna analiza in interpretacija uporabe didaktične igre.</li> </ul>	<p>50%</p> <p>50 %</p>	<p>Production and demonstration of didactic games. Written analysis and interpretation of the use of a certain didactic game.</p>
---	------------------------	---

**Materialni pogoji za izvedbo predmeta :**

*Didaktično opremljena učilnica*

**Material conditions for subject realization**

*ICT equipped classroom*

**Obveznosti študentov:**

*(pisni, ustni izpit, naloge, projekti)*

Aktivno sodelovanje pri vseh študijskih oblikah, izdelava didaktičnih iger, demonstracije iger, pisna analiza in interpretacija uporabe didaktične igre.

**Students' commitments:**

*(written, oral examination, coursework, projects):*

Active participation, production of didactic games, demonstration of games, written analysis and interpretation of the use of a certain game.

**Opomba:**

Vse sestavine opisa predmeta do vključno z načini ocenjevanja za izvedbo predmeta so obvezna sestavina učnega načrta predmeta kot ga določajo Merila za akreditacijo visokošolskih zavodov in študijskih programov (UI. RS, št. 101/2004) v 7. členu. Obveznosti študentov ne sodijo k sestavinam opisa predmeta, so pa obvezni del sestavin študijskih programov in zato priporočljiv del obrazca opisa predmetov. Vse nadaljnje sestavine opisa v ležeči pisavi niso obvezne.

**Reference nosilke:**

KACJAN, Brigita. Spielerisches Wortschatzlernen mit jugendlichen DaF-Lernern - Gratwanderung zwischen Erfolg und Misserfolg. V: KRUMM, Hans-Jürgen (ur.), PORTMANN, Paul R. (ur.). *Schwerpunkt: Sprache und Integration*, (Theorie und Praxis, 12/2008). Innsbruck; Wien; Bozen: Studienverlag, cop. 2009, str. 171-189. [COBISS.SI-ID [17707016](#)]

KACJAN, Brigita. *Sprachelementspiele und Wortschatzerwerb im fremdsprachlichen Deutschunterricht mit Jugendlichen und jungen Erwachsenen*, (Zora, 58). Maribor: Oddelek za slovanske jezike in književnosti, Filozofska fakulteta, 2008. 265 str., ilustr. ISBN 978-961-6656-26-9. [COBISS.SI-ID [61807361](#)]

KACJAN, Brigita. Kann man Phraseologie und didaktische Sprachspiele unter einen Hut bringen? = Didaktische Gedankensplitter zu zwei übergangen Phänomenen im DaF-Unterricht mit Jugendlichen und jungen Erwachsenen. V: JESENŠEK, Vida (ur.), FABČIČ, Melanija (ur.). *Phraseologie kontrastiv und didaktisch : neue Ansätze in der Fremdsprachenvermittlung*, (Zora, 47). Maribor: Slavistično društvo: Filozofska fakulteta, 2007, str. 47-70. [COBISS.SI-ID [15572488](#)]



**UČNI NAČRT PREDMETA / COURSE SYLLABUS**

<b>Predmet:</b>	<b>Jezik in literatura v popularni kulturi</b>
<b>Course title:</b>	Language and Literature in Popular Culture

<b>Študijski program in stopnja</b> Study programme and level	<b>Študijska smer</b> Study field	<b>Letnik</b> Academic year	<b>Semester</b> Semester
Medkulturna germanistika (enopredmetni program), MA		<b>1</b>	<b>zimski</b>
Intercultural German Studies (single discipline programme), MA		<b>1<sup>st</sup></b>	<b>autumn</b>

**Vrsta predmeta / Course type** Obvezen/compulsory

**Univerzitetna koda predmeta / University course code:**

<b>Predavanja</b> Lectures	<b>Seminar</b> Seminar	<b>Sem. vaje</b> Tutorial	<b>Lab. vaje</b> Laboratory work	<b>Teren. vaje</b> Field work	<b>Samost. delo</b> Individ. work	<b>ECTS</b>
	<b>10</b>	<b>10</b>			<b>70</b>	<b>3</b>

**Nosilec predmeta / Lecturer:** Vida Jesenšek / Dejan Kos

<b>Jeziki /</b> <b>Languages:</b>	<b>Predavanja /</b> <b>Lectures:</b>	Nemščina / German
	<b>Vaje / Tutorial:</b>	Nemščina / German

**Pogoji za vključitev v delo oz. za opravljanje študijskih obveznosti:**

Pogojev ni

**Prerequisites:**

None

**Vsebina:**

Predmet obravnava jezikovno rabo v nemški publicistiki in novih medijih. Poudarja naslednje vsebine:

- medijsko sporazumevanje, osnovne značilnosti
- publicistika, funkcionalni stili in tipične besedilne vrste
- novi mediji, osnovne značilnosti
- metode jezikovne analize in interpretacije medijskih besedil
- problemi vrednotenja (pop)kulturnih oz. literarnih pojavov: kanonizacija
- Komercializacija, množičnost in globalizacija kulturnih oz. literarnih pojavov v tradicionalnih in novih medijih

**Content (Syllabus outline):**

The subject deals with the popular culture from linguistic and literary-theoretical point of view emphasizing the following contents:

- Media communication, basic aspects
- Print media, functional styles and text types
- new media, basic characteristics
- methods of language analyses and interpretation of media texts
- problems of valuation of (pop)cultural / literary phenomena: canonisation
- Commercialisation, massiveness and globalisation of cultural and literary phenomena in traditional and new media.

- študija izbranih primerov

### Temeljni literatura in viri / Readings:

- Burger, H. (2005): *Mediensprache. Eine Einführung in Sprache und Kommunikationsformen der Massenmedien.* 3., völlig neu bearbeitete Aufl. Berlin, New York: De Gruyter.
- Brinker, K. (2005): *Linguistische Textanalyse, Eine Einführung in Grundbegriffe und Methoden,* Berlin.
- *Mediensprache. Izbrana besedila.* <http://www.mediensprache.net/de/index.aspx>
- Neuhaus, S. 2002: *Revision des literarischen Kanons,* Vandenhoeck, Göttingen..
- Hecken, T. 2007: *Theorien der Populärkultur,* Transcript, Bielefeld.

### Cilji in kompetence:

Cilji predmeta so, seznaniti:

- s pregledom medijev v nemškem govornem prostoru
- z osnovnimi značilnostmi jezikovne rabe v medijih
- s principi spreminjanja medijskega sporočanja v novih medijih
- z metodami jezikovne in literarne interpretacije medijskih besedil
- s temeljnimi strukturnimi in funkcijskimi podlagami popularne kulture in njenim vplivom na jezikovne in literarne sisteme

Prenesljive/ključne spretnosti in drugi atributi:

- spretnost sporazumevanja (pisno in ustno izražanje),
- spretnost uporabe informacijskih virov in tehnologij,
- spretnost reševanja problemov.

### Objectives and competences:

The objective of this course is to acquaint Students with

- media landscape in german speaking countries
- changing principles of communication in new media
- methods of linguistic and literary interpretation of media texts
- basic theoretical, structural and functional aspects of popular culture and with its impact on linguistic and literary systems.

Transferable/Key Skills and other attributes:

- oral and writing skills
- argumentative skills
- using ICT and information sources
- problem solving skills

### Predvideni študijski rezultati:

Znanje in razumevanje:

Po zaključku tega predmeta bo študent sposoben

- izkazati znanje o temeljnih konceptih teorije popularne kulture in literature,
- prepoznati pomen teh konceptov v kontekstu medkulturnih diskurzov,
- izkazati poznavanje nemškega medijskega prostora,
- prepoznavati značilnosti medijskega jezika in izbranih medijskih besedilnih vrst
- uporabiti jezikoslovne in kulturološke metode pri analizi medijskega sporočanja

### Intended learning outcomes:

Knowledge and Understanding:

On completion of this course the student will be able to

- demonstrate knowledge of basic concepts in theory of popular culture,
- recognize the role of those processes in context of intercultural discourses,
- show the knowledge of the German media
- recognize the characteristics of the media language and selected media text types
- use linguistic and cultural methods in analyzing media communication

### Metode poučevanja in učenja:

Seminar

### Learning and teaching methods:

seminar

Načini ocenjevanja:	Delež (v %) / Weight (in %)	Assessment:
Pisni izpit	50%	Written examination
Sprotno delo	50%	Active participation

**Reference nosilca / Lecturer's references:****Vida Jesenšek:**

JESENŠEK, Vida. Okkasionelle Lexik in medialen Texten : pragmalinguistisch Betrachtet am Beispiel der Textsorte Pressekommentar. *Linguistica (Ljublj.)*, 2002, [Letn.] 42, str. 177-194. [COBISS.SI-ID [12304648](#)]

JESENŠEK, Vida. Der Wortschatz als "Wahrheitsvermittler" im außenpolitischen Pressekommentar. V: OREŠNIK, Janez (ur.). Mednarodni simpozij Besedilne vrste v medkulturni komunikaciji, Ljubljana, 7.-9. maja 1997. *Besedilne vrste v medkulturni komunikaciji*, (Linguistica, letn. 38, št. 1). Ljubljana: Filozofska fakulteta, Oddelek za germanske jezike in književnosti, 1998, str. 191-199. [COBISS.SI-ID [7250696](#)]

JESENŠEK, Vida. *Raba jezika v medijih in delo z medijskim besedilom v razredu : predavanje in delavnica na seminarju Priprava na maturo 2000 - nemščina, Maribor, Dijaški dom Tezno, 24. do 25. marca 2000*. Maribor, 2000. [COBISS.SI-ID [9646344](#)]

**Dejan Kos:**

KOS, Dejan. The literary system and audiovisual media. V: JEROFEJEVA, T. I. (ur.), VREČKO, Janez (ur.). *Filologičeskie zametki. Vyp. 3 : mežvuzovskij sbornik naučnyh trudov*. Perm: Permskij gosudarstvennyj universitet; Ljubljana: Universitet v Ljubljane, 2004, č. 2, str. 200-208.

KOS, Dejan. Cognitive, social and literary systems: an empirical approach. V: KOTJUROVA, Marija P. (ur.). *Filologičeskie zametki. Vyp. 2 : mežvuzovskij sbornik naučnyh trudov*. Perm: Permskij universitet; Ljubljana: Universitet, 2003, č. 2, str. 157-164.

KOS, Dejan. Zur Ausdifferenzierung des Literatursystems im 18. Jahrhundert. V: BIAŁEK, Edward (ur.), KRUCINA, Jan (ur.), TOMICZEK, Eugeniusz (ur.). *Ad mundum poetarum et doctorum cum Deo : Festschrift für Bonifacy Miqzek zum 70. Geburtstag*, (Orbis Linguarum, Bd. 39). Wrocław: Oficyna Wydawnicza Atut, Wrocławskie Wydawnictwo Oświatowe, 2005, str. 279-[285].

**UČNI NAČRT PREDMETA / COURSE SYLLABUS**

<b>Predmet:</b>	Ključne kompetence I
<b>Course title:</b>	Key Competences I

Študijski program in stopnja Study programme and level	Študijska smer Study field	Letnik Academic year	Semester Semester
Medkulturna germanistika (enopredmetni program), MA		1.	zimski
Intercultural German Studies (single discipline programme), MA		1st	autumn

**Vrsta predmeta / Course type** Obvezen/compulsory

**Univerzitetna koda predmeta / University course code:**

Predavanja Lectures	Seminar Seminar	Sem. vaje Tutorial	Lab. vaje Laboratory work	Teren. vaje Field work	Samost. delo Individ. work	ECTS
			60		120	6

**Nosilec predmeta / Lecturer:** Brigita Kacjan

**Jeziki / Languages:** **Predavanja / Lectures:**   
**Vaje / Tutorial:** Nemščina / German

**Pogoji za vključitev v delo oz. za opravljanje študijskih obveznosti:**

Pogojev ni.

**Prerequisites:**

None.

**Vsebina:**

**1. Kompetence:**  
- opredelitev pojma kompetenca  
- vloga in funkcije ključnih kompetenc v medkulturni komunikaciji in na področju medkulturne germanistike.

**2. Multimedijška kompetenca:**  
- Opredelitev pojma multimedijške kompetence v kontekstu sodobne medkulturne germanistike,  
- uporaba, analiza in kritika multimedijev na področju medkulturne germanistike ( npr. webquest, podcast, blog, forumi in drugi),  
- mediji z vidika tehničnih in informacijskih ved,  
- blended learning kot vsestransko uporabna in prilagodljiva oblika e-učenja.

**3. Kulturna kompetenca:**

**Content (Syllabus outline):**

**1. Competences:**  
- definition of the competence concept  
- the role and function of key competences in intercultural communication and in the field of intercultural German studies

**2. Multimedia competence:**  
- definition of multimedia competences in the context of contemporary intercultural German studies,  
- use, analysis and critics of multimedia in the field of intercultural Germanic studies (e.g. webquest, podcast, blogs, forums and others),  
- multimedia from the point of view of technical and informational science,  
- blended learning as a versatile and adaptive form of e-learning.

**3. Cultural competence:**

- kulturna/medkulturna kompetenca na področju študija tujih jezikov,  
 - posebnosti skupnega nemško govorečega evropskega prostora na področju kulture,  
 - posebnosti nemško-slovenskega stičnega prostora na področju kulture – obojestranski vplivi in razvoj.

- cultural/intercultural competence in the field of foreign language studies,  
 - specific aspects of the German speaking European area in the field of cultures;  
 - specific aspects of the German-Slovene contact area in the field of cultures – mutual influences and development.

### Temeljna literatura in viri / Readings:

- Hofstede, G. (2001): Culture Consequences (2 nd ed.). Comparing Values, Behaviors, Institutions and Organizations Across Nations. Thousand Oaks. Sage.
- Council of Europe: All different – All equal – education pack, European Youth centre, 1995.
- Schlehuber, E., Molzahn, R.: Kulturelle Kompetenz. Leadership. (<http://www.molzahn.eu>)
- Moritz, A., Rimbach, F. (2006): Soft skills für Young professionals. Gabal.
- Sharma, P, Barrett, B. (2007): Blended Learning. Using technology in and beyond the language classroom. Macmillan.

### Cilji in kompetence:

Cilj predmeta je  
 -seznaniti študente s ključnimi kompetencami, ki so velikega pomena na področju medkulturne germanistike,  
 - vzpodbuditi refleksijo in ozaveščenost,  
 - posredovati znanje o medijskih in kulturnih kompetencah,  
 - razvijati ustrezne spretnosti študentov za pridobitev teh ključnih kompetenc ,  
 - praktično preizkusiti e-učenje v obliki blended learning.

#### Prenesljive/ključne spretnosti in drugi atributi:

- spretnost komuniciranja: forumi  
 - uporaba informacijske tehnologije,  
 - organizacijske spretnosti: priprava projektov,  
 - reševanje problemov: jezikovni in vsebinski,  
 - delo v skupini: delo v manjši ali večji skupini ali v parih pri laboratorijskih vajah,  
 - načrtovanje in uporaba e-učenja v obliki blended learning.

### Objectives and competences:

The aim of this subject is to  
 - introduce the students key competences which are of great importance in the field of intercultural Germanic studies,  
 - stimulate reflexion and awareness,  
 - provide knowledge about media and culture competences,  
 - develop suitable skills so that students gain these key competences,  
 - practical trial of e-learning in form of blended learning.

#### Transferable/Key Skills and other attributes:

- communication skills: forums,  
 - use of information technology,  
 - organisation skills: preparing projects,  
 - solving problems: language and content,  
 - group work: smaller or bigger groups, pair work in laboratory work,  
 - planning and use of e-learning in form of blended learning.

### Predvideni študijski rezultati:

Znanje in razumevanje:  
 - uporabljati ustrezne multimedije in IKT v medkulturni komunikaciji,  
 - analizirati primernost uporabe in funkcije medijev,  
 - komunicirati in sodelovati v forumih in spletni učilnici moodle,  
 - ustvarjati lastne izdelke s pomočjo novih medijev ( npr. webquest, intervjuje in druge),  
 - uporabljati pridobljeno znanje o kulturi nemško govorečega in stičnega nemško-slovenskega področja v medkulturni komunikaciji,  
 - načrtovati, pripraviti in izvesti e-učenje v obliki blended learning.

### Intended learning outcomes:

Knowledge and understanding:  
 - use proper multimedia information technology in intercultural communication,  
 - analyse convenience of multimedia usage and function,  
 - communicate and participate in forums and e-classroom Moodle,  
 - create their own products with the help of multimedia (e.g. webquest, interviews and others),  
 - use gained knowledge about culture of German speaking and German-Slovene region in intercultural communication,  
 - plan, prepare and implement e-learning in form of blended learning.

**Metode poučevanja in učenja:**

metoda razlage,  
metoda razprave,  
delo v manjših skupinah,  
learning by doing,  
delo v dvojicah,  
e-učenje,  
blended learning.

**Learning and teaching methods:**

Explanation,  
Discussion,  
work in small groups,  
learning by doing,  
pair work,  
e-learning,  
blended learning.

Delež (v %) /

**Načini ocenjevanja:**

Weight (in %)

**Assessment:**

- referat

30 %

- presentation at media competences,

- seminarska naloga

40 %

- seminarpaper at cultural competences

- portfolijo

30 %

- portfolio

**Reference nosilca / Lecturer's references:**

**KACJAN, Brigita.** Kompetenzen im Curriculum und in der Praxis. V: Neue Curricula und Unterrichtspraxis, (KD Info, Jg. 17, 2008, Nu. 32/33). Zagreb: Kroatischer Deutschlehrerverband, 2008, str. 8-18, ilustr. [COBISS.SI-ID 17263624]

**KACJAN, Brigita, KISPÁL, Tamás, VITEKOVÁ, Darina, KOZÁKOVÁ, Věra.** Interaktives Lernangebot auf der Spricht Wort-Plattform : eine interaktive Umsetzung sprichwortdidaktischer Prinzipien im Rahmen des autonomen Lernens. Slowakische Zeitschrift für Germanistik, 2010, jg. 2, hf. 2, str. 25-47, ilustr. [COBISS.SI-ID 18357512]

**KACJAN, Brigita.** Dialog und gegenseitiges Verständnis über Grenzen hinweg-Entwicklung einer nationalen und "Europäischen Identität" mit Hilfe des DaF-Unterrichts. V: DUH, Matjaž (ur.), SEEBAUER, Renate (ur.). Beiträge zum "Internationalen Jahr der Jugend", (Austria, Bd. 11). Wien; Berlin: Lit, cop. 2011, str. 92-101. [COBISS.SI-ID 18375432]

**Hasani, I., Portschi, C., Trattner, C., Kacjan, B., Helic, D., Maurer, H.:** Using Wiki for Rapid Authoring of Huge Numbers of E-Assessments, In Proceedings of World Conference on Educational Multimedia, Hypermedia and Telecommunications 2010 (pp. 3046-3053). Chesapeake, VA: AACE, 2010.

**UČNI NAČRT PREDMETA / COURSE SYLLABUS**

<b>Predmet:</b>	Ključne kompetence II
<b>Coursetitle:</b>	Key Competences II

Študijski program in stopnja Studyprogrammeandlevel	Študijska smer Studyfield	Letnik Academicyear	Semester Semester
Medkulturna germanistika (enopredmetni program), MA		1	Zimski
Intercultural German Studies (single discipline programme), MA		1	Autumn

**Vrsta predmeta / Coursetype**

obvezen/compulsory

**Univerzitetna koda predmeta / Universitycoursecode:**

Predavanja Lectures	Seminar Seminar	Sem. vaje Tutorial	Lab. vaje Laboratorywork	Teren. vaje Fieldwork	Samost. delo Individ. work	ECTS
	10		20		60	3

**Nosilec predmeta / Lecturer:**

Milka Enčeva

**Jeziki /  
Languages:****Predavanja /  
Lectures:** Nemščina/German**Vaje / Tutorial:** Nemščina/German**Pogoji za vključitev v delo oz. za opravljanje  
študijskih obveznosti:**

Ni pogojev.

**Prerequisites:**

None.

**Vsebina:**

- Osnovni pojmi projektne dela - definicija projekta, cilji, faze, naloge in priporočljive lastnosti managerja projektov,
- Pomembni faktori pri organiziranju projektov,
- Značilne faze projektov – načrtovanje, spremljanje izvedbe in zaključevanje projektov,
- Povezovanje posameznih faz projekta v celoto

**Content (Syllabusoutline):**

- Basic concepts of project work - project definition, the aims, phases, tasks and recommended qualities of a project manager,
- Significant factors in project organisation,
- Characteristic project phases – planning, realization and finishing, connecting single project phases into the whole

**Temeljni literatura in viri / Readings:**

- Andler, Nikolai: *Tools für Projektmanagement, Workshops und Consulting: Kompendium der wichtigsten Techniken und Methoden*. Publicis Publishing Verlag, Erlangen, 4. Auflage, 2011,
- Bea, Franz Xaver, Scheurer, Steffen, Hesselmann Sabine: *Projektmanagement*, UTB, Stuttgart 2008,
- Eismann, Volker: *Erfolgreich bei Präsentation*. Cornelsen 2006,
- Litke, Hans-Dieter: *Projektmanagement: Methoden, Techniken, Verhaltensweisen*. Hanser, München 5 Auflage 2007.
- Olfert, Klaus: *Kompakt-Training Projektmanagement*. Kiehl, , 8. aktualisierte Auflage, 2012

**Cilji in kompetence:**

<p>Cilji tega predmeta so</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• seznaniti študentje z osnovnimi pojmi projektnega managementa in posebej z vlogo vodja projekta,</li> <li>• seznaniti študentje s pomembnimi metodami na področju projektnega managementa,</li> <li>• omogočiti študentom vpogled v delo v projektne skupinah</li> <li>• usposobiti študentje uporabljati osnovne tehnike pri projektne delu.</li> </ul>
---

**Objectives and competences:**

<p>The aim of this subject is to</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• introduce the students fundamentals of project management, especially the role of a project leader</li> <li>• introduce the students important methods of project management</li> <li>• enable the students the insight into the work of project groups</li> </ul> <p>enable students to use basic techniques of project work</p>
---

**Predvideni študijski rezultati:**

<p>Po zaključku tega predmeta bo študent/-ka sposoben/-na:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• izkazati znanje o osnovnih pojmov s področja projektnega managementa,</li> <li>• delati v projektne skupini,</li> <li>• uporabljati osnovne metode in tehniko projektnega managementa,</li> <li>• dokumentirati proces in rezultate skupinskega dela.</li> </ul> <p>Prenesljive/ključne spretnosti in drugi atributi:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• spretnost komuniciranja,</li> <li>• delo v skupinah,</li> <li>• načrtovanje in analiza dela,</li> <li>• reševanje problemov in konfliktov.</li> </ul>
--

**Intended learning outcomes:**

<p>On completion of this media course students will:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• prove knowledge of the fundamental concepts in the field of project management</li> <li>• work in project groups</li> <li>• use basic methods and techniques of project management</li> </ul> <p>document the process and results of group work</p> <p>Transferable/Key Skills and other attributes:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• communication skills</li> <li>• group work</li> <li>• work planning and analysis</li> <li>• solving problems and conflicts</li> </ul>
---

**Metode poučevanja in učenja:**

<ul style="list-style-type: none"> <li>• learning by doing</li> <li>• igranje vlog in refleksija</li> <li>• delo v skupinah</li> </ul>
--

**Learning and teaching methods:**

<ul style="list-style-type: none"> <li>• learning by doing</li> <li>• role play and reflexion</li> <li>• group work</li> </ul>
--

**Načini ocenjevanja:**

Delež (v %) /  
Weight (in %)

**Assessment:**

<ul style="list-style-type: none"> <li>• seminarska naloga</li> </ul>	100 %	<ul style="list-style-type: none"> <li>• seminar paper</li> </ul>
---	-------	---

**Reference nosilca / Lecturer's references:**

<p>ENČEVA, Milka. Neue Masterstudiengänge an der Abteilung für Germanistik der Universität in Maribor, Slovenien. V: DIMOVA, Ana (ur.). <i>Perspektiven und Chancen der Germanistik im 21. Jahrhundert : Tagungsbeiträge : dokladi ot naučna konferencija</i>. [S. l.]: Faber, 2012, str. 183-190. [COBISS.SI-ID <a href="#">19523336</a>]</p> <p>ENČEVA, Milka. Ein WWW-Projekt aus der Praxis und für die Praxis = WWW-projekt iz prakse in za prakso. <i>Schaurein</i>, jul. 2010, 22, 1, str. 54-58. [COBISS.SI-ID <a href="#">17869576</a>]</p> <p>ENČEVA, Milka. Sprachenportfolio für Germanistikstudierende in Slowenien. <i>IDV-Magazin</i>, Dez. 2009, nr. 81, bd. 1, str. 510/638-519/638. <a href="http://www.idvnetz.org/publikationen/magazin/IDV-Magazin81.pdf">http://www.idvnetz.org/publikationen/magazin/IDV-Magazin81.pdf</a>. [COBISS.SI-ID <a href="#">17733384</a>]</p>
--



<b>UČNI NAČRT PREDMETA / COURSE SYLLABUS</b>	
--	--

<b>Predmet:</b>	Književnost 20. in 21. stoletja pri pouku
<b>Course title:</b>	20 <sup>th</sup> and 21 <sup>st</sup> Century's Literature in the Classroom

Študijski program in stopnja Study programme and level	Študijska smer Study field	Letnik Academic year	Semester Semester
Medkulturna germanistika (enopredmetni program), MA		2.	Zimski
Intercultural German Studies (single discipline programme), MA		2 <sup>nd</sup>	autumn

**Vrsta predmeta / Course type**

Obvezni/compulsory
--------------------

**Univerzitetna koda predmeta / University course code:**

--

Predavanja Lectures	Seminar Seminar	Sem. vaje Tutorial	Lab. vaje Laboratory work	Teren. vaje Field work	Samost. delo Individ. work	ECTS
15		15			60	3

**Nosilec predmeta / Lecturer:**

Vesna Kondrič Horvat
----------------------

**Jeziki /  
Languages:**

<b>Predavanja / Lectures:</b>	nemščina/German
<b>Vaje / Tutorial:</b>	nemščina/German

**Pogoji za vključitev v delo oz. za opravljanje študijskih obveznosti:**

Tekoče pisno in ustno izražanje v nemščini
--

**Prerequisites:**

Fluency in written and spoken German
--------------------------------------

**Vsebina:**

Paradigmatična dela nemškega govornega področja v 20. in 21. stoletju, ki so primerna za obravnavo pri pouku; <ul style="list-style-type: none"> <li>• književnost 20. in 21. stoletja;</li> <li>• glavni predstavniki in glavna dela;</li> <li>• izbira del za delo v razredu;</li> <li>• analiza in priprava na obravnavo; pripovednega besedila;</li> <li>• analiza in priprava dramskih del za delo v razredu;</li> </ul> analiza lirike in priprava za delo v razredu.
---

**Content (Syllabus outline):**

Paradigmatic works of the German speaking countries in the 20 <sup>th</sup> and 21 <sup>st</sup> century; <ul style="list-style-type: none"> <li>• 20<sup>th</sup> and 21<sup>st</sup> century's Literature;</li> <li>• Main representatives;</li> <li>• Main works;</li> <li>• Selection of the works for the work the classroom;</li> <li>• Analysis and preparation of the prose for the work in the classroom;</li> <li>• Analysis and preparation of the drama texts for the work in the classroom;</li> </ul> Poetry analysis and preparation for the work in the classroom.
--

**Temeljni literatura in viri / Readings:**

Izbrana poglavja iz naslednjih publikacij:

Beutin, W. et al 2001: Deutsche Literaturgeschichte. Von den Anfängen bis zur Gegenwart. Metzler, Stuttgart/Weimar. Str. 342-702.

Korte, H. 2004: Deutschsprachige Lyrik seit 1945. Metzler: Stuttgart.

Scheitler, I. 2001: Deutschsprachige Gegenwartsprosa seit 1970. Francke, Tübingen..

Interpretationen 1993. Romane des 20. Jahrhunderts. Stuttgart: Reclam.

Interpretationen 1993. Erzählungen des 20. Jahrhunderts.

Seznam primarne literature in aktualnih krajših člankov dobi študent/študentka ob začetku semestra.

The student will get a list primary works and of the current short articles at the beginning of the semester.

### Cilji in kompetence:

Cilj predmeta je študente/študentke seznaniti s paradigmatičnimi besedili književnosti 20. in 21. stoletja in jih predvsem usposobiti, da bodo samostojno izbirali literarna dela, primerna za pouk na različnih stopnjah ter jih znali analizirati in pripraviti za delo v razredu. Bistvena je pri tem kompetenčna usmerjenost in tak način dela, ki zvišuje besedilne kompetence.

Izhodišča so učni načrti in didaktično-metodični pristopi pri poučevanju književnosti.

Kompetence:

- zna reševati strokovne probleme
- zna poiskati in uporabljati primarno in sekundarno literaturo;
- zna poiskati vire informacij na svetovnem spletu;
- zna zbirati in interpretirati podatke;
- zna identificirati in reševati probleme;
- je sposoben/a kritično analizirati in interpretirati;
- zna voditi projekte in zna timsko delati;
- zna posredovati svoje znanje;
- zna svoja dognanja izražati pisno in ustno.

### Objectives and competences:

The objective of the subject is make students acquainted with the paradigmatic works of the 20th and 21st century's literature and enable them for an independent selection of the literary works for the work in the classroom on different levels.

The basis for this are the syllabi and the didactical and methodical concepts for teaching literature. The stress lies on the competence orientation and on the higher text competence.

Competences:

- solving of professional problems
- finding and using primary and secondary literature;
- finding sources in the internet;
- collecting and interpreting the data;
- identifying and solving problems;
- critical analysis and interpretation;
- guiding projects and working in a team;
- presenting his/her knowledge;
- writing skills and oral expression.

### Predvideni študijski rezultati:

Znanje in razumevanje:

- poglobljeno in razširjeno poznavanje značilnosti književnosti v 20. in 21. stoletju, glavnih predstavnikov, eksemplaričnih del;
  - samostojna izbira literarnih del za delo pri pouku;
  - poglobljeno razumevanje literarne produkcije in recepcije, ne le v primarno estetskem, ampak tudi v kulturnozgodovinskem in medkulturnem kontekstu;
  - samostojna analiza literarne produkcije v tem času;
- priprava besedil za delo v razredu.

### Intended learning outcomes:

Knowledge and understanding:

- deeper knowing of the characteristics of the 20<sup>th</sup> and 21<sup>st</sup> century's literature, its main authors, exemplary works;
- independent selection of the literary works for the work in the classroom;
- deeper understanding of the literary production and reception not only in the aesthetic but also in cultural-historical and intercultural context;

independent analysis of the production in this literary period: preparation of the texts for the work in the classroom

### Metode poučevanja in učenja:

### Learning and teaching methods:

seminarske oblike dela, analitično-interpretativno delo z besedili, metoda razgovora, metoda prikazovanja, metoda primera, metoda reševanja problemov, kooperativno učenje, timsko delo, delo v dvojicah, individualno učenje, projektno delo, samostojno delo, refleksija	seminar work, analysis and interpretation, conversation, presentation, examples, solving problems, cooperative learning, team work, work in pairs, individual learning, independent work, project work, reflection
--	--

Delež (v %) /

**Načini ocenjevanja:**

Weight (in %) **Assessment:**

<ul style="list-style-type: none"> <li>• seminarska naloga</li> <li>• sprotno delo in sodelovanje</li> </ul>	60 % 40 %	<ul style="list-style-type: none"> <li>• seminar work</li> <li>• participation</li> </ul>
--	--------------	---

**Reference nosilca / Lecturer's references:**

KONDRIČ HORVAT, Vesna. Literatur - Wörter auslösen, Wörter provozieren : Überlegungen zum Literaturunterricht im DaF. *Schaurein*, nov. 2002, 15, [št.] 1/2, str. 29-32. [COBISS.SI-ID [12274696](#)]

KONDRIČ HORVAT, Vesna. Branje (mladinske) književnosti je estetski užitek, a vpliva tudi na kognitivni in osebnostni razvoj (mladega) človeka. V: ŠLIBAR, Neva (ur.). *Barve strpnosti, besede drugačnosti, podobe tujosti : vzgoja za strpnost in sprejemanje drugačnosti preko mladinske književnosti*. Ljubljana: Center za pedagoško izobraževanje, Filozofska fakulteta, 2006, str. 145-158. [COBISS.SI-ID [14479624](#)]

KONDRIČ HORVAT, Vesna. "Wir haben hier noch kein menschliches Schicksal, das müssen wir uns erst noch erarbeiten." : zum Roman von Melinda Nadj Abonji Tauben fliegen auf. V: SOŠNICKA, Dorota (ur.), PENDER, Malcolm (ur.). *Ein neuer Aufbruch? : 1991-2011 : die deutschschweizer Literatur nach der 700-Jahr-Feier*. Würzburg: Königshausen & Neumann, cop. 2012, str. 193-207. [COBISS.SI-ID [19523080](#)]

UČNI NAČRT PREDMETA / COURSE SYLLABUS	
---------------------------------------	--

<b>Predmet:</b>	<b>Kontrastivna analiza diskurza</b>
<b>Course title:</b>	Contrastive Discourse Analysis

Študijski program in stopnja Study programme and level	Študijska smer Study field	Letnik Academic year	Semester Semester
Medkulturna germanistika		1	<b>poletni</b>
Intercultural German Studies		1st	<b>Spring</b>

**Vrsta predmeta / Course type**

**Univerzitetna koda predmeta / University course code:**

Predavanja Lectures	Seminar Seminar	Sem. vaje Tutorial	Lab. vaje Laboratory work	Teren. vaje Field work	Samost. delo Individ. work	ECTS
	15				75	3

**Nosilec predmeta / Lecturer:**

<b>Jeziki / Languages:</b>	<b>Predavanja / Lectures:</b>	<input style="width: 100%;" type="text" value="nemščina / German"/>
	<b>Vaje / Tutorial:</b>	<input style="width: 100%;" type="text"/>

**Pogoji za vključitev v delo oz. za opravljanje študijskih obveznosti:**

**Prerequisites:**

**Vsebina:**

- Cilji in naloge pragmalinvgvističnih disciplin
- Pojma *diskurz* in *kontrastivna analiza diskurza*
- Kognitivne strategije tvorca in sprejemnika besedila v procesu sporočanja
- Modeli, klasifikacije in metode za pragmalinvgvistično razčlemba besedil in njihov prispevek k razkrivanju medkulturnih in medjezikovnih posebnosti: govorna dejanja, pogovorna vodila, pogovorna analiza, diskurzni označevalci, kazalna sredstva, oblike tematskega razvoja
- Kontrastivna analiza diskurza na primeru izbranih nemških in slovenskih besedil iz

**Content (Syllabus outline):**

- Aims and tasks of pragmalinvgvistic disciplines
- The notions of *discourse* and *contrastive discourse analysis*
- Text-producing and text-decoding cognitive strategies in the communication process
- Models, classifications and methods for pragmalinvgvistic text analysis and their contribution to the visualization of intercultural differences: speech acts, conversational maxims, conversational analysis, discourse markers, indexical signs, thematic progression types
- Contrastive discourse analysis of selected German and Slovenian texts from different

različnih virov (televizijskih pogovornih in dokumentarnih oddaj, medmrežja, reklamnih oddaj in brošur)

sources (TV talk shows, documentaries, internet pages, commercial clips and brochures)

### Temeljni literatura in viri / Readings:

- Adamzik, K. 2004: *Textlinguistik. Eine einführende Darstellung*, Niemeyer, Tübingen.
- de Beaugrande, R. A., Dressler, W.U. 1992: *Uvod v besediloslovje*, Park, Ljubljana.
- Brinker, K., Sager, S. F. 1989: *Linguistische Gesprächsanalyse. Eine Einführung*, Erich Schmidt, Berlin.
- Diewald, G. M. 1991: *Deixis und Textsorten im Deutschen*, Niemeyer, Tübingen.
- Jäger, S. 2004 (4. Aufl.): *Kritische Diskursanalyse. Eine Einführung*. Unrast, Münster.

### Cilji in kompetence:

Cilji tega predmeta so:

- usvojiti znanje za delo z vidnejšimi pragmlingvističnimi modeli
- spoznati prispevek pragmlingvističnih znanj k ustrežnejšemu sporazumevanju,
- spoznati značilne medkulturne in medjezikovne razlike v nemških in slovenskih besedilih
- in spoznati možnosti za uporabo pragmlingvističnih modelov in metod pri samostojnem študiju in v poklicnem življenju.

### Objectives and competences:

The objectives of the course are:

- to acquire knowledge to work with widespread pragmlinguistic models,
- to learn how pragmlinguistic knowledge contributes to the optimization of communication,
- to identify prototypical intercultural differences in German and Slovenian texts
- to identify possibilities for the usage of the pragmlinguistic models and methods for independent study and profession.

### Predvideni študijski rezultati:

Znanje in razumevanje:

Po zaključku tega predmeta bo študent sposoben:

- razumeti procese in konvencije v besedilih,
- prepoznati posebnosti govornih besedil v primerjavi s pisnimi
- prepoznati zgradbo in značilne besedilne prvine v različnih tipih govornih besedil in razumeti njihovo uporabno vrednost,
- ob uporabi različnih kontrastivnih pristopov razčleniti in primerjati govorna besedila v obeh jezikih
- pri tvorbi in razumevanju besedil dosledneje upoštevati medkulturno stičnost in različnost obeh primerjanih jezikov.

### Intended learning outcomes:

Knowledge and Understanding:

On completion of this course the student will be able:

- to understand processes and conventions underlying text production and reception,
- to identify the characteristics of oral texts in comparison to written texts,
- to identify the structure and typical text elements in different oral text types and to understand their practical value,
- to analyse and compare oral texts in both languages according to different contrastive methods
- to account for intercultural differences in text production and reception.

**Metode poučevanja in učenja:**

- Predavanja,
- Seminar.

**Learning and teaching methods:**

- Lectures,
- Seminar.

Delež (v %) /

**Načini ocenjevanja:**Weight (in %) **Assessment:**

- seminarska naloga
- sprotne priprave

**60****40**

- seminar paper
- homework assignments and active participation

**Reference nosilca / Lecturer's references:**

PETRIČ, Teodor. Aber und pa : zu einigen Bedeutungsaspekten deutscher und slowenischer Partikeln. - Bibliografija: str. 223-224. - Zusammenfassung. V: Semantische Probleme des Slowenischen und des Deutschen / Horst Ehrhardt, Marina Zorman (Hrsg.). - Frankfurt am Main [etc.] : Peter Lang, cop. 2005. - (Sprache - System und Tätigkeit, ISSN 0938-2771 ; Bd 55). - ISBN 3-631-54629-7. - Str. [201]-224. COBISS.SI-ID [14386184](#)

PETRIČ, Teodor. Vorschläge zur Erweiterung der slowenischen Variante der Natürlichkeitstheorie. *Linguistica (Ljublj.)*, 2006, 46, str. 99-115. [COBISS.SI-ID [15099912](#)]

PETRIČ, Teodor. Nemške funkcijske glagolske zveze in sorodne slovenske zgradbe v Deželnem zakoniku in vladnem listu Štajerske kronovine. V: TERŽAN-KOPECKY, Karmen (ur.). *Slovenski prevodi nemških besedil v obdobju avstro-ogrske monarhije : znanstvene refleksije*. Maribor: [Filozofska fakulteta], 2007, str. 89-118. [COBISS.SI-ID [15878920](#)]

PETRIČ, Teodor. Zur Kasus- und Kongruenzmarkierung deutscher Nominalphrasen seitens slowenischer Deutschlerner. V: Wechselbeziehungen in der Germanistik / József Tóth (Hrsg.). - Veszprém : Universitätsverlag Veszprém ; Wien : Praesens, 2007. - (Studia Germanica Universitas Vesprimiensis, ISSN 1785-4407. Supplement ; 9). - ISBN 978-963-9696-12-9. - Str. [151]-173 = Studia Germanica Universitas Vesprimiensis. Supplement. - ISSN 1785-4407. COBISS.SI-ID [15874312](#)

PETRIČ, Teodor. Reaktionszeitenstudie zur Lexikalisierung und Komplexität deutscher Phraseme bei slowenischen Deutschlernern. V: HENN-MEMMESHEIMER, Beate (ur.), FRANZ, Joachim (ur.). 41. Linguistische Kolloquium in Mannheim 2006. *Die Ordnung des Standard und die Differenzierung der Diskurse : Akten des 41. Linguistischen Kolloquiums in Mannheim 2006*, (Linguistik international, Bd. 24). Frankfurt am Main: Lang, cop. 2009, str. [791]-801, ilustr. [COBISS.SI-ID [17647880](#)]

PETRIČ, Teodor. Inkohärente Infinitivkonstruktionen in deutschen Untertiteln. V: OŽBOT, Martina (ur.). *Demetrio Skubic octogenario*, (Linguistica, 48; 49; 50). Ljubljana: Znanstvena založba Filozofske fakultete, 2008-2010, 2010, letn. 50, št. 3, str. 197-208, ilustr. [COBISS.SI-ID [43504482](#)]

**UČNI NAČRT PREDMETA / COURSE SYLLABUS**

<b>Predmet:</b>	KONTRASTIVNA TEKSTOLOGIJA
<b>Course title:</b>	Contrastive textology

Študijski program in stopnja Study programme and level	Študijska smer Study field	Letnik Academic year	Semester Semester
Medkulturna germanistika		1.	Zimski
Intercultural German Studies		1	Autumn

**Vrsta predmeta / Course type**

Obvezen / compulsory

**Univerzitetna koda predmeta / University course code:**

Predavanja Lectures	Seminar Seminar	Sem. vaje Tutorial	Lab. vaje Laboratory work	Teren. vaje Field work	Samost. delo Individ. work	ECTS
	15				75	3

**Nosilec predmeta / Lecturer:**

Melanija Larisa Fabčič

**Jeziki /  
Languages:**

<b>Predavanja / Lectures:</b>	Nemščina/German
<b>Vaje / Tutorial:</b>	

**Pogoji za vključitev v delo oz. za opravljanje študijskih obveznosti:**

Pogojev ni.

**Prerequisites:**

None.

**Vsebina:**

- Kontrastivna tekstologija kot integrirana veda o različnih kontrastivnih pristopih k analizi (pisanih) besedil
- Kulturnospecifične razlike v (srednje in močno) standardiziranih besedilnih vrstah (praktično-sporazumevalna, publicistična in polliterarna pisana besedila)
- Slog kot relacionalni, interaktivni pojem in ključni element besedilnega smisla, vezan na konkretno besedilo in besedilno vrsto
- Metode kognitivno osnovane kontrastivne besedilne in stilne analize pisanih besedil: morfološka (linearna, zaporedna), holistična (celostna, vzporedna)
- Kontrastivna besedilna analiza izbranih

**Content (Syllabus outline):**

- Contrastive textology as a common denominator for various contrastive approaches to text analysis
- Culture-specific differences in (partly and/or highly standardized) written text types, mainly journalistic and half-literary texts
- Style as a relational, interactive notion and a key element of textual sense, in connection with concrete textual realizations and their text types
- Methods of a cognitively based contrastive text and style analysis: morphological (linear, successive), holistic (parallel).
- Contrastive text and style analysis of select German and Slovene texts, focussing on the

nemških in slovenskih pisanih besedil z vidika prototipičnosti besedilnovrstnih slogov

prototypical qualities of text types in both languages

**Temeljni literatura in viri / Readings:**

Fix, U., Habscheid, S., Klein, J. 2001: Zur Kulturspezifik von Textsorten, Stauffenburg, Tübingen (izbrana poglavja)  
 Sommerfeldt, K.-E./Schreiber, H. (Hrsg.) 2001: Textsorten des Alltags und ihre sprachlichen Mittel, Frankfurt/M: Lang (izbrana poglavja)  
 Adamzik, K. (Hrsg.): Textsorten. Reflexionen und Analysen, Tübingen: Stauffenburg (izbrana poglavja)  
 Adamzik, K. (Hrsg.) 2001: Kontrastive Textologie. Untersuchungen zur deutschen und französischen Sprach- und Literaturwissenschaft, Tübingen: Stauffenburg: (izbrana poglavja)  
 Fandrych, Ch./Thurmair von Stauffenburg, M. 2011: Textsorten im Deutschen: Linguistische Analysen aus sprachdidaktischer Sicht, Tübingen: Stauffenburg (izbrana poglavja)  
 Gansel, Ch./Jürgens, F. 2007: Textlinguistik und Textgrammatik. Eine Einführung, Göttingen: Vandenhoeck & Ruprecht (izbrana poglavja)

**Cilji in kompetence:**

Cilj tega predmeta so:  
 - dati znanje o metodah kontrastivne besedilne analize, ki so vezane na relationalni, interaktivni pojem sloga,  
 - vzpodbuditi prepoznavanje sloga v konkretnih besedilnih realizacijah v nemškem in slovenskem jeziku  
 - dati vpogled v medkulturne razlike, ki so opazne med pisanimi besedili iste besedilne vrste v obeh jezikih.

**Objectives and competences:**

The objectives of the course are:  
 - to familiarize the student with the methods of the contrastive text analysis, that is based on a relational notion of style,  
 - to facilitate the recognition of style in concrete textual examples in German and Slovene language  
 - to offer insight into the intercultural differences between texts of the same text types in both languages

**Predvideni študijski rezultati:**

Znanje in razumevanje:  
 Po zaključku tega predmeta bo študent sposoben:  
 - izkazati znanje in razumevanje različnih kontrastivnih pristopov k analizi pisanih besedil,  
 - identificirati in oceniti celostni slog besedil in besedilnih tipov,  
 - prepoznavati medkulturno pogojene razlike med besedili iste besedilne vrste v obeh jezikih,  
 - ustrezno izbrati in uporabiti kulturnospecifična stilna sredstva v obeh jezikih

**Intended learning outcomes:**

Knowledge and understanding:  
 On completion of this course the student will be able:  
 - to understand the different contrastive approaches to text analysis,  
 - to identify and evaluate the overall style of texts and text types (holistic view),  
 - to recognize the interculturally based differences between the texts of the same text type in German and Slovene language,  
 - to appropriately choose and use culturally specific textual and stylistic elements in both German and Slovene language,



<p><b>Prenesljive/ključne spretnosti in drugi atributi:</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- spretnost komuniciranja: pisno izražanje pri sestavljanju seminarske naloge, ustno izražanje pri nastopu in v razpravah,</li> <li>- uporaba informacijske tehnologije: iskanje jezikoslovnih vsebin na svetovnem spletu, uporaba jezikoslovnih računalniških programov in računalniških slovarjev,</li> <li>- reševanje analitičnih problemov, ustvarjalno in prožno sodelovanje v delovni skupini (seminar)</li> </ul>	<p>- to use an interdisciplinary approach to text analysis.</p> <p><b>Transferable/Key Skills and other attributes:</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- communication skills: writing skills in seminar paper production and homework assignments, oral skills in paper presentation and discussion,</li> <li>- use of information technology: search for linguistic contents in the world wide web, use of special linguistic software and electronic dictionaries and lexicons,</li> <li>- solving analytical problems,</li> <li>- to work creatively and flexibly with others as part of a team during seminars.</li> </ul>
--	---

**Metode poučevanja in učenja:**

- predavanje
- seminar

**Learning and teaching methods:**

- lecture
- seminar

<b>Načini ocenjevanja:</b>	Delež (v %) / Weight (in %)	<b>Assessment:</b>
Način (pisni izpit, ustno izpraševanje, naloge, projekt):  seminarska naloga	100%	Type (examination, oral, coursework, project):  seminar paper

**Reference nosilca / Lecturer's references:**

FABČIČ, Melanija. Der Text als Projekt der sprachlichen (literarischen) 'Alltagsbewältigung' : der Versuch einer Definition des Texttyps 'autobiographisches Notat' im Sinne der Kognitiven Metawissenschaft. *Jahrb. ung. Ger.*, 2003, str. 77-98. [COBISS.SI-ID 13635592]

FABČIČ, Melanija. Text und Leben : die Verbindung zwischen Texttyp, Stiltyp, Handlungstyp und Existenztyp. V: TERŽAN-KOPECKY, Karmen (ur.). *Dr. Mirko Križman, zaslužni profesor Univerze v Mariboru : 70 let : jubilejni zbornik*. Maribor: Pedagoška fakulteta, 2003, str. 53-80. [COBISS.SI-ID 12386824]

FABČIČ Melanija. Nekateri novi vidiki opredeljevanja in uvrščanja hibridnega tipa 'avtobiografski notat'. V: JESENŠEK, Marko (ur.). *Besedoslovne lastnosti slovenskega knjižnega jezika in narečij*, (Zora, 28). Maribor: Slavistično društvo, 2004, str. 466-513. [COBISS.SI-ID 13432072]

FABČIČ, Melanija. Über die rhizomatische Struktur des Tagebuchs bei Ernst Jünger : eine Beschreibung und Definition von Jüngers Begriff der Figur anhand der Deleuzschen Kategorien des Rhizoms und des Kristallbildes. V: BAROTA, Mária (ur.), SZATMÁRI, Petra (ur.), TÓTH, József (ur.), ZSIGMOND, Anikó (ur.). *Sprache(n) und Literatur(en) im Kontakt : Konferenz - 25.-26. Oktober 2001*, (Acta Germanistica Savariensia, 7). Szombathely: [Berzsenyi Dániel föiskola], 2002, str. 183-191. [COBISS.SI-ID 12251400]

**UČNI NAČRT PREDMETA / COURSE SYLLABUS**

<b>Predmet:</b>	Literarnoznanstveni stični vidiki medkulturnosti
<b>Course title:</b>	Literary Studies and Interculturality

Študijski program in stopnja Study programme and level	Študijska smer Study field	Letnik Academic year	Semester Semester
Medkulturna germanistika (enopredmetni program), MA		1	poletni
Intercultural German Studies (single discipline programme), MA		1	Spring

**Vrsta predmeta / Course type**

**Univerzitetna koda predmeta / University course code:**

Predavanja Lectures	Seminar Seminar	Sem. vaje Tutorial	Lab. vaje Laboratory work	Teren. vaje Field work	Samost. delo Individ. work	ECTS
	15				75	3

**Nosilec predmeta / Lecturer:**

**Jeziki / Languages:** **Predavanja / Lectures:**   
**Vaje / Tutorial:**

**Pogoji za vključitev v delo oz. za opravljanje študijskih obveznosti:**

**Prerequisites:**

**Vsebina:**

- Temeljni pojmi literarne in kulturne teorije.
- Literatura in kultura kot simbolni red.
- Modeli literarne zgodovine in njihova medkulturna razsežnost.
- Sistemsko-teoretični vidiki medkulturnosti.
- Literarni sistemi v medkulturnem stiku.
- Literarne kompetence in medkulturna komunikacija.
- Literarne konvencije in medkulturne kompetence.
- Medkulturnost in medbesedilnost.
- Literatura, medkulturnost in pouk nemščine kot tujega jezika

**Content (Syllabus outline):**

- Basic concepts of literary and cultural theory.
- Literature and culture as symbolic order.
- System-theoretical aspects of interculturality.
- Literary systems: intercultural contact.
- Literary competence and intercultural communication.
- Literary conventions and intercultural competence.
- Interculturality and intertextuality.
- Literature, interculturality and GFL (German as a foreign language).

**Temeljni literatura in viri / Readings:**

- Nünning, A. 2004: *Literaturwissenschaftliche Theorien, Modelle und Methoden*, 4. izdaja, Wissenschaftlicher Verlag, Trier.
- Hofmann, M. 2006: *Interkulturelle Literaturwissenschaft*, UTB, Stuttgart.
- Nell, W. 2001: *Reflexionen und Konstruktionen des Fremden in der europäischen Literatur*, Gardez, Remscheid.
- Schößler, F. 2006. *Literaturwissenschaft als Kulturwissenschaft*, UTB, Stuttgart.

### Cilji in kompetence:

Cilj tega predmeta je seznaniti študente s temeljnimi znanstvenoteoretičnimi, metodološkimi in funkcijskimi povezavami med literarnimi, literarnoznanstvenimi in medkulturnimi diskurzi.

Prenesljive/ključne spretnosti in drugi atributi:

- spretnost komuniciranja (pisno izražanje pri izpitu, ustni zagovor seminarjev);
- uporaba informacijske tehnologije (iskanje informacij na svetovnem spletu).

### Objectives and competences:

The objective of this course is to acquaint students with the basic epistemological, methodological and functional interactions between literary, literary-theoretical and intercultural discourses.

Transferable/Key Skills and other attributes:

- communication skills,
- using information technology (finding information on the internet).

### Predvideni študijski rezultati:

Znanje in razumevanje:

Po zaključku tega predmeta bo študent sposoben

- izkazati znanje o temeljnih kulturno- in literarno teoretičnih konceptih,
- prepoznati pomen teh konceptov v kontekstu medkulturnih diskurzov,
- identificirati strukturne in funkcijske vidike literarnih sistemov in ovrednotiti njihovo vlogo pri ohranjanju in razumevanju medkulturnih stikov,
- uporabiti literarnoteoretične in kulturnozgodovinske metode pri analizi medkulturne komunikacije.

### Intended learning outcomes:

Knowledge and Understanding:

On completion of this course the student will be able to

- demonstrate knowledge of basic concepts in cultural and literary theory,
- recognize the role of those processes in context of intercultural discourses,
- identify structural and functional aspects of literary systems and critically evaluate their role in intercultural contact,
- analyse patterns of intercultural communication using methods of literary theory and cultural history.

### Metode poučevanja in učenja:

- Predavanje,
- seminar

### Learning and teaching methods:

- Lectures,
- seminar

### Načini ocenjevanja:

Delež (v %) /

Weight (in %)

### Assessment:

Pisni izpit	50 %	Written examination
Sprotno delo	50 %	Active participation

### Reference nosilca / Lecturer's references:

KOS, Dejan. Literarna zgodovina med narativnostjo in interdisciplinarnostjo. *Primer. književ.*, 2008, letn. 31, št. 1, str. 75-100.

KOS, Dejan. *Theoretische Grundlage der empirischen Literaturwissenschaft*, (Zbirka Zora, št. 21). Maribor: Slavistično društvo, 2003. 127 str. ISBN 961-6320-12-2.

KOS, Dejan. Tipologija literarnosti. V: TERŽAN-KOPECKY, Karmen (ur.). *Dr. Mirko Križman, zaslužni profesor Univerze v Mariboru : 70 let : jubilejni zbornik*. Maribor: Pedagoška fakulteta, 2003, str. 259-271.



Univerza v Mariboru  
University of Maribor

Filozofska fakulteta

(znak  
članice  
UM)

**OPIS PREDMETA / SUBJECT SPECIFICATION**

<b>Predmet:</b>	Madžarščina I
<b>Subject Title:</b>	Hungarian Language I

Študijski program Study programme	Študijska smer Study field	Letnik Year	Semester Semester
Medkulturna germanistika (enopredmetni program), MA		2	poletni
Intercultural German Studies (single discipline programme), MA		2 <sup>nd</sup>	spring

Univerzitetna koda predmeta / University subject code:

Predavanja Lectures	Seminar Seminar	Sem. vaje Tutorial	Lab. vaje Lab. work	Teren. vaje Field work	Samost. delo Individ. work	ECTS
15	15	10	5		45	3

Nosilec predmeta / Lecturer:

Anna Kolláth

Jeziki /

Predavanja / Lecture: nemščina/German

Languages:

Vaje / Tutorial: nemščina/German – madžarščina / Hungarian

Pogoji za vključitev v delo oz. za opravljanje

Prerequisites:

študijskih obveznosti:

Pogojev ni.

None.

Vsebina:

- Osnove madžarskega glasoslovja: značilnosti in pravilna raba glasov, naglaševanje.
- Osnove pravil madžarskega pravopisa.
- Slovnica: obravnavanje slovničnih struktur na nivoju A1.
- Bralno razumevanje: posredovanje različnih strategij branja osnovnih besedilnih vrst.
- Besedni zaklad: izoblikovanje osnovnega besednega zaklada na nivoju A1.
- Produktivne spretnosti: značilnosti osnovnih ustnih besedilnih vrst in produciranje besedil v ustni obliki, ki ustrezajo jezikovnim znanjem nivoja A1.
- Kultura: pomembne kulturne in zgodovinske značilnosti Madžarov.

Contents (Syllabus outline):

- Phonetics: characteristics and correct use of sounds, intonation.
- Orthography: Hungarian spelling rules.
- Grammar: dealing with grammar structures at A1 level.
- Reading comprehension: different reading strategies for various types of readings.
- Vocabulary: acquisition of vocabulary at A1 level,
- Productive skills: characteristics of different spoken text types production of spoken texts at A1 level.
- Culture: learning about cultural and historical features of Hungarians.

Temeljni študijski viri / Textbooks:

- Hlavacska Edit, Hoffmann István, Laczkó Tibor, Maticsák Sándor 2002. *Magyar nyelvkönyv. HUNGAROLINGUA 1.* Debreceni Nyári Egyetem. Hungarolingua 1. multimedia cd-rom
- Hlavacska Edit 2002. *Nyelvtani munkafüzet. HUNGAROLINGUA 1.*
- Hungarolingua Grammatica – *Gyakorlati magyar nyelvtan /Praktische ungarische Grammatik.* 2001.
- Hungarolingua Gyakorlókönyvek – *Nem csak novellák / Nicht nur kurze Geschichten* (Arbeitsheft + Hörkassette 2 x 60') – *Fülelő (Übungen zum Hörverstehen)* (Arbeitsheft + Hörkassette 3 x 74') –
- Bence Ildikó 1995: *Magyar civilizáció és országismeret.* Budapest: Aula Kiadó.

- Törkenczy Miklós 2004. *Ungarische Grammatik – mit zahlreichen nützlichen Beispielen*. Budapest: Corvina Kiadó.

**Cilji:**

Cilj tega predmeta je

- izoblikovati znanja študentov na področju receptivnih in produktivnih spretnosti na nivoju A1 skupnega evropskega referenčnega okvira,
- usposobiti študente učinkovite in fleksibilne rabe jezika – madžarščine – v osebne namene.

**Objectives:**

The aim of this subject is to

- develop students' knowledge in the field of receptive and productive skills at B2 level of The Common EU Framework,
- enable students to become efficient and flexible users of the Hungarian language, both for personal and professional purposes

**Predvideni študijski rezultati:**

Znanje in razumevanje:

- Po zaključku tega predmeta bo študent sposoben izkazati jezikovna znanja na nivoju A1,
- seznanjen z zgodovino, s kulturo Madžarov,
- izoblikoval izgovorjavo in naglaševanje,
- izoblikoval svoje pisne spretnosti,
- poznal in uporabljal različne strategije branja in poslušanja,
- pravilno uporabljal jezikovna sredstva in ustrezen beseden zaklad pri pisnem in ustnem ustvarjanju besedil.

Prenesljive/ključne spretnosti in drugi atributi:

- spretnost komuniciranja: osnovni ustni nastopi, pisanje kratkih spisov v sakdanjih temah,
- uporaba informacijske tehnologije: iskanje informacij na svetovnem spletu,
- reševanje jezikovnih in vsebinskih problemov;
- delo v skupini: delo v manjši ali večji skupini, v parih pri laboratorijskih vajah.

**Intended learning outcomes:**

Knowledge and Understanding:

On completion of this course students will:

- be able to demonstrate the knowledge of the language at A1 level,
- get to know the Hungarians' history and culture,
- improve their pronunciation and intonation,
- improve their orthography (spelling),
- know and use different reading and listening strategies,
- use the language and appropriate vocabulary in oral and written production of texts.

Transferable/Key Skills and other attributes:

- Communication skills: basic oral presentations, writing short compositions on every-day subjects,
- Use of information technology: searching for information on the Internet,
- Problem solving: language and content,
- Group work: smaller or bigger groups, pair work in laboratory work.

**Metode poučevanja in učenja:**

- laboratorijske vaje
- domače naloge
- projekti

**Learning and teaching methods:**

- Laboratory work
- Homework assignments
- Projects

**Načini ocenjevanja:**

Delež (v %) /  
Weight (in %)

- sodelovanje pri seminarjih in vajah 10 %
- portfolio 20 %
- opravljeni projekti 20 %
- kolokviji 50 %

**Assessment:**

- Participation in class
- Portfolio
- Completed projects
- Mid-term exam/test

**Materialni pogoji za izvedbo predmeta :**

- fonolaboratorij
- CD predvajalnik
- grafoskop ali LCD projektor

**Material conditions for subject realization**

- Language laboratory
- CD player
- overhead projector or LCD projector

**Obveznosti študentov:**

(pisni, ustni izpit, naloge, projekti)

**Students' commitments:**

(written, oral examination, coursework, projects):

<ul style="list-style-type: none"> <li>• redno in aktivno sodelovanje pri vajah</li> <li>• priprava projektov</li> <li>• kolokviji</li> <li>• portfolijo</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Regular and active participation in class</li> <li>• Preparation of projects</li> <li>• Mid-term exam/test</li> <li>• Portfolio</li> </ul>
---	---

**Opomba:** Vse sestavine opisa predmeta do vključno z načini ocenjevanja za izvedbo predmeta so obvezna sestavina učnega načrta predmeta kot ga določajo Merila za akreditacijo visokošolskih zavodov in študijskih programov (UI. RS, št. 101/2004) v 7. členu. Obveznosti študentov ne sodijo k sestavinam opisa predmeta, so pa obvezni del sestavin študijskih programov in zato priporočljiv del obrazca opisa predmetov. Vse nadaljnje sestavine opisa v ležeči pisavi niso obvezne.

#### Reference nosilke:

KOLLÁTH, Anna. Egy "csepp" helyesírás - középiskolás fokon. *Stud. Slav. Savar.*, 2003, 1/2, str. 220-226. [COBISS.SI-ID [12813064](#)]

KOLLÁTH, Anna. Az ige szóalakká válásának egyfajta megközelítése a magyarban. V: BALASKÓ, Mária (ur.), KOHN, János (ur.). VIII. Magyar Alkalmazott Nyelvészeti Konferencia. *A nyelv mint szellemi és gazdasági tőke : [a VIII. Magyar Alkalmazott Nyelvészeti Konferencia előadásainak gyűjteményes kiadása, 1998. április 16-18., Szombathely]*. Szombathely: Berzsenyi Dániel Tanárképző Főiskola, 1999, knj. 2, str. [331]-335. [COBISS.SI-ID [11134984](#)]

KOLLÁTH, Anna, LANSTYÁK, István. Nyelvi probléma. V: BENŐ, Attila (ur.), FAZAKAS, Emese (ur.), SZILÁGYI, Sándor N. (ur.). *Nyelvek és nyelvváltozatok : köszöntő kötet Péntek János tiszteletére*, (A Szabó T. Attila nyelvi intézet kiadványai, 4). Kolozsvár: Anyanyelvapolók Erdélyi Szövetsége, 2007, knj. 1, str. 471-493. [COBISS.SI-ID [16185864](#)]

KOLLÁTH, Anna. Büszkeség vagy balítélet? : A határtalanító szótárprogram muravidéki szójegyzékei és fogadtatásuk. V: MATICSÁK, Sándor (ur.), JANKOVICS, József (ur.), KOLLÁTH, Anna (ur.), NYERGES, Judit (ur.), PÉNTEK, János (ur.). VI. Nemzetközi Hungarológiai Kongresszus (Debrecen, 2006. augusztus 22-26). *Nyelv, nemzet, identitás : nyelvészeti előadásai*. Debrecen; Budapest: Nemzetközi Magyarságtudományi Társaság, 2007, köt. 1, str. 81-100. [COBISS.SI-ID [15520520](#)]

KOLLÁTH, Anna. Beszámoló a határon túli magyarnyelvi kutatóműhelyek virtuális hálózatának határtalanító szótárkiadási programjáról. V: MAGAY, Tamás (ur.). *Félmúlt és közeljövő*, (Lexikográfiai füzetek, 3). Budapest: Akadémiai kiadó, 2007, str. 257-269. [COBISS.SI-ID [15984392](#)]



Univerza v Mariboru  
University of Maribor

Filozofska fakulteta

(znak  
članice  
UM)

**OPIS PREDMETA / SUBJECT SPECIFICATION**

<b>Predmet:</b>	Madžarščina II
<b>Subject Title:</b>	Hungarian Language II

Študijski program Study programme	Študijska smer Study field	Letnik Year	Semester Semester
Medkulturna germanistika (enopredmetni program), MA		2.	poletni
Intercultural German Studies (single discipline programme), MA		2 <sup>nd</sup>	spring

Univerzitetna koda predmeta / University subject code:

Predavanja Lectures	Seminar Seminar	Sem. vaje Tutorial	Lab. vaje Lab. work	Teren. vaje Field work	Samost. delo Individ. work	ECTS
15	15	15			45	3

Nosilec predmeta / Lecturer:

Jeziki / Predavanja / Lecture:   
 Languages: Vaje / Tutorial:

Pogoji za vključitev v delo oz. za opravljanje študijskih obveznosti:

Vsebina:

- Pisno razumevanje: posredovanje različnih strategij pisanja osnovnih besedilnih vrst.
- Besedni zaklad: razširjanje besednega zaklada na nivoju A1,
- Slovnica: obravnavanje slovničnih struktur na nivoju A1,
- Produktivne spretnosti: značilnosti različnih pisnih in ustnih besedilnih vrst in produciranje besedil v pisni ter ustni obliki, ki ustrezajo jezikovnim znanjem nivoja A1.
- Kultura: madžarska kulturna zgodovina 19. in 20. stoletju v primerjavi s stanjem v drugih evropskih deželah.

Contents (Syllabus outline):

- Written communication: communicating various writing strategies of basic text types,
- Vocabulary: acquisition of vocabulary at A1 level,
- Grammar: dealing with grammar structures at A1 level,
- Productive skills: characteristics of various written and spoken texts, oral and written production at A1 level,
- Culture: Hungarian cultural history in the 19<sup>th</sup> and 20<sup>th</sup> century in comparison with the situation in other European countries.

Temeljni študijski viri / Textbooks:

- Bart István 2000. Magyar–német kulturális szótár – Ungarn Land und Leute. Budapest: Corvina Kiadó Kft.
- Hlavacska Edit, Hoffmann István, Laczkó Tibor, Maticsák Sándor 2002. Magyar nyelvkönyv. HUNGAROLINGUA 1. Debreceni Nyári Egyetem. Hungarolingua 1. multimédia cd-rom
- Hlavacska Edit 2002. Nyelvtani munkafüzet. HUNGAROLINGUA 1.
- Hungarolingua Gyakorlókönyvek – Nem csak novellák / Nicht nur kurze Geschichten (Arbeitsheft + Hörkassette 2 x 60') –Igéző (Übungsbuch der ungarischen Präfixe)
- Holger Fischer, Konrad Gündisch: *Eine kleine Geschichte Ungarns*; Frankfurt/Main: edition suhrkamp, 1999
- Miklós Molnár: *Geschichte Ungarns. Von den Anfängen bis zur Gegenwart*; hg. und übersetzt von [Bálint Balla](#); Hamburg: Reinhold Krämer, 2004



**Cilji:**

Cilj tega predmeta je

- razširiti znanja študentov na področju receptivnih in produktivnih spretnosti na nivoju A1 skupnega evropskega jezikovnega okvira,
- usposobiti študente učinkovite in fleksibilne rabe jezika – madžarščine – tako v osebne kot tudi v poklicne namene.

**Objectives:**

The aim of this subject is to

- develop students' knowledge in the field of receptive and productive skills at A1 level of The Common EU Language Framework,
- enable students to become efficient and flexible users of the Hungarian language, both for personal and professional purposes.

**Predvideni študijski rezultati:**

Znanje in razumevanje:

- Po zaključku tega predmeta bo študent
- sposoben izkazati jezikovna znanja na nivoju A1,
- seznanjen z zgodovino, s kulturo Madžarov,
- izboljšal izgovorjavo in naglaševanje,
- izboljšal svoje pravopisne spretnosti,
- poznal in uporabljal različne strategije branja in poslušanja,
- poznal in prepoznava značilnosti različnih besedilnih vrst,
- pravilno uporabljal jezikovna sredstva in ustrezen beseden zaklad pri pisnem in ustnem ustvarjanju besedil.

Prenesljive/ključne spretnosti in drugi atributi:

- spretnost komuniciranja: ustni nastopi, pisanje uradnih pisem v tujem jeziku, pisanje spisov, poročil,
- uporaba informacijske tehnologije: iskanje informacij na svetovnem spletu za pripravo osnovnih projektov,
- reševanje problemov: jezikovni in vsebinski,
- delo v skupini: delo v manjši ali večji skupini, v parih pri laboratorijskih vajah.

**Intended learning outcomes:**

Knowledge and Understanding:  
On completion of this course students will:

- be able to demonstrate the knowledge of the language at A1 level,
- get to know the Hungarians' history and culture,
- improve their pronunciation and intonation,
- improve their orthography (spelling),
- know and use different reading and listening strategies,
- know and recognise the characteristics of different text types,
- use the language and appropriate vocabulary in oral and written production of texts.

Transferable/Key Skills and other attributes:

- Communication skills: oral presentations, writing formal letters, writing compositions and reports,
- Use of information technology: searching for information on the Internet in preparing projects,
- Problem solving: language and content,
- Group work: smaller or bigger groups, pair work in laboratory work.

**Metode poučevanja in učenja:**

- seminarske vaje
- domače naloge
- projekti

**Learning and teaching methods:**

- Laboratory work
- Homework assignments
- Projects

**Načini ocenjevanja:**

Delež (v %) /  
Weight (in %)

<ul style="list-style-type: none"> <li>• sodelovanje pri seminarjih in vajah</li> <li>• portfolio</li> <li>• opravljeni projekti</li> <li>• kolokviji</li> </ul>	<p>10 %</p> <p>20 %</p> <p>20 %</p> <p>50 %</p>	<p><b>Assessment:</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Participation in class</li> <li>• Portfolio</li> <li>• Completed projects</li> <li>• Mid-term exam/test</li> </ul>
--	---	---

**Materialni pogoji za izvedbo predmeta :**

- fonolaboratorij
- CD predvajalnik
- grafoskop ali LCD projektor

**Material conditions for subject realization**

- Language laboratory
- CD player
- overhead projector or LCD projector

**Obveznosti študentov:**

*(pisni, ustni izpit, naloge, projekti)*

- redno in aktivno sodelovanje pri seminarjih in vajah
- domače naloge
- priprava projektov
- kolokviji
- portfolio

**Students' commitments:**

*(written, oral examination, coursework, projects):*

- Regular and active participation in class
- Completion of homework assignments
- Preparation of projects
- Mid-term exam/test
- Portfolio

**Opomba:** Vse sestavine opisa predmeta do vključno z načini ocenjevanja za izvedbo predmeta so obvezna sestavina učnega načrta predmeta kot ga določajo Merila za akreditacijo visokošolskih zavodov in študijskih programov (UI. RS, št. 101/2004) v 7. členu. Obveznosti študentov ne sodijo k sestavinam opisa predmeta, so pa obvezni del sestavin študijskih programov in zato priporočljiv del obrazca opisa predmetov. Vse nadaljnje sestavine opisa v ležeči pisavi niso obvezne.

**Reference nosilke:**

KOLLÁTH, Anna. Igék és vonzataik a Maribori hallgatók nyelvhasználatában. V: GÁDANYI, Károly (ur.). *VI. međunarodni slavistički dani*, (Bibliotheca Croatica Hungariae, knj. 3/1, knj. 3/2). Sambotel; Pečuh: Hrvatski znanstveni zavod: = Horvát tudományos kutatók egyesülete: Visoka nastavníčka škola "Berzsenyi Dániel": = Berzsenyi Dániel Tanárképző Főiskola, 1998, knj. 3/2, str. 388-391. [COBISS.SI-ID [8982536](#)]

KOLLÁTH, Anna. Néhány gondolat a muravidéki magyar jelenéről és jövőjéről. *Muratáj (Lendava)*, 2004, št. 2, str. 76-86. [COBISS.SI-ID [4934963](#)]

KOLLÁTH, Anna. Madžarski jezik v stiku v panonskem prostoru ob dveh tromejah. V: KLOPČIČ, Vera (ur.), VRATUŠA, Anton (ur.). *Živeti z mejo, Panonski prostor in ljudje ob dveh tromejah : zbornik referatov na znanstvenem posvetu v Murski Soboti, 9.-11. novembra 2007*, (Narodne manjšine, 6). Ljubljana: Slovenska akademija znanosti in umetnosti: Inštitut za narodnostna vprašanja, 2008, str. 291-300. [COBISS.SI-ID [16715528](#)]

KOLLÁTH, Anna. Szókölcsönzés és attitűd = Borrowing of words and attitude. *Tanulm. - Az Újvidéki egy. Bölcsstud. kar Magy. tansz.*, 2008, füz. 41, str. 50-62. [COBISS.SI-ID [16722696](#)]

KOLLÁTH, Anna. Dejavnosti in možnosti izoblikovanja jezika na madžarsko govorečem prostoru in proces Palást. *Slavia Centralis*, 2009, letn. 2, št. 2, str. 24-32. [COBISS.SI-ID [17236232](#)]

**UČNI NAČRT PREDMETA / COURSE SYLLABUS**

<b>Predmet:</b>	Magistrsko delo
<b>Course title:</b>	Master's thesis

Študijski program in stopnja Study programme and level	Študijska smer Study field	Letnik Academic year	Semester Semester
Medkulturna germanistika (enopredmetni program), MA		2.	poletni
Intercultural German Studies (single discipline programme), MA		2 <sup>nd</sup>	Spring

**Vrsta predmeta / Course type**

Obvezen/compulsory

**Univerzitetna koda predmeta / University course code:**

Predavanja Lectures	Seminar Seminar	Vaje Tutorial	Klinične vaje work	Druge oblike študija	Samost. delo Individ. work	ECTS
	15				525	18

**Nosilec predmeta / Lecturer:**

Mentorji/mentorice magistrskih nalog (nosilci/nosilke posameznih predmetov na področju jezikoslovja, literarnih ved in predmetne didaktike nemščine), po vsakoletnem dogovoru  
Mentors of master's theses

**Jeziki /  
Languages:**

**Predavanja /  
Lectures:** Nemški / German  
Slovenski/Slovene  
**Vaje / Tutorial:**

**Pogoji za vključitev v delo oz. za opravljanje študijskih obveznosti:**

Pogojev ni.

**Prerequisites:**

None.

**Vsebina:**

Študent/študentka napiše magistrsko delo na področju medkulturne germanistike (jezikoslovnega, literarnovednega oz. pedagoško-didaktičnega raziskovanja). Izbrano temo obravnava s teoretičnega, empiričnega in/ali aplikativnega vidika. V magistrskem delu so obravnavani raziskovalni pristopi in metode za izbrana predmetna področja ter strategije in tehnike pisanja strokovnih in strokovno znanstvenih besedil

**Content (Syllabus outline):**

The student writes a master's thesis on a subject from the field of intercultural germanic studies (with the emphasis either on language or literary or pedagogic-didactics research). The student deals with the chosen subject from a theoretical, empirical and/or applicative aspect. In the seminar the student gets acquainted with the methods and strategies of a chosen referential frame for applied and theoretical studies and the writing of scientific texts.

**Temeljni literatura in viri / Readings:**

- Eco, Umberto (2005). *Wie man eine wissenschaftliche Abschlussarbeit schreibt*, 2. Aufl., Heidelberg.
- Helga Esselborn-Krumbiegel (2008). *Von der Idee zum Text. Eine Anleitung zum wissenschaftlichen Schreiben*. UTB, Stuttgart.
- Eckhardt Meyer Krentler (2007). *Arbeitstechniken der Literaturwissenschaft*. 13. Aufl., Stuttgart.
- Froitzheim Claudia (2009). *Arbeitstechniken Sprachwissenschaft. Vorbereitung und Erstellung einer sprachwissenschaftlichen Arbeit*. Paderborn: Fink.
- Hladnik, Miran (2002). *Praktični spisovnik ali Šola strokovnega ubesedovanja*. 6. izdaja. Ljubljana.
- Literatura glede na tematiko magistrskega dela.

### Cilji in kompetence:

Cilj predmeta je:

- razširiti in poglobiti pridobljeno znanje in izkušnje o metodah in pristopih raziskovalnega dela na področju medkulturne germanistike (jezikoslovja, literarnih ved oz. pedagoško didaktičnega polja);
- usposobiti za prepoznavanje raziskovalnih problemov;
- usposobiti za samostojno ter strokovno korektno delo na področju germanističnega raziskovanja.

### Objectives and competences:

The aim of this course is:

- to widen and deepen the student's knowledge about and experience with the research methods and approaches in the field of intercultural germanic studies (linguistic, literary or pedagogic-didactic research)
- to enable the student to recognize research problems and subjects
- to prepare the student for independent and scientifically correct and appropriate work in the research of german language or literature

### Predvideni študijski rezultati:

Po opravljenem predmetu bo študent/študentka sposoben:

- načrtovati, izvesti in vrednotiti raziskave s področja medkulturne germanistike;
- pisati strokovna in znanstvena besedila o medkulturnih germanističnih temah,
- kritično vrednotiti in uporabljati izbrane vire in literaturo.

Prenesljive/ključne spretnosti in drugi atributi:

- spretnost pisnega izražanja;
- spretnost argumentiranja;
- spretnost uporabe informacijske tehnologije;
- spretnost kritične in poglobljene uporabe virov in literature.

### Intended learning outcomes:

Knowledge and Understanding:

- capacity for planning, conduction and evaluation of research in the field of intercultural germanic studies,
- writing scientific texts about intercultural germanic subjects,
- critical evaluation and use of available reference materials.

Transferable/Key Skills and other attributes:

- writing skills
- detailed explanations of findings
- use of information technology
- critical evaluation and use of sources

### Metode poučevanja in učenja:

- seminar,
- samostojno delo študenta/študentke pod mentorstvom nosilca/nosilke predmeta, kamor sodi tema magistrskega dela.

### Learning and teaching methods:

- seminar,
- independent work, done under mentorship

Načini ocenjevanja:	Delež (v %) / Weight (in %)	Assessment:
Magistrsko delo	70 %	Master's thesis
Javni zagovor magistrskega dela	30 %	Public defense of the master's thesis

### Reference nosilca / Lecturer's references:

--

**UČNI NAČRT PREDMETA / COURSE SYLLABUS**

<b>Predmet:</b>	Medkulturnost v strokovni komunikaciji / Interkulturelle Fachkommunikation
<b>Course title:</b>	Intercultural Specialised Communication

Študijski program in stopnja Study programme and level	Študijska smer Study field	Letnik Academic year	Semester Semester
Medkulturna germanistika		2.	zimski
Intercultural German Studies		2.	Autumn

**Vrsta predmeta / Course type**

**Univerzitetna koda predmeta / University course code:**

Predavanja Lectures	Seminar Seminar	Sem. vaje Tutorial	Lab. vaje Laboratory work	Teren. vaje Field work	Samost. delo Individ. work	ECTS
	15				75	3

**Nosilec predmeta / Lecturer:**

**Jeziki / Languages:** **Predavanja / Lectures:**   
**Vaje / Tutorial:**

**Pogoji za vključitev v delo oz. za opravljanje študijskih obveznosti:**

**Prerequisites:**

**Vsebina:**

Predmet z medjezikovnih (predvsem nemško-slovenskih) in medkulturnih vidikov obravnava značilnosti strokovne komunikacije. Poudarja naslednje vsebine:

- družbeni, kulturni in kognitivni vidiki strokovne komunikacije (zgodovina, prostor, čas, strokovno področje, medij idr.)
- funkcionalnost strokovnih besedil
- besedilne vrste v strokovni komunikaciji (izbor)
- jezikovni stili izbranih strokovnih področij

**Content (Syllabus outline):**

The subject deals with the characteristics of professional communication/terminology from an interlingual (mainly German-Slovene) and intercultural point of view and focuses on:

- cognitive, social and cultural aspects of professional communication (history, range, time, special fields, media etc.)
- functionality of professional texts
- text types in professional communication (selection)
- language styles in selected professional fields
- terminological problems

- problemi terminologije
- diglosija in večjezičnost v strokovni komunikaciji
- strokovna komunikacija in informacijska doba (nadbесedilnost, multimedialnost, interaktivnost, kolaborativnost, odprtost)
- študija primera: kontrastivna analiza izbranih nemških in slovenskih strokovnih besedil s področja jezikoslovja.

- diglossy and multilingualism in the professional communication
- professional communication and the informational age (hypertextuality, multimedia, interactivity, collaboration, openness)
- case study: contrastive analysis of selected German and Slovene professional texts in the linguistic field.

### Temeljni literatura in viri / Readings:

- Doleschal U., Gruber, H. (ur.) (2007): Wissenschaftliches Schreiben abseits des englischen Mainstreams. Frankfurt am Main. Izbrana poglavja.
- Hoffmann, K., H. Kalverkämper, H.E. Wiegand, C. Galinski (ur.) (1998): Fachsprachen. Ein internationales Handbuch zur Fachsprachenforschung. HSK 14.1, 14.2. Izbrana poglavja.
- Kalverkämper, H., Baumann, K.-D. (ur.) (1996): Fachliche Textsorten. Komponenten - Relationen - Strategien. Tübingen. Izbrana poglavja.
- Roelcke, T. (2005): Fachsprachen. Berlin.

### Cilji in kompetence:

Cilj predmeta je:

- seznaniti s temeljnimi značilnostmi strokovne komunikacije in funkcionalnostjo strokovnih besedil
- seznaniti z značilnostmi tipičnih strokovnih besedilnih vrst
- seznaniti z lastnostmi strokovnih stilov in s problematiko terminologizacije
- poglobiti znanja o vplivu novih medijev in tehnologij na strokovno komunikacijo
- usposobiti za sestavljanje nemških strokovnih besedil z jezikovno, družbenih in/ali kulturno tematiko

### Objectives and competences:

The objective is

- to acquaint the students with the characteristics of professional communication and its functionality
- to acquaint the students with the characteristics of typical professional text types
- to acquaint the students with the attributes of professional styles and terminology problems
- deepen the knowledge of the influence of the new media and technology on the professional communication.

### Predvideni študijski rezultati:

Po opravljenem predmetu bo študent:

- poznal in obvladal osnovne značilnosti in zakonitosti strokovnega dialoga, predvsem v tujem jeziku (nemščini) in v nemško govorečem kulturnem okolju
- prepoznava kulturno pogojene razlike v strokovni komunikaciji v nemško in

### Intended learning outcomes:

Knowledge and Understanding:

On completion of this course the student will be able to

- know and master the basic characteristics and rules of professional dialogue mainly in a foreign language (German) in a German speaking context

<p>slovensko govorečem okolju</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- poznal možnosti uporabe novih medijev in tehnologij v strokovni komunikaciji</li> <li>- obvladal sestavljanje strokovnih besedil v nemškem jeziku.</li> </ul> <p>Prenesljive/ključne spretnosti in drugi atributi:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- spretnost pisnega in ustnega izražanja</li> <li>- spretnost argumentiranja</li> <li>- spretnost selektivne in kritične uporabe virov in literature</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>- recognize culturally inflicted differences in professional communication in German and Slovene contexts</li> <li>- know the possibilities of using new media and technology in professional communication.</li> </ul> <p>Transferable/Key Skills and other attributes:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- oral and writing skills</li> <li>- argumentative skills</li> <li>- selective and critical usage of sources and literature.</li> </ul>
--	--

**Metode poučevanja in učenja:**

<ul style="list-style-type: none"> <li>- seminar</li> <li>- samostojno delo</li> </ul>
--

**Learning and teaching methods:**

<ul style="list-style-type: none"> <li>- lectures</li> <li>- autonomous work</li> </ul>
---

<b>Načini ocenjevanja:</b>	Delež (v %) / Weight (in %)	<b>Assessment:</b>
Pisni izpit ali seminarska naloga	60 %	Written exam or seminar paper
Samostojno delo	40 %	Autonomous work

**Reference nosilca / Lecturer's references:**

JESENŠEK, Vida. Medkulturne razsežnosti metaforike in frazeologije. V: ČOK, Lucija (ur.), DAROVEC, Darko (ur.). *Bližina drugosti*, (Knjižnica Annales Majora). Koper: Univerza na Primorskem, Znanstveno-raziskovalno središče, Založba Annales: Zgodovinsko društvo za južno Primorsko, 2006, str. 201-209. [COBISS.SI-ID [15352584](#)]

JESENŠEK, Vida. Deutsch und Slowenisch im Vergleich. V: JESENŠEK, Marko (ur.). *Besedoslovne lastnosti slovenskega knjižnega jezika in narečij*, (Zora, 28). Maribor: Slavistično društvo, 2004, str. 402-465. [COBISS.SI-ID [13477384](#)]

JESENŠEK, Vida (ur.), LIPAVIC OŠTIR, Alja (ur.). *Lexikographie der Fachsprachen : print- und digitale Formate, Fachwörterbücher, Datenbanken : [abstracts] = Strokovna leksikografija : tiskane in digitalne oblike, strokovni slovarji, terminološke zbirke : [izvlečki]*. Maribor: Filozofska fakulteta, Oddelek za germanistiko, 2010. 55 str. ISBN 978-961-6656-49-8. [COBISS.SI-ID [65730049](#)]



Univerza v Mariboru  
University of Maribor

Filozofska fakulteta

(znak  
članice  
UM)

**OPIS PREDMETA / SUBJECT SPECIFICATION**

<b>Predmet:</b>	Medkulturnost v sodobnem slovenskem literarnem prostoru
<b>Subject Title:</b>	Interculturality in modern Slovene literature

Študijski program Study programme	Študijska smer Study field	Letnik Year	Semester Semester
Medkulturna germanistika (enopredmetni program), MA		2	Poletni
Intercultural German Studies (single discipline programme), MA		2 <sup>nd</sup>	spring

Univerzitetna koda predmeta / University subject code:

Predavanja Lectures	Seminar Seminar	Sem. vaje Tutorial	Lab. vaje Lab. work	Teren. vaje Field work	Samost. delo Individ. work	ECTS
15					75	3

Nosilec predmeta / Lecturer:

Jeziki / Predavanja / Lecture:   
Languages: Vaje / Tutorial:

Pogoji za vključitev v delo oz. za opravljanje študijskih obveznosti:

Prerequisites:

**Vsebina:**

**Contents (Syllabus outline):**

Predavanja in seminar se ukvarjajo z analizo in interpretacijo izbranih del iz novejšje slovenske književnosti, ki se je oblikovala kot posledica posebnega medkulturnega položaja. Le-ta se izraža kot jezikovna, kulturna in estetska polifonija. Medkulturno sporočanje pogosto poteka tudi medjezikovno, kot posledica navzočnosti več kultur v človekovem življenju. Sonavzoče kulture porajajo različne stike, izražajo pa tudi določene konflikte, ki se kažejo v občutju odtujenosti, nestrpnem odnosu ene kulture v razmerju do druge, v nezaželenem mešanju različnih kultur, vdiranju tujih tvorb v domačo kulturo itd. Zanimali nas bodo večjezični položaji, izraženi v literarnih delih nekaterih slovenskih avtorjev in avtoric, ki živijo izven meja Slovenije, pri čemer je posebna pozornost namenjena spoznavanju razvoja in značilnosti sodobne slovenske književnosti v Avstriji.

The lectures and seminar are dealing with the analysis and interpretation of selected works from the recent Slovene literature, being the result of its unique intercultural position. This position manifests in a linguistic, cultural and aesthetic polyphony. Intercultural communication often manifests as interlingually as a consequence of the presence of several cultures in the life of an individual. The simultaneous presence of cultures produces different contacts, but also certain conflicts showing in the feeling of alienation, intolerant attitude of one culture towards others, an unwanted mixing of different cultures, invasion of foreign formations into the native culture etc. We will be interested in polylinguistic situations, manifested in the literature of selected Slovene writers living outside the borders of Slovenia. We will focus on getting acquainted to the development and characteristics of the modern Slovene literature in Austria.

**Temeljni študijski viri / Textbooks:**

AMANN, Klaus/ STRUTZ, Johann: Lipuš lesen. Texte und Materialien zu Florjan Lipuš. Wieser Verlag/Založba Wieser: Klagenfurt/Celovec, 2000.  
BOROVNIK, Silvija: Študije in drobiž. Založba Voranc: Ravne na Koroškem, 1998.  
BOROVNIK, Silvija: Patologija slovenske vasi, nasilje verske institucije in arheologija domače besede v Lipuševi prozi, v: Lipuš, Florjan: Zmote dijaka Tjaža. Mladinska knjiga: Ljubljana, 2000.  
STRUTZ, Johann (Hrsg.): Profile der neueren slowenischen Literatur in Karnten. 2., erweiterte Auflage. Mit Beiträgen über Theater und Film. Herausgegeben von Johann Strutz unter Mitwirkung von Fabjan Hafner



und Klaus Detlef Olof. Hermagoras Verlag/ Mohorjeva založba. Klagenfurt/Celovec 1998.  
KMECL, Matjaž (ur.): Ta hiša je moja pa vendar moja ni. Klub Mladje/ Mladinska knjiga: Celovec, Ljubljana, 1976.

**Cilji:**

Spoznavanje pojavnih oblik medkulturnosti v književnih delih sodobnih slovenskih avtorjev in avtoric, jezikovno-slogovna analiza in interpretacija, navajanje na samostojno delo s teksti. Kriterij: Dela, napisana v slovenščini in/ali v nemščini.

**Predvideni študijski rezultati:**

Študenti znajo samostojno analizirati in interpretirati literarna dela z vidika medkulturnih jezikovnih in estetskih vidikov. Spoznajo širši slovenski literarni prostor, ne le tistega, ki obstaja znotraj meja države Slovenije, temveč tudi drugod po svetu. naučijo se razumeti pomen socialno-kulturnega konteksta za nastajanje in razvoj književnosti.

Prenesljive/ključne spretnosti in drugi atributi:

**Metode poučevanja in učenja:**

- Predavanja,
- seminar,
- samostojno študijsko delo.

**Načini ocenjevanja:**

- pisni izpit

**Objectives:**

Know the appearance of the intercultural aspects in literary works of modern Slovene writers, analysis of language and style, preparing the students for autonomous work with texts.

Criteria: Works, written in Slovene and/or German.

**Intended learning outcomes:**

The students are able to analyze and interpret autonomously literary works concerning the intercultural, linguistic and aesthetic aspects. They get acquainted to the broader Slovene literary context, not only the domestic one inside Slovenia, but also throughout the world. They learn to understand the meaning of the socio-cultural context for the formation and development of literature.

**Learning and teaching methods:**

- Lectures
- Seminar
- Autonomous study

**Assessment:**

Delež (v %) /  
Weight (in %)

100%

- written exam

**Materialni pogoji za izvedbo predmeta :**

Učilnica z grafoskopom ali LCD-projektorjem in računalnikom.

**Obveznosti študentov:**

(pisni, ustni izpit, naloge, projekti)

- pisni izpit

**Material conditions for subject realization**

Classroom with overhead projector and LCD projector (beamer)

**Students' commitments:**

(written, oral examination, coursework, projects):

- written exam

**Opomba:** Vse sestavine opisa predmeta do vključno z načini ocenjevanja za izvedbo predmeta so obvezna sestavina učnega načrta predmeta kot ga določajo Merila za akreditacijo visokošolskih zavodov in študijskih programov (UI. RS, št. 101/2004) v 7. členu. Obveznosti študentov ne sodijo k sestavinam opisa predmeta, so pa obvezni del sestavin študijskih programov in zato priporočljiv del obrazca opisa predmetov. Vse nadaljnje sestavine opisa v ležeči pisavi niso obvezne.

**Reference nosilke:**

Borovnik, S. Moderne slowenische Prosa unter besonderer Berücksichtigung der sogenannten Frauenliteratur. V: Tomašević, Dragana, Polzl, Birgit, Reithofer, Robert (ur.): Frauen schreiben. Positionen aus Südosteuropa. Leykam: Graz 2006, str.146 - 162.

Borovnik, S. Kratka proza Slovencev v Avstriji. V: Novak Popov, Irena (ur.): Slovenska kratka pripovedna proza (Obdobja, Metode in zvrsti, 23). Ljubljana: Filozofska fakulteta, 2006, str. 277- 287.

Borovnik, S. Slovenske književnice v Avstriji. Wiener slavistisches Jahrbuch, Band 53. Osterreichische Akademie der Wissenschaften, Institut fur Slavistik der Universitat Wien, Wien 2007, str. 79 - 90.

Borovnik, S. Medkulturnost slovenske književnosti v Avstriji. V: Košuta, Miran (ur.): Slovenščina med kulturami (Zbornik slavističnega društva Slovenije, 19). Celovec, Ljubljana: Slavistično društvo Slovenije, 2008, str. 43-54.

Borovnik, S. Die Elemente des Marchenhaften in der Poesie Svetlana Makarovičs. V: Biti, Vladimir, Katušić, Bernarda (ur.): Marchen in den sudslawischen Literaturen. Frankfurt am Main, Berlin, Bern, Bruxelles, Wien: Peter Lang Verlag 2010, str. 45-59.

Borovnik, S. Podobe tujosti v delih sodobnih slovenskih prozaistk. V: Zupan Sosič, Alojzija: Sodobna slovenska književnost (Zbornik mednarodnega simpozija Obdobja). Ljubljana: Center za slovenščino kot drugi/tuji jezik, Filozofska fakulteta Univerza v Ljubljani, 2010.

**UČNI NAČRT PREDMETA / COURSE SYLLABUS**

<b>Predmet:</b>	Moderacijske tehnike
<b>Coursetitle:</b>	Moderation Techniques

Študijski program in stopnja Studyprogrammeandlevel	Študijska smer Studyfield	Letnik Academicyear	Semester Semester
Medkulturna germanistika (enopredmetni program), MA		2	Zimski
Intercultural German Studies (single discipline programme), MA		2	Autumn

**Vrsta predmeta / Coursetype**

**Univerzitetna koda predmeta / Universitycoursecode:**

Predavanja Lectures	Seminar Seminar	Sem. vaje Tutorial	Lab. vaje Laboratorywork	Teren. vaje Fieldwork	Samost. delo Individ. work	ECTS
	10		20		60	3

**Nosilec predmeta / Lecturer:**

**Jeziki / Languages:**

<b>Predavanja / Lectures:</b>	Nemščina/German
<b>Vaje / Tutorial:</b>	Nemščina/German

**Pogoji za vključitev v delo oz. za opravljanje študijskih obveznosti:**

**Prerequisites:**

**Vsebina:**

Pri predmetu se obravnavajo naslednje vsebine:

- osnovni pojmi moderiranja kot oblika vodenja skupinskega dela
- funkcije in naloge moderatorja kot glavni faktor za uspeh moderacije
- glavne faze moderacijskega procesa
- predstavitev različnih moderacijskih metod (verbalne in neverbalne)
- metaplan-tehnika (metaplan-metoda)
- dokumentacija procesa moderiranja in rezultatov

**Content (Syllabusoutline):**

The following contents are covered:

- basic moderation terms as a form group work conduction
- moderator's functions and tasks as the main factor for moderation success
- main stages of moderation process
- introduction of various moderation methods (verbal and non-verbal)
- metaplan – techniques (metaplan-method)
- documentation of moderation process and results

**Temeljni literatura in viri / Readings:**

- Brinker, Tobina, Schumacher, Eva-Maria (2003): Moderationstechnik. [www.lehridee.de](http://www.lehridee.de)
- Funcke, Amelie, Havenith, Eva (2010): Moderations-Tools: Anschauliche, aktivierende und klärende Methoden für die Moderations-Praxis. managerSeminare Verlags. Bonn
- Kornmeier, Martin: Balanced Management (2006): Toolbox für erfolgreiche Unternehmensführung. Berlin.
- Malorny, Christian, Langner, Marc Alexander (2007): Moderationstechniken: Werkzeuge für die Teamarbeit. Carl Hanser Verlag, 3. überarbeitete Auflage. München.
- Seifert, (2011): Visualisieren, Präsentieren, Moderieren. 30. völlig überarbeitete Auflage. Gabal. Offenbach

**Cilji in kompetence:**

Cilji tega predmeta so

- seznaniti študentje z osnovnimi pojmi moderacije in posebno vlogo moderatorja
- seznaniti študentje z metaplan-tehniko,
- usposobiti študentje uporabljati osnovne tehnike moderiranja
- usposobiti študentje voditi in posredovati v skupinskih procesih

**Objectives and competences:**

Aims of the subject are:

- acquainting students with basic moderation terms and a moderator's specific role
- acquainting students with metaplan-technique
- qualifying students for the usage of basic moderation techniques
- qualifying students for conduction and intervention in group processes

**Predvideni študijski rezultati:**

Po zaključku tega predmeta bo študent/-ka sposoben/-na:

- izkazati znanje o osnovnih pojmov s področja moderiranja,
- načrtovati proces moderiranja (dramaturgija moderacije),
- usmerjati skupinsko delo,
- uporabljati moderacijske metode in ustrezno metaplan-tehniko,
- dokumentirati proces in rezultate skupinskega dela

Prenesljive/ključne spretnosti in drugi atributi:

- spretnost komuniciranja,
- voditi skupino skozi določenega procesa,
- reševanje problemov in konfliktov
- uporaba metaplan-tehnike

**Intended learning outcomes:**

After the completion of this course students will be able to:

- show knowledge about the basic terms from the field of moderation
- plan a moderation process (dramaturgy of moderating)
- direct group work
- use moderation methods and a suitable metaplan-technique
- document process and results of group work

Transferable/Key Skills and other attributes:

- communications skills
- conduct a group through specific process
- solving problems and conflicts
- usage of metaplan-technique

**Metode poučevanja in učenja:**

- learning by doing
- igranje vlog in refleksija
- delo v skupinah

**Learning and teaching methods:**

- learning by doing
- role play and reflection
- group work

Delež (v %) /

**Načini ocenjevanja:**

Weight (in %)

**Assessment:**

- sodelovanje med poukom,
- moderacija oz. moderacije

50 %  
50 %

- class participation
- moderation(s)

**Reference nosilca / Lecturer's references:**

ENČEVA, Milka. *Moderationstechniken - Lernen durch Tun : predavanja in delavnica na 9. zborovanju SDUNJ, Maribor, 15-16. 11. 2002.* Maribor, 2002. [COBISS.SI-ID [13189128](https://www.cobiss.si/id/13189128)]  
KACJAN, Brigita, ENČEVA, Milka. *Motivation im interkulturellen berufsbezogenen*

Fremdsprachenlernen - Anmerkungen zu einigen interkulturellen, kognitiven und motivationalen Aspekten. V: VIČIČ, Polona (ur.), ORTHABER, Sara (ur.), IPAVEC, Vesna Mia (ur.), ZRINSKI, Manca (ur.). *Proceedings of the Fourth International Language Conference on the Importance of Learning Professional Foreign Languages for Communication Between Cultures, 22 and 23 September 2011, University of Maribor, Faculty of Logistics, Slovenia*. Celje: Faculty of Logistics, 2011, str. 94-99. [COBISS.SI-ID [18761224](#)]

ENČEVA, Milka. Zur Diskussion über die Beispiele in den Wörterbuchartikeln einsprachiger deutscher Wörterbücher. V: *Translatologie und Interkulturalität : Zusammenfassungen der Beiträge : [zweites internationales Symposium]*, 5.-8. September 2005, im Inter-University Centre Dubrovnik. Dubrovnik: [s. n.], 2005, [1] f. [COBISS.SI-ID [14289416](#)]



Univerza v Mariboru  
University of Maribor

Filozofska Fakulteta  
Faculty of arts

### UČNI NAČRT PREDMETA / SUBJECT SPECIFICATION

<b>Predmet:</b>	Multimedija
<b>Subject Title:</b>	Multimedia

Študijski program Study programme	Študijska smer Study field	Letnik Year	Semester Semester
Medkulturna germanistika (enopredmetni program), MA		1.	Poletni
Intercultural German Studies (single discipline programme), MA		1 <sup>st</sup>	spring

Univerzitetna koda predmeta / University subject code:

Predavanja Lectures	Seminar Seminar	Sem. vaje Tutorial	Lab. vaje Labor work	Teren. vaje Field work	Samost. delo Individ. work	ECTS
15			15		60	3

Nosilec predmeta / Lecturer:

Jeziki / Languages: Predavanja / Lecture:   
Vaje / Tutorial:

Pogoji za vključitev v delo oz. za opravljanje študijskih obveznosti:

Prerequisites:

**Vsebina:**

Tehnološke osnove izobraževalne in informacijsko komunikacijske tehnologije (IKT):

- pojem in termini,
- klasifikacija izobraževalne tehnologije,
- multimedijски in hipermedijски sistemi ter IKT v izobraževanju.

Audio in video sistemi: tehnično-didaktične karakteristike audio in video sistemov.

Uporaba računalnika v izobraževanju in izobraževalni informacijski sistemi:

- model uporabe računalnika v izobraževanju
- strategije uporabe računalnika v izobraževanju.
- internet in spletno podprto izobraževanje,
- e-gradiva: vrste, oblike, standardi
- priprava (oblikovanje didaktika) e-gradiv
- distribucija e-gradiv (LMS, mediji ...)

Uporaba računalnika v multimedijске in hipermedijске namene:

- računalnik,
- kibernetika in teorija sistemov,

**Content (Syllabus outline):**

Technological background of ICT (information and communication technology):

- terms
- classification of ICT
- multimedia and hypermedia and ICT systems in the education

Audio and video systems - technical and didactical characteristics

Application of computer in education and educational information systems:

- educational model
- strategies
- internet and web supported learning
- e-learning material: types, forms and standards
- preparation of e-learning materials (modeling and didactics)
- distribution of e-learning materials (LMS, ...)

Application of computer in multimedia and hypermedia systems:

- computer

<ul style="list-style-type: none"> <li>• informatika,</li> <li>• osnove teorije informacij in komunikacij,</li> <li>• izobraževalni informacijski sistemi,</li> <li>• računalniška omrežja,</li> <li>• tehnično-tehnološke osnove prenosa podatkov,</li> <li>• mesto in vloga računalniške komunikacije,</li> </ul> <p>Multimedijske aplikacije:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• elektronska komunikacija (e-pošta, spletni strežniki, ftp, novice, spletni forumi, spletni portali)</li> <li>• interaktivna komunikacija (irc, sporočilni sistemi, govorna in video komunikacija - avdio in videokonference)</li> <li>• spletni mediji (spletni radio in spletna televizija)</li> <li>• učenje na daljavo, digitalne knjižnice, kolaboracijska dela, multimedijski informacijski sistemi, informacijski multimedijski servisi, novi razdelilni sistemi.</li> <li>• multimedijske mreže.</li> <li>• navidezna resničnost.</li> <li>• multimedija in hipermedija v izobraževanju.</li> <li>• planiranje uporabe multimedijskih sistemov v izobraževanju.</li> </ul> <p>Programska oprema:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• operacijski sistemi in multimedija.</li> <li>• obdelava multimedijskih vsebin</li> <li>• standardi in normativi (kodeki in formati)</li> <li>• multimedijske datoteke.</li> <li>• multimedijska razvojna orodja.</li> </ul>
--

<ul style="list-style-type: none"> <li>• cybernetics and system theory</li> <li>• information science</li> <li>• communication theory basics</li> <li>• educational information systems</li> <li>• computer networks</li> <li>• technical background in data transmission</li> <li>• role and purpose of computer communication</li> </ul> <p>Multimedia applications:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• electronic communication (e-mail, web servers, ftp, usenet, news, portals)</li> <li>• interactive communication (irc, messengers, audio and video communications)</li> <li>• web media (radio and TV)</li> <li>• distance learning, digital libraries, collaborations, multimedia information systems, multimedia services, distribution systems</li> <li>• multimedia networks</li> <li>• virtual reality</li> <li>• multimedia and hypermedia in education</li> <li>• resource management for multimedia in education</li> </ul> <p>Software:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• operation system and multimedia</li> <li>• multimedia content processing</li> <li>• standards (CODECs and types)</li> <li>• multimedia files</li> <li>• multimedia development tools</li> </ul>
--

**Temeljni literatura in viri / Textbooks:**

<p>I. Gerlič: <b>Osnove računalništva v izobraževanju</b>. Maribor: PeF, 1991.</p> <p>I. Gerlič: <b>Sodobna informacijska tehnologija v izobraževanju</b>, Ljubljana : DZS, 2000</p> <p>Spletna učna gradiva za Multimedijo <a href="http://distance.pfmb.uni-mb.si">http://distance.pfmb.uni-mb.si</a></p> <p>IEEE Multimedia (revija) - izbrani članki - bodo na voljo študentom ONLINE</p> <p>IEEE Transaction on Multimedia (revija) - izbrani članki - bodo na voljo študentom ONLINE</p> <p>IEEE Transaction on Education (revija) - izbrani članki - bodo na voljo študentom ONLINE</p>
--

**Cilji:**

<p>Študenti:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• se seznanijo s tehnologijami, ki se uporabljajo v sodobnih multimedijskih in hipermedijskih sistemih.</li> <li>• uposobijo se za uporabo multimedijskih in hipermedijskih sistemov</li> <li>• uporabljajo izobraževalno in informacijsko komunikacijsko tehnologijo v izobraževanju in samoizobraževanju za njihova predmetna področja.</li> <li>• osvojijo znanja za samostojno pripravo učnih vsebin s pomočjo IKT.</li> <li>• pridobijo znanja za uporabo multimedijskih in hipermedijskih učnih gradiv v poučevanju</li> <li>• seznanijo se z didaktičnimi metodami in pravili za uporabo IKT pri pouku</li> <li>• osvojijo znanja, ki jih lahko uporabijo tudi pri</li> </ul>
--

**Objectives:**

<p>Students:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• get familiar with the technologies used in modern multimedia and hypermedia systems</li> <li>• get qualified to use multimedia and hypermedia systems</li> <li>• use ICT in the education and self-learning for their study areas.</li> <li>• acquire knowledge to prepare learning material using ICT</li> <li>• acquire knowledge how to use multimedia and hypermedia learning material in education</li> <li>• get acquainted with the didactical methods and rules to apply ICT during lectures</li> <li>• get knowledge to be used in support activities in schools (out of the school)</li> <li>• get critical attitude to the media and media messages</li> </ul>
---

obšolskih in izvenšolskih dejavnostih.

- spoznajo in si izgradijo kritični odnos do medijev in medijskih sporočil.

**Predvideni študijski rezultati:**

Znanje in razumevanje:

Dobro poznavanje multimedijskih sistemov in njihova uporaba v izobraževalne namene (učenje in poučevanje).

Prenesljive/ključne spretnosti in drugi atributi:

Predmet je osnova za specialne didaktike. Prav tako pa bodo študenti pridobljene spretnosti lahko uporabili v celotnem času študija.

**Intended learning outcomes:**

Knowledge and Understanding:

Good knowledge about multimedia system and their application in the educational purposes (learning and lecturing)

Transferable/Key Skills and other attributes:

Subject has a fundamental knowledge that students need in the special didactics. Skills can and will be used during their study.

**Metode poučevanja in učenja:**

Predavanja, laboratorijske vaje, učenje na daljavo

**Learning and teaching methods:**

Lectures, laboratory work, distance learning

**Načini ocenjevanja:**

pisni izpit  
ustni izpit

Delež (v %) /  
Weight (in %)

50 %  
50 %

**Assessment:**

written exam  
oral exam

**Materialni pogoji za izvedbo predmeta :**

Multimedijska predavalnica, multimedijski računalniška učilnica.

**Material conditions for subject realization**

Multimedia lecture room, multimedia computer room.

**Obveznosti študentov:**

(pisni, ustni izpit, naloge, projekti)

Pisni izpit, zagovor vaj.

**Students' commitments:**

(written, oral examination, coursework, projects):

Written exam, laboratory work avocation.

**Opomba:** Navedene sestavine so obvezna sestavina učnega načrta predmeta kot ga določajo Merila za akreditacijo visokošolskih zavodov in študijskih programov v 7. členu (Ur. l. RS, št. 101/2004).

**Reference nosilca:**

KRAŠNA, Marjan. Multimedija v izobraževanju. Nova Gorica: Educa, Melior, 2010. 118 str., ilustr. ISBN 978-961-6753-21-0. [COBISS.SI-ID 251422208]

KRAŠNA, Marjan, BRATINA, Tomaž. Didactical aspects of using web and video in contemporary learning material. V: MASTORAKIS, Nikos E. Computational methods in circuits and systems application, (Electrical and computer engineering series). [S.l.]: WSEAS, 2003, str. 289-292, ilustr. [COBISS.SI-ID 12777992]

KRAŠNA, Marjan, BRATINA, Tomaž. Instructional video - empirical value in education. V: SOLEŠA, Dragan (ur.), ČERNETIČ, Metod (ur.), GERLIČ, Ivan (ur.). New media in education (NME) : selected topics, (Posebna izdanja). Sombor: Faculty of Education; Kranj: Faculty of Organizational Sciences; Maribor: Faculty of Education, 2007, str. 190-197. [COBISS.SI-ID 15614216]

DUH, Matjaž, KRAŠNA, Marjan. Interactive e-learning materials: how to prepare and use it properly?. V: ČIČIN-ŠAIN, Marina (ur.). MIPRO 2010 : 33rd International Convention, May 24-28,



2010, Opatija, Croatia : proceedings = 33. međunarodni skup : zbornik radova. [Vol. 4], Computers in education, = Računala u obrazovanju. Rijeka: MIPRO, cop. 2010, str. 77-80, ilustr. [COBISS.SI-ID 17826568]

DUH, Matjaž, KRAŠNA, Marjan. Vrednotenje kvalitativnih parametrov e-gradiv = Quality parameters assessment of e-learning materials. V: OREL, Mojca (ur.). Mednarodna konferenca InfoKomTeh 2010, Ljubljana 27. oktober 2010 = International Conference InfoKomTeh 2010, 27th October 2010. Nova vizija tehnologij prihodnosti. Ljubljana: Evropska svetovalnica, 2010, str. 389-396, ilustr. [COBISS.SI-ID 17961992]

**UČNI NAČRT PREDMETA / COURSE SYLLABUS**

<b>Predmet:</b>	Nemščina v medkulturnem poslovnem sporazumevanju
<b>Course title:</b>	German in intercultural business communication

Študijski program in stopnja Study programme and level	Študijska smer Study field	Letnik Academic year	Semester Semester
Medkulturna germanistika		1.	zimski
Intercultural German studies		1.	Autumn

**Vrsta predmeta / Course type**

**Univerzitetna koda predmeta / University course code:**

Predavanja Lectures	Seminar Seminar	Sem. vaje Tutorial	Lab. vaje Laboratory work	Teren. vaje Field work	Samost. delo Individ. work	ECTS
			30		60	3

**Nosilec predmeta / Lecturer:**

**Jeziki / Languages:** **Predavanja / Lectures:**   
**Vaje / Tutorial:**

**Pogoji za vključitev v delo oz. za opravljanje študijskih obveznosti:**

**Prerequisites:**

**Vsebina:**

- spoznavanje značilnosti medkulturnega poslovnega sporazumevanja
- prepoznavanje kulturnih razlik v poslovnem sporazumevanju
- obravnava jezikovnih sredstev značilnih za medkulturno poslovno sporazumevanje
- tvorba ustnih in pisnih besedil značilnih za poslovno sporazumevanje
- razvijanje spretnosti medkulturnega poslovnega sporazumevanja

**Content (Syllabus outline):**

- conception of characteristics of an intercultural business communication
- conception of cultural differences in business communication
- treatment of linguistic media, characteristic for an intercultural business communication
- oral and written text formation characteristic for business communication
- developing the skills of an intercultural business communication

**Temeljni literatura in viri / Readings:**

Buscha, A. / Linthout, G. 2005: *Das Oberstufenbuch. Deutsch als Fremdsprache*. Schubert Verlag: Leipzig.

Forum für Wirtschaftsdeutsch. URL = <http://www.wirtschaftsdeutsch.de>

Frank, A. / Haacke, S. / Lahm, S. 2007: *Schlüsselkompetenzen. Schreiben im Studium und Beruf*. Verlag J.B. Metzler: Stuttgart.

Grigull, I. / Raven, S. 2008: *Geschäftliche Begegnungen*. Schubert Verlag: Leipzig.

Institut für Internationale Kommunikation Düsseldorf. URL = <http://www.iik-duesseldorf.de>

### Cilji in kompetence:

Cilj tega predmeta je

- usposobiti študente za ustrezno rabo nemščine v medkulturnem poslovnem sporazumevanju
- razvijati govorno in pisno spretnost ob upoštevanju poslovnih in kulturnih vzorcev

### Objectives and competences:

The aim of this subject is to

- qualify students for an appropriate usage of German in an intercultural business communication
- develop oral and written skills in accordance with business and cultural models.

### Predvideni študijski rezultati:

Znanje in razumevanje:

Po zaključku tega predmeta bo študent

- sposoben jasno, jezikovno in situacijsko ustrezno govoriti in pisati
- poznal in tvoril izbrane ustne in pisne besedilne vrste značilne za poslovno sporazumevanje
- pravilno uporabljal jezikovna sredstva in ustrezen besedni zaklad pri mednarodnem poslovnem sporazumevanju

### Intended learning outcomes:

Knowledge and understanding:

On completion of this media course students will:

- be able to speak and write in a suitable comprehensive, linguistic and situational way
- conceive and form selected oral and written text sorts characteristic for business communication
- correctly use language media and suitable vocabulary in an intercultural business communication

### Metode poučevanja in učenja:

- metoda razprave
- metoda razgovora
- metoda razlage
- skupinsko delo
- delo v dvojicah
- individualno delo
- learning by doing

### Learning and teaching methods:

- discussion
- conversation
- explanation
- work in groups
- work in pairs
- individual work
- learning by doing

### Načini ocenjevanja:

Delež (v %) /

Weight (in %) /

### Assessment:

<ul style="list-style-type: none"> <li>• seminarska naloga</li> <li>• referat</li> <li>• sprotne priprave in sodelovanje</li> </ul>	<p>40 %</p> <p>40 %</p> <p>20 %</p>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• seminar paper</li> <li>• report</li> <li>• homework assignments and active participation</li> </ul>
---	-------------------------------------	--

**Reference nosilca / Lecturer's references:**

Projektno delo v sodelovanju z avstrijskim Centrom za medkulturne študije Fürstenfeld v okviru predmeta Lektorat : *Medkulturne izkušnje. Ali poznamo svoje sosede?* Fürstenfeld, marec – april 2010.

Projektno delo v sodelovanju z avstrijskim Centrom za medkulturne študije Fürstenfeld v okviru predmeta Lektorat : *Medkulturno sporazumevanje.* Fürstenfeld, april – maj 2009.

Udeležba na mednarodnem simpoziju: *Germanistika v stičnem prostoru Evrope II.* Pedagoška fakulteta v Mariboru in Filozofska fakulteta v Ljubljani, 18.4. – 20.4.2002.

<b>UČNI NAČRT PREDMETA / COURSE SYLLABUS</b>
--

<b>Predmet:</b>	Nemški jezik: medkulturni pogled
<b>Course title:</b>	German language: intercultural view

Študijski program in stopnja Study programme and level	Študijska smer Study field	Letnik Academic year	Semester Semester
Medkulturna germanistika (enopredmetni program), MA	/	1.	Zimski
Intercultural German Studies (single discipline programme), MA		1 <sup>st</sup>	autumn

**Vrsta predmeta / Course type** Obvezni/compulsory

**Univerzitetna koda predmeta / University course code:**

Predavanja Lectures	Seminar Seminar	Sem. vaje Tutorial	Lab. vaje Laboratory work	Teren. vaje Field work	Samost. delo Individ. work	ECTS
10		10			70	3

**Nosilec predmeta / Lecturer:** Alja Lipavic Oštir

<b>Jeziki / Languages:</b>	<b>Predavanja / Lectures:</b> Nemščina / German
	<b>Vaje / Tutorial:</b> Nemščina / German

**Pogoji za vključitev v delo oz. za opravljanje študijskih obveznosti:**

Pogojev ni.

**Prerequisites:**

None.

**Vsebina:**

- Kultura in jezik. Jezik in mentaliteta. Kulturne razlike in enakosti.
- Jezikovno raziskovanje z vidikov medkulturnosti (jezik v kulturnih/medkulturnih/primerjalnih kontekstih, dialog, empatija, tabu, distanca, tujost)
- Nemški jezik v evropskih in svetovnih okvirih (sociolingvistični in jezikovnopolitični pogled).
- Heterogenost nemškega jezikovnega prostora (pluricentričnost, nemščina kot jezik manjšin).
- Medkulturne razsežnosti tradicionalnih jezikoslovnih disciplin (sociolingvistični, jezikovno-pragmatični in besediloslovni vidiki).

**Content (Syllabus outline):**

- Culture and language. Language and mentality. Cultural differences and symmetries.
- Language research from intercultural points of view (language in cultural/ intercultural / comparative contexts, dialogue, empathy, taboo, distance, foreignness).
- German language worldwide and in European framework (sociolinguistics and language policies).
- Heterogeneousness of the German speaking area (pluricentricity, German as a minority language).
- Intercultural dimensions of traditional linguistic discipline (sociolinguistical, pragmatical and textlinguistical views).

**Temeljni literatura in viri / Readings:**

Izbrana poglavja iz/: Selected chapters:

- Wierlacher, A. / Bogner, A. (2003). Handbuch interkulturelle Germanistik. Stuttgart/Weimar: Metzler.
- Ammon, U. (1991). Die internationale Stellung der deutschen Sprache. Berlin/New York: de Gruyter.
- Ammon, U. (1995). Die deutsche Sprache in Deutschland, Österreich und der Schweiz. Berlin/New York: de Gruyter.

**Cilji in kompetence:**

Cilji:

- spoznati in razumeti osnovne pojme raziskovanja medkulturnosti ter njihovo aplikacijo na primeru nemškega govornega področja;
- razumeti in oceniti položaj nemškega jezika danes v Evropi in širše ter spoznati njegovo mednarodno vlogo;
- razumeti in interpretirati notranjo različnost nemškega govornega prostora;
- spoznati in razumeti osnovne značilnosti poddisciplin medkulturne germanistike, med njimi posebej še sociolingvistični, pragmatični in besediloslovni aspekt.

Kompetence:

- splošno : spretnost komuniciranja (ustna in pisna) ter uporaba informacijske tehnologije (iskanje informacij po spletu, uporaba drugih virov, kot so knjižnice in deloma arhivi).
- specifično : pridobljeno pri predmetu bo lahko prenesel na druga študijska področja, kot jih predvidevajo drugi jezikovni moduli v programu. Pridobljeno bo lahko uporabil tudi v okviru svoje zaposlitve.

**Objectives and competences:**

Objectives:

- to know and understand the basic conceptions of intercultural research and it's application in the German speaking area;
- to understand and evaluate the situation of german language today in Europe and wider and to know its international function;
- to understand and interpret inner heterogeneousness of the German speaking area;
- to know and understand the basic characteristics of the subdisciplines of intercultural German studies, particularly the sociolinguistic, pragmatic and textlinguistic aspect.

Competences:

- generally: communication skills (writing and speaking), using information technology (finding information on the internet, using other sources like libraries and partly archives).
- specific: knowledge and understanding can be transferred to other research fields, provided in the linguistic blocks of the programm and within the framework of the future employments.

**Predvideni študijski rezultati:**

Znanje in razumevanje:

Po zaključku tega predmeta bo študent poznal in razumel osnovne pojme s področja medkulturnosti v raziskovanju nemškega jezika, razumel in ocenil položaj nemškega jezika v širšem kontekstu, prav tako pa njegovo divergentnost znotraj jezikovnega prostora. Poznal in razumel bo osnovne značilnosti poddisciplin medkulturne germanistike, med njimi še posebej sociolingvistični, pragmatični in besediloslovni aspekt. Prenesljive/ključne spretnosti in drugi atributi:

**Intended learning outcomes:**

Knowledge and understanding:

On completion of this course the student will be able: to know and understand the basic conceptions of intercultural research and their application in case of german language, to understand and to value the situation of German in wider context as well as the divergence inside the german language speaking area, to know and understand the basic characteristics of the subdisciplines of intercultural German studies, particularly the sociolinguistic, pragmatic and textlinguistic aspect.

**Metode poučevanja in učenja:**

Seminar, vaje

**Learning and teaching methods:**

Seminar

Delež (v %) /

**Načini ocenjevanja:**

Weight (in %)

**Assessment:**

Domače naloge

**40 %**

Homeworks

Ustni izpit

**60 %**

Oral examination

**Reference nosilca / Lecturer's references:**

LIPAVIC OŠTIR, Alja. Créateur d'automobiles oder ustvarjamo avtomobile - Slogans als Prüfsteine der interkulturellen Kommunikation = Créateur d'automobiles or ustvarjamo avtomobile - slogans as checking points of intercultural communication. Informatologia (Zagreb), 2005, vol. 38, no. 1/2, str. 62-67. [COBISS.SI-ID 14395912]

LIPAVIC OŠTIR, Alja, JURKAS, Sabina. Funktionaler Bilingualismus an der Grenze zwischen Österreich und Slowenien. Kalbot. - Vilniaus univ., 2008, 59, [no.] 3, str. 192-201. [COBISS.SI-ID 16619272]

Nacionalni projekt AARS »Frazologija nemškega jezika. Nemško-slovenski medkulturni in kontrastivni vidiki (J6-3601). (2010-2013). Filozofska fakulteta UM. Odgovorna nosilka:izr. prof. dr. Vida Jesenšek, Alja Lipavic Oštir (sodelavka)

Mednarodni projekt README.CC – Virtuelle Bibliothek (EU, program Kultura 2000). 2006-2009. Univerza v Mariboru. Odgovorni nosilec: Walter Grond, p&s Melk, Alja Lipavic Oštir (koordinatorica za Slovenijo).

LIPAVIC OŠTIR, Alja. Slowenien : neue Minderheiten und pädagogische Konzepte. V: SEEBAUER, Renate (ur.). Fenster nach Europa : Intensiv-Programm EURIDENT, (Interkulturelle Pädagogik, Bd. 7). Wien: Lit, cop. 2009, str. 124-141. [COBISS.SI-ID 16753928]

LIPAVIC OŠTIR, Alja. "Mlad za-nič bo tudi star za-nič" ali dvojezično besedilo v vlogi vzgojnega besedila na primeru Malega berila za slovenske-nemške šole Antona Martina Slomška. V: TERŽAN-KOPECKY, Karmen (ur.). Slovenski prevodi nemških besedil v obdobju avstro-ogrske monarhije : znanstvene refleksije. Maribor: [Filozofska fakulteta], 2007, str. 11-32. [COBISS.SI-ID 15895304]

**UČNI NAČRT PREDMETA / COURSE SYLLABUS**

<b>Predmet:</b>	Nemško-slovenski literarni stiki v evropskem kontekstu
<b>Course title:</b>	German-Slovenian Literary Contacts in the European Context

Študijski program in stopnja Study programme and level	Študijska smer Study field	Letnik Academic year	Semester Semester
Medkulturna germanistika (enopredmetni program), MA		1	zimski
Intercultural German Studies (single discipline programme), MA		1	autumn

**Vrsta predmeta / Course type**

Obvezen/compulsory

**Univerzitetna koda predmeta / University course code:**

Predavanja Lectures	Seminar Seminar	Sem. vaje Tutorial	Lab. vaje Laboratory work	Teren. vaje Field work	Samost. delo Individ. work	ECTS
		30			60	3

**Nosilec predmeta / Lecturer:**

Dejan Kos

**Jeziki /  
Languages:****Predavanja /  
Lectures:****Vaje / Tutorial:**

Nemščina / German

**Pogoji za vključitev v delo oz. za opravljanje študijskih obveznosti:**

Pogojev ni

**Prerequisites:**

None

**Vsebina:**

- Literarni stiki: literarnoteoretična perspektiva
- Literarni sistemi in vzpostavljanje kolektivnih identitet: nacionalni, mednacionalni in nadnacionalni vidiki
- Nemško-slovenski literarni stiki v evropskem kontekstu:
  - strukturni vidiki (literarne vloge in literarne institucije)
  - kulturni vidiki (simbolni red, vrednostne orientacije)
  - medijski vidiki (pisava, tisk, avdiovizualne tehnologije)
  - literarni kanon in literarne konvencije
  - položaj in vpliv literarnih prevodov
  - primerjalna zgodovina (predmoderna, moderna, postmoderna)

**Content (Syllabus outline):**

- Literary contacts: literary-theoretical perspective
- The impact of literary systems on the construction of collective identities: the national, international and transnational aspects
- German-Slovenian literary contacts in the European context:
  - structural aspects (literary roles and literary institutions)
  - cultural aspects (symbolic order, value orientations)
  - media aspects (written culture, printing press, audiovisual technologies)
  - literary canon and literary conventions
  - the status and the impact of literary translations
  - comparative history (pre-modern, modern)



- Vpliv nemško-slovenskih literarnih stikov na neliterarna okolja (politika, izobraževanje, ekonomija itd.)
- Študije primerov

- and postmodern age)
- The impact of German-Slovenian literary contacts on the non-literary environments (politics, education, economy etc.)
  - Case studies and examples

**Temeljni literatura in viri / Readings:**

- Dović, M. 2004: *Sistemske in empirične obravnave literature*, (Studia litteraria), Založba ZRC, Ljubljana.
- Even-Zohar, I. 1990: *Polysystem Studies*, Duke University Press, Durham.
- Kos, J. 2001: *Primerjalna zgodovina slovenske literature*, Mladinska knjiga, Ljubljana.
- Zymner, R. (ured.) 2001: *Allgemeine Literaturwissenschaft. Grundfragen einer besonderen Disziplin*, 2. Izdaja, Erich Schmidt, Berlin

**Cilji in kompetence:**

Cilj predmeta je seznaniti študente s temeljnimi značilnostmi, mehanizmi in družbenimi učinki nemško-slovenskih literarnih stikov v evropskem kontekstu.

Prenesljive/ključne spretnosti in drugi atributi:

- spretnost komuniciranja (pisno izražanje pri izpitu, ustni zagovor seminarjev);
- uporaba informacijske tehnologije (iskanje informacij na svetovnem spletu).

**Objectives and competences:**

The objective of this course is to acquaint students with the basic characteristics, mechanisms and social impacts of German-Slovenian literary contacts in European context.

Transferable/Key Skills and other attributes:

- communication skills,
- using information technology (finding information on the internet).

**Predvideni študijski rezultati:**

Znanje in razumevanje:  
Po zaključku tega predmeta bo študent sposoben

- izkazati znanje o temeljnih značilnostih in mehanizmi nemško-slovenskih literarnih stikov na sinhroni in diahroni ravni,
- prepoznati pomen teh stikov v evropskem kontekstu,
- ovrednotiti vpliv nemško-slovenskih literarnih stikov na strukturne in funkcijske spremembe literarnih in neliterarnih okolij,
- uporabiti literarnoteoretične in kulturološke metode pri analizi in vrednotenju nemško-slovenskih literarnih prevodov v nacionalnem, mednacionalnem in nadnacionalnem (evropskem) kontekstu.

**Intended learning outcomes:**

Knowledge and Understanding:  
On completion of this course the student will be able to

- demonstrate knowledge of basic characteristics and mechanisms of German-Slovenian literary contacts (synchronic and diachronic view),
- recognize the relevance of these contacts in the European context,
- evaluate the impact of German-Slovenian literary contacts on the structural and functional changes of literary and non-literary environments,
- analyse and evaluate German-Slovenian literary translations in the national, international and transnational (European) contexts using methods of literary and cultural theory.

**Metode poučevanja in učenja:**

Seminarske vaje

**Learning and teaching methods:**

Tutorial

	Delež (v %) / Weight (in %)	Assessment:
Načini ocenjevanja:		
Pisni izpit	50 %	Written examination
Sprotno delo	50 %	Active participation

**Reference nosilca / Lecturer's references:**

KOS, Dejan. Das Eigene und das Fremde in der slowenischen Sagentradition. V: SEEBAUER, Renate (ur.). *Europäische Dimensionen in der Bildungsarbeit : Intensiv-Programm EURIDENT*, (Interkulturelle Pädagogik, Bd. 8). Wien; Berlin: Lit, cop. 2010, str. 142-148.

KOS, Dejan. Ivan Hribovšek in Friedrich Hölderlin. *Slavistična revija*. [Tiskana izd.], 39 (1991), 2 ; str. 239-251

KOS, Dejan. Znanstvenoteoretični vidiki proučevanja kulturnih vplivov. V: *Slovenski prevodi nemških besedil v obdobju 1848-1918 : jezikovni in kulturni vplivi (J6-6078) : [delavnica ob izteku raziskovalnega projekta, Maribor, 21. junija 2007]*. Maribor: Filozofska fakulteta, Oddelek za prevodoslovje, 2007, f.



Univerza v Mariboru  
University of Maribor

Filozofska fakulteta  
Faculty of arts

### UČNI NAČRT PREDMETA / SUBJECT SPECIFICATION

<b>Predmet:</b>	<b>ODBOJKA Z AEROBNO VADBO</b>
<b>Subject Title:</b>	<b>VOLLEY-BALL WITH AEROBICS</b>

Študijski program Study programme	Študijska smer Study field	Letnik Year	Semester Semester
Medkulturna germanistika (enopredmetni program), MA		1.	poletni
Intercultural German Studies (single discipline programme), MA		1 <sup>st</sup>	spring

Univerzitetna koda predmeta / University subject code:

Predavanja Lectures	Seminar Seminar	Avdit. vaje Tutorial	Lab. vaje Lab work	Teren. vaje Field work	Samost. delo Individ. work	ECTS
	15			30	45	3

Nosilec predmeta / Lecturer:

Jeziki /  
Languages:

Predavanja / Lecture: Slovenski jezik / Slovene language  
Vaje / Tutorial: Slovenski jezik / Slovene language

Pogoji za vključitev v delo oz. opravljanje študijskih obveznosti:

Ni posebnih pogojev

Prerequisites:

No

Vsebina:

#### ODBOJKA

Učenje in izpopolnjevanje osnovnih tehničnih elementov: zgornja in spodnja podaja, napadalni udarec, blok, servis, sprejem servisa. Igra v paru, 3 : 3 na zmanjšanem polju. Igra 6 : 6 na normalnem igrišču s spoznavanjem osnov temeljnih šolskih taktičnih igralnih sistemov (6:0, 5:1 in 4:2). Doseči raven rekreativne igre z ustrežno motivacijo in skupinsko dinamiko z čim manjšim številom napak. Poznavanje temeljnih igralnih pravil in sodniških znakov. Informativno spoznati tudi osnove igranja Beach volley-ja.

#### AEROBNA VADBA

(hoja, nordijska hoja, tek, jogging,...)

Vadbo usmeriti v razvoj temeljne osebne vzdržljivosti ob upoštevanju vseh individualnih prirojenih in pridobljenih sposobnosti, ki so povezane z razvojem aerobnih funkcionalnih sposobnosti posameznikov. Pri vadbi v naravnem okolju poskrbeti za postopnost in zmernost v povečevanju obremenitev. Poskrbeti za pestrost in raznovrstnost vadbe, pri tem pa ohraniti skrb za čim višji nivo motiviranosti, ki jo povezujemo z individualnim pristopom in pozitivnim odnosom

Content (Syllabus outline):

#### VOLLEYBALL

Learning and improving of basic technical elements: low and high pass, attacking shot, block, serve, receiving serve. Playing in pairs, 3-on-3 game in smaller area. Game 6-on-6 in a full size court with the introduction to basic school tactical game models (6:0, 5:1, 4:2). Achieving the level of recreational game with suitable motivation and team dynamics and with as few errors as possible. Learning the basic rules of the game and referee signs. Informative introduction to the basic beach volleyball.

AEROBIC EXERCISES (walking, Nordic walking, running, jogging, ...)

Exercising as a means for developing basic personal endurance whilst considering all individual genetic and gained abilities that are connected with a development of aerobic functional capacities of individuals. Exercising in natural environment and a gradual increasing of loading. Variety of exercising and maintaining the level of motivation, which is connected with individual approach and positive

posameznikov/ic do športne vadbe, športnega življenja in aktivnega preživljanja prostega časa.

attitude towards exercising, sports lifestyle and active spending of free time.

### Temeljni študijski viri / Textbooks:

Zadražnik, M., Odbojka v ŠŠD- seminarsko gradivo za učitelje in profesorje športne vzgoje. Fakulteta za šport, Ljubljana, (1995)  
Ničin, Đ., Fitness. Beograd, 2003

### Cilji:

Osvojiti teoretične in praktične osnove igre odbojke v obrambi in napadu, pravila športne igre in sojenja.

Izpopolniti tehniko in taktiko športne igre do stopnje, ki omogoča njihovo povezovanje v dinamičnih igralnih situacijah.

Spodbujati medsebojno sodelovanje, sprejemanje odgovornosti in drugačnosti posameznika v ekipi.

Razvijati različne motorične sposobnosti, še posebej naglašeno sposobnost osebne temeljne splošne vzdržljivosti z različnimi oblikami aerobnih športnih aktivnosti. S pomočjo merilcev srčnega utripa, ugotavljati in spremljati lastne funkcionalne in telesne odzive in spremembe različnih obremenjenih organskih sistemov in jih primerjati z vrednostmi drugih. Spoznati značilnosti športnega okolja in športnega načina življenja kot pomembnega dejavnika skrbi za lastno zdravje.

### Objectives:

Upgrade technique and tactics of sports games to the level that enables connection in dynamic situations. Gaining the basic knowledge about defense and offence, rules and activities of the referee. Encouraging cooperation and team-play, accepting responsibility and differentiation of the individual in the group.

Developing endurance ability by performing different forms of aerobic activities and using pulse timer, determine and observing own functional and bodily characteristics in a longer time period and compare results with others

### Predvideni študijski rezultati:

#### Znanje in razumevanje:

Razumeti vpliv športne vadbe na zdravje in dobro počutje. Razumeti odzivanje organizma na napor in prilagoditev na različne oblike športne vadbe, še posebej v obdobju rasti in razvoja mladostnika. Spoznati temeljne zahteve koristne športne dejavnosti (pogostost, intenzivnost, trajanje in vrsta športne vadbe).

Spoznati osnovne dejavnike tveganja za nastanek »civilizacijskih bolezni« v vsakdanjem življenju. Spoznati primerno izbiro uravnotežene prehrane ob izvajanju in regeneraciji določenih športnih dejavnosti, hidracijo in uporabo vitaminov, poživil in preparatov, ki vsebujejo hormone. Razumeti preventivno vlogo športa v ozaveščanju proti različnim oblikam zasvojenosti in drugim patološkim pojavom sodobne družbe (stres, nasilje, samomorilstvo, doping). Poznati pomen športa v turizmu gospodarstvu in rehabilitaciji.

#### Prenesljive/ključne spretnosti in drugi atributi:

Pridobiti z gibanjem povezane motorične izkušnje ter s tem povezanih znanj in doživetij. Izboljšanje ravni telesnih in motoričnih sposobnosti in s tem povezanih športnih znanj, kar se kaže v medsebojni soodvisnosti in povezanosti, tako v športu, kot v vsakdanjem življenju. Dojemanje pomena

### Intended learning outcomes:

#### Knowledge and understanding:

Understanding the influence of sports exercise on the health and wellbeing, understanding reaction of the organism to the pressure and adjusting to the various forms of exercise, knowing diet suitable for various forms of sports activities, hydration and usage of vitamins, stimulators and hormones, understanding preventing role of sports in educating about various forms of addiction and other pathological happenings of the modern society (violence, suicide). Knowing the role of sports for tourism en economy.

#### Transferable/Key skills and other attributes:

Experience connected to moving abilities as well as upgrading knowledge and experience about the latter

Improvement of moving abilities as well as basic knowledge due to coherence and constant changes in field of sports. Understanding the meaning of

vsakodnevnega gibanja kot pomembnega dejavnika za ohranjanje zdravja ter preprečevanje in odklanjanje vrste dejavnikov tveganja sodobnega načina življenja: (stres, alkohol, nikotin, droge, prevelika telesna teža). Poznavanje značilnosti koordiniranega delovanja lokomotornega, kardiovaskularnega in živčnega sistema. Razumevanje pomena načrtovanja vadbe in znanje za načrtovanje sebi in svojim pridobljenim ter prirojenim potencialom primerno vadbo. Znanje samostojnega vzdrževanja ravni gibalnih in funkcionalnih sposobnosti ter obvladovanje spremljave lastnih gibalnih in funkcionalnih sposobnosti in izbira ustreznih oblik in sredstev za izboljšanje le-teh.

everyday exercise as factor of declining modern life risks such as stress, alcohol, nicotine, illegal drugs, increased body weight. Understanding locomotive, cardiovascular and nerve systems. Understanding the meaning of exercise planning and ability to plan one's own exercise. Ability to maintain the level of one's own moving and functional capabilities, ability to master the monitoring process of the latter as well as the ability to choose suitable forms and means to improve the level of one's own moving and functional capabilities.

#### Metode poučevanja in učenja:

V programu bodo uporabljene naslednje metode in oblike poučevanja:

- metoda razlage in razgovora (predavanja) - frontalna učna oblika;
- metoda demonstracije – skupinska in individualna učna oblika (vaje);
- metoda praktičnih del - kibernetična učna oblika (vaje, seminarji).

#### Teaching and learning methods:

Following methods and forms of teaching will be used in the program:

- explanation and discussion method (lecture) - frontal learning;
- method of demonstration - group learning;
- method of practice - cybernetic learning.

#### Načini ocenjevanja:

Delež (v %) /

Weight (in %)

#### Assessment methods:

<ul style="list-style-type: none"> <li>• Ustni izpit</li> <li>• Demonstracija elementov tehnike – praktične vaje odbojcarske igre in ocena praktičnega dela študenta</li> </ul>	<p>15 % 85 %</p>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Oral examination (knowledge of sport rules)</li> <li>• Practical demonstration of sport element techniques</li> </ul>
---	----------------------	--

#### Materialni pogoji za izvedbo predmeta:

predavalnica, športni rekviziti, športna dvorana oziroma športni tereni

#### Material conditions for subject realization:

Lecture hall, sport requisites, sport hall or sport fields

#### Obveznosti študentov:

Pisni izpit, ustni izpit, domače naloge, projekti:

- udeležba terenskih vaj (najmanj 75%),
- ustni izpit iz nekaterih teoretičnih vsebin,
- demonstracija elementov tehnike športa.

#### Student's commitments:

Written examination, oral examination, coursework, projects:

- attendance of field work (at least 75%),
- oral examination on knowledge of sport rules,
- practical demonstration of sport element techniques.

**Opomba:** Navedene sestavine so obvezna sestavina učnega načrta predmeta kot ga določajo Merila za akreditacijo visokošolskih zavodov in študijskih programov v 7. členu (Ur. l. RS, št. 101/2004).

#### Reference nosilca:

VAUHNİK, Jože. Grenka pot do Olimpa. V: KRAMAR, Martin (ur.), DUH, Matjaž (ur.). *Didaktični in metodični vidiki nadaljnega razvoja izobraževanja : [zbornik prispevkov z mednarodnega znanstvenega posveta v Mariboru, 25. in 26. novembra 1999]*. Maribor: Pedagoška fakulteta, Oddelek za pedagogiko, psihologijo in didaktiko, 2000, str. 192-195. [COBISS.SI-ID [10010376](#)]

VAUHNİK, Jože. Grenka pot do Olimpa = Bitter way to Olymp. V: KRŽIŠNIK, Ciril (ur.), BATTELINO, Tadej (ur.), ŽERJAV-TANŠEK, Mojca (ur.). *Glavobol pri otroku in mladostniku. Mali športnik*,

(Slovenska pediatrija, Letn. 9, Suppl. 1). [Ljubljana: Pediatrična klinika], 2002, str. 123-126. [COBISS.SI-ID [11751688](#)]

VAUHNİK, Jože. Tihi ubijalec : zgodba o doživetju srčnega infarkta. *Za srce (Ljubl.)*, apr. 2000, letn. 9, št. 2, str. 14-15, portret. [COBISS.SI-ID [9762824](#)]

**UČNI NAČRT PREDMETA / COURSE SYLLABUS**

<b>Predmet:</b>	Pedagoški opazovalni praktikum II - nemščina
<b>Course title:</b>	Observational teacher training II – German

Študijski program in stopnja Study programme and level	Študijska smer Study field	Letnik Academic year	Semester Semester
Medkulturna germanistika (enopredmetni program), MA		1.	poletni
Intercultural German Studies (single discipline programme), MA		1st	spring

**Vrsta predmeta / Course type** Obvezni/compulsory

**Univerzitetna koda predmeta / University course code:**

Predavanja Lectures	Seminar Seminar	Sem. vaje Tutorial	Lab. vaje Laboratory work	Teren. vaje Field work	Samost. delo Individ. work	ECTS
	5				85	3

**Nosilec predmeta / Lecturer:** Brigita Kacjan

**Jeziki / Languages:**

<b>Predavanja / Lectures:</b>	nemški / German
<b>Vaje / Tutorial:</b>	nemški / German

**Pogoji za vključitev v delo oz. za opravljanje študijskih obveznosti:**

Pogojev ni.

**Prerequisites:**

None.

**Vsebina:**

- Navodila in analiza pedagoškega praktikuma;
- opazovanje 1 delovnega dne mentorja (najmanj 5 ur), analiza in poročilo;
- predstavitev poročila v seminarski skupini
- izdelava didaktičnih materialov in pripomočkov;
- analiza učbenikov in drugih učnih materialov.

**Content (Syllabus outline):**

- instructions and analysis of the subject specific teaching training;
- observing 1 working day of the mentor (at least 5 lessons), analysis and written report;
- presentation of the report in the seminar group;
- making of didactic materials and teaching aids;
- analysis of textbooks and other teaching materials.

**Temeljni literatura in viri / Readings:**

- + Krašna, Marijan, Bedrač, Bojan (2007): Distance learning: <http://distance.pfmb.uni-mb.si/>
  - + Veljavni učni načrti za osnovno solo.
  - + Učbeniški kompleti glede na izbrano šolo, drugi učni materiali in viri, ki bodo predstavljeni v okviru predmeta.
- Teaching materials due to chosen school and learner groups. Other materials and literature will be presented during the seminar work.

**Cilji in kompetence:**

**Cilji:**  
 - prenesti teoretska spoznanja v praktično opazovalno delo;  
 - pridobiti izkušnje s ciljnim in vodenim opazovanjem poučevanja in izvajanja pouka tujega jezika - nemščine;  
 - pridobiti sposobnost konstruktivne (samo)evalvacije pedagoškega dela.  
**Kompetence:**  
 - sposobnost evalvacije, samoevalvacije  
 - sposobnost konstruktivne kritike.

**Objectives and competences:**

**Objectives:**  
 - transfer theoretical knowledge to practical observational work;  
 - acquire experiences in planned, goal-oriented observing foreign language lessons;  
 - develop the capability of (self)evaluation of the teaching process.  
**Competences:**  
 - ability of evaluation and selfevaluation  
 - ability of constructive criticism

**Predvideni študijski rezultati:**

**Znanje in razumevanje:**  
 - študentje znajo opazovati pouk načrtno in vodeno;  
 - študentje se usposobijo za sistematično evalvacijo in samoevalvacijo pouka tujega jezika – nemščine ter učnih pripomočkov, ki jih pri delu uporabljajo učitelji.

**Intended learning outcomes:**

**Knowledge and understanding:**  
 - practical use of the acquired knowledge,  
 - organizing lessons in a way that is compatible to the theoretical directives and the abilities and interests of the learners.

**Metode poučevanja in učenja:**

- razgovor;  
 - navodila;  
 - predmetni praktikum;  
 - hospitacije.

**Learning and teaching methods:**

- instructions,  
 - discourse,  
 - subject specific practical training,  
 - observations.

Delež (v %) /

**Načini ocenjevanja:**

- mapa pedagoške prakse (analiza, poročilo) 25 %  
 - referat (ustno poročilo o opazovanju pouka) 25 %  
 - seminarska naloga. 50 %

Weight (in %) **Assessment:**

- portfolio (analysis and written report)  
 - oral presentation (oral report on observed lessons)  
 - seminar paper

**Reference nosilca / Lecturer's references:**

**KACJAN, Brigita.** Sprachen übergreifender Transfer im DaF-Unterricht als Lernchance und Lehrverpflichtung - Bestandsaufnahme in Slowenien. Ger.-Slav., 2010, vol. 17, str. 71-103. [COBISS.SI-ID 18137096]  
**KACJAN, Brigita.** Kompetenzen im Curriculum und in der Praxis. V: Neue Curricula und Unterrichtspraxis, (KD Info, Jg. 17, 2008, Nu. 32/33). Zagreb: Kroatischer Deutschlehrerverband, 2008, str. 8-18, ilustr. [COBISS.SI-ID 17263624]  
**KACJAN, Brigita.** Hat frühes Fremdsprachenlernen Auswirkungen auf die Schreibkompetenz im DaF-Unterricht? Gibt es Unterschiede in Schüler-Texten der Jahrgangstufen 7 und 8 an slowenischen Volksschulen, die auf frühes Fremdsprachenlernen zurückzuführen sind?. V: TERŽAN-KOPECKY, Karmen (ur.), PETRIČ, Teodor (ur.). Germanistika v stičnem prostoru Evrope II : mednarodni simpozij, Maribor/Ljubljana, 18.-20. aprila 2002 : zbornik prispevkov : internationales Symposium, Maribor/Ljubljana, 18.-20. April 2002 : Sammelband. Maribor: Pedagoška fakulteta, Oddelek za germanistiko = Pädagogische Fakultät, Institut für Germanistik, 2003-, str. 221-229. [COBISS.SI-ID 13106952]  
**KACJAN, Brigita.** Sprachlernspiele. V: KRUMM, Hans-Jürgen (ur.). Deutsch als Fremd- und Zweitsprache : ein internationales Handbuch, (Handbücher zur Sprach- und Kommunikationswissenschaft, Bd. 35). Berlin; New York: De Gruyter Mouton, cop. 2010, zv. 2, str. 1177-1181. [COBISS.SI-ID 18419976]



**UČNI NAČRT PREDMETA / COURSE SYLLABUS**

<b>Predmet:</b>	Pedagoški praktikum I - nemščina
<b>Course title:</b>	Teacher training I - German

Študijski program in stopnja Study programme and level	Študijska smer Study field	Letnik Academic year	Semester Semester
Medkulturna germanistika (enopredmetni program), MA		1.	poletni
Intercultural German Studies (single discipline programme), MA		1st	spring

**Vrsta predmeta / Course type** Obvezni/compulsory

**Univerzitetna koda predmeta / University course code:**

Predavanja Lectures	Seminar Seminar	Sem. vaje Tutorial	Lab. vaje Laboratory work	Druge oblike študija Field work	Samost. delo Individ. work	ECTS
	4			1 NA, 5 HO	80	3

**Nosilec predmeta / Lecturer:** Brigita Kacjan

<b>Jeziki / Languages:</b>	<b>Predavanja / Lectures:</b>	nemški / German
	<b>Vaje / Tutorial:</b>	nemški / German

**Pogoji za vključitev v delo oz. za opravljanje študijskih obveznosti:**

Pogojev ni.

**Prerequisites:**

None.

**Vsebina:**

- Navodila in analiza pedagoškega praktikuma;  
- 1 teden prakse vključuje:

- 8 hospitacij (vsaj 3 HO pri mentorju);
- 4 nastope;
- vodenje mape pedagoške prakse;
- sodelovanje pri drugih aktivnostih na šoli v času prakse (izdelovanje učnih gradiv, itd.);

- Ostalo delo vključuje:

- a) 1 nastop na OŠ  
3 skupinske hospitacije v OŠ in analiza;
- b) 1 skupinska hospitacija pri zgodnjem učenju in analiza ter  
1 skupinska hospitacija pri poučevanju nemščine pri odraslih in analiza.

**Content (Syllabus outline):**

- instructions and analysis of the subject specific teaching training;  
- 1 week teaching training:

- 8 lesson observations (at least 3 of the teacher)
- 4 teaching trials
- writing a portfolio
- active participation in other activities at the school during the training (producing teaching materials ...)

- other obligations:

- 1 teaching trial in classes 6 to 9 and analyses
- 3 lesson observations in classes 6 to 9 and analyses
- 1 observation in early language learning and
- 1 observation in teaching adult learners, each including analyses.

**Temeljni literatura in viri / Readings:**

+ **Zibell, Barbara** (2002). Unterrichtsbeobachtung und Lehrerverhalten. Fernstudieneinheit 32. München  
 + **Veljavni učni načrti** za osnovno šolo.  
 + **Učbeniški kompleti** glede na izbrano šolo, drugi učni materiali in viri, ki bodo predstavljeni v okviru predmeta.  
 Teaching materials due to chosen school and learner groups. Other materials and literature will be presented during the seminar work.

**Cilji in kompetence:**

**Cilji:**

- prenesti teoretska spoznanja v praktično delo;
- pridobiti izkušnje s poučevanjem, načrtovanjem, izvajanjem in opazovanjem pouka tujega jezika - nemščine;
- razviti temeljne kompetence za učenje in poučevanje tujega jezika;
- razviti zmožnost (samo)evalvacije pedagoškega dela.

**Kompetence:**

- prilagajanje poučevanja glede na okoliščine v razredu;
- spretnost komuniciranja z učenci in timskega dela.

**Objectives and competences:**

**Objectives:**

- transfer theoretical knowledge to practical work;
- acquire experiences in planning, executing and observing foreign language teaching;
- develop basic competencies in teaching and learning a foreign language;
- develop the capability of (self) evaluation of the teaching process.

**Competences:**

- adaptation of teaching methods according to the circumstances of the learner groups;
- ability to communicate with the learners and team work.

**Predvideni študijski rezultati:**

**Znanje in razumevanje:**

- študentje znajo usvojena znanja in zmožnosti praktično uporabiti;
- študentje znajo organizirati pouk tako, da je v skladu s teoretskimi smernicam, zmožnostmi in interesi učečih se.

**Intended learning outcomes:**

**Knowledge and understanding:**

- practical use of the acquired knowledge,
- organizing lessons in a way that is compatible to the theoretical directives and the abilities and interests of the learners.

**Metode poučevanja in učenja:**

- navodila;
- razgovor;
- predmetni praktikum,
- hospitacije;
- nastopi.

**Learning and teaching methods:**

- instructions,
- discourse,
- subject specific practical training,
- observations,
- teaching trials.

Delež (v %) /

**Načini ocenjevanja:**

Weight (in %) **Assessment:**

- pedagoški praktikum;	20 %	- subject specific practical training,
- mapa pedagoške prakse;	30 %	- portfolio,
- nastop.	50 %	- teaching trials

**Reference nosilca / Lecturer's references:**

**KACJAN, Brigita.** Sprachen übergreifender Transfer im DaF-Unterricht als Lernchance und Lehrverpflichtung - Bestandsaufnahme in Slowenien. Ger.-Slav., 2010, vol. 17, str. 71-103. [COBISS.SI-ID 18137096]  
**KACJAN, Brigita.** Kompetenzen im Curriculum und in der Praxis. V: Neue Curricula und Unterrichtspraxis, (KD Info, Jg. 17, 2008, Nu. 32/33). Zagreb: Kroatischer Deutschlehrerverband, 2008, str. 8-18, ilustr. [COBISS.SI-ID 17263624]  
**KACJAN, Brigita.** Sprachlernspiele. V: KRUMM, Hans-Jürgen (ur.). Deutsch als Fremd- und Zweitsprache : ein internationales Handbuch, (Handbücher zur Sprach- und Kommunikationswissenschaft, Bd. 35). Berlin; New York: De Gruyter Mouton, cop. 2010, zv. 2, str. 1177-1181. [COBISS.SI-ID 18419976]  
**KACJAN, Brigita.** Kompetenzen im Curriculum und in der Praxis. V: Neue Curricula und Unterrichtspraxis, (KD Info, Jg. 17, 2008, Nu. 32/33). Zagreb: Kroatischer Deutschlehrerverband, 2008, str. 8-18, ilustr.  
**KACJAN, Brigita, JAZBEC, Saša.** Phraseme und Sprichwörter in offiziellen Dokumenten des slowenischen Bildungssystems. Vestnik za tuje jezike, 2012, letn. 4, št. 1/2, str. 83-101, ilustr.

**UČNI NAČRT PREDMETA / COURSE SYLLABUS**

<b>Predmet:</b>	Pedagoški praktikum IV - nemščina
<b>Course title:</b>	Teacher training IV – German

Študijski program in stopnja Study programme and level	Študijska smer Study field	Letnik Academic year	Semester Semester
Medkulturna germanistika (enopredmetni program), MA		2.	poletni
Intercultural German Studies (single discipline programme), MA		2 <sup>nd</sup>	spring

**Vrsta predmeta / Course type** Obvezni/compulsory

**Univerzitetna koda predmeta / University course code:**

Predavanja Lectures	Seminar Seminar	Sem. vaje Tutorial	Lab. vaje Laboratory work	Druge oblike študija Field work	Samost. delo Individ. work	ECTS
	5			1 NA, 4 HO	80	3

**Nosilec predmeta / Lecturer:** Saša Jazbec

<b>Jeziki / Languages:</b>	<b>Predavanja / Lectures:</b>	nemški / German
	<b>Vaje / Tutorial:</b>	nemški / German

**Pogoji za vključitev v delo oz. za opravljanje študijskih obveznosti:**

Opravljeni predmeti Pedagoški praktikum I – nemščina, Pedagoški opazovalni praktikum II – nemščina, Pedagoški usmerjeni praktikum III - nemščina

**Prerequisites:**

Accomplished subjects Teacher training I – German; Observational teacher training II – German; Orientated teacher training III – German.

**Vsebina:**

- Navodila in analiza pedagoškega praktikuma;  
- 1 teden prakse na srednji šoli vključuje:  
  · 8 hospitacij (vsaj 2 HO pri mentorju);  
  · 4 nastope;  
  · vodenje mape pedagoške prakse;  
  · sodelovanje pri drugih aktivnostih na šoli v času prakse (izdelovanje učnih gradiv, itd.);  
- ostalo delo vključuje:  
  - 4 skupinske hospitacije na SŠ in analiza;  
  - 1 nastop na SŠ.

**Content (Syllabus outline):**

- instructions and analysis of the teacher training;  
- 1 week teaching training:  
  · 8 lesson observations (at least 2 of the teacher);  
  · 4 teaching trials;  
  · writing a portfolio;  
  · active participation in other activities at the school during the training (producing teaching materials ...);  
- other obligations:  
  · 4 lesson observations (on middle school level, each including analyses;  
  · 1 teaching trial on middle school level.

**Temeljni literatura in viri / Readings:**

**+ Učni načrti**

**+ Učbeniški kompleti** glede na izbrano šolo, drugi učni materiali in viri, ki bodo predstavljeni v okviru predmeta. Curricula and teaching materials due to chosen school and learner groups. Other materials and literature will be presented during the seminar work.

**Cilji in kompetence:**

**Cilji:**

- prenesti teoretska spoznanja v praktično delo;
- pridobiti izkušnje s poučevanjem, načrtovanjem, izvajanjem in opazovanjem pouka tujega jezika - nemščine;
- razvijati temeljne kompetence za poučevanje tujega jezika;
- pridobiti sposobnost (samo)evalvacije ped. dela.

**Kompetence:**

- prilagajanje poučevanja trenutni situaciji v razredu ter doseganje zastavljenih ciljev;
- spretnost komuniciranja z učenci in sposobnost timskega dela.

**Objectives and competences:**

**Objectives:**

- transfer theoretical knowledge to practical work;
- acquire experiences in planning, executing and observing foreign language teaching;
- develop basic competencies in teaching and learning a foreign language;
- develop the capability of (self) evaluation of the teaching process.

**Competences:**

- adaptation of teaching methods according to the circumstances of the learner groups and reaching the teaching goals;
- ability to communicate with the learners and team work.

**Predvideni študijski rezultati:**

**Znanje in razumevanje:**

- študentje znajo usvojena znanja in zmožnosti praktično uporabiti;
- študentje znajo organizirati pouk tako, da je v skladu s teoretskimi smernicam, zmožnostmi in interesi učečih se.

**Intended learning outcomes:**

**Knowledge and understanding:**

- practical use of the acquired knowledge,
- organizing lessons in a way that is compatible to the theoretical directives and the abilities and interests of the learners.

**Metode poučevanja in učenja:**

- razgovor;
- navodila;
- predmetni praktikum;
- hospitacije;
- nastopi.

**Learning and teaching methods:**

- instructions,
- discourse,
- subject specific practical training,
- observations,
- teaching trials.

Delež (v %) /

**Načini ocenjevanja:**

Weight (in %) **Assessment:**

- pedagoški praktikum;	25 %	- subject specific practical training,
- mapa pedagoške prakse (učne priprave in poročilo);	25 %	- portfolio (lesson plans, analysis, report),
- 1 nastop, samoevalvacija in evalvacija.	50 %	- 1 teaching trial

**Reference nosilca / Lecturer's references:**

+ ZRSS, Ministrstvo za šolstvo RS in Evropski socialni skladi, *Uvajanje tujega jezika in medkulturnega/medjezikovnega uzaveščanja v prvo vzgojnoizobraževalno obdobje v OŠ (2008 – 2011)*. Nosilki mag. Katica Pevec Semec (ZRSS) in doc. dr. Karmen Pižorn (PeF Ljubljana).

+ JAZBEC, Saša, ENČEVA, Milka. Aktuelle Lehrwerke für den DaF-Unterricht unter dem Aspekt der Phraseodidaktik = Current textbooks for teaching German as a foreign language from the point of view of phraseodidactics. *Porta ling.*, enero 2012, 17, str. 153-171.

+ KACJAN, Brigita, JAZBEC, Saša. Phraseme und Sprichwörter in offiziellen Dokumenten des slowenischen Bildungssystems. *Vestnik za tuje jezike*, 2012, letn. 4, št. 1/2, str. 83-101, ilustr.

+ JAZBEC, Saša. *Quo vadis, nemščina? : položaj nemščine kot tujega jezika v slovenskem izobraževanju = Quo vadis DaF? : zur Stellung von Deutsch als Fremdsprache im slowenischen Ausbildungskontext :*

predavanje na mednarodnem simpoziju ob 20. obletnici Avstrijske čitalnice Maribor "Avstrija - Slovenija: kulturni stiki", 25.-27. november 2010. Maribor, 2010.  
+ JAZBEC, Saša, RAMŠAK, Maja. Ugotovitve in izkušnje UTJ-JIMU projekta. Učiteljeva pot, E-portal :prispevek na konferenci Pot v večjezičnost - učenje tujih jezikov v prvem vzgojno-izobraževalnem obdobju, Radenci, 29. 6. 2010-1. 7. 2010. Radenci, 2010.

<b>UČNI NAČRT PREDMETA / COURSE SYLLABUS</b>	
--	--

<b>Predmet:</b>	Pedagoški usmerjeni praktikum III – nemščina
<b>Course title:</b>	Orientated teacher training III – German

Študijski program in stopnja Study programme and level	Študijska smer Study field	Letnik Academic year	Semester Semester
Medkulturna germanistika (enopredmetni program), MA		2.	Zimski
Intercultural German Studies (single discipline programme), MA		2 <sup>nd</sup>	autumn

**Vrsta predmeta / Course type** Obvezni/compulsory

**Univerzitetna koda predmeta / University course code:**  

Predavanja Lectures	Seminar Seminar	Sem. vaje Tutorial	Lab. vaje Laboratory work	Teren. vaje Field work	Samost. delo Individ. work	ECTS
	10				170	6

**Nosilec predmeta / Lecturer:** Saša Jazbec

<b>Jeziki / Languages:</b>	<b>Predavanja / Lectures:</b>	nemški / German
	<b>Vaje / Tutorial:</b>	nemški / German

**Pogoji za vključitev v delo oz. za opravljanje študijskih obveznosti:**

Opravljeni predmeti *Didaktikanemščine I*, *Pedagoški praktikum I - nemščina* in *Pedagoški opazovalni praktikum II - nemščina*

**Prerequisites:**

Accomplished subjects *Didactics of German I*; Teacher training I – German; Observational teacher training II – German;

**Vsebina:**

- Navodila in analiza pedagoškega usmerjenega praktikuma (praksa poteka razpršeno);
- V okviru prakse:
  - vodenje pedagoške mape (pisna analiza in poročilo);
  - 3 nastopi;
  - 7 hospitacij;
- analiza in poročilo v seminarski skupini;
- izdelava didaktičnih materialov in učnih pripomočkov;
- priprava, izvedba, evalvacija in pisna analiza testa.

**Content (Syllabus outline):**

- instructions and analysis of the orientated teacher training (dispersed teacher training);
- writing a portfolio (written analysis and report)
- 3 teaching trials;
- 7 lesson observations (1 of the mentor, 6 of the colleagues);
- analysis in the seminar group;
- making of didactic materials and teaching aids;
- preparing, execution, evaluation and written analysis of a test.

**Temeljni literatura in viri / Readings:**

+ **Bovet, Gislinde, Huwendiek, Volker** (2006). Leitfaden Schulpraxis : Pädagogik und Psychologie für den Lehrberuf. Berlin: Cornelsen.  
 + **Veljavni učni načrti** za osnovno ali srednjo šolo.  
 + **Učbeniški kompleti** glede na izbrano šolo, drugi učni materiali in viri, ki bodo predstavljeni v okviru predmeta.  
 Teaching materials due to chosen school and learner groups. Other materials and literature will be presented during the seminar work.

**Cilji in kompetence:**

**Cilji:**  
 - prenesti teoretska spoznanja v praktično delo;  
 - pridobiti izkušnje s poučevanjem, načrtovanjem, izvajanjem in opazovanjem pouka tujega jezika – nemščine, in sicer glede na izbrano usmeritev  
 - razvijati kompetence za poučevanje tujega jezika glede na izbrano usmeritev;  
 - pridobiti sposobnost (samo)evalvacije pedagoškega dela.  
**Kompetence:**  
 - prilagajanje poučevanja trenutni situaciji v razredu;  
 - sposobnost organiziranja pouka glede na specifično poklicno usmeritev  
 - spretnost komuniciranja z učenci in sposobnost timskega dela.

**Objectives and competences:**

**Objectives:**  
 - transfer theoretical knowledge to practical work;  
 - acquire experiences in planning, executing and observing foreign language teaching;  
 - develop basic competencies in teaching and learning a foreign language;  
 - develop the capability of (self) evaluation of the teaching process.  
**Competences:**  
 - adaptation of teaching methods according to the circumstances of the learner groups;  
 - ability of organizing lessons according to specific professional orientation;  
 - ability to communicate with the learners and team work.

**Predvideni študijski rezultati:**

**Znanje in razumevanje:**  
 - študentje znajo usvojena znanja in zmožnosti o poučevanju specifične skupine učencev praktično uporabiti;  
 - študentje znajo organizirati pouk tako, da je v skladu s teoretskimi smernicam, zmožnostmi in interesi učečih se.

**Intended learning outcomes:**

**Knowledge and understanding:**  
 - practical use of the acquired specific knowledge,  
 - organizing lessons in a way that is compatible to the theoretical directives and the abilities and interests of the learners.

**Metode poučevanja in učenja:**

- razgovor;  
 - navodila;  
 - predmetni praktikum;  
 - hospitacije;  
 - nastopi.

**Learning and teaching methods:**

- instructions,  
 - discourse,  
 - subject specific practical training,  
 - observations,  
 - teaching trials.

Delež (v %) /

**Načini ocenjevanja:**

Weight (in %)

**Assessment:**

- mapa pedagoške prakse (učne priprave, analiza, poročilo)	25 %	- portfolio (lesson plans, analysis, report),
- referat (evalvacija in samoevalvacija nastopov)	25 %	- oral presentation (evaluation and selfevaluation of teaching trials)
- seminarska naloga z zagovorom	50 %	- seminar paper with defense

**Reference nosilca / Lecturer's references:**

ZRSŠ, Ministrstvo za šolstvo RS in Evropski socialni skladi, *Uvajanje tujega jezika in medkulturnega/medjezikovnega uzaveščanja v prvo vzgojnoizobraževalno obdobje v OŠ* (2008 – 2011). Nosilki mag. Katica Pevec Semec (ZRSŠ) in doc. dr. Karmen Pižorn (PeF Ljubljana).  
**JAZBEC, Saša, ŠTANDEKER, Rosemarija, SOBOČAN, Milanka, KRALJ, Nataša.** Europa, die europäische Dimension aus der Perspektive slowenischer Schülerinnen und Schüler. V: *Europäische Perspektiven 3 : Jahrbuch des Büros für internationale Beziehungen : Studienjahr 2009/10*, (Europäische Kooperationen, Bd. 3). Wien; Berlin: LIT, cop. 2010, str. 173-182. [COBISS.SI-ID [17866248](#)]  
**JAZBEC, Saša.** *Europäische Dimension in den slowenischen Lehrplänen : Beitrag im Rahmen des Europa um uns - Europa in uns, Eurident-Erasmus Intensivprogramms, Akademia Pomorska w Słupsku, 14. März-27. März 2010.* Słupsk, 2010. [COBISS.SI-ID [17509384](#)]  
**JAZBEC, Saša.** *CLIL in možnosti uvajanja v OŠ : strokovno predavanje za učitelje OŠ Rače, OŠ Rače, 24. apr. 2008.* Rače, 2008. [COBISS.SI-ID [16660744](#)]

**UČNI NAČRT PREDMETA / COURSE SYLLABUS**

<b>Predmet:</b>	Podobe lastnega in tujega v novejši nemški književnosti
<b>Course title:</b>	Images of the self and the foreign in modern German literature

Študijski program in stopnja Study programme and level	Študijska smer Study field	Letnik Academic year	Semester Semester
Medkulturna germanistika (enopredmetni program), MA		2.	Zimski
Intercultural German Studies (single discipline programme), MA		2 <sup>nd</sup>	Autumn

Vrsta predmeta / Course type

Obvezen/compulsory

Univerzitetna koda predmeta / University course code:

Predavanja Lectures	Seminar Seminar	Sem. vaje Tutorial	Lab. vaje Laboratory work	Teren. vaje Field work	Samost. delo Individ. work	ECTS
	15				75	3

Nosilec predmeta / Lecturer:

Matjaž Birk

**Jeziki:**  
/Nemščina.  
**Languages:**  
German.

**Predavanja /**  
**Lectures:** Nemški/German  
**Vaje / Tutorial:**

**Pogoji za vključitev v delo oz. za opravljanje študijskih obveznosti: Ni pogojev.**

Prerequisites: None.

/

/

**Vsebina:**

- Različni medkulturni literarnovedni pristopi v raziskavah medkulturne komunikacije v literaturi in njenih pojavnih oblikah
- Hermenevtika tujosti in literarna imagologija: pojem in tipologija podob lastnega in tujega oz. drugega
- Značilnosti podob lastnega in tujega v literarizaciji medkulturnih zgodovin, s posebnim poudarkom na podobah evropskih narodov in nacij, posameznikov in mest v novejši nemški književnost
- Analiza, interpretacija in priprava za delo v razredu reprezentativnih
  - literarnih, polliterarnih in publicističnih besedil, zgodbe, novele, pesmi, potopisne in (avto)biografske pripovedi, literarnega pisma, eseja idr.

**Content (Syllabus outline):**

- Different approaches from the field of intercultural literary science in the research of intercultural communication in literature and its appearing forms
- Hermeneutics of alterity and literary imagology: conception and typology of images of the self and the foreign
- Characteristics of images of the self and the foreign in literarization of intercultural histories with special emphasis on images of the European nations, individuals and places within modern German literature
- Analysis, interpretation and preparation for the work in the classroom of representative
  - literary, semiliterary and journalistic texts, such as story, short story, poem, travelogue,



- filmov in drugih medijev pri pouku z ozirom na inscenacijo razmerij med lastnim in tujim.

(auto)biographic narrative, literary letter, essay etc.  
- films and other medias in the classroom with respect of the representation of relations between the identity and alterity.

**Temeljni literatura in viri / Readings:**

Izbrana poglavja/Selected chapters:

- Beller, M. et al. (Hrsg.) 2006: Eingebildete Nationalcharaktere. Vorträge und Aufsätze zur literarischen Imagologie. V & R unipress, Göttingen.
- Esselborn, K. 2010: Interkulturelle Literaturvermittlung zwischen didaktischer Theorie und Praxis. Iudicium, München.
- Ortrud Gutjahr 2002: Alterität und Interkulturalität. Neuere deutsche Literatur. In: Claudia Benthien, Hans Rudolf Velthen (Hrsg.): Germanistik als Kulturwissenschaft. Eine Einführung in neue Theorie Konzepte. Rowohlt, Reinbek bei Hamburg.
- Mecklenburg, N. 2008: Imagologie: Grundaspekte und Beispielbereiche literarischer Bilder der Anderen. V: Mecklenburg, N. Das Mädchen aus der Fremde. Germanistik als interkulturelle Literaturwissenschaft. Iudicium, München, str. 238-247.
- Smolej, T. (ur.) (2001): Podobe tujega v slovenski književnosti – podobe Slovenije in Slovencev v tuji književnosti. FF, Ljubljana.
- Schäfter, O. (Hrsg.) 1991: Das Fremde. Erfahrungsmöglichkeiten zwischen Faszination und Bedrohung. Westdeutscher Verlag, Opladen.
- Schubert, G. (Hrsg.) 2003: Bilder vom Eigenen und Fremden aus dem Donau-Balkan-Raum: Analysen literarischer und anderer Texte. Südosteuropa-Gesellschaft, München.
- Waldenfels. B.1997: Topographie des Fremden. Studien zur Phänomenologie des Fremden. Suhrkamp, Frankfurt/Main.
- Waldenfels. B. 2006: Grundzüge einer Phänomenologie des Fremden. Suhrkamp, Frankfurt/Main.
- Wierlacher, A. 1985: Das Fremde und das Eigene. Prologomena zu einer interkulturellen Germanistik. Iudicium, München.

Seznam primarne literature in aktualnih krajših člankov dobi študent/študentka ob začetku semestra.

The student will get a list of primary works and current short articles at the beginning of each semester.

**Cilji in kompetence:**

Cilj tega predmeta je izoblikovati mehanizme za kritično razumevanje inscenacije lastnega in tujega oz. drugega v literaturi in drugih medijih nemškega kulturnega prostora ter tako prispevati h krepitvi medkulturnih kompetenc pri obravnavi literarnih in drugih besedil pri poučevanju nemščine kot tujega jezika.

**Objectives and competences:**

The objective of the course is to form mechanism on critical understanding of inscenation of the self and the foreign in literature and other medias within German speaking territory in order to extend intercultural competences in dealing with literary and other texts in teaching German als foreign language.

**Predvideni študijski rezultati:**

Znanje in razumevanje:

- sposobnost poglobljenega razumevanja in upoštevanja kulturne različnosti učech se in kultur nemškega in drugih govornih področij ter posledično spodbujanje njihove lastne kulturne zavesti
- razmerij med literarnim sistemom in drugimi družbenimi (pod)sistemi
- sposobnost kritične obravnave stereotipov v literarizaciji medkulturnih stikov med nemškim govornim področjem in nekaterimi drugimi evropskimi govornimi področji
- sposobnost samostojne, poglobljene, sistematske

**Intended learning outcomes:**

Knowledge and Understanding:

- Ability to demonstrate the capacity of advanced understanding and consideration of cultural differences of learners and cultures of German as well as other speech areas and consequently stimulate the cultural conscience of the learners
- To demonstrate the capacity of understanding the relations between the literary system and other social (sub)systems
- To demonstrate the capacity of critical dealing with the stereotyps in literalization of intercultural relations between the German speaking area and some other European speaking areas

<p>in kritične obravnave primarne fikcionalne in nefikcionalne ter sekundarne literature in njenih pojavnih oblik pri delu v razredu</p> <p>Prenesljive/ključne spretnosti in drugi atributi:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• raziskovalni pristop in usmerjenost v reševanje problemov</li> <li>• spretnost komuniciranja (pisno izražanje v seminarski nalogi, ustni zagovor seminarja);</li> <li>• uporaba informacijske tehnologije (iskanje informacij na spletu);</li> <li>• delo v skupini.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• To demonstrate the capacity of advanced autonomous, systematic and critical work with primary (fictional and non-fictional) and secondary literature and their appearing forms in the classroom</li> </ul> <p>Transferable/Key Skills and other attributes:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• research approach and focus on problem-solving</li> <li>• communication skills (writing skills in a seminar work, oral defence of the seminar work);</li> <li>• use of information technology (seeking information on the Web);</li> <li>• team work</li> </ul>
--	---

**Metode poučevanja in učenja:**

- Predavanje,
- Seminar,
- Diskusija,
- Predstavitve seminarske naloge

**Learning and teaching methods:**

- Lecture,
- Seminar,
- Discussion,
- Presentation of seminar work

Delež (v %) /

**Načini ocenjevanja:**

Weight (in %)

**Assessment:**

<ul style="list-style-type: none"> <li>• Seminarska naloga</li> <li>• Sodelovanje pri seminarju</li> </ul>	<p>80 %</p> <p>20 %</p>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• seminar work</li> <li>• active classroom participation</li> </ul>
--	-------------------------	--

**Reference nosilca / Lecturer's references:**

BIRK, Matjaž. Fremd- und Selbstinszenierung in der slowenischen Literatur der Moderne. Die Habsburgermetropole in Ivan Cankars Wiener Erzählungen. *Zeitschrift für slavische Philologie*, ISSN 0044-3492, 2012/2013, bd. 69, h. 1, str. 177-192. [COBISS.SI-ID [19913992](#)]

BIRK, Matjaž. Der Heroismus der Intellektuellen - der liquidierte Heroismus : Fremd- und Selbstbilder in Joseph Roths und Stefan Zweigs Reisefeuilletons. V: LUGHOFER, Johann Georg (ur.), MILADINOVIĆ ZALAZNIK, Mira (ur.). *Joseph Roth : europäisch-jüdischer Schriftsteller und österreichischer Universalist*, (Conditio Judaica, 82). Berlin; Boston: De Gruyter, cop. 2011, str. 101-117. [COBISS.SI-ID [18678280](#)]

BIRK, Matjaž. Reisekonzepte und Fremdwahrnehmungen in Stefan Zweigs Reisefeuilletons der 1920er Jahre. V: GELBER, Mark H. *Stefan Zweig und Europa*, (Haskala, Wissenschaftliche Abhandlungen, Bd. 48). Hildesheim; Zürich; New York: G. Olms, 2011, str. 109-124. [COBISS.SI-ID [18716424](#)]

BIRK, Matjaž. Das Eigene und das Fremde in der Reiseliteratur Elias Canettis und Ivo Andrićs. V: RAZBOJNIKOVA-FRATEVA, Maja (ur.), WINTER, Hans-Gerd (ur.). *Interkulturalität und Intertextualität : Elias Canetti und Zeitgenossen*, (Germanica, Neue Folge, Bd. 2006), (Reihe Germanistik). [S. l.]: Thelem, 2007, str. [207]-218. [COBISS.SI-ID [15835656](#)]

**UČNI NAČRT PREDMETA / COURSE SYLLABUS**

<b>Predmet:</b>	Poučevanje nemščine pri mladostnikih in odraslih
<b>Course title:</b>	Teaching German to adolescents and adults

<b>Študijski program in stopnja</b> Study programme and level	<b>Študijska smer</b> Study field	<b>Letnik</b> Academic year	<b>Semester</b> Semester
Medkulturna germanistika (enopredmetni program), MA		2.	zimski
Intercultural German Studies (single discipline programme), MA		2 <sup>nd</sup>	autumn

<b>Vrsta predmeta / Course type</b>	Obvezni/compulsory
-------------------------------------	--------------------

**Univerzitetna koda predmeta / University course code:**

<b>Predavanja</b> Lectures	<b>Seminar</b> Seminar	<b>Sem. vaje</b> Tutorial	<b>Lab. vaje</b> Laboratory work	<b>Teren. vaje</b> Field work	<b>Samost. delo</b> Individ. work	<b>ECTS</b>
	30				60	3

**Nosilec predmeta / Lecturer:**

<b>Jeziki /</b> <b>Languages:</b>	<b>Predavanja /</b> <b>Lectures:</b>	Nemški /German
	<b>Vaje / Tutorial:</b>	Nemški /German

**Pogoji za vključitev v delo oz. za opravljanje študijskih obveznosti:**

**Prerequisites:**

**Vsebina:**

- Spoznavanje, preizkušanje ter vrednotenje didaktično-teoretičnih postopkov učenja in poučevanja tujega jezika – nemščine pri odraslih;
- kognitivno usmerjeno učenje in poučevanje tujega jezika – nemščine pri odraslih;
- vzpodbujanje vseh štirih jezikovnih zmožnosti;
- materiali pri pouku tujega jezika – analiza razpoložljivih in izdelava novih;
- načrtovanje in simulacija učne ure

**Content (Syllabus outline):**

- recognition, testing and evaluating the theoretical learning and teaching methods of teaching German to adult learners;
- cognition-oriented learning and teaching of a foreign language to adult learners;
- stimulation of all language competencies;
- materials for teaching adult learners – analysis of existing and production of new materials;
- planing and simulation of lessons

**Temeljni literatura in viri / Readings:**

- + Kacjan, B. (2007). *Jezikovne igre kot motivacijski dejavniki pri učenju nemškega jezika kot tujega jezika v mladostni in zgodnji odrasli dobi : možnosti uporabe igre z jezikovnimi elementi pri pridobivanju besedišča*. Maribor: FF.
- + Bakračević Vukman, K. (2000). *Razvoj mišljenja pri odraslih*. Pedagoška fakulteta UM.
- + Bernd, A. (2003). *Sprachenlernen im Alter*. München: iudicium.
- + Bevilacqua, G. (2014). *Die Sprach- und Kulturmittlung in Alternbetreuungseinrichtungen*. Frankfurt am Main u.a.: Peter Lang.
- + Thiele, M. (2009). *Fremdspracherwerb im höheren Alter*. Magdeburg: Examicus.

**Cilji in kompetence:**

Pri predmetu se študent seznanja z didaktično-teoretskimi postopki poučevanja tujega jezika – nemščine pri odraslih, preizkuša pridobljene spretnosti in sposobnost poučevanja nemščine ter jih zna konstruktivno ovrednotiti. Študent pridobi znanja in spretnosti, ki mu omogočajo presojo ter izdelavo ustreznih didaktičnih pripomočkov, in simulira pouk v ciljni skupini.

**Objectives and competences:**

The student gets acquainted to the theoretical procedures of teaching German as a foreign language to adult learners; implements the acquired knowledge of teaching German to adult learners and evaluates it constructively; gets knowledge and skills, helping him/her to estimate the effectiveness and to produce his/her own teaching materials and simulate micro teaching with adult learners.

**Predvideni študijski rezultati:**

**Znanje in razumevanje:**  
 - Študent usvoji primerne didaktične postopke poučevanja nemščine za odrasle;  
 - zna ovrednotiti in izdelati ustrezne didaktične Pripomočke;

**Prenesljive/ključne spretnosti in drugi atributi:**  
 Ključne prenosljive spretnosti so premišljen transfer pridobljenih teoretskih znanj o poučevanju odraslih, učenju nemščine kot tujega jezika ter prenos pridobljenega znanja v prakso pri poučevanju odraslih.

**Intended learning outcomes:**

Knowledge and Understanding:  
 - The student assimilates appropriate didactic procedures for teaching adult learners;  
 - is able to evaluate and produce suitable didactic instruments.

Transferable/Key Skills and other attributes:  
 Key skills are the thoughtful transfer of acquired theoretical knowledge about teaching adult learners, learning German as a foreign language and the transfer of the new knowledge into practice.

**Metode poučevanja in učenja:**

- razlaga;
- predstavitev referatov;
- diskusija;
- skupinsko delo;
- delo v dvojicah;
- delavnica;
- individualno delo;
- domače delo;

**Learning and teaching methods:**

- explanation;
- presentation;
- discussion;
- group work;
- pair work;
- workshop;
- individual work;
- homework;

Delež (v %) /

**Načini ocenjevanja:**

Weight (in %) /

**Assessment:**

- priprava delavnice na izbrano temo in sodelovanje pri aktivnostih	<b>50%</b>	- preparing a thematical workshop and cooperation in the activities
- pisni izpit.	<b>50%</b>	- written exam.

**Reference nosilca / Lecturer's references:**

**KACJAN, Brigita.** Sprachelementspiele und Wortschatzerwerb im Fremdsprachlichen Deutschunterricht mit Jugendlichen und jungen Erwachsenen. Maribor: Filozofska fakulteta, Oddelek za slovanske jezike in književnosti (Zora 58), 2008, 265 str. Slavia Centralis, 2009, letn. 2, št. 2, str. 221-225.

**KACJAN, Brigita.** Sprachen übergreifender Transfer im DaF-Unterricht als Lernchance und Lehrverpflichtung Bestandsaufnahme in Slowenien. Ger.-Slav., 2010, vol. 17, str. 71-103.

JAZBEC, Saša, **KACJAN, Brigita.** Matura. Matura? Matura! : slovenska matura v primerjavi z mednarodnima izpitoma Goethe Zertifikat B2 in DSD II. Schaurein, jun. 2009, 21, 1, str. 30-35.

**KACJAN, Brigita.** Kompetenzen im Curriculum und in der Praxis. V: Neue Curricula und Unterrichtspraxis, (KD Info, Jg. 17, 2008, Nu. 32/33). Zagreb: Kroatischer Deutschlehrerverband, 2008, str. 8-18, ilustr.

**KACJAN, Brigita, JAZBEC, Saša.** Phraseme und Sprichwörter in offiziellen Dokumenten des slowenischen Bildungssystems. Vestnik za tuje jezike, 2012, letn. 4, št. 1/2, str. 83-101, ilustr.

**KACJAN, Brigita, KISPÁL, Tamás, VITEKOVÁ, Darina, KOZÁKOVÁ, Věra.** Interaktives Lernangebot auf der SprichtWort-Plattform: eine interaktive Umsetzung sprichwortdidaktischer Prinzipien im Rahmen des autonomen Lernens. Slowakische Zeitschrift für Germanistik, 2010, jg. 2, hf. 2, str. 25-47, ilustr.

UČNI NAČRT PREDMETA / COURSE SYLLABUS	
<b>Predmet:</b>	<b>Praksa</b>
<b>Course title:</b>	Practical training

Študijski program in stopnja Study programme and level	Študijska smer Study field	Letnik Academic year	Semester Semester
Medkulturna germanistika (enopredmetni program), MA		2.	zimski
Intercultural German Studies (single discipline programme), MA		2 <sup>nd</sup>	autumn

Vrsta predmeta / Course type

Obvezni /compulsory

Univerzitetna koda predmeta / University course code:

Predavanja Lectures	Seminar Seminar	Sem. vaje Tutorial	Lab. vaje Laboratory work	Teren. vaje Field work	Samost. delo Individ. work	ECTS
	10	5			345	12

Nosilec predmeta / Lecturer:

Alja Lipavic Oštir

Jeziki /  
Languages:

Predavanja / Lectures: nemški / German

Vaje / Tutorial: nemški / German

Pogoji za vključitev v delo oz. za opravljanje  
študijskih obveznosti:

Pogojev ni.

Prerequisites:

None.

Vsebina:

Praksa poteka v Avstriji in v organizaciji partnerskih ustanov, tj. Centra za medkulturne študije Fürstenfeld (ZIS) in drugih.

- Priprava na prakso: spoznavanje poteka prakse, seznanjanje z obveznostmi študentov, spoznavanje regije in ustanove, kjer bo praksa potekala, umeščanje v širši kontekst študija in bodoče zaposlitve.
- Navodila za pisanje poročila o praksi, izdelavo seminarske naloge ter javne predstavitve, povezane s prakso.
- ZIS ali druge partnerske ustanove razpišejo teme prakse z različnih področij, tj. gospodarstva, turizma, kulture, javne uprave in medijev.
- Delo na ZIS-u ali drugih partnerskih ustanovah obsega poleg dela v teh institucijah še različne oblike terenskega

Content (Syllabus outline):

The practical training takes place in Austria, organized by the ZIS Fürstenfeld and others.

- Preparing the practical training: get acquainted with the course of training, the student's commitments, the region and institution, where the training will take place, putting it into relation with the study and the future job.
- Instructions for writing the training report, the seminar paper and its presentation, all related to the practical training.
- ZIS or other partner institutions issues a call for papers dealing with different thematic areas as economy, tourism, culture, public administration or media.
- The work at the ZIS and other partner

dela (raziskovanje, intervjuji in druge oblike).

- Študenti za čas prakse dobijo v ustanovi svojega mentorja. Praksa traja štiri delovne tedne.

institutions consists of work done at the institution and others forms of field work (research, interviews etc.).

- The students are guided by mentors in the training institution for four weeks.

**Temeljni literatura in viri / Readings:**

- različni spletni in drugi materiali o ustanovi, kjer bo praksa potekala; / selected internet and other sources about the institution for practical training
- različni spletni in drugi materiali o regiji in njeni medkulturni povezanosti z sosednjimi regijami, povezanimi s krajem opravljanja prakse in deloma širše. / selected internet and other materials about the region and its intercultural connections to the neighbouring regions and broader.

**Cilji in kompetence:**

Po opravljeni praksi bo študent zmožen:

- prenesti teoretska spoznanja v praktično delo;
- spoznati delo v ustanovi, kjer se zaposlujejo poklicni profili, sorodni področju medkulturne germanistike,
- pridobiti začetne izkušnje na področju dela;
- znati opažanja in izkušnje ustrezno formulirati v poročilu;
- izdelati seminarsko nalogo, ki se tematsko navezuje na področje dela ustanove, kjer je študent opravljal prakso.

**Objectives and competences:**

- transfer theoretical knowledge to practical work;
- get acquainted to the work in the institutions, employing professional workers having similar education in the field of intercultural German studies,
- get initial experiences in the work field,
- to express the experiences and observations in writing,

Write a seminar paper thematically related to the work field of the institution of the practical training.

**Predvideni študijski rezultati:**

**Znanje in razumevanje:**

- študentje znajo usvojena znanja in praktične zmožnosti uporabiti;
- pridobijo si izkušnje s področja dela, za katerega se izobražujejo;
- pripravijo se na iskanje možnosti v poklicnem razvoju.

**Prenesljive/ključne spretnosti in drugi atributi:**

Pridobljena znanja in spretnosti so prenesljiva v poklicno okolje.

**Intended learning outcomes:**

Knowledge and Understanding:

- practical use of the acquired knowledge;
- acquiring initial experiences in the work fields, the students are trained for;
- looking for ways and possibilities in the students own professional development.

All during practical training acquired knowledge will be applicable to the final phase of univerty education and to the future profession.

**Metode poučevanja in učenja:**

- seminar
- navodila;
- razgovor;

**Learning and teaching methods:**

- seminar,
- instructions,
- discourse,

Načini ocenjevanja:	Delež (v %) / Weight (in %)	Assessment:
- praksa	50 %	- practical training
- poročilo o praksi	20 %	- portfolio
- seminarska naloga z javno predstavitevijo	30 %	- seminar paper with oral presentation

**Reference nosilca / Lecturer's references:**

BECKER, Melitta (ur.). *Archiv am Netz*, (Lesen am Netz, Bd. 2). Innsbruck: Studien, cop. 2009. 230 str. ISBN 978-3-7065-4217-3. [COBISS.SI-ID [17159944](#)]

BECKER, Melitta (ur.). *Teile eines Ganzen : [zur Diskussion über die Globalisierung]*. [Bonn]: Protext, 2008. 31 str. ISBN 978-3-929118-69-8. [COBISS.SI-ID [17166600](#)]

BECKER, Melitta. "Querkünstler, Grenzgänger, Diskursbegründer" : zu Gerhard Rühms Mehrfachbegabung. V: BRÜGGE, Joachim (ur.), GRATZER, Wolfgang (ur.), NEUMAIER, Otto (ur.). *Bildmusik : Gerhard Rühm und die Kunst der Gegenwart*. Saarbrücken: PFAU, cop. 2007, str. 99-114. [COBISS.SI-ID [17166344](#)]

Konferenz am Lehrstuhl für Deutsch der Kodolányi-János-Gesamthochschule Székesfehérvár, 19. und 20. september 2003, BECKER, Melitta (ur.), KOVÁCS, László (ur.). *Helmut Eisendle: Colibri : zweimal Minutentexte von A bis Z : Facetten eines Textes : Tagungsband zur Konferenz am Lehrstuhl für Deutsch der Kodolányi-János Gesamthochschule Székesfehérvár, 19. und 20. september 2003*, (Germanistica Albensia, 7). Székesfehérvár: Kodolányi-János-Gesamthochschule, [2005]. 101 str., ilustr. ISBN 963-9558-33-8. [COBISS.SI-ID [17164040](#)]



Univerza v Mariboru  
University of Maribor

Filozofska fakulteta  
Faculty of arts

(znak  
članice  
UM)

### OPIS PREDMETA / SUBJECT SPECIFICATION

<b>Predmet:</b>	Profesionalnost in profesionalni razvoj učiteljev
<b>Subject Title:</b>	Professionalism and Professional Development of Teachers

Študijski program Study programme	Študijska smer Study field	Letnik Year	Semester Semester
Medkulturna germanistika (enopredmetni program), MA		1.	Poletni/
Intercultural German Studies (single discipline programme), MA		1 <sup>st</sup>	spring

Univerzitetna koda predmeta / University subject code:

Predavanja Lectures	Seminar Seminar	Sem. vaje Tutorial	Lab. vaje Lab. work	Teren. vaje Field work	Samost. delo Individ. work	ECTS
15		15			60	3

Nosilec predmeta / Lecturer:

Jeziki / Predavanja / Lecture:   
Languages: Vaje / Tutorial:

#### Pogoji za vključitev v delo oz. za opravljanje študijskih obveznosti:

#### Vsebina:

- Paradigmatske spremembe na področju znanja, učenja in izobraževanja, nova vloga profesij.
- Profesionalnost in profesionalizem v sodobni družbi in šoli: zgodovinski pogled na profesionalnost in profesionalizem, pojmovanja znanja, teoretično in praktično znanje.
- Refleksija in reflektivna praksa: rutinska in reflektivna akcija, kritika »tehnične racionalnosti«, učitelj kot reflektivni praktik, modeli za strukturiranje refleksije
- Profesionalna kompetentnost: različni pogledi na naravo profesionalne kompetentnosti, kompetence učitelje.
- Profesionalno znanje in izobraževanje učiteljev: različna pojmovanja o profesionalnem znanju učiteljev, stanje in sodobni trend, profesionalni razvoj študentov, bodočih učiteljev, vloga pedagoške prakse.
- Načini in oblike profesionalnega razvoja učiteljev, novi profesionalizem.

#### Prerequisites:

#### Contents (Syllabus outline):

- Paradigmatic changes in the field of knowledge, learning and education, new role of professions.
- Professional and professionalism in modern society and school: a historical view on professionalism, different conceptions of knowledge, theoretical and practical knowledge.
- Reflection and reflective practice: routine and reflexive action, a critique of "technical rationality", teacher as reflective practitioner, models for structuring reflection.
- Professional competence: different views on the nature of professional competence, teacher professional competence.
- Professional knowledge and teacher education: different conceptions of teacher professional knowledge, status quo and modern trends, professional development of students, future teachers, the role of teaching practice.
- Ways and forms of professional development of teachers, new professionalism.

#### Temeljni študijski viri / Textbooks:

- U. Beck: *Družba tveganja: Na poti v neko drugo moderno* (prev. Mojca Savski). Ljubljana: Krtina, 2001.
- S. D. Brookfield: *Becoming a Critically Reflective Teacher*. San Francisco: Jossey-Bass, 1995
- F. A. J. Korthagen: *Linking Practice and Theory: The Pedagogy of Realistic Teacher Education*.



- Mahwah (NJ): Lawrence Erlbaum Associates, 2001
- A. Pollard: *Reflective Teaching in the Primary School: A Handbook for the Classroom*. London: Cassell, 1997
  - S. Cvetek: *Poučevanje kot profesija, učitelj kot profesionallec (poglavja 1-6)*. Radovljica: Didakta, 2005

**Cilji:**

Cilj predmeta je razviti pri študentih poglobljeno razumevanje narave učiteljske profesije v sodobni družbi in šoli in jih usposobiti za kritično presojo svojih in tujih pojmovanj o naravi znanja, učenja in poučevanja ter o vlogi učitelja v sodobni šoli. Drug pomemben cilj predmeta je razviti pri študentih splošne in profesionalne intelektualne zmožnosti in zavest, ki jim bodo omogočali, da se bodo lahko v svojem profesionalnem življenju prilagajali spreminjajočim se pogojem, še zlasti sposobnost strukturirane refleksije svoje profesionalne prakse.

**Predvideni študijski rezultati:**

*Znanje in razumevanje:* Po zaključku tega predmeta bo študent sposoben:

- razumeti naravo sodobnih profesij v razvitih družbah, še posebej naravo pedagoške profesije
- razumeti naravo profesionalnega znanja, še zlasti povezanost med teoretičnim in praktičnim znanjem,
- kritično presojati svoja in tuja pojmovanja o naravi znanja, učenja in poučevanja ter o vlogi učitelja v sodobni šoli
- kritično in na strukturiran način reflektirati o pojavih in izkušnjah pri poučevanju in pedagoškem delu v šoli,
- razumeti in znati uporabljati načela, metode in strategije, ki mu/ji bodo omogočali stalni profesionalni razvoj in osebno rast

*Prenosljive/ključne spretnosti in druge kompetence:*

- organiziranje, analiziranje in vrednotenje podatkov in informacij
- jasna in logična predstavitev in argumentacija idej
- pravilno (jezik, stil, oblika) in logično pisno izražanje
- samostojno delo in sodelovanje z drugimi

**Metode poučevanja in učenja:**

- interaktivni seminar s predhodnim branjem,
- izkustvene delavnice,
- naloge reflektivnega tipa

**Načini ocenjevanja:**

- sprotno ocenjevanje (portfolij)
- seminarska / projektna naloga

**Materialni pogoji za izvedbo predmeta :**

CD predvajalnik, DVD predvajalnik, grafoskop, prenosni računalnik, LCD projektor, TV sprejemnik, dostop do interneta

**Obveznosti študentov:**

**Objectives:**

The course aims to develop in students a deeper understanding of the nature of the teaching profession in modern society and school and enable them to critically examine their own and other people's conceptions of the nature of knowledge, learning and teaching, and of the role of teacher in modern school. Another important aim is to develop in students general and professional intellectual capabilities and awareness which would enable them to adapt to changing conditions of their professional life, particularly through structured reflection of their professional practice.

**Intended learning outcomes:**

*Knowledge and understanding:* On completion of this course students will be able to:

- understand the nature of modern professions in developed societies, in particular the nature of the teaching profession,
- understand the nature of professional knowledge, in particular the relationship between theoretical and practical knowledge,
- critically examine their own and other people's conceptions of the nature of knowledge, learning and teaching, and of the role of teacher in modern school,
- critically and in a structured way reflect on events and experiences in teaching and work as teacher,
- understand and be able to use the principles, methods and strategies which will enable their professional development and personal growth.

*Transferable/Key Skills and other competences:*

- collection, analysis and evaluation of complex data and information
- clear and logical presentation and argumentation of ideas
- correct (language, style, form) and logical written communication
- autonomous work and cooperation with others

**Learning and teaching methods:**

- interactive seminar with advance reading,
- experiential workshops,
- reflective tasks

**Delež (v %) / Weight (in %)**

**Assessment:**

- |                                   |      |                                      |
|-----------------------------------|------|--------------------------------------|
| • sprotno ocenjevanje (portfolij) | 50 % | • continuing assessments (portfolio) |
| • seminarska / projektna naloga   | 50 % | • seminar/project work               |

**Material conditions for subject realization**

CD player, DVD player, overhead projector, portable computer, projector, TV, Internet access

**Students' commitments:**

<ul style="list-style-type: none"><li>• aktivno sodelovanje, obvezno branje,</li><li>• naloge reflektivnega tipa,</li><li>• seminarska oz. projektna naloga.</li></ul>	<ul style="list-style-type: none"><li>• active class participation, required readings.,</li><li>• reflective tasks,</li><li>• seminar/project work.</li></ul>
--	---

**Reference nosilca:**

CVETEK, Slavko. *Poučevanje kot profesija, učitelj kot profesionalec*. Radovljica: Didakta, 2005. 269 str., ilustr. ISBN 961-6530-61-5. [COBISS.SI-ID [223058688](#)]

CVETEK, Slavko. Za znanost o izobraževanju učiteljev. V: MARENTIČ-POŽARNIK, Barica (ur.). *Konstruktivizem v šoli in izobraževanje učiteljev*. Ljubljana: Center za pedagoško izobraževanje Filozofske fakultete, 2004, str. 455-465. [COBISS.SI-ID [13497352](#)]

CVETEK, Slavko. Refleksija in njen pomen za profesionalno usposobljenost učiteljev. *Sodob. pedagog.*, 2003, letn. 54, št. 1, str. 104-121. [COBISS.SI-ID [12465672](#)]

CVETEK, Slavko. Profesionalnost in profesionalizem v poučevanju in izobraževanju za poklic učitelja. *Sodob. pedagog.*, 2003, let. 54, št. 3, str. 78-96. [COBISS.SI-ID [24446050](#)]

CVETEK, Slavko. Kompetence v poučevanju in izobraževanju učiteljev. *Sodob. pedagog.*, mar. 2004, letn. 55, posebna izdaja, str. 144-160. [COBISS.SI-ID [13115912](#)]

**UČNI NAČRT PREDMETA / COURSE SYLLABUS**

<b>Predmet:</b>	<b>Regionalno v nemški literaturi stičnih prostorov</b>
<b>Course title:</b>	Regionalism in German literature of contact zones

Študijski program in stopnja Study programme and level	Študijska smer Study field	Letnik Academic year	Semester Semester
Medkulturna germanistika (enopredmetni program), MA		1.	Poletni
Intercultural German Studies (single discipline programme), MA		1 <sup>st</sup>	Spring

**Vrsta predmeta / Course type** Obvezen/compulsory

**Univerzitetna koda predmeta / University course code:**

Predavanja Lectures	Seminar Seminar	Sem. vaje Tutorial	Lab. vaje Laboratory work	Teren. vaje Field work	Samost. delo Individ. work	ECTS
	15				75	3

**Nosilec predmeta / Lecturer:** Matjaž Birk

<b>Jeziki / Nemščina. Languages: German.</b>	<b>Predavanja / Lectures:</b>	Nemščina/German
	<b>Vaje / Tutorial:</b>	

**Pogoji za vključitev v delo oz. za opravljanje študijskih obveznosti: Ni pogojev.**

**Prerequisites: None.**

Pogojev ni.

None.

**Vsebina:**

- Središča in periferije kot kulturni prostori, regija, država in nacija, regija in literatura, regionalizmi v literaturi in kulturi: teoretski koncepti
- Mesto regionalne literature v nemškem literarnem sistemu in njena literarnovedna percepcija
- Poglavitni elementi in značilnosti nemškogovoreče regionalne literature v stičnih in drugih kulturnih prostorih  
Študije primerov nemške regionalne slovstvene, gledališke in časopisne kulture v nemško-slovansko in nemško-judovskih hibridnih kulturnih prostorih z ozirom na znotraj- in izvenliterarne, sociokulturne danosti in družbene funkcije - oblikovanje identitet, avtorefleksija in diferencialnost.

**Content (Syllabus outline):**

- Centers, peripheries as cultural spaces, region, state and nation, region and literature, regionalism in literature and culture: theoretical concepts
- Place of regional literature in German literary system and its literary-scientific perception
- Main elements and characteristics in the German speaking regional literature in cultural contact and other cultural spaces
- Model studies of specificity of German literary, theater and newspaper culture in hybride German-Slavic and German-Jewish cultural spaces with regard of intra- and extraliterary, socio-cultural determinations and social functions – forming of identities, selfreflection and differentiality.

### Temeljni literatura in viri / Readings:

Izbrana poglavja iz publikacij/Selected chapters:

- Bourdieu, P. 2001: Die Regeln der Kunst. Genese und Struktur des literarischen Feldes. Suhrkamp, Frankfurt am Main.
- Brandtner, A./Michler, W. (Hrsg.). 2007: Zur regionalen Literaturgeschichtsschreibung, Stifter Haus Linz.
- Hars, E./Müller-Funk, W. et al: Zentren, Peripherien und kollektive Identitäten in Österreich-Ungarn. A. Francke, Tübingen/Basel.
- Hartman, B. 2001: Kultura v Mariboru. Gibanja, zvrsti, osebnosti. Obzorja, Maribor.
- Konstantinović, Z./Rinner, F. 2003: Eine Literaturgeschichte Mitteleuropas. Studien Verlag, Innsbruck/Wien/Bozen.
- Mecklenburg, N. 2008: Die Heimat der anderen. Literarischer Regionalismus im Zeitalter der Globalisierung. In: Mecklenburg, N.: Das Mädchen aus der Fremde. Germanistik als interkulturelle Literaturwissenschaft. Iudicium, München, str.536-553.
- Nadler, J. 1938: Literaturgeschichte des Deutschen. Dritter und Vierter Band. Berlin: Propylen-Verlag.

Seznam primarne literature in aktualnih krajših člankov dobi študent/šudentka ob začetku semestra./ The student will get a list of primary works and current short articles at the beginning of each semester.

### Cilji in kompetence:

Cilj tega predmeta je nadgraditi razumevanje razvoja specifične identitete nemškogovoreče regionalne literature v stičnih prostorih, njene percepcije in družbene funkcije v odvisnosti od sociokulturnih in zgodovinskih danosti.

### Objectives and competences:

The objective of the course is to develop advanced understanding of development of regional specifics of German literature in contact zones, its perception and its social functions in context of socio-cultural and historical determinations.

### Predvideni študijski rezultati:

Znanje in razumevanje:

- Znati kritično in poglobljeno analizirati razmerja med literarnim sistemom in drugimi družbenimi (pod)sistemi
- Znati kritično in poglobljeno analizirati dejavnike vpliva na razvoj regionalno specifičnih značilnosti literarnih in kulturnih vsebin in njenih pojavnih oblik v stičnih prostorih
- Znati kritično in poglobljeno analizirati razmerja med regionalno in središčno literaturo in literarnim življenjem z ozirom na njune posebnosti v stičnih kulturnih prostorih
- Znati aplicirati relevantne teoretske koncepte in modele v raziskovanju nemškogovoreče regionalne književnosti
- Znati samostojno, poglobljeno, sistematsko in kritično obravnavati vire in literaturo različnih literarnih in besedilnih vrst in iz različnih medijev iz nemškogovorečih kulturnih prostorov v stiku z drugimi govornimi področji
- Ubesedovanje kritičnega in autonomnega mnenja o literarnih, kulturnih in drugih vsebin ter prenos v prakso

Prenosljive/ključne spretnosti in drugi atributi:

- raziskovalni pristop in usmerjenost v reševanje problemov

### Intended learning outcomes:

Knowledge and Understanding:

- To demonstrate critical and advanced analysing ability of connections between literary system and other social (sub)systems
- To demonstrate critical and advanced analysing ability of determinations and influences of development of specific characteristics and phenomena in literature and culture of contact zones
- To demonstrate critical and advanced analysing ability of relations between literature and literary life in region and center with regard of their specifics in contact cultural zones
- To demonstrate the ability of application of relevant theoretical concepts and models in the research of German-speaking regional literature
- To demonstrate the ability of advanced autonomous, systematic and critical work with primary and secondary literature of different genres and in different medias from German speaking areas in contact zones
- To articulate critical and autonomous opinion on literary, cultural and other contents and their transmission in practical work

Transferable/Key Skills and other attributes:

- research approach and focus on problem-solving

- spretnost komuniciranja (pisno izražanje v seminarski nalogi, ustni zagovor seminarja);
- uporaba informacijske tehnologije (iskanje informacij na spletu);
- delo v skupini.

- communication skills (writing skills in a seminar work, oral defence of the seminar work);
- use of information technology (seeking information on the Web);
- team work

**Metode poučevanja in učenja:**

- Predavanje,
- Seminar,
- Diskusija,
- Predstavitve seminarske naloge

**Learning and teaching methods:**

- Lecture,
- Seminar,
- Discussion,
- Presentation of seminar work

Delež (v %) /

**Načini ocenjevanja:**

Weight (in %)

**Assessment:**

• Seminarska naloga	80%	• seminar work
• Sodelovanje pri seminarju	20%	• active classroom participation

**Reference nosilca / Lecturer's references:**

BIRK, Matjaž. Zofka Kveder-Jelovšek im Zagreber deutschsprachigen journalistischen und literarischen Feld. Einstieg und Übernahme der Redaktion der Frauenzeitung = Zofka Kveder-Jelovšek in nemško žurnalistično in literarno polje v Zagrebu. Vstop in prevzem redakcije časopisa Frauenzeitung. V: JESENŠEK, Vida (ur.), LIPAVIC OŠTIR, Alja (ur.), FABČIČ, Melanija (ur.). *A svet je kroženje in povezava zagonetna --- : zbornik ob 80-letnici zaslužnega profesorja dr. Mirka Križmana = Festschrift für Prof. em. Dr. Mirko Križman zum 80. Geburtstag*, (Mednarodna knjižna zbirka Zora, 84). V Mariboru: Mednarodna založba Oddeleka za slovanske jezike in književnosti, Filozofska fakulteta, 2012, str. 339-353. [COBISS.SI-ID [18979080](#)]

BIRK, Matjaž. Theater - Transfer - Identitätenkonstruktion : deutschsprachige Bühnenlandschaft in Krain und der Steiermark im 19. Jahrhundert und darüber hinaus. V: LANG, Elisabeth (ur.). *Schnittstellen : Sprache, Literatur, Fremdsprachendidaktik*, (Studien zur Germanistik, 43). Hamburg: Dr. Kovač, 2012, str. 35-46. [COBISS.SI-ID [19002376](#)]

BIRK, Matjaž. Kulturräume 'Provinz' und 'Metropole' in Blätter aus Krain (Laibach/Ljubljana, 1857-1865). V: CORBEA-HOISIE, Andrei (ur.), LIHACIU, Ion (ur.), RUBEL, Alexander (ur.). *Deutschsprachige Öffentlichkeit und Presse in Mittelost und Südosteuropa : (1848-1948)*, (Jasser Beiträge zur Germanistik, 12). Iași: Editura Universităţii "Al. Cuza"; Konstanz, 2008, str. [223]-240. [COBISS.SI-ID [16083208](#)]

**UČNI NAČRT PREDMETA / COURSE SYLLABUS**

<b>Predmet:</b>	Slovar kot kulturna praksa / Wörterbuch als Kulturpraxis
<b>Course title:</b>	Dictionary and cultural practice

Študijski program in stopnja Study programme and level	Študijska smer Study field	Letnik Academic year	Semester Semester
Medkulturna germanistika (enopredmetni program), MA		2.	zimski
Intercultural German Studies (single discipline programme), MA		2.	Autumn

**Vrsta predmeta / Course type**

Obvezni/compulsory

**Univerzitetna koda predmeta / University course code:**

Predavanja Lectures	Seminar Seminar	Sem. vaje Tutorial	Lab. vaje Laboratory work	Teren. vaje Field work	Samost. delo Individ. work	ECTS
	15				75	3

**Nosilec predmeta / Lecturer:**

Vida Jesenšek

**Jeziki /****Languages:****Predavanja /****Lectures:**

Nemški/German

**Vaje / Tutorial:**

/

**Pogoji za vključitev v delo oz. za opravljanje študijskih obveznosti:**

Pogojev ni.

**Prerequisites:**

None.

**Vsebina:**

Predmet z medjezikovnih nemško-slovenskih in kulturoloških vidikov obravnava naslednje vsebine:

- družbeni, kulturni in jezikovni vidiki slovaropisja
- družbene funkcije slovarja (simbolna vrednost, avtoritativnost, orientacijskost, normativnost)
- kronološki in tipološki pregled izbranih nemških in nemško-slovenskih slovarjev
- vrednostni sistemi in ideologija v slovarju
- družbena in kulturna pogojenost

**Content (Syllabus outline):**

The subject deals with the following interlingual German-Slovene and cultural aspects:

- social, cultural and linguistic aspects of lexicography
- social functions of dictionaries (symbolic value, authority, orientation, standards)
- chronological and typological survey of selected German and German-Slovene dictionaries
- value system and ideology in a dictionary
- social and cultural conditions of lexicographic texts
- culturally specific contents of

<p>slovarskih besedil</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- kulturno specifične vsebine slovarjev</li> <li>- problem medjezikovne ekvivalentnosti slovar v 21. stoletju, novi koncepti.</li> </ul>
---

<p>dictionaries</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- problem of interlingual equivalence</li> <li>- dictionary in the 21st century, new concepts.</li> </ul>
--

**Temeljni literatura in viri / Readings:**

<ul style="list-style-type: none"> <li>- Engelberg, S., L. Lemnitzer (2004): Lexikographie und Wörterbuchbenutzung. 2. Aufl. Tübingen.</li> <li>- Haß-Zumkehr, U. (2001): Deutsche Wörterbücher – Brennpunkt von Sprach- und Kulturgeschichte. Berlin, New York.</li> <li>- Hausmann, F. J. et al. (ur.) (1989-1991): Wörterbücher. Dictionaries. Dictionnaires. Ein internationales Handbuch zur Lexikographie. Bd. 1-3. Berlin, New York. (HSK 5,1 - 5,3). Izbrana poglavja.</li> <li>- Wiegand, H.E. (1998): Wörterbuchforschung. 1. Teilbd. Berlin, New York. Izbrana poglavja.</li> <li>- Jesenšek, Vida (2008): Begegnungen zwischen Sprachen und Kulturen. Bielsko Biala.</li> <li>- Izbrani nemški in nemško-slovenski slovarji.</li> </ul>
---

**Cilji in kompetence:**

<p>Cilj predmeta je:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- seznaniti z družbenimi, kulturnimi in jezikovnimi vidiki slovaropisja in slovarjev</li> <li>- seznaniti z družbeno in kulturno pogojenimi vsebinami slovarjev</li> <li>- seznaniti z novostmi v sodobni leksikografiji.</li> </ul>
--

**Objectives and competences:**

<p>The objective:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- to acquaint students with the social, cultural and lingual aspects</li> <li>- to acquaint the students with the social and cultural conditioned content of dictionaries</li> <li>- to acquaint students with novelties in contemporary lexicography.</li> </ul>
--

**Predvideni študijski rezultati:**

<p>Po opravljenem predmetu bo študent:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- seznanjen s socialnimi in kulturološkimi vidiki ter družbenimi funkcijami slovarjev</li> <li>- znal prepoznavati in kritično vrednotiti kulturno specifične vsebine slovarskih besedil</li> <li>- seznanjen z možnostmi uporabe novih tehnologij pri načrtovanju in sestavljanju slovarjev.</li> </ul> <p>Prenesljive/ključne spretnosti in drugi atributi:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- spretnost pisnega in ustnega izražanja</li> <li>- spretnost argumentiranja</li> <li>- spretnost uporabe informacijske tehnologije</li> <li>- spretnost kritične in poglobljene uporabe slovarskih virov in</li> </ul>
--

**Intended learning outcomes:**

<p>The student will be</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• acquainted to the social and cultural aspects and the social functions of dictionaries</li> <li>• able to recognize and critically evaluate culturally specific contents of lexicographic texts</li> <li>• acquainted to the possibilities of using new technology in the process of planning and drafting dictionaries.</li> </ul> <p>Transferable/Key Skills and other attributes:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- oral and writing skills</li> <li>- argumentative skills</li> <li>- using ICT</li> <li>- critical and profound usage of lexicographic sources and literature.</li> </ul>
---

slovaropisne literature	
-------------------------	--

**Metode poučevanja in učenja:**

- seminar
- samostojno delo

**Learning and teaching methods:**

- seminars
- autonomous work

**Načini ocenjevanja:**

Pisni izpit ali sem. naloga  
Samostojno delo

Delež (v %) /

Weight (in %)

**Assessment:**

Written exam or seminar paper  
Autonomous work

**Reference nosilca / Lecturer's references:**

JESENŠEK, Vida, WIEGAND, Herbert Ernst. Zum Stand und zu den Perspektiven der allgemeinsprachlichen Lexikographie mit Deutsch und Slowenisch. *Lexikos*, 2009, 19, str. 94-143. [COBISS.SI-ID [17201672](#)]

JESENŠEK, Vida. Phraseologie im zweisprachigen Wörterbuch. Eine Herausforderung für Lexikographen und Übersetzer. V: JESENŠEK, Vida (ur.), LIPAVIC OŠTIR, Alja (ur.). 4. Internationales Kolloquium zur Lexikographie und Wörterbuchforschung, Universität Maribor, 20. bis 22. Oktober 2006. *Wörterbuch und Übersetzung*, (Germanistische Linguistik, 195/196). Hildesheim; Zürich; New York: Georg Olms, 2008, 2008, 195/196, str. [387]-404. [COBISS.SI-ID [16204552](#)]

JESENŠEK, Vida. Phraseologische Wörterbücher auf dem Weg zu Phraseologiedatenbanken. V: MELLADO BLANCO, Carmen (ur.). *Theorie und praxis der idiomatischen Wörterbücher*, (Lexicographica, Series maior, 135). Tübingen: M. Niemeyer, 2009, str. [65]-81. [COBISS.SI-ID [17199112](#)]

Internationales Kolloquium zur Lexikographie und Wörterbuchforschung, Universität Maribor, 20. bis 22. Oktober 2006, JESENŠEK, Vida (ur.), LIPAVIC OŠTIR, Alja (ur.). *Wörterbuch und Übersetzung*, (Germanistische Linguistik, 195/196). Hildesheim; Zürich; New York: Georg Olms, 2008. XIV, 404 str. ISBN 978-3-487-13848-0. [COBISS.SI-ID [16202504](#)]

JESENŠEK, Vida (ur.), LIPAVIC OŠTIR, Alja (ur.). *Lexikographie der Fachsprachen : print- und digitale Formate, Fachwörterbücher, Datenbanken : [abstracts] = Strokovna leksikografija : tiskane in digitalne oblike, strokovni slovarji, terminološke zbirke : [izvlečki]*. Maribor: Filozofska fakulteta, Oddelek za germanistiko, 2010. 55 str. ISBN 978-961-6656-49-8. [COBISS.SI-ID [65730049](#)]





Univerza v Mariboru  
University of Maribor

Članica UM

(znak  
članice  
UM)

**OPIS PREDMETA / SUBJECT SPECIFICATION**

<b>Predmet:</b>	<b>Slovenska narečja v stiku</b>
<b>Subject Title:</b>	Slovene dialects in contact

Študijski program Study programme	Študijska smer Study field	Letnik Year	Semester Semester
Medkulturna germanistika (enopredmetni program), MA		2	poletni
Intercultural German Studies (single discipline programme), MA		2 <sup>nd</sup>	spring

Univerzitetna koda predmeta / University subject code:

Predavanja Lectures	Seminar Seminar	Sem. vaje Tutorial	Lab. vaje Lab. work	Teren. vaje Field work	Samost. delo Individ. work	ECTS
	15				75	3

Nosilec predmeta / Lecturer:

Jeziki / Predavanja / Lecture:   
Languages: Vaje / Tutorial:

Pogoji za vključitev v delo oz. za opravljanje študijskih obveznosti:

Prerequisites:

Vsebina:

Contents (Syllabus outline):

1. Dialektologija kot jezikoslovna veda.
2. Narečja kot eden posebnih sestavov slovenskega jezika.
3. Razčlenjenost (diferenciacija) slovenskih narečij.
4. Slovenska narečja tostran in onstran slovenske državne meje v stiku z neslovanskimi jeziki ali hrvaščino (obmejna narečja ter slovenska narečja v zamejstvu)
5. Pojavi vnašanja tujih jezikovnih prvin v slovenska narečja (zlasti na besedni ravni).
6. Vloga in pomen narečij v procesu globalizacije.
7. Raba narečij v medijih in popularni kulturi (narečje v glasbi, gledališču, filmu).

1. Dialectology as language science.
2. Dialects as special components of Slovenian language.
3. Differentiation of Slovenian dialects.
4. Slovenian dialect on this side and that of Slovenian border in contact with non Slavic languages or Croatian language (cross-border dialects and Slovenian dialects abroad)
5. Phenomena of introduction of foreign language elements into Slovenian dialects (especially on the word level).
6. Role and meaning of dialects in the process of globalisation.
7. Use of dialects in media and popular culture (dialects in music, theatre, motion pictures).

Temeljni študijski viri / Textbooks:

Irmeli HELIN, Hrsg., 2004: *Dialektuebersetzung und dialekte in Multimedia*. Frankfurt: Peter Lang.  
Mihaela KOLETNIK, Vera SMOLE, ur., 2006: *Diahronija in sinhronija v dialektoloških raziskavah*. Maribor: SD Maribor. Zora 41. (Izbrana poglavja.)  
Tine LOGAR, 1993: Slovenska narečja. Ljubljana: Mladinska knjiga.  
Pavel ZDOVC, 1973: Die Mundart des sudostlichen Jauntales in Karnten. Wien.  
Znanstveni članki glede na obravnavano temo.

**Cilji:**

1. Poznavanje narečij kot posebnih sestavov slovenskega jezika.
2. Uzaveščanje o zemljepisni razčlenjenosti slovenskega jezika v celotnem narodnostnem prostoru.
3. Poznavanje narečij kot posebnih sestavov slovenskega jezika.
4. Jezikovna interpretacija narečnih besedil.
5. Spoznavanje pomena in nove vloge narečij v procesu globalizacije kot pomembnega dela naše identitete.
6. Prepoznavanje širjenja obsega rabe zemljepisno zaznamovanih jezikovnih različkov v umetnosti in medijih.

**Predvideni študijski rezultati:****Študentje:**

- znajo prepoznati narečje kot posebni sestav slovenskega jezika;
- razumejo in prepoznajo fonološke, prozodične in morfonološke značilnosti narečij v zapisanih in govornih besedilih;
- razumejo narečje kot estetsko vrednoto v narečni prozi in poeziji;
- zavedajo se pomena narečij v medijih.

**Prenesljive/ključne spretnosti in drugi atributi:**

Študenti poleg teoretičnega vedenja obvladajo tudi metodo terenskega anketiranja; zbrane podatke znajo transkribirati in analizirati.

**Metode poučevanja in učenja:**

Predavanja, metoda dela z besedilom, metoda dela z avdio- in videoposnetki, metoda anketiranja.

**Načini ocenjevanja:**

- sprotno delo
- pisni izpit

Delež (v %) /  
Weight (in %)

20 %  
80 %

**Assessment:**

- active cooperation at lectures and seminars.
- written examination

**Objectives:**

1. Knowledge on dialects as special elements of Slovenian language.
2. Consciousness on geographic diversity of Slovenian language in the whole national space.
3. Linguistic interpretation of dialectic texts.
4. Cognition of the meaning and new role of dialects in the process of globalisation as important part of our identity.
6. Recognition of widening of the range of use of geographically marked language distinctions in arts and media.

**Intended learning outcomes:****Knowledge and Understanding:****Students:**

- know how to recognise dialect as special element of Slovenian language;
- understand and recognise phonologic, prosodic and morphologic characteristics of dialects in written and spoken texts;
- understand dialect as aesthetic value in dialect and poetry;
- are conscious of the meaning of dialect in media.

**Transferable/Key Skills and other attributes:**

Besides theoretic knowledge, students also handle methods of questioning in the field, they know how to transcript and analyse collected data.

**Learning and teaching methods:**

Lectures, methods of work with texts, methods of work with audiovisual tapes. method of opinion polls.

**Materialni pogoji za izvedbo predmeta :**

Prenosni računalnik, DVD/CD-predvajalnik.

**Material conditions for subject realization**

Computer, DVD/CD- player.

**Obveznosti študentov:**

(pisni, ustni izpit, naloge, projekti)

Pisni izpit  
sprotno delo

**Students' commitments:**

(written, oral examination, coursework, projects):

- active cooperation at lectures and seminar
- written examination

**Opomba:** Vse sestavine opisa predmeta do vključno z načini ocenjevanja za izvedbo predmeta so obvezna sestavina učnega načrta predmeta kot ga določajo Merila za akreditacijo visokošolskih zavodov in študijskih programov (UI. RS, št. 101/2004) v 7. členu. Obveznosti

**študentov ne sodijo k sestavinam opisa predmeta, so pa obvezni del sestavin študijskih programov in zato priporočljiv del obrazca opisa predmetov. Vse nadaljnje sestavine opisa v ležeči pisavi niso obvezne.**

**Reference nosilke:**

KOLETNIK, Mihaela. Slovensko-nemški jezikovni stiki v obmejnih krajih južno od Mure. *Ann, Ser. hist. sociol.*, 2004, #Let. #14, #št. #1, str. 171-178. [COBISS.SI-ID [733907](#)]

KOLETNIK, Mihaela. O besedju in slovensko-nemških jezikovnih stikih v panonskih govorih. V: JESENŠEK, Marko (ur.). *Besedoslovne lastnosti slovenskega knjižnega jezika in narečij*, (Zora, 28). Maribor: Slavistično društvo, 2004, str. 229-299. [COBISS.SI-ID [13450504](#)]

KOLETNIK, Mihaela. Dialekte und Mundarten von Apaško polje an der slowenisch-österreichischen Grenze. V: HELIN, Irmeli (ur.). *Dialektübersetzung und Dialekte in Multimedia*, (Nordeuropäische Beiträge aus den Human- und Gesellschaftswissenschaften, Bd. = Vol. 24). Frankfurt am Main: P. Lang, 2004, str. 181-194. [COBISS.SI-ID [13229832](#)]

KOLETNIK, Mihaela. *Panonsko lončarsko in kmetijsko izrazje ter druge dialektološke razprave*, (Mednarodna knjižna zbirka Zora, 60). V Mariboru: Mednarodna založba Oddelka za slovanske jezike in književnosti, Filozofska fakulteta, 2008. 258 str., ilustr. ISBN 978-961-6656-28-3. [COBISS.SI-ID [61907201](#)]

KOLETNIK, Mihaela. Odrz medjezikovnih stikov v prekmurskem besedju. *Slavia Centralis*, 2009, letn. 2, št. 1, str. 20-31. [COBISS.SI-ID [17112840](#)]



Univerza v Mariboru  
University of Maribor

Članica UM

(znak  
članice  
UM)

**UČNI NAČRT PREDMETA / SUBJECT SPECIFICATION**

<b>Predmet:</b>	<b>Slovenščina v medijih</b>
<b>Subject Title:</b>	<b>Slovene Language and the Media</b>

Študijski program Study programme	Študijska smer Study field	Letnik Year	Semester Semester
Medkulturna germanistika (enopredmetni program), MA		1.	poletni
Intercultural German Studies (single discipline programme), MA		1st	spring

Univerzitetna koda predmeta / University subject code:

Predavanja Lectures	Seminar Seminar	Sem. vaje Tutorial	Lab. vaje Labor work	Teren. vaje Field work	Samost. delo Individ. work	ECTS
15	15				60	3

Nosilec predmeta / Lecturer:

Jeziki / Predavanja / Lecture:   
Languages: Vaje / Tutorial:

**Pogoji za vključitev v delo oz. za opravljanje študijskih obveznosti:**

**Vsebina:**

Predmet seznanja z izbranimi slovenskimi jezikovnimi viri in priročniki.

- Zvrsti slovenskega jezika: socialne, funkcijske ... Tipične značilnosti. Pregled pravopisne in pravorečne literature.
- Nacionalni jezik kot odraz kolektivne pripadnosti.
- Norma, odstopi od norme, norma kot prestiž.
- Narečje, pokrajinski pogovorni jezik v medijih.
- Jezik v govornih medijih (nacionalni/komercialni mediji).
- Jezik v pisanih medijih (časopisi, oglasi ...).
- Jezik kot sredstvo vplivanja na poslušalca/bralca (elementi pragmatike).

**Prerequisites:**

**Content (Syllabus outline):**

Information about selected reference books and sources for study.

- Language levels: social, functional ... Typical characteristics. Literature in Orthography and Phonetics of the Slovene language.
- National language as a reflexion of collective identity.
- Standard, 'deviation' from standard, standard as prestige.
- Dialects, regional colloquial languages in media.
- Language in spoken media (national/commercial).
- Language in written media (newspapers, adds ...).
- Language as means of influence on listener/reader (elements of Pragmatics).

**Temeljni literatura in viri / Textbooks:**

- Monika Kalin Golob (2008) *Jezikovnokulturni pristop h knjižni slovenščini*. Ljubljana: FDV.
- Tomo Korošec (1998) *Stilistika slovenskega poročevalstva*. Ljubljana: Kmečki glas.
- Jože Toporišič (2000) *Slovenska slovnica*. Maribor: Založba Obzorja.
- *Uvod v novinarske študije* (ur.) M. Poler Kovačič, K. Erjavec, (2005) Ljubljana: FDV.
- Alenka Valh Lopert (2005) *Kultura govora na Radiu Maribor*. Maribor: Slavistično društvo (Zora; 36).

**Cilji:**

**Objectives:**

Cilj predmeta je seznaniti študente s konkretnimi jezikovno-stilnimi problemi, s katerimi se srečujejo novinarji in drugi pisci besedil za objavo; z jezikovnimi priročniki; z jezikovno kompetenco; s podobo jezika v pisanih/govorjenih medijih z jezikovno-stilnega vidika; z razmerjem med normo slovenskega jezika in njeno realizacijo v jeziku zapisanih/govorjenih besedil v medijih.

The objective of this course is to familiarize students with concrete linguistic and stylistic examples met by authors preparing text for being published; with reference books and sources for study; language competence; real picture of language in written/spoken media from linguistic/stylistic point of view; relation between standard Slovene and its realisation in both kind of media.

**Predvideni študijski rezultati:**

Znanje in razumevanje:  
Po zaključku tega predmeta bo študent sposoben:

- izkazati poznavanje najpomembnejših jezikovnih posebnosti publicističnega jezika v zapisanih/govorjenih medijih;
- razumeti obojestranski vpliv – medija na jezik okolja in jezika okolja na medij;
- razumeti večplastnost jezika in njegov neprestani razvoj;
- pripraviti jezikovno in stilno ustrezna besedila (raba SSKJ, SP);
- analizirati in svetovati pri zapisu/izgovoru besedil glede na normo (SSKJ, SP).

Prenesljive/ključne spretnosti in drugi atributi:

- spretnost komuniciranja (pisno in ustno izražanje),
- spretnost reševanja jezikovno-stilnih problemov.

**Intended learning outcomes:**

Knowledge and Understanding:  
On completion of this course the student will be able to:

- to demonstrate understanding of basic linguistic peculiarities of media language;
- to understand the influence of media on language development and vice versa;
- to understand heterogeneous of language and its constant development;
- to form and present linguistic and stylistic proper text (Slovene Dictionary, Slovene Orthography);
- to analyse and advise at writing/pronunciation according the Standard (Slovene Dictionary, Slovene Orthography).

Transferable/Key Skills and other attributes:

- ability to communicate (written/oral expression);
- being able to solve linguistic and stylistic problems.

**Metode poučevanja in učenja:**

- predavanja
- seminar
- domače in seminarske naloge.

**Learning and teaching methods:**

- formal lectures
- seminar work
- homework and seminar papers.

**Načini ocenjevanja:**

	Delež (v %) / Weight (in %)
• sodelovanje pri predavanjih seminarjih	10 %
• seminarske naloge	20 %
• pisni izpit	70 %

**Assessment:**

- participation in tutorial
- seminar paper with oral presentation
- written exam

**Opomba:** Navedene sestavine so obvezna sestavina učnega načrta predmeta kot ga določajo Merila za akreditacijo visokošolskih zavodov in študijskih programov v 7. členu (Ur. l. RS, št. 101/2004).

**Reference nosilke:**

VALH LOPERT, Alenka. *Kultura govora na Radiu Maribor*, (Zora, 36). Maribor: Slavistično društvo, 2005. 226 str. ISBN 961-6320-30-0. [COBISS.SI-ID [55678721](#)]

VALH LOPERT, Alenka. Nacionalni in komercialni radio – jezikoslovčev pogled na radijski jezik. *Teor. praksa*, nov.–dec. 2009, letn. 46, št. 6, str. 770–784. [COBISS.SI-ID [29070941](#)]

VALH LOPERT, Alenka. Mariborski pokrajinski pogovorni jezik na komercialnem radiu (Radiu City). V: JESENŠEK, Marko (ur.). *Besedje slovenskega jezika*, (Zora, 50). Maribor: Slavistično društvo, 2007, str. 261-273. [COBISS.SI-ID [15715336](#)]



Univerza v Mariboru  
University of Maribor

Filozofska fakulteta  
Faculty of Arts

### UČNI NAČRT PREDMETA / SUBJECT SPECIFICATION

<b>Predmet:</b>	Šola v naravi
<b>Subject Title:</b>	Outdoor learning

Študijski program Study programme	Študijska smer Study field	Letnik Year	Semester Semester
Medkulturna germanistika (enopredmetni program), MA		1.	Poletni
Intercultural German Studies (single discipline programme), MA		1 <sup>st</sup>	spring

Univerzitetna koda predmeta / University subject code:

Predavanja Lectures	Seminar Seminar	Sem. vaje Tutorial	Lab. vaje Labor work	Teren. vaje Field work	Samost. delo Individ. work	ECTS
	15			15	60	3

Nosilec predmeta / Lecturer:

Jeziki / Predavanja / Lecture:   
Languages: Vaje / Tutorial:

**Pogoji za vključitev v delo oz. za opravljanje študijskih obveznosti:**

**Prerequisites:**

**Vsebina:**

- Pomen učenja na prostem in dejavniki uspešnega učenja.
- Didaktična vrednost različnih učnih okolij, njihova interdisciplinarna učna vrednost in vzgojna sporočilnost.
- Učenje na prostem in njegova zastopanost v šolskih kurikulumih.
- Značilnosti učnega dela na terenu, ekskurzijah, v šoli v naravi in izobraževalnih/raziskovalnih taborih.
- 5. Učne metode in učne oblike, primerne za učenje na prostem.
- 6. Načrtovanje, izvajanje in vrednotenje učenja na prostem.
- 7. Projektno delo: organizacija, izvedba in vrednotenje praktičnega primera učenja na prostem.

**Content (Syllabus outline):**

- Importance of open-air learning and factors of successful learning.
- Didactic value of different learning environments, their interdisciplinary learning value and educational message.
- Open-air learning and its presence in school curricula.
- Characteristics of learning in field work, in excursions, in open-air school and educational/research camps.
- Learning methods and learning forms suitable for open-air learning.
- Planning, performing and evaluating open-air learning.
- Project work: organization, performance and evaluation of a practical example of open-air learning.

**Temeljni literatura in viri / Textbooks:**

Brinovec.S. et al. 1997: Terensko delo. Pedagoška delavnica. ZRŠŠŠ.  
Higgins, P., Nicol, R., 2002: Outdoor Education, Authentic Learning in the Context of landscape, Outdoor Learning in Theory and Practice, KISA: European InService Training Courses.  
Kolenc-Kolnik, K. 2004: Geografija 6, Priročnik za učitelje geografije, DZS.  
Zborniki prispevkov s strokovnega posveta Didaktika v šoli v naravi, Tolmin 2004, 2005, 2006

Interaktivni atlas Slovenije, MK, 2005.

Kladnik, D. et.al. 1998: Geografski atlas Slovenije: država v prostoru in času. DZS.

### Cilji:

Študenti:

- se usposabljujejo za načrtovanje in izvajanje ter vrednotenje različnih učnih oblik in metod dela pri poučevanju na prostem,
- razvijajo sposobnosti organiziranja in vodenja interdisciplinarnih šolskih ekskurzij, terenskega dela, taborov ter učenja v šoli v naravi,
- usposabljujejo se za delo v učilnici na prostem oz. v različnih naravnih (gozd, park, obala,...) in družbenih (muzej, mestna ulica,...) učnih okoljih,
- pridobivajo znanja in razvijajo veščine dela v interdisciplinarnih izobraževalnih timih,
- usposabljujejo se za uporabo izobraževalne in informacijsko komunikacijske tehnologije ter njenega povezovanja z različnimi oblikami učenja na prostem,
- usposabljujejo se za povezovanje teoretičnega znanja z različnih interdisciplinarnih področij in za njegovo prevajanje? v praktično izkušnjo,
- spoznavajo pomen in značilnosti učenja na prostem kot aktivnega učno-vzgojnega doživetja.

### Objectives:

Students:

- are trained for planning, performing and evaluating different learning forms and methods of work in open-air teaching,
- develop capabilities of organizing and leading interdisciplinary school excursions, field work, camps and learning in open-air school,
- are trained for the work in open-air classroom or different natural (forest, park, coast, ...) and social (museum, town street, ...) learning environments,
- attain knowledge and develop skills of work in interdisciplinary educational teams,
- are trained for applying both educational, as well as information and communication technology and its connection with different forms of open-air learning,
- are trained for connecting theoretical knowledge of different interdisciplinary fields and its transfer into practical experience,
- learn the importance and characteristics of open-air learning as an active educational experience of learning.

### Predvideni študijski rezultati:

Študenti:

- poznajo interdisciplinarno zasnovo terenskega proučevanja,
- razumejo kompleksnost v interdisciplinarnem proučevanju prostora in znajo v njem prepoznati medpredmetne učne cilje in vsebine,
- usposobijo se za prenos teoretičnih spoznanj v prakso: uporabljati znajo različne vire za iskanje in predstavitev prostorskih informacij,
- znajo načrtovati, izvajati in evalvirati posamezne faze izobraževalno-vzgojnega dela na prostem,
- razvijejo sposobnost za samorefleksijo in vrednotenje rezultatov dela ter razvijajo komunikacijske sposobnosti in spretnosti, posebej kooperativnosti za delo v skupini/timu.

### Prenesljive/ključne spretnosti in drugi atributi:

- sposobnost za praktično uporabo znanja,
- spretnosti in veščine komunikacije in dela v timu,
- sposobnost za reševanje konkretnih delovnih problemov z uporabo interdisciplinarnih znanstvenih metod in postopkov,
- razvoj veščin in spretnosti v uporabi znanja na področju medpredmetnih korelacij,
- sposobnost uporabe informacijsko-komunikacijske tehnologije za pripravo, izvajanje in vrednotenje učenja na prostem.

### Intended learning outcomes:

Students:

- know the interdisciplinary field research scheme,
- understand the complexity in the interdisciplinary study of space and are able to recognize its intersubject learning goals and contents,
- get qualified for the transfer of theoretical cognition into practice: they can use different sources for finding and presenting information of space,
- can plan, perform and evaluate separate phases of educational open-air work,
- develop the capability for reflection and evaluation of the results of their work, and develop communication skills and abilities, particularly co-operation for team work.

### Transferable/Key Skills and other attributes:

- capability of practical application of knowledge,
- communication skills and skills of team work,
- the capability of solving actual work problems by applying interdisciplinary scientific methods and procedures,
- the development of skills in the application of knowledge in the field of intersubject correlations,
- the ability of applying the information and communication technology for preparing,



	performing and evaluating open-air learning.
--	--

**Metode poučevanja in učenja:**

- predavanja,
- seminar,
- seminarske vaje,
- terensko delo,
- ekskurzija,
- projektno delo,
- sodelovalno učenje.

**Learning and teaching methods:**

- lectures,
- seminar,
- seminary work,
- field work,
- excursion,
- project work,
- cooperative learning.

**Načini ocenjevanja:**

- projektna naloga: načrtovanje, izvajanje in evalviranje učenja na prostem,
- pisni izpit.

Delež (v %) /  
Weight (in %)**Assessment:**

- project work: planning, performing and evaluating outdoor learning,
- written exam.

**Materialni pogoji za izvedbo predmeta:**

- didaktična učilnica,
- IKT oprema,
- dostop do interneta,
- terenski geo. kovčki,
- kartografska zbirka.

**Material conditions for subject realization:**

- classroom,
- ICT equipment,
- access to the internet,
- geo.suitcases for field work,
- cartographic collection.

**Obveznosti študentov:**

- ustna in pisna predstavitev projektne naloge
- aktivna udeležba na predavanjih, seminarju, sem. vajah, terenskem delu ter ekskurziji,
- pisni izpit.

**Student's commitments**

- oral and written presentation of project work,
- active class participation, seminar workshop, field work and excursion,
- written examination.

**Opomba:** Navedene sestavine so obvezna sestavina učnega načrta predmeta kot ga določajo Merila za akreditacijo visokošolskih zavodov in študijskih programov v 7. členu (Ur. l. RS, št. 101/2004).

**Reference nosilke:**

KOLNIK, Karmen. Trajnostni razvoj kot izobraževalna nujnost in izziv. V: 3. strokovni posvet Didaktika v šoli v naravi, Tolmin, 2.-4. 11. 2006. *Zbornik*. Ljubljana: Center šolskih in obšolskih dejavnosti, 2006, str. 202-207.

KOLNIK, Karmen. Proaktivnosti in terensko delo v izobraževanju za trajnostni razvoj. *Revija za geografijo*, 2007, št. 2/2, str. 21-28,

KOLNIK, Karmen. Didaktična vrednost učenja v naravi : primer geografija. V: 2. strokovni posvet Didaktika v šoli v naravi, Tolmin, [3.-5. 11.] 2005. *Zbornik*. Ljubljana: Center šolskih in obšolskih dejavnosti, 2005, str. [9]-18.

PRAH, Klemen, KOLNIK, Karmen. Didaktična analiza učenja na prostem na primeru vodne učne poti v porečju Sotle. *Pedagoš. obz.*, 2007, letn. 22, št. 3/4, str. [38]-52.

KOLNIK, Karmen. *Geography and citizenship education for sustainable living : case study: Slovenia*. Bielsko-Biala: ATH, 2009. 77 str., ilustr. ISBN 978-83-60714-82-9.



Univerza v Mariboru  
University of Maribor

Filozofska fakulteta

**OPIS PREDMETA / SUBJECT SPECIFICATION**

<b>Predmet:</b>	Spoznavanje jezika in komunikacije v razredu		
<b>Subject Title:</b>	Learning of Language and Communication in the Classroom		
<b>Študijski program</b> <b>Study programme</b>	<b>Študijska smer</b> <b>Study field</b>	<b>Letnik</b> <b>Year</b>	<b>Semester</b> <b>Semester</b>
Medkulturna germanistika (enopredmetni program), MA		1.	poletni
Intercultural German Studies (single discipline programme), MA		1 <sup>st</sup>	spring

**Univerzitetna koda predmeta / University subject code:**

<b>Predavanja</b> <b>Lectures</b>	<b>Seminar</b> <b>Seminar</b>	<b>Sem. vaje</b> <b>Tutorial</b>	<b>Lab. vaje</b> <b>Lab. work</b>	<b>Teren. vaje</b> <b>Field work</b>	<b>Samost. delo</b> <b>Individ. work</b>	<b>ECTS</b>
15		15			60	3

**Nosilec predmeta / Lecturer:**

**Jeziki / Predavanja / Lecture:**   
**Languages: Vaje / Tutorial:**

**Pogoji za vključitev v delo oz. za opravljanje študijskih obveznosti:**

**Prerequisites:**

**Vsebina:**

1. Opredelitev komunikacije (sporazumevanje); sestavine komunikacijskega sistema, oblike komunikacije (verbalna in neverbalna).
2. Komunikacija (sporazumevanje) - sporočanje in sprejemanje (dejavniki sporočanja, sprejemanje besedil kot dejanje prejemnika); tvorna sestava besedil (govorjeno besedilo).
3. Slovenščina kot učni jezik: zgodovinski pregled in današnje stanje; učni jezik na dvojezičnih šolah v Sloveniji (slovenščina kot drugi jezik v šolah z italijanskim in madžarskim učnim jezikom; model dvojezičnega vzgojno-izobraževalnega dela); kultivirano tvorjenje ustreznih, razumljivih ter jezikovno pravih besedil.
4. Opismenjevanje: različni pristopi (waldorfska šola, šola Marie Montessori, konvergentna pedagogika); zaznavne sposobnosti in opismenjevanje; branje in pisanje.
5. Govorna razvitost: teorije o razvoju govora, jezik in govor, govorni razvoj otrok in mladostnikov.

**Contents (Syllabus outline):**

6. definition of communication (making oneself understood); component parts of communication system, forms of communication (verbal and non-verbal).
7. Communication (making oneself understood) – communication and reception (factors of communication, receiving texts as act of the receiver); creative composition of texts (spoken text).
8. Slovenian as teaching language: historic overview and today's stage; teaching language at bilingual schools in Slovenia (Slovenian as second language in school with Italian and Hungarian language; model of bilingual work in upbringing and education); cultivated formation of proper, understandable and linguistically right texts.
9. literacy: different approaches (Waldorf- school, Marie Montessori school, konvergent pedagogy); recognition of capabilities and literacy; reading and writing.
10. development of speech: theories on the development of speech, language and speech, development of speech of children and teenagers.

**Temeljni študijski viri / Textbooks:**

Sean Neill, 1994: *Neverbalna komunikacija v razredu*. Zagreb.  
 Janez KREK, 1995: *Bela knjiga o vzgoji in izobraževanju v Republiki Sloveniji*. Ljubljana: Ministrstvo RS za šolstvo in šport,  
 Pavao Brajsa, 1993: *Pedagoška komunikacija*. Ljubljana: Glotta nova.  
 Alenka KOZINC, 1990: *Slovenščina kot učni jezik in učno načelo: Evalvacija programa življenja in dela osnovne šole*. Ljubljana: Zavod RS za šolstvo.  
 Martina Križaj Ortar, Marja Bešter, Erika Kržišnik, 1994: *Pouk slovenščine malo drugače*. Trzin: Different.  
 Olga Kunst Gnamuš, 1992: *Sporazumevanje in spoznavanje jezika*. Ljubljana: DZS.

**Cilji:**

Predmet prispeva predvsem k razvoju naslednjih ciljev:

- zboljšanje osnovnih področjih komunikacije: poslušanje, govorjenje, branje in pisanje;
- omogoča kvalitetnejši socialni kontakt, večjo emocionalno stabilnost in boljšo samopodobo;
- zboljšanje študentove/učiteljeve govorne in pisne kulture;
- omogoča obvladovanje: (1) kulturno-pragmatične norme in uzaveščanje o rabi socialnih in funkcijskih zvrsti in podzvrsti v določenih okoliščinah; (2) spoznavno-logične norme; (3) jezikovne norme, to je slovnične (s funkcionalno izbranimi oblikoslovnimi, skladenjskimi in besedilotvornimi pravili za posamezne ravni izobraževanja) in (4) izrazne norme (s funkcionalno izbranimi pravopisnimi in pravorečnimi pravili za posamezne ravni izobraževanja).

**Objectives:**

The subject contributes mainly to the development of the following objectives:

- improvement of basic fields of communication: listening, speech, reading and writing;
- enabling of a more qualitative social contact, larger emotional stability and better self-estimation;
- improvement of the student's/teacher's verbal and written culture;
- enables the handling of: (1) cultural pragmatical norms and consciousness of the use of social and functional types and sub-types in certain circumstances; (2) cognitive logic norms; (3) language norms, i.e. grammatical (with the functionally chosen morphologic, syntax and word formation rules for individual levels of education) and (4) norm of expression (with functionally chosen orthographic and grammatical rules on different levels of education).

**Predvideni študijski rezultati:**

Znanje in razumevanje:

- študent pozna pomen, vrste in postopke komunikacije in obvlada njene spretnosti; pozna človeške odnose in teorijo konflikta; navede določene podatke o besedni in nebesedni, odprti in zaprti, intrapersonalni in interpersonalni, pozitivni in negativni komunikaciji;
- študent razume učence in dijake in zna z njim komunicirati;
- usklajeno uporablja verbalno in neverbalno govorico in kulturno izraža svoje misli ter prepozna temeljne elemente dobre komunikacije v razredu;
- študent zna uporabljati oblike, metode in ravnanje v konkretnih razmerah v razredu;
- v teoriji in praksi reflektira lastno razumevanje izhodišč in teoretskih osnov slovenskega jezika.

Prenesljive/ključne spretnosti in drugi atributi:

Spretno in tekoče komunicira v razredu, avtonomno in odgovorno zbira in razlaga učno snov, sodeluje z učenci in skupaj z njimi prepozna in rešuje probleme, spodbuja interpretativno branje kot del učiteljevega govornega nastopa ter refleksijo na prebrano literaturo.

Intended learning outcomes:

Knowledge and Understanding:

- the student gets acquainted with the meaning, sorts and proceedings of communication and masters their skills; he or she gets to know human relations and theory of conflicts; names certain data on verbal, non-verbal, open and closed, positive and negative communication;
- the student understands the pupils and knows how to communicate with them
- uses verbal and non-verbal speech harmonically and expresses his or her thoughts culturally and recognises fundamental elements of good communication in the classroom;
- the students knows how to use the forms, methods and actions in concrete relations in the classroom;
- in theory and practice reflects the own
- understanding of the starting points and theoretical bases of Slovenian language.

Transferable/Key Skills and other attributes:

Skilled and fluent communication in the classroom, autonomous and responsible collection and interpretation of learning material, cooperation with pupils and recognition and resolution of problems together with them, enhancing of interpretative reading as part of the teacher's appearance and reflexion of read literature.

**Metode poučevanja in učenja:**

Predavanje, seminar, delavnice, skupinsko delo, individualno delo.

**Learning and teaching methods:**

Lecture, seminar, workshops, group work, individual labour.

**Načini ocenjevanja:**

Delež (v %) /

**Assessment:**

Weight (in %)		
Domače naloge.	20 %	Homeworks.
Reševanje realnih problemov.	20 %	Real problem solutions.
Esej.	20 %	Essay.
Praktična naloga.	20 %	Practical task.
Ustni izpit.	20 %	Oral exam.
<b>Materialni pogoji za izvedbo predmeta :</b>		<b>Material conditions for subject realization</b>
<ul style="list-style-type: none"> <li>- knjižnica</li> <li>- TV-učilnica</li> <li>- fonolaboratorij</li> <li>- video- in avdiotehnika.</li> </ul>		<ul style="list-style-type: none"> <li>-library</li> <li>- TV teaching facility</li> <li>- phono-laboratory</li> <li>- video and audio technology</li> </ul>
<b>Obveznosti študentov:</b>		<b>Students' commitments:</b>
		(written, oral examination, coursework, projects):
Opravljene naloge seminarskega dela.		Fulfilled tasks of seminar work.
Ustni izpit.		Oral exam.

**Opomba:** Navedene sestavine so obvezna sestavina učnega načrta predmeta kot ga določajo Merila za akreditacijo visokošolskih zavodov in študijskih programov v 7. členu (Ur. l. RS, št. 101/2004).

#### Reference nosilca:

JESENŠEK, Marko. *Spremembe slovenskega jezika skozi čas in prostor*, (Zora, 33). Maribor: Slavistično društvo, 2005. 235 str. ISBN 961-6320-27-0. [COBISS.SI-ID [55373057](#)]

BERNARD, Antonia, FOURNIER, Pauline, HORVAT, Saša, JESENŠEK, Marko, JUNGER, Robert. *Découvrir et pratiquer le slovène : une méthode multimédia pour découvrir et pratiquer la langue d'un pays membre de l'Union européenne : niveaux A1 et A2*, (Collection Langues-Inalco). Paris: Langues & Mondes, cop. 2007. 175 str., tabele. 1 optični disk (CD-ROM). ISBN 978-2-91-525547-8. [COBISS.SI-ID [15415048](#)]

JESENŠEK, Marko. Slovenski jezik in Evropska zveza. *Slavia Centralis*, 2009, letn. 2, št. 2, str. 7-23. [COBISS.SI-ID [17237768](#)]

JESENŠEK, Marko. Slovenski knjižni jezik med središčem in obrobjem - normativnost in/ali partikularizem. V: NOVAK-POPOV, Irena (ur.). *Vloge središča: konvergenca regij in kultur*, (Zbornik Slavističnega društva Slovenije, 21). Ljubljana: Zveza društev Slavistično društvo Slovenije, 2010, str. 13-22. [COBISS.SI-ID [17904136](#)]

Marko. *Slovenščina kot učni jezik : gostujoče predavanje na Univerzi v Trstu, Fakulteti za izobraževalne znanosti = Facoltà di Scienze della Formazione, 15.-22. maja 2006*. Trst, 2006. [COBISS.SI-ID [14680072](#)]



**Univerza v Mariboru**  
**University of Maribor**

**Filozofska fakulteta**  
**Faculty of Arts**

**OPIS PREDMETA / SUBJECT SPECIFICATION**

<b>Predmet:</b>	<b>Strokovni jezik pri pouku</b>
<b>Subject Title:</b>	Professional language in school

Študijski program Study programme	Študijska smer Study field	Letnik Year	Semester Semester
Medkulturna germanistika (enopredmetni program), MA		1	poletni
Intercultural German Studies (single discipline programme), MA		1 <sup>st</sup>	spring

**Univerzitetna koda predmeta / University subject code:**

Predavanja Lectures	Seminar Seminar	Sem. vaje Tutorial	Lab. vaje Lab. work	Teren. vaje Field work	Samost. delo Individ. work	ECTS
15		15			60	3

**Nosilec predmeta / Lecturer:**

**Jeziki / Languages:** **Predavanja / Lecture:**   
**Vaje / Tutorial:**

**Pogoji za vključitev v delo oz. za opravljanje študijskih obveznosti:** **Prerequisites:**

**Vsebina:** **Contents (Syllabus outline):**

<p>Slovenski jezik in slovenistika. Jezikovna kultura, merila vrednotenja v jeziku, merilo splošne uveljavljenosti jezikovnega sredstva (jezikovna norma, kodifikacija norme in odnos med njima), jezikovna dinamika in odnos do inovacij v jeziku, vrste in vzroki jezikovnih sprememb ter njihovo uveljavljanje v (zbornem) jeziku. Pregled osnovnih ciljev pouka različnih predmetnih področij v povezavi z jezikovnim razvijanjem sporazumevalne zmožnosti učencev oz. dijakov (jezikovna in pragmatična zmožnost) v osnovni in srednji šoli. Zvrsti (snopi) slovenskega jezika (socialne, funkcijske, časovne, mernostne; prenosniške: razlike med slušnim in pisnim prenosnikom, tj. med govornim in pisnim knjižnim jezikom) s poudarkom na funkcijskih besedilih. Splošni jezik : strokovni jezik na različnih jezikovnih ravneh. Leksikologija : terminologija (pojem, termin; razmerja med pojmi, razmerja med termini). Pregled, sprejemanje in razčlenjevanje neumetnostnih besedil (besedilne vrste, slogovni postopki; besedno-slovnična razčlemba s poznavanjem in z rabo temeljnih jezikoslovnih</p>	<p>Slovene language and Slovenistics. Culture of language, language evaluation criteria, evaluation of general enforcement of language instruments (language norm, norm codification), language dynamics and its relation to language innovations, types and causes of language change in connection to its enforcement in (literary) language. A review of basic teaching goals of different subject areas in connection to linguistic development of communicating abilities of scholars in primary and secondary school.  Types of Slovenian language with emphasis on functionary texts.  General language vs. professional language in connection to different language levels. Lexicology vs. terminology.  A review, reception and analysis of non-literary texts, their formation and interpretation considering purpose, circumstances and contents.</p>
--	---

pojmov), tvorjenje, interpretiranje glede na namen, okoliščine in vsebino.  
Razlike v poglobljenosti vsebin glede na stopnjo izobraževanja – osnovna in srednja šola.  
Posebej izpostavljena izbrana problematična mesta jezikovne rabe.

Discrepancies of linguistic topics considering level of education – primary and secondary school.  
Specially emphasized selected problematic language use.

**Temeljni študijski viri / Textbooks:**

Janko ČAR, 1980: *Izbrana poglavja iz kulture izražanja*. Maribor: Založba Obzorja.  
Boris URBANČIČ, 1987: *O jezikovni kulturi*. Ljubljana: Delavska enostnost.  
Jože TOPORIŠIČ, 1992: *Enciklopedija slovenskega jezika*. Ljubljana: Cankarjeva založba.  
Jože TOPORIŠIČ, 2000: *Slovenska slovnica*. Maribor: Založba Obzorja. 13–35.  
*Slovenski pravopis*. Ljubljana: ZRC SAZU, 1–68, 197–210.  
*Razvoj slovenskega strokovnega jezika. Povzetki predavanj*. Ljubljana: Center za slovenščino kot drugi/tuji jezik pri Oddelku za slovenistiko Filozofske fakultete, 2005.  
I. Fink, A. Goltnik Urnaut, D. Števančec, 2009: *Poslovno komuniciranje*. Ljubljana: Zavod IRC.  
F. Novak, 2006: *Poslovno in uradno komuniciranje*. Ljubljana: Fakulteta za upravo.

**Cilji:**

Študentje umestijo slovenski jezik in slovenistiko v svetovni jezikovni sistem, se seznanijo s problematiko jezikovne kulture, vrednotenja in meril jezikovnih sredstev, spoznajo cilje sodobnega pouka slovenskega jezika kot učnega jezika v povezavi z različnimi predmetnimi področji v osnovni in srednji šoli. Usvojijo temeljne pojme v zvezi z ustnimi in s pisnimi neumetnostnimi (strokovnimi) besedili in spoznajo temeljne razlike njihove obravnave v osnovni in srednji šoli. Posebej so seznanjeni z nekaterimi izbranimi problematičnimi mesti jezikovne rabe.

**Objectives:**

The objective of this course is to familiarize students with the basics of Slovenian language, its connection to the global language system, to familiarize them with culture of language, language evaluation criteria, to provide knowledge of basic teaching goals of different subject areas with special emphasis on teaching Slovenian language as mother tongue in primary and secondary school. Students acquire basic oral and written skills necessary for production of non-literary (professional) texts. They are familiarized with differences in treatment (professional) texts in primary and secondary school.

**Predvideni študijski rezultati:**

**Intended learning outcomes:**

Znanje in razumevanje:

Študentje razumejo pojem slovenskega jezika z različnih vidikov, predvsem z vidika jezikovne kulture, meril vrednotenja in uveljavljenosti ter jezikovne dinamike. Poznajo osnovne značilnosti razvijanja sporazumevalne zmožnosti pouka v osnovni in srednji šoli na podlagi ustnih in pisnih neumetnostnih besedil. Znajo jih sprejemati, razčlenjevati, tvoriti in interpretirati glede na namen, okoliščine in vsebino. Usvojijo védenje o razlikah med osnovnošolskimi in srednješolskimi jezikovnimi vsebinami z nekaterimi posebej izpostavljenimi problematičnimi mesti jezikovne rabe.

Knowledge and Understanding:

On completion of this course the student will be able to: demonstrate understanding of basic linguistic terminology from different perspectives; demonstrate knowledge of development of communicating abilities during primary and secondary education on the basis of concrete oral and written texts; use theoretical linguistic knowledge to analyse and evaluate concrete texts considering purpose, circumstances and contents; demonstrate and use knowledge of differences between linguistic topics at different levels in primary and secondary schools with special emphasis on difficult linguistic use.

Prenesljive/ključne spretnosti in drugi atributi:

Transferable/Key Skills and other attributes:

Poznavanje pojma slovenskega jezika z različnih vidikov omogoča lažje oblikovanje kritičnega pogleda na sprejemanje, vrednotenje in rabo jezikovnih sredstev. Usvojeno znanje oblikovanja govornega in pisnega besedila omogoča študentom nadaljnje strokovno delo (pisanje seminarskih in drugih del, govorne predstavitve le-teh). Študentje poznajo temeljna pravopisna pravila in jih znajo tudi praktično uporabiti. Pridobljeno znanje je poleg osnovnih didaktičnih znanj ključnega pomena za kvalitetno izvajanje pouka v slovenskem jeziku v

use of basic knowledge of Slovenian language and its linguistic terminology from different perspectives; ability to form and present critical opinion about accepting, evaluating and use of linguistic terms; ability to deal with scientific literature and to properly form and present oral and written professional texts (writing seminar papers, giving oral presentations etc.); use theoretical orthographic knowledge with concrete texts; acquired linguistic knowledge combined with general didactic knowledge is the basis for quality in the process of acquisition of

osnovni in srednji šoli.	knowledge in Slovenian language as mother tongue in primary and secondary schools.
--------------------------	--

**Metode poučevanja in učenja:**

**Learning and teaching methods:**

Frontalno delo, skupinsko delo, individualno delo.	Formal lectures, group work, individual work.
--	---

**Načini ocenjevanja:**

Delež (v %) /  
Weight (in %)

**Assessment:**

Aktivno sodelovanje v seminarju. Seminarska vaja. Pisni izpit.	10 % 30 % 60 %	Participation in tutorial. Seminar paper. Written exam.
--	----------------------	---

**Materialni pogoji za izvedbo predmeta :**

**Material conditions for subject realization**

Prenosni računalnik, projektor. Grafoskop.	Personal computer, projector. OHP.
---	---------------------------------------

**Obveznosti študentov:**

**Students' commitments:**

<i>(pisni, ustni izpit, naloge, projekti)</i>	<i>(written, oral examination, coursework, projects):</i>
Študij predpisane literature. Seminarska vaja. Pisni izpit.	Study of literature prescribed. Seminar paper. Written exam.



Univerza v Mariboru  
University of Maribor

Filozofska fakulteta  
Faculty of arts

(znak  
članice  
UM)

**OPIS PREDMETA / SUBJECT SPECIFICATION**

<b>Predmet:</b>	<b>Supervizija in skupinski proces</b>
<b>Subject Title:</b>	Supervision and Group Process in Education

Študijski program Study programme	Študijska smer Study field	Letnik Year	Semester Semester
Medkulturna germanistika (enopredmetni program), MA		1.	Poletni
Intercultural German Studies (single discipline programme), MA		1 <sup>st</sup>	spring

Univerzitetna koda predmeta / University subject code:

Predavanja Lectures	Seminar Seminar	Sem. vaje Tutorial	Lab. vaje Lab. work	Teren. vaje Field work	Samost. delo Individ. work	ECTS
15		15			60	3

Nosilec predmeta / Lecturer:

Jeziki / Predavanja / Lecture:

Languages: Vaje / Tutorial:

Pogoji za vključitev v delo oz. za opravljanje študijskih obveznosti:

Prerequisites:

**Vsebina:**

Predmet je naravnani v razvijanje sposobnost, se pravi izrazito praktično in izkustveno, vendar zahteva tudi razjasnitev temeljnih pojmov. Funkcija supervizije za delo v poučevanju in v skupinski dinamiki. Značilnosti razvojnega in procesnega modela supervizije. Supervizija kot spremljanje profesionalnega razvoja. Supervizija kot pomoč v reševanju problemov. Značilnosti in pomembnost supervizijskega odnosa kot odnosa. Pomen in pomembnost dogovora (kontrakta). Uporabnost Karpmanovega diagrama. Faze supervizijskega procesa: Akcija (dejavnost), pogled nazaj kot refleksija, zavedanje problema, iskanje alternativnih rešitev, poskus uporabe kot nova faza v učenju oziroma profesionalnem razvoju. Supervizija v specifičnih značilnostih skupinske dinamike. Značilnosti učitelja kot reflektivnega praktika.

**Contents (Syllabus outline):**

The attitude of the course is aimed at developing abilities and skills and at the same time requires clarification of basic concepts. The function of supervision in teaching and group process. Characteristics of developmental and process model of supervision. Supervision as guidance of professional growth and help in problem solving. The relationship in supervision. Importance of contract. The use of Karpman diagram. Phases of supervisory process: action, reflection, awareness of the problem, looking for alternative solutions, a new phase in learning and professional growth. Supervision in specific situations of group process. Teacher as reflective practitioner (Schon).

**Temeljni študijski viri / Textbooks:**

**Ernst, K.** (1972) *Games Students Play*. Berkley, CA: Celestial Arts.

**Hawkins, P. and Shohet, R.** (2000) *Supervision in the Helping Professions*. Buckingham: Open University Press.

**Kobolt, A. in Žorga, S.** (2000) *Supervizija: proces razvoja in učenja v poklicu*. Ljubljana: Pedagoška fakulteta Ljubljana.

**Kobolt, A. ur.** (2004) *Metode in tehnike supervizije*. Ljubljana: Pedagoška fakulteta Ljubljana.

**Cilji:**

**Objectives:**



Namen predmeta je uvajanje bodočih učiteljev v supervizijo kot proces profesionalne rasti, kot pomoč pri iskanju lastnih rešitev, kot povezovanje teorije in prakse, kot ozaveščanje in predelavo osebnih vsebin.

**Predvideni študijski rezultati:**

Ob koncu se od študenta pričakuje, da demonstrira sposobnost za:

Zmožnost kreativne uporabe povratne informacije.  
Zmožnost uporabe supervizije za boljše razumevanje učno-vzgojnega procesa, skupinske dinamike in svojega deleža v tem procesu.  
Zmožnost uporabe supervizije za ustrezno ravnanje, se pravi za bolj učinkovito in uspešno delo s posamezniki in skupinami ter uvid v posledice intervencij. Zavedanje svojih odzivov v vseh teh procesih.

**Metode poučevanja in učenja:**

Izkustveno učenje, ki vključuje tako delo v razredu kot v študijski skupini. Delo v skupini, parih, trojkah.

**Načini ocenjevanja:**

Seminarska naloga, ki vsebuje transkript posnetka iz prakse, refleksijo, konceptualizacijo in navezavo na relevantno teorijo.

Ustni izpit

Delež (v %) /  
Weight (in %)

50 %

50 %

The aim of the course is to introduce students as future teachers to supervision as a process of professional growth, as a help to look for solutions, as linking theory and practice and awareness of personal issues.

**Intended learning outcomes:**

At the end of the course students are expected to demonstrate:

- Ability for creative use of feedback.
- Ability to use supervision for better understanding of educational process, group process and their personal proces.
- Ability to use supervision for appropriate interventions and effective work with individuals and groups.
- Awareness of their own responses in these processes.

**Learning and teaching methods:**

Relating theory and practice in a holistic way, based on the unity of theory and practice. Learning and teaching strategies will be based on experiential learning and the role of teacher as reflective practitioner. Work in small groups, pairs, trios.

**Assessment:**

Essay containing a transcript of practice, reflection, conceptualisation and relation to relevant theory.

Oral assessment

**Materialni pogoji za izvedbo predmeta :**

Primeren prostor

**Material conditions for subject realization**

Appropriate room

**Obveznosti študentov:**

*(pisni, ustni izpit, naloge, projekti)*

Aktivna udeležba v seminarju.  
Seminarska naloga.  
Ustni izpit.

**Students' commitments:**

*(written, oral examination, coursework, projects):*

Active participation.  
Coursework.  
Oral assessment.

**Opomba:** Vse sestavine opisa predmeta do vključno z načini ocenjevanja za izvedbo predmeta so obvezna sestavina učnega načrta predmeta kot ga določajo Merila za akreditacijo visokošolskih zavodov in študijskih programov (UI. RS, št. 101/2004) v 7. členu. Obveznosti študentov ne sodijo k sestavinam opisa predmeta, so pa obvezni del sestavin študijskih programov in zato priporočljiv del obrazca opisa predmetov. Vse nadaljnje sestavine opisa v ležeči pisavi niso obvezne.

**Reference nosilca:**

KOTNIK, Rudi. Teoretski in metodološki problemi procesa v superviziji. *Soc. pedagog. (Ljubl.)*, marec 2003, letn. 7, št. 1, str. 37-52. [COBISS.SI-ID [5221961](#)]

KOTNIK, Rudi. Metodologija in tehnologija Gestalt supervizije. V: KOBOLT, Alenka (ur.). *Metode in tehnike supervizije*. V Ljubljani: Pedagoška fakulteta: = Faculty of Education, 2004, str. 174-181. [COBISS.SI-ID [14291208](#)]

KOTNIK, Rudi. Competence based approach in teacher education. V: BREJC, Mateja (ur.). 31st Annual ATEE Conference, Portorož, Slovenia, 21st-25th October 2006. *Book of abstracts*. Ljubljana: Šola za ravnatelje, 2006, str. 102. [COBISS.SI-ID [14999304](#)]

**UČNI NAČRT PREDMETA / COURSE SYLLABUS**

<b>Predmet:</b>	Transkulturalnost v nemški književnosti 20. stoletja
<b>Course title:</b>	Transculturality in the 20th century Literature in German speaking countries

Študijski program in stopnja Study programme and level	Študijska smer Study field	Letnik Academic year	Semester Semester
Medkulturna germanistika (enopredmetni program), MA		1.	poletni
Intercultural German Studies (single discipline programme), MA		1st	Spring

**Vrsta predmeta / Course type** Obvezni/compulsory

**Univerzitetna koda predmeta / University course code:**

Predavanja Lectures	Seminar Seminar	Sem. vaje Tutorial	Lab. vaje Laboratory work	Teren. vaje Field work	Samost. delo Individ. work	ECTS
	15				75	3

**Nosilec predmeta / Lecturer:** Vesna Kondrič Horvat

**Jeziki / Languages:** **Predavanja / Lectures:** Nemščina/German  
**Vaje / Tutorial:**

**Pogoji za vključitev v delo oz. za opravljanje študijskih obveznosti:**

Pogojev ni.

**Prerequisites:**

None.

**Vsebina:**

Predmet z vidika teorije transkulturalnosti in s pomočjo postopkov besedilne analize obravnava literarna dela 20. stoletja nemškega govornega področja, se pri tem opira na literarno ustvarjanje identitet in raziskuje vplive avtobiografskih elementov na pisanje. Delo poteka na osnovi temeljnih pojmov interpretacije (avtor-delo-kontekst) in se osredotoča na problemske in tematske sklope: definicija transkulturalnosti; identiteta in globalizacija oz. partikularizacija; tujost v književnosti; avtobiografski diskurz; nastanek modernega romana v prvi polovici 20. stoletja v kontekstu družbenih sprememb; povojna migracijska književnost; stiske in konflikti migracijske književnosti.

**Content (Syllabus outline):**

On the basis of the transcultural theory and by means of text analysis this course deals with the 20th century literature of the German speaking world, on the basis of literary constructing of identities and it investigates the influence of the autobiographical elements on the writing. The course is based on the basic elements of interpretation (author-text-context) and focuses on the theme and problem complexes; definition of transculturality; identity and globalization and particularisation; the foreign in literature; the autobiographical discourse; the emergence of the modern novel in the first half of the 20th century in the context of the social changes: migration literature after 1945; emergency and conflicts in the literature written by migrants.

**Temeljni literatura in viri / Readings:**

<ul style="list-style-type: none"> <li>• Welsch, W. (2000): Transkulturalität. Zwischen Globalisierung und Partikularisierung. In: Cesana, Andreas und Eggers Dietrich: Thematischer Teil II: Zur Theoriebildung und Philosophie des Interkulturellen. Hg. v. Wierlacher, A. Jahrbuch Deutsch als Fremdsprache, Bd. 26. München, iudicium – Verlag 2000, S. 330.</li> <li>• Waldenfels B. 2006: <i>Grundmotive einer Phänomenologie der Fremde</i>. Suhrkamp, Frankfurt/Main. (izbrana poglavja/ selected chapters)</li> <li>• Breuer, U. und Sandberg, B.: Grenzen der Identität und Fiktionalität. Autobiographisches Schreiben in der deutschsprachigen Gegenwartsliteratur. München: IUDICIUM. (izbrana poglavja/ selected chapters)</li> <li>• Kondrič Horvat, Vesna (2002). Der eigenen Utopie nachspüren. Zur Prosa der deutschsprachigen Autroinnen in der Schweiz zwischen 1970 und 1990. Bern etc.: Peter Lang. (izbrana poglavja/ selected chapters)</li> </ul> <p>Seznam primarne literature in aktualnih krajših člankov dobi študent/šudentka ob začetku semestra/ The student will get a list of primary works and of the current articles at the beginning of the semester..</p>
--

**Cilji in kompetence:**

Cilj tega predmeta je študente/šudentke na temelju teorije transkulturalnosti s pomočjo postopkov besedilne analize seznaniti z osnovnimi ugotovitvami teorije in kritike transkulturalnosti (predvsem z zelo širokim razumevanjem pojma kultura in prisotnostjo elementov različnih kultur na nemškem govornem področju, kakor se ta zrcali v literarnih delih.

**Objectives and competences:**

The objectives of the course: On the basis of the transcultural theory and by means of the text analysis the student will get acquainted with the basic findings of the transcultural theory and critics (especially with the broad understanding of the culture and with the presence of the elements of different cultures in the German speaking countries as this is reflected in literary works.)

**Predvideni študijski rezultati:**

**Znanje in razumevanje:**  
 Študent/Šudentka izkazuje poznavanje transkulturalnosti; se seznanja z njenim vplivom na družbeno, predvsem kulturno življenje; je seznanjen/a s problemskimi in tematskimi sklopi v izbranih literarnih delih; zna kritično ovrednotiti avtobiografske elemente v teh delih; kritično vrednoti in analizira literarna besedila; zna povezovati različna besedila; je sposoben/a zaznavati tujost literarnega besedila na različnih nivojih; spozna vzajemno učinkovanje literarne produkcije in recepcije; zna vzpostavljati odnos med literarnim delom in družbenimi, sociološkimi, političnimi in drugimi dejavniki.

**Intended learning outcomes:**

**Knowledge and understanding:**  
 The student is acquainted with the term transculturality; he/she learns its influence on the social, especially cultural life; he/she is acquainted with the theme complexes in selected works; he/she can critically evaluate the autobiographical elements in these works; he/she can critically value evaluate and analyse literary texts; he/she can connect different texts; he/she can see the foreign on different levels; he/she can see the mutual effect of the production and reception he/she can set up the relation between the literary work and social, political and other factors

**Metode poučevanja in učenja:**

seminar

**Learning and teaching methods:**

seminar

**Načini ocenjevanja:**

	Delež (v %) / Weight (in %)	Assessment:
Sprotno delo	50%	Active participation and preparation
referat	50%	Oral presentation

**Reference nosilca / Lecturer's references:**

KONDRIČ HORVAT, Vesna. Zum Wortschmuggler und Wortlandstreicher Ludwig Hartinger : Transkulturalität im Schreiben Leben. *Estud. filol. alem.*, 2009, vol. 18, str. 159-167. [COBISS.SI-ID [17249800](#)]

KONDRIČ HORVAT, Vesna. Transkulturalität der "Schweizer" Autorin Ilma Rakusa. *Acta neophilol.*, 2008, letn. 41, št. 1/2, str. 57-64. [COBISS.SI-ID [38074210](#)]

KONDRIČ HORVAT, Vesna. *Der eigenen Utopie nachspüren : zur Prosa der deutschsprachigen Autorinnen in der Schweiz zwischen 1970 und 1990, dargestellt am Werk Gertrud Leuteneggens und Hanna Johansens*. Bern [etc.]: P. Lang, cop. 2002. 248 str. ISBN 3-906768-97-X. [COBISS.SI-ID [12272136](#)]

**UČNI NAČRT PREDMETA / COURSE SYLLABUS**

<b>Predmet:</b>	Tvorjenje pisnih besedil
<b>Coursetitle:</b>	Creating written texts

<b>Študijski program in stopnja</b> <b>Studyprogrammeandlevel</b>	<b>Študijska smer</b> <b>Studyfield</b>	<b>Letnik</b> <b>Academicyear</b>	<b>Semester</b> <b>Semester</b>
Medkulturna germanistika (enopredmetni program), MA		1	zimski
Intercultural German Studies (single discipline programme), MA		1st	Autumn

**Vrsta predmeta / Coursetype**

obvezen/compulsory

**Univerzitetna koda predmeta / Universitycoursecode:**

<b>Predavanja</b> <b>Lectures</b>	<b>Seminar</b> <b>Seminar</b>	<b>Sem. vaje</b> <b>Tutorial</b>	<b>Lab. vaje</b> <b>Laboratorywork</b>	<b>Teren. vaje</b> <b>Fieldwork</b>	<b>Samost. delo</b> <b>Individ. work</b>	<b>ECTS</b>
	15		30		45	3

**Nosilec predmeta / Lecturer:**

Milka Enčeva

**Jeziki /****Languages:****Predavanja /****Lectures:**

Nemščina/German

**Vaje / Tutorial:**

Nemščina/German

**Pogoji za vključitev v delo oz. za opravljanje študijskih obveznosti:**

Ni pogojev.

**Prerequisites:**

None.

**Vsebina:**

- Razširjanje znanja o značilnostih posameznih besedilnih vrst,
- Kohezivna sredstva: obravnava različnih kohezivnih sredstev za oblikovanje koherentnega besedila, koherentno pisanje nadaljevanja besedila, rekonstrukcija besedila na podlagi izvlečkov,
- Jezikovna sredstva: obravnava specifičnih jezikovnih sredstev v posameznih besedilnih vrstah,
- Tvorjenje besedil: pisanje zahtevnih besedil, variiranje besednega zaklada in stila glede na naslovnika, besedilno vrsto in temo,
- Pretvorba besedil: pretvorba besedilnih vrst, smiselno krajšanje pragmatičnega besedila, kratke vsebine književnega besedila.

**Content (Syllabusoutline):**

- Expanding basic knowledge of text types
- Cohesive devices: dealing with different cohesive devices for the formation of a coherent text, coherent writing of a sequel, text reconstruction on the basis of extracts,
- Linguistic means: dealing with specific linguistic means in individual text types,
- Production of texts: writing demanding texts, variation of vocabulary and style according to the addressee, text type and topic,
- Transformation of texts: transformation of text types, reasonable shortening of pragmatic texts, short abstracts (contents) of literary texts,

**Temeljni literatura in viri / Readings:**

- Adamzik, K. 2004: *Textlinguistik. Eine einführende Darstellung*, Niemeyer, Tübingen
- Brinker, K. 2005 : *Linguistische Textanalyse*, Erich Schmidt Verlag, Berlin
- Burger, H. 2005: *Mediensprache. Eine Einführung in Sprache und Kommunikationsformen der Massenmedien. 3., völlig neu bearbeitete Auflage*, de Gruyter, Berlin, New York
- Fandrich, Ch, Thurmair, M. 2011: *Textsorten im Deutschen. Linguistische Analysen aus sprachdidaktischer Sicht*. Stauffenburg Verlag, Tübingen
- Janich, N. 2008: *Textlinguistik. 15 Einführungen*. Narr Francke Attempto Verlag. Tübingen

**Cilji in kompetence:**

- Cilj tega predmeta je
- razširiti jezikovna znanja študentov predvsem na področju pisnih spretnosti na nivoju C1/C2 skupnega evropskega jezikovnega okvira,
  - usposobiti študente za učinkovito in fleksibilno uporabo jezika,
  - usposobiti študente za vodenje jasne, primerno strukturirane in besedilnim vrstam ustrezne pisne korespondence,
  - usposobiti študente za pravilno oblikovanje in natančno izražanje lastnih misli in mnenja o različnih vsebinah.

**Objectives and competences:**

- The aim of this subject is to
- develop students' writing skills at C1/C2 level of The Common EU Framework,
  - enable students to become efficient and flexible users of the German language,
  - enable students to produce adequately structured written correspondence suitable to different text types,
  - enable students to formulate and express their thoughts and opinions on different topics accurately.

**Predvideni študijski rezultati:**

- Po zaključku tega predmeta bo študent
- poznal in prepoznaval značilnosti različnih besedilnih vrst,
  - pravilno uporabljal ustrezna jezikovna sredstva glede na besedilno vrsto, naslovnika in temo,
  - izkazal potrebno znanje za pravilno pisanje koherentnih besedil različnih besedilnih vrst
  - izkazal jezikovna znanja (pisne spretnosti) na nivoju C1/C2 po lestvici okvira SEJO.
- Prenesljive/ ključne spretnosti in drugi atributi:
- spretnost komuniciranja,
  - uporaba informacijske tehnologije,
  - organizacijske spretnosti,
  - delo v skupini.

**Intended learning outcomes:**

- On completion of this course students will:
- know and recognise the characteristics of different text types,
  - use the appropriate linguistic means according to the text type, addressee and topic,
  - know how to write coherent texts of different types accurately,
  - be able to demonstrate the knowledge of the language (writing skills) at C1/C2 level.
- Transferable/Key Skills and other attributes:
- Communication skills,
  - Use of information technology,
  - Organisation skills,
  - Group work.

**Metode poučevanja in učenja:**

- razlaga,
- iskanje informacij,
- diskusija,
- delo v skupinah,
- delo v dvojicah.

**Learning and teaching methods:**

- explanation
- searching for informations,
- discussion,
- groupwork,
- pairwork.

**Načini ocenjevanja:**

Delež (v %) /  
Weight (in %)

**Assessment:**

<ul style="list-style-type: none"> <li>• dva testa ali pisni izpit</li> <li>• portfolio</li> </ul>	<p>70 %</p> <p>30 %</p>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• two tests or written examination</li> <li>• portfolio</li> </ul>
--	-------------------------	---

**Reference nosilca / Lecturer's references:**

- ENČEVA, Milka, PLOS, Alenka. Pädagogische (Fach)Lexikographie und Wörterbuchbenutzungsforschung = Pedagoška (strokovna) leksikografija in raziskovanje slovarske rabe. V: JESENŠEK, Vida (ur.), LIPAVIC OŠTIR, Alja (ur.). *Lexikographie der Fachsprachen : print- und digitale Formate, Fachwörterbücher, Datenbanken : [abstracts] : tiskane in digitalne oblike, strokovni slovarji, terminološke zbirke : [izvlečki]*. Maribor: Filozofska fakulteta, Oddelek za germanistiko, 2010, str. 22-23. [COBISS.SI-ID 17949448]
- ENČEVA, Milka. PONS Printwörterbuch und PONS Online-Wörterbuch für das Sprachenpaar Deutsch und Slowenisch im Vergleich. V: 7. Kolloquium zur Lexikographie und Wörterbuchforschung "Print- und E-Wörterbücher Vergleich: Konvergenzen, Divergenzen, Probleme, Perspektiven", Sofia, 22.-24. Oktober 2012. *Abstracts*. [S. l.: s. n., 2012], str. 1-2. [COBISS.SI-ID [19527944](#)]
- ENČEVA, Milka, JAZBEC, Saša. Leben und studieren in einem europäischen Länderdreieck oder wie ein neuer Studiengang der grenzübergreifenden Entwicklung im vereinten Europa Rechnung trägt. V: *Europäische Perspektiven 4 : Jahrbuch des Büros für internationale Beziehungen : Studienjahr 2010/11*, (Europäische Kooperationen, Bd. 4). Wien; Berlin: LIT, cop. 2012, str. 40-49. [COBISS.SI-ID [19127048](#)]



**UČNI NAČRT PREDMETA / COURSE SYLLABUS**

<b>Predmet:</b>	Tvorjenje ustnih besedil
<b>Course title:</b>	Oral text formation

Študijski program in stopnja Study programme and level	Študijska smer Study field	Letnik Academic year	Semester Semester
Medkulturna Germanistika		1.	letni
Intercultural German studies		1.	Spring

**Vrsta predmeta / Course type**

**Univerzitetna koda predmeta / University course code:**

Predavanja Lectures	Seminar Seminar	Sem. vaje Tutorial	Lab. vaje Laboratory work	Teren. vaje Field work	Samost. delo Individ. work	ECTS
			45		45	3

**Nosilec predmeta / Lecturer:**

**Jeziki / Languages:**

<b>Predavanja / Lectures:</b>	<input type="text"/>
<b>Vaje / Tutorial:</b>	Nemščina/German

**Pogoji za vključitev v delo oz. za opravljanje študijskih obveznosti:**

**Prerequisites:**

**Vsebina:**

- spoznavanje značilnosti izbranih ustnih besedilnih vrst
- tvorba besedil v ustni obliki (poročanje, pripovedovanje, razlaga, diskusija, opis in druge)
- prepoznavanje vloge nejezikovnih dejavnikov in njihova raba pri ustnem izražanju in nastopanju
- obravnava jezikovnih sredstev značilnih za izbrane besedilne vrste ter za nastopanje
- razvijanje spretnosti multimedijskega sporazumevanja

**Content (Syllabus outline):**

- conception of characteristics of selected oral text sorts
- oral text formation (report, narration, interpretation, discussion, description and other forms)
- conception of non-linguistic factors and their usage in oral communication and appearance
- treatment of linguistic media, characteristic for selected text sorts
- developing the skills of multimedia communication

**Temeljni literatura in viri / Readings:**

Forum für Wirtschaftsdeutsch. URL = <http://www.wirtschaftsdeutsch.de>  
 Frank, A. / Haacke, S. / Lahm, S. 2007: *Schlüsselkompetenzen. Schreiben im Studium und Beruf.* Verlag J.B. Metzler: Stuttgart.  
 Institut für Internationale Kommunikation Düsseldorf. URL = <http://www.iik-duesseldorf.de>  
 TeachSam. URL = <http://www.teachsam.de/>  
 Wasserfall, K. 2004: *Erzählen lernen. Ein Workshop zur Entwicklung der Sprachkompetenz (Lernmaterialien)*, Verlag An der Ruhr.

**Cilji in kompetence:**

Cilj tega predmeta je

- usposobiti študente za ustrezno rabo nemščine kot vsebine in medija sporazumevanja
- razvijati govorno spretnost in sposobnost medosebnega sporazumevanja in javnega nastopanja

**Objectives and competences:**

The aim of this subject is to

- qualify students for an appropriate usage of German as contents and medium of communication
- develop oral skills and capabilities of interpersonal communication and appearance in public

**Predvideni študijski rezultati:**

Znanje in razumevanje:

Po zaključku tega predmeta bo študent

- sposoben jasno, jezikovno in situacijsko ustrezno govoriti in se izražati
- poznal in tvoril izbrane ustne besedilne vrste (poročal, pripovedoval, razlagal, razpravljaj, opisoval...)
- pravilno uporabljal jezikovna sredstva in ustrezen besedni zaklad pri ustnem izražanju in javnem nastopanju

**Intended learning outcomes:**

Knowledge and understanding:

On completion of this media course students will:

- be able to speak and communicate in a suitable comprehensive, linguistic and situational way
- conceive and form selected oral text sorts (he/she will report, narrate, interpret, discuss, describe...)
- correctly use language media and suitable vocabulary in oral communication and appearance in public

**Metode poučevanja in učenja:**

- metoda razprave
- metoda razgovora
- metoda poročanja
- metoda razlage
- skupinsko delo
- delo v dvojicah
- individualno delo
- learning by doing

**Learning and teaching methods:**

- discussion
- conversation
- report
- explanation
- work in groups
- work in pairs
- individual work
- learning by doing

Delež (v %) /

**Načini ocenjevanja:**

**Weight (in %)**

**Assessment:**

<ul style="list-style-type: none"> <li>• referat</li> <li>• portfolijo</li> </ul>	<p>40 % 60 %</p>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• report</li> <li>• portfolio</li> </ul>
---	----------------------	---

**Reference nosilca / Lecturer's references:**

MLAKAR GRAČNER, Doris, ŽAVSKI BAHČ, Mateja. *Grammatik mal ein bisschen anders : Workshop an der XVI. internationalen Deutschlehrertagung des slowenischen Deutschlehrerverbands (SDUNJ), 9.-10. 10. 2009, Hotel Paka, Velenje*. Velenje, 2009. [COBISS.SI-ID [17286920](#)]

Udeležba na zborovanju: *Kommunikation und Konstruktion in Spracherwerb und Unterricht*. Graz, 13.-14.6.2008.

MLAKAR GRAČNER, Doris. Workshop: Grammatik - nicht Frust, sondern Lust. *IDV-Magazin*, Dez. 2009, nr. 81, bd. 1, str. 13-17. <http://www.idvnetz.org/publikationen/magazin/IDV-Magazin81.pdf>. [COBISS.SI-ID [17457672](#)]



Univerza v Mariboru  
University of Maribor

Filozofska fakulteta

(znak  
članice  
UM)

**OPIS PREDMETA / SUBJECT SPECIFICATION**

<b>Predmet:</b>	Umetnost na Štajerskem v evropskem kontekstu
<b>Subject Title:</b>	Art in Styria in European context

Študijski program Study programme	Študijska smer Study field	Letnik Year	Semester Semester
Medkulturna germanistika (enopredmetni program), MA		1.	poletni
Intercultural German Studies (single discipline programme), MA		1st	spring

Univerzitetna koda predmeta / University subject code:

Predavanja Lectures	Seminar Seminar	Sem. vaje Tutorial	Lab. vaje Lab. work	Teren. vaje Field work	Samost. delo Individ. work	ECTS
15	15				60	3

Nosilec predmeta / Lecturer:

Marjeta Ciglencečki

Jeziki / Predavanja / Lecture: slovenski / Slovene

Languages: Vaje / Tutorial: slovenski / Slovene

Prerequisites:

Pogoji za vključitev v delo oz. za opravljanje študijskih obveznosti:

Ni posebnih pogojev za vključitev v predmet.

No special prerequisites for inclusion in the subject.

Vsebina:

Štajerska je bila skozi zgodovino enovita geografska in politična enota, ki so jo razdelile šele državne meje po prvi svetovni vojni. Tako je doživljala razmeroma enovit razvoj tudi na področju likovne umetnosti, česar niso mogle povsem spremeniti niti politične razmere po letu 1918. Umetnostni zgodovinarji novejšega časa so umetnost na Štajerskem preučevali bolj ali manj ločeno na slovenski in avstrijski del, z ozirom na državne meje, kar je preveč omejevalo vrednotenje posameznih spomenikov in kulturnih pojavov. V zadnjem obdobju pa se tovrstne omejitve vse bolj brišejo. Šele ob razumevanju Štajerske kot celovite regije ter upoštevanje različne likovne tokove in vplive in vse druge zgodovinske, politične in splošno kulturne okoliščine se Štajerska prikaže kot umetniško pomembno področje, široko vpeto v evropsko umetniško produkcijo vseh obdobj.

Contents (Syllabus outline):

Through history, Styria was a geographical and political unity, which was divided by state borders only after World War I. So Styria had comparatively unified development also in the field of visual art, what even the circumstances after 1918 couldn't change totally. Lately art historians had researched the art history of Styria more or less divided into Slovene and Austrian part, considering state borders, what restrained valuation of particular monuments and art phenomena. But nowadays such limits are to be canceled more and more. Only in understanding Styria as a unified region and considering various art streams and influences and all other historical, political and general cultural circumstances, Styria presents itself as an important art region, widely incorporated in European art production in all periods.

Temeljni študijski viri / Textbooks:

- Jelka PIRKOVIČ KOCBEK, *Izgradnja sodobnega Maribora*, Ljubljana 1982
  - Sergej VRIŠER, *Baročno kiparstvo na slovenskem Štajerskem*, Ljubljana 1992
  - Wiltraud RESCH et al., *Die Profanbauten des I. Bezirks, Altstadt, Österreichische Kunsttopographie*, 53, Wien 1997
  - (ur. Marjeta CIGLENEČKI), *Dornava. Vrišerjev zbornik*, Ljubljana 2003
  - (ur. Kurt WOISETSCHLÄGER, Peter KRENN), *Die Kunstdenkmäler Österreichs. Steiermark*, Horn-Wien, 2006 (2. izdaja)
- Drugo literaturo predpiše predavatelj sproti.

#### Cilji:

Cilj predmeta je:

- Seznaniti študente z umetnostnim razvojem Štajerske skozi celotno zgodovino ne oziraje se na sedanje državne meje.
- Razviti njihove sposobnosti za prepoznavanje in razumevanje različnih umetnostnih tokov, vplivov in drugih kulturnih povezav na območju Štajerske, Srednje Evrope in Evrope kot celote.
- Usposobiti študente za kritično presojo likovnih pojavov, njihovo vrednotenje in umeščanje v širši regionalni in kulturni kontekst.

#### Predvideni študijski rezultati:

- Študenti se bodo seznanili z umetnostnim razvojem Štajerske skozi celotno zgodovino ne oziraje se na sedanje državne meje.
- Razvili bodo sposobnosti za prepoznavanje in razumevanje različnih umetnostnih tokov, vplivov in drugih kulturnih povezav na območju Štajerske, Srednje Evrope in Evrope kot celote.
- Študentje se bodo usposobili za kritično presojo likovnih pojavov, njihovo vrednotenje in umeščanje v širši regionalni in kulturni kontekst.

Prenesljive/ključne spretnosti in drugi atributi:

- Študenti bodo osvojeno znanje koristno uporabili pri drugih predmetih iz študijskega programa.
- S poznavanjem umetnostne zgodovine na celotnem Štajerskem si bodo omogočili razumevanje kulturne podobe Srednje Evrope in Evrope nasploh.
- Razvili bodo sposobnosti za praktično delo v ustanovah za preučevanje, varovanje in prezentacijo kulturne dediščine.
- Z razgledom po dostopni literaturi in drugih virih si bodo omogočili samostojno raziskovanje in kvalitetno dokončanje predpisanih študijskih obveznosti.
- Znanje bo dalo študentom osnovo, da se razvijejo v kulturne in inteligentne osebnosti, ki cenijo in spoštujejo umetnost in s tem človeška prizadevanja nasploh.

#### Metode poučevanja in učenja:

- predavanja z AV projekcijami v predavalnicah in diskusije pred izvorniki;
- seminarsko delo;
- mentorsko delo;

#### Objectives:

The goal of the subject is:

- To acquaint the students with art development in Styria all over its history not concerning the up-to-date state borders.
- To develop students' abilities for recognizing and understanding of various art streams, influences and other cultural connections in the Styria region, in Central Europe and in Europe as a whole.
- To qualify students for critical view over phenomena in visual art, for valuation works of art and for installing the works of art in their broader regional and cultural context.

#### Intended learning outcomes:

- Students are going to be acquainted with art development in Styria all over its history not concerning the up-to-date state borders.
- They will develop abilities for recognizing and understanding of various art streams, influences and other cultural connections in the Styria region, in Central Europe and in Europe as a whole.
  - **They are going to be qualified for critical view over phenomena in visual art, for valuation of works of art and for installing the works of art in their broader regional and cultural context.**
- Transferable/Key Skills and other attributes:
- **The students are going to use the obtained knowledge efficiently in other subjects in the study program.**
  - **Knowing art history of the whole Styria they will enable themselves to understand the cultural image of Central Europe and of Europe in general.**
  - **They will develop the abilities for practical work in institutions for researching, protecting and presentation of cultural heritage.**
  - **With a review of the accessible literature and other sources the students are going to enable themselves to research independently and to finish prescribed study obligations in high quality.**
  - **The knowledge is going to give the student a good basis to develop into cultural and intelligent personalities, who appraise and respect the art as well as human efforts in general.**

#### Learning and teaching methods:

- lectures with AV projections in lecture room and discussion in front of originals;
- seminar work;
- mentor work;

- pisanje seminarskih nalog; - skupno proučevanje primerov;	- writing of seminar work; - researching the examples in groups;
--	---

**Načini ocenjevanja:**Delež (v %) /  
Weight (in %)**Assessment:**

- aktivna udeležba na seminarjih in seminarskih vajah	10%	- active cooperation at seminars and seminar practice
- seminarska naloga in predstavitev	45%	- seminar work and its presentation
- ustni izpit	45%	- oral exam

**Materialni pogoji za izvedbo predmeta :****Material conditions for subject realization**

- strokovna literatura; - AV pripomočki; - internetna povezava.	- proper professional literature - AV tools - internet connection
---	---

**Obveznosti študentov:****Students' commitments:**

<i>(pisni, ustni izpit, naloge, razprave)</i>	<i>(written, oral examination, coursework, projects):</i>
- aktivna udeležba na seminarjih in seminarskih vajah; - seminarska naloga in njena predstavitev (pozitivna ocena iz seminarske naloge je pogoj za pristop k izpitu); - ustni izpit;	- active cooperation at seminars and seminar practice; - seminar work and its presentation (positive assessment for seminar work is a clause for accession to the oral exam); - oral exam.

**Opomba:**

Vse sestavine opisa predmeta do vključno z načini ocenjevanja za izvedbo predmeta so obvezna sestavina učnega načrta predmeta kot ga določajo Merila za akreditacijo visokošolskih zavodov in študijskih programov (UI. RS, št. 101/2004) v 7. členu. Obveznosti študentov ne sodijo k sestavinam opisa predmeta, so pa obvezni del sestavin študijskih programov in zato priporočljiv del obrazca opisa predmetov. Vse nadaljnje sestavine opisa v ležeči pisavi niso obvezne.

**Reference nosilke:**

CIGLENEČKI, Marjeta. Slike iz Libochovic na ptujskem gradu. *Acta hist. artis Slov.*, 1999, 4, str. 87-105, ilustr. [COBISS.SI-ID [13330477](#)]

CIGLENEČKI, Marjeta. Zapuščina rodbine Leslie na Ptujem gradu. V: VIDMAR, Polona (ur.). *Zapuščina rodbine Leslie na ptujskem gradu : razstavn katalog : Narodna galerija, Ljubljana, 22. januar-24. februar 2002*. Ptuj: Pokrajinski muzej, 2002, str. 57-71, 97-106, ilustr. [COBISS.SI-ID [12238344](#)]

CIGLENEČKI, Marjeta. A set of verdure tapestries in Ptuj Castle. V: KROUPA, Jiří (ur.), ŠEFERISOVÁ LOUDOVÁ, Michaela (ur.), KONEČNÝ, Lubomír (ur.). *Orbis artium : k jubileu Lubomíra Slavíčka*, (Spisy Masarykovy univerzity v Brně. Filozofická fakulta, št. 382). 1. vyd. Brno: Masarykova Univerzita, 2009, str. 721-735, ilustr. [COBISS.SI-ID [17323784](#)]

CIGLENEČKI, Marjeta, VALVASOR, Janez Vajkard (ur.), GOSTIŠA, Lojze (ur.). *Vnderschiedliche Schlachten, Jägerereyen, Fischereyen, Mayrschafften, Thier, Vögl, Vngeziffer, Schnacken, Blumen, Kräuter, Bäumb, Frücht, vnd sonsten dergleichen Kupfferstich, welche von underschiedlichen Mahlern, Kupfferstechern vnd andern Künstlern inventirt, gezeichnet vnd ins Kupffer gestochen*, (Iconotheca Valvasoriana, zv. 9). Ljubljana: Fundacija Janez Vajkard Valvasor pri Slovenski akademiji znanosti in umetnosti; Zagreb: Zagrebška nadškofija, Biblioteka Metropolitana, 2008. [312] f., LXVIII str., faks. ISBN 978-961-6242-90-5. [COBISS.SI-ID [28543789](#)]

## UČNI NAČRT PREDMETA / COURSE SYLLABUS

<b>Predmet:</b>	Uvod v medkulturno literarno vedo
<b>Course title:</b>	Introduction into intercultural literary science

Študijski program in stopnja Study programme and level	Študijska smer Study field	Letnik Academic year	Semester Semester
Medkulturna germanistika (enopredmetni program), MA		1.	zimski
Intercultural German Studies (single discipline programme), MA		1 <sup>st</sup>	autumn

Vrsta predmeta / Course type

Obvezen/compulsory

Univerzitetna koda predmeta / University course code:

Predavanja Lectures	Seminar Seminar	Sem. vaje Tutorial	Lab. vaje Laboratory work	Teren. vaje Field work	Samost. delo Individ. work	ECTS
10		10			70	3

Nosilec predmeta / Lecturer:

Vesna Kondrič Horvat

Jeziki /

Languages:

Predavanja /

Lectures:

Nemščina/German

Vaje / Tutorial:

Nemščina/German

Pogoji za vključitev v delo oz. za opravljanje študijskih obveznosti:

Ni pogojev.

Prerequisites:

None

Vsebina:

- Metode in modeli medkulturne germanistike
- Kulturne identitete in globalizacija
- Germanistika kot kulturologija – opis in paradigme – prikaz na empiričnih primerih
- Historična antropologija in književnost
- Postkolonialne teorije in kritike v globalni in evropski kulturi in politiki

Content (Syllabus outline):

- Methods and models of intercultural German studies
- Cultural identities and globalisation
- German studies as cultural studies – description and paradigms – demonstration on empirical examples
- Historical anthropology and literature
- Postcolonial theories and criticism in global and European culture and politics

Temeljni literatura in viri / Readings:

Izbrana poglavja iz publikacij/Selected chapters:

- Assmann, A. 2006: Einführung in die Kulturwissenschaft. Grundbegriffe, Themen, Fragestellungen. E. Schmid, Berlin.
- Benthien C. / Velten H.R. (Hg.) 2002: Germanistik als Kulturwissenschaft. Rowohlt, Reinbek bei Hamburg  
Seznam primarne literature in aktualnih krajših člankov dobi študent/študentka ob začetku semestra./ The student will get a list of primary works and current short articles at the beginning of each semester.

**Cilji in kompetence:**

Cilj tega predmeta je:  
Seznani se z vprašanji, metodami in predmeti v sodobnih literarnovednih raziskavah medkulturne komunikacije.

**Objectives and competences:**

The objective of this subject is:  
Get acquainted with topics, methods and objects in contemporary research of intercultural communication in the field of literary science.

**Predvideni študijski rezultati:**

Znanje in razumevanje:

- znanje o temeljnih metodah in konceptih medkulturne germanistike
- prepoznavanje pomen teh konceptov za analizo medkulturnih stikov
- poznavanje temeljnih pojmov, izhodišč in izsledkov medkulturne literarne vede
- razumevanje medkulturne literarne vede v luči njene metode in uporabnosti v raziskavah kulturnega transferja
- razumevanje razmerij med literarnim sistemom in drugimi družbenimi sistemi
- sposobnost samostojne, poglobljene, sistematske in kritične obravnave primarne in sekundarne literature ter njenih pojavnih oblik v drugih medijih na nemškem govornem področju

**Intended learning outcomes:**

Knowledge and understanding:

- Knowledge of basic methods and concepts of intercultural German studies
- Recognition of importance of these concepts for analysis of intercultural contacts
- Knowledge of basic terms, premises and research results of intercultural literary science
- Capacity of understanding the intercultural literary science with regard of its method and function in research of cultural transfer
- Capacity of understanding the relations between the literary system and other social systems
- Ability of autonomous, advanced, systematic and critical work with primary and secondary literature and their appearing forms in other medias in German speaking areas

**Metode poučevanja in učenja:**

- predavanja
- seminarske vaje

**Learning and teaching methods:**

- Lectures
- Tutorials

	Delež (v %) / Weight (in %)	Assessment:
<b>Načini ocenjevanja:</b> Seminarska naloga	50%	seminar paper
Sprotno delo in sodelovanje	50%	active participation and preparation

**Reference nosilca / Lecturer's references:**

KONDRIČ HORVAT, Vesna. "Alle sagen du bist ein Kamel, und dann beweis einmal, dass du keines bist ---" : zu Vladimir Vertlib. V: ŠKOFLJANEC, Mateja (ur.), FANFULE, Sabine (ur.). Mednarodno posvetovanje Sodobna nemška in slovenska književnost v Avstriji, Univerzitetna knjižnica Maribor, Glazerjeva dvorana, 4.-6. 10. 2005. *Sodobna nemška in slovenska književnost v Avstriji : mednarodno posvetovanje = internationale Tagung, Maribor, 4.-6. 10. 2005, Univerza v Mariboru, Univerzitetna knjižnica Maribor, Glazerjeva dvorana, Maribor, Slovenija*. Maribor: Univerzitetna knjižnica, 2005, str. [69]-78. [COBISS.SI-ID [14430984](#)]

KONDRIČ HORVAT, Vesna. "Daheim" in der Fremde : Pluralismus des Kulturellen in Adolf Muschgs Roman "Im Sommer des Hasen". V: OSOLNIK KUNC, Viktorija (ur.), HUDELJA, Niko (ur.), ŠETINC, Madita (ur.). *Transkulturell : Berlin, Ljubljana, Zabočevo : Festschrift für Käthe Grah zum 70. Geburtstag = jubilejni zbornik za Käthe Grah ob 70. rojstnem dnevu*. Ljubljana: Oddelek za germanistiko, Filozofska fakulteta, 2006, str. 87-103. [COBISS.SI-ID [33551714](#)]

KONDRIČ HORVAT, Vesna. Der "dritte Raum" in Erica Pedrettis Roman Engste Heimat. *Primer. književ.*, 2007, letn. 30, št. 2, str. 37-51. [COBISS.SI-ID [15762184](#)]



<b>UČNI NAČRT PREDMETA / COURSE SYLLABUS</b>
--

<b>Predmet:</b>	Večjezičnost in jezikovni stiki
<b>Course title:</b>	Multilingualism and language contacts

Študijski program in stopnja Study programme and level	Študijska smer Study field	Letnik Academic year	Semester Semester
Medkulturna germanistika (enopredmetni program), MA	/	2.	Zimski
Intercultural German Studies (single discipline programme), MA		2nd	autumn

**Vrsta predmeta / Course type** Obvezni/compulsory

**Univerzitetna koda predmeta / University course code:**  

Predavanja Lectures	Seminar Seminar	Sem. vaje Tutorial	Lab. vaje Laboratory work	Teren. vaje Field work	Samost. delo Individ. work	ECTS
	15				75	3

**Nosilec predmeta / Lecturer:** Alja Lipavic Oštir

**Jeziki / Predavanja / Lectures:** Nemščina / German  
**Languages: Vaje / Tutorial:**  

**Pogoji za vključitev v delo oz. za opravljanje študijskih obveznosti:**

Pogojev ni.

**Prerequisites:**

None.

**Vsebina:**

- Jezikovne zvrsti (kratek pregled), avstrijska nemščina in njena variantnost. Sodobni trendi. Vpliv socialnih kontekstov na jezik. Nekateri aspekti funkcionalne slovnice.
- Značilnosti jezikovnih stikov, okoliščine nastajanja, možnosti, vrste.
- Zgodovina stikov med nemščino in slovenščino, možnosti vplivanja tipološko in glede na variantnost jezika kot tudi jezikovne ravni.
- Današnje oblike stikov med jezikoma, vloga socialnih kontekstov.
- Uresničevanje jezikovne politike EU v Avstriji in Sloveniji.
- Večjezičnost: sodobni pogled in znanstvena dognanja. Funkcionalna večjezičnost.
- Primeri iz prakse. Pogled v prihodnost.

**Content (Syllabus outline):**

- Language varieties (brief overview), austrian German and the varieties. Modern trends. Impact of social contexts on the language. Some aspects of the functional grammar.
- Characteristics of language varieties, conditions and origins, chances, types.
- History of contacts between German and Slovene, possibilities of typological influence regarding varieties and level of language.
- Present forms of language contacts between German and Slovene, role of the social contexts.
- Implementation of the language policies of the EU in Austria and Slovenia.
- Multilingualism: modern view and scientific research. Functional multilingualism.
- Examples of the language use. Future trends.

**Temeljni literatura in viri / Readings:**

Izbrana poglavja iz/: Selected chapters:

- Goebel, H. et al. 1996-1997: Kontaktlinguistik. Ein Handbuch internationaler Forschung. de Gruyter, Berlin.
- Riehl, C.M. 2004: Sprachkontaktforschung: eine Einführung. Narr, Tübingen.
- Ammon, U. (1995). Die deutsche Sprache in Deutschland, Österreich und der Schweiz. Berlin/New York: de Gruyter.
- Križman, M. 1997: Jezikovna razmerja: jezik pragmatike in estetike v obmejnih predelih ob Muri. Slavistično društvo, Maribor.
- Pohl, H.D. 2008: Zum österreichischen Deutsch im Lichte der Sprachkontaktforschung. [www.memebbers.chello.at/heinz.pohl/Sprachkontakt.htm](http://www.memebbers.chello.at/heinz.pohl/Sprachkontakt.htm)
- LIPAVIC OŠTIR, Alja. Grammaticalization and language contact between German and Slovene. V: NOMACHI, Motoki (ur.). Grammaticalization in Slavic languages : from areal and typological perspectives, (Slavic Eurasian studies, no. 23). revised and enlarged ed. Sapporo: Slavic Research Center, Hokkaido University, 2011, str. 27-48.

**Cilji in kompetence:**

Cilji:

- Spoznati značilnosti jezikovnih stikov, okoliščine nastajanja, možnosti, vrste ter znanja s področja zvrstnosti jezika prenesti na področje raziskovanja jezikovnih stikov. Ob tem velja posebna pozornost sodobnim trendom.
- Razumeti zgodovino stikov med slovenščino in nemščino ter možnosti vplivanja tipološko in glede na zvrstnost jezika kot tudi jezikovne ravni. Posebna pozornost je usmerjena na današnje oblike stikov.
- Interpretirati in oceniti uresničevanje jezikovne politike EU v Avstriji in Sloveniji.
- Analizirati funkcionalno večjezičnost, predvsem na podlagi primerov iz prakse.

Kompetence:

- splošno : spretnost komuniciranja (ustna in pisna) ter uporaba informacijske tehnologije (iskanje informacij po spletu, uporaba drugih virov, kot so knjižnice in deloma arhivi).
- specifično : pridobljeno pri predmetu bo lahko prenesel na druga študijska področja, kot so medkulturnost, literatura in razumevanje in tvorjenje besedil. Pridobljeno bo lahko uporabil tudi v okviru svoje zaposlitve, če se bo orientirala na regionalni prostor.

**Objectives and competences:**

Objectives:

- to know the characteristics of language contacts, circumstances and origins, possibilities, types. To transfer the knowledge of the language varieties to the field of language contacts with the focus on modern trends.
- To understand the history of language contacts between German and Slovene as well as the possibilities of typological influences regarding levels of language with the focus on the forms of present contacts.
- To interpret and evaluate the implementation of language policies of EU in Austria and Slovenia.
- To analyse the functional multilingualism, primarily on the basis of examples of present language use.

Competences:

- generally: communication skills (writing and speaking), using information technology (finding information on the internet, using other sources like libraries and partly archives).
- specific: knowledge and understanding can be transferred to other research fields like interculturality, literature and text production. Competences can be used within the framework of future employments in the region.

**Predvideni študijski rezultati:**

**Intended learning outcomes:**

<p><b>Znanje in razumevanje:</b> Po zaključku tega predmeta bo študent: poznal in razumel značilnosti jezikovnih stikov, znanja s področja zvrstnosti bo prenesel na področje jezikovnih stikov, razumel zgodovino stikov med slovenščino in nemščino, interpretiral in ocenil uresničevanje jezikovne politike EU v Avstriji, Sloveniji in Nemčiji, analiziral primere funkcionalne večjezičnosti, tvegala pogled v prihodnost. Prenesljive/ključne spretnosti in drugi atributi:</p>	<p><b>Knowledge and understanding:</b> On completion of this course the student will be able: to know and understand the characteristics of the language contacts, to transfer the knowledge of the varieties to the research fields of language contacts, to understand the history of language contacts between German and Slovene, to interpret and value the implementation of the language policies in the EU and in Austria, Slovenia and Germany, to analyse the examples of functional multilingualism and to predict future trends.</p>
--	--

**Metode poučevanja in učenja:**

Seminar

**Learning and teaching methods:**

Seminar

<b>Načini ocenjevanja:</b>	Delež (v %) / Weight (in %)	<b>Assessment:</b>
Referat	50 %	Oral presentation
Pisni izpit	50 %	Written examen

**Reference nosilca / Lecturer's references:**

- LIPAVIC OŠTIR, Alja, JURKAS, Sabina. Funktionaler Bilingualismus an der Grenze zwischen Österreich und Slowenien. Kalbot. - Vilnius univ., 2008, 59, [no.] 3, str. 192-201. [COBISS.SI-ID 16619272]
- JAZBEC, Saša, LIPAVIC OŠTIR, Alja. Mehrsprachigkeit früh fördern - Konzeptionelle Voraussetzungen in den Lehrplänen für das frühe Fremdsprachenlernen in drei Ländern. Porta ling., enero 2011, 15, str. 55-69. [http://www.ugr.es/~portalin/articulos/PL\\_numero15/4.%20SASA%20JAZBEC.pdf](http://www.ugr.es/~portalin/articulos/PL_numero15/4.%20SASA%20JAZBEC.pdf). [COBISS.SI-ID 18115336]
- LIPAVIC OŠTIR, Alja, JAZBEC, Saša. Dvojezično šolstvo v Prekmurju v evropskem kontekstu. V: KOLLÁTH, Anna (ur.). A muravidéki kétnyelvű oktatás fél évszázada, (Mednarodna knjižna zbirka Zora, 68). V Mariboru: Mednarodna založba Oddelka za slovanske jezike in književnosti, Filozofska fakulteta, 2009, str. 320-338. [COBISS.SI-ID 17437960]
- LIPAVIC OŠTIR, Alja. Grammaticalization and language contact between German and Slovene. V: NOMACHI, Motoki (ur.). Grammaticalization in Slavic languages : from areal and typological perspectives, (Slavic Eurasian studies, no. 23). revised and enlarged ed. Sapporo: Slavic Research Center, Hokkaido University, 2011, str. 27-48. [COBISS.SI-ID 18953224]
- LIPAVIC OŠTIR, Alja. Genitiv. V: HENTSCHEL, Elke (ur.), VOGEL, Petra M. (ur.). Deutsche Morphologie, (De Gruyter Lexikon). Berlin; New York: Walter de Gruyter, cop. 2009, str. [113]-132. [COBISS.SI-ID 17311240]
- LIPAVIC OŠTIR, Alja. Slowenien : neue Minderheiten und pädagogische Konzepte. V: SEEBAUER, Renate (ur.). Fenster nach Europa : Intensiv-Programm EURIDENT, (Interkulturelle Pädagogik, Bd. 7). Wien: Lit, cop. 2009, str. 124-141. [COBISS.SI-ID 16753928]
- JAZBEC, Saša, LIPAVIC OŠTIR, Alja. Učenje v otroštvu in CLIL. V: PIŽORN, Karmen (ur.), BORG, Simon. Učenje in poučevanje dodatnih jezikov v otroštvu. 1. izd. Ljubljana: Zavod Republike Slovenije za šolstvo, 2009, str. 177-189. [COBISS.SI-ID 17135368]

LIPAVIC OŠTIR, Alja, JAZBEC, Saša. Machen wir CLIL oder einen Deutschkurs?. V: HAATAJA, Kim (ur.). Curriculum linguae 2007 : Sprachenvielfalt durch Integration, Innovation und Austausch = linguistic diversity through integration, innovation and exchange = diversité linguistique à travers l'intégration, l'innovation et les échanges. Tampere: Tampereen Yliopistpaino Oy - Juvenes Print, 2008, str. 145-150. [COBISS.SI-ID 16087560]

**UČNI NAČRT PREDMETA / COURSE SYLLABUS**

<b>Predmet:</b>	Večjezičnost v šoli
<b>Course title:</b>	Multilingualism in the school

Študijski program in stopnja Study programme and level	Študijska smer Study field	Letnik Academic year	Semester Semester
Medkulturna germanistika (enopredmetni program), MA		1.	Poletni
Intercultural German Studies (single discipline programme), MA		1 <sup>st</sup>	spring

**Vrsta predmeta / Course type**

**Univerzitetna koda predmeta / University course code:**

Predavanja Lectures	Seminar Seminar	Vaje Tutorial	Klinične vaje work	Druge oblike študija	Samost. delo Individ. work	ECTS
15		15			60	3

**Nosilec predmeta / Lecturer:**

<b>Jeziki / Languages:</b>	<b>Predavanja / Lectures:</b>	Slovenščina /Slovene
	<b>Vaje / Tutorial:</b>	Slovenščina / Slovene

**Pogoji za vključitev v delo oz. za opravljanje študijskih obveznosti:**

**Prerequisites:**

**Vsebina:**

1. Večjezičnost: oblike, značilnosti, položaj, vzpodbujanje in pomen za posameznika ter predsodki danes in njihov izvor v zgodovini.
2. Jezikovna in šolska politika Evropske unije in uresničevanje oz. neuresničevanje v Sloveniji in širše.
3. Učenje tujih jezikov in predvsem CLIL kot koncept za doseganje ciljev jezikovne in šolske politike Evropske unije v Sloveniji in širše.
4. Analiza video materiala različnih oblik CLILa (poučevanje nejezikovnih predmetov v tujem jeziku) v Sloveniji.
5. Razlike in podobnosti CLILa in pouka tujega jezika.
6. Preizkušanje koncepta CLIL v simuliranih mikrosekvencah pouka.
7. Smernice CLILa za naprej

**Content (Syllabus outline):**

1. Multilingualism: forms, characteristics, circumstances, stimulation and meaning for the individual, actual prejudices and their origin in the past.
2. Language and school policy of the European Union and its execution or missing execution in Slovenia and nearby countries.
3. Learning foreign languages and CLIL (Content and language integrated learning) as a concept for attaining the goals of the European language and school policy in Slovenia and other countries.
4. Analyzing of video materials showing different forms of CLIL in Slovenia.
5. Differences and resemblances of CLIL and foreign language teaching.
6. Testing the CLIL concept in simulated micro sequences of teaching.
7. Guidelines for future CLIL.

--

--

**Temeljni literatura in viri / Readings:**

<ul style="list-style-type: none"> <li>• Baker, Colin / Prys Jones, Sylvia. (ed.). (1998). <i>Encyclopedia of Bilingualism and Bilingual Education</i>. Clevedon: Multilingual Matters.</li> <li>• <a href="http://ec.europa.eu/education/policies/lang/policy/index_en.html">http://ec.europa.eu/education/policies/lang/policy/index_en.html</a> in druge spletne strani EU,</li> <li>• Coyle, Do / hood, Philip / Marsh, David (2010). <i>CLIL. Content and Language Integrated Learning</i>. Cambridge: University Press.</li> <li>• Lipavic Oštir, Alja / Jazbec, Saša. (2010). <i>Pot v večjezičnost</i>. Zavod za šolstvo Republike Slovenije. <a href="http://www.zrss.si/pdf/vecjezicnost.pdf">http://www.zrss.si/pdf/vecjezicnost.pdf</a></li> </ul>
--

**Cilji in kompetence:**

<p>Razumeti koncept večjezičnosti, njegov pomen, njegove oblike, značilnosti in položaj danes. Povezati predsodke proti večjezičnosti danes z razumevanjem nekaterih pojavov v zgodovini. Spoznati osnovne značilnosti jezikovne in šolske politike Evropske unije in nekatere poti za doseganje njenih ciljev. Razumeti in predvideti uresničevanje teh politik v Sloveniji in deloma širše.</p> <p>Spoznati CLIL (poučevanje nejezikovnih predmetov v tujem jeziku) z analizo video posnetkov in preizkusi konceptov v simuliranem učnem okolju in razmišljati o možnostih razvoja v bodoče.</p>
--

**Objectives and competences:**

<p>Understanding the concept of multilingualism, its meaning, forms, characteristics and its actual position. Connect the prejudices against multilingualism of today with the understanding of the occurrence of certain phenomena in history. Become aware of the basic characteristics of the language and school policy of the European Union and some ways of attaining the goals. Understanding and implementation of these policies in Slovenia and the nearby countries.</p> <p>The students get to know the concept of CLIL (Content and Language Integrated Learning) with the help of video material, analyzing them, simulate the circumstances of CLIL and reflect of its future development.</p>
--

**Predvideni študijski rezultati:**

<p>Znanje in razumevanje:</p> <p>Razumevanje in povezovanje koncepta večjezičnosti z osnovnimi cilji jezikovne in šolske politike Evropske unije. Realizacija danes in v bodoče v Sloveniji in deloma širše.</p> <p>Prenosljive/ključne spretnosti in drugi atributi:</p> <p>Problemsko naravnana teoretska in praktična obravnava CLILa omogoča povezovanje z znanji in razumevanji z drugih področij, ravno tako pa nujno vključuje tudi uporabo drugje pridobljenih znanj in prenos razumevanja koncepta CLILa na druga področja. Uporaba vseh omenjenih znanj pri analizi konkretnih primerov oblik pouka CLILa v Sloveniji.</p>
--

**Intended learning outcomes:**

<p>Knowledge and Understanding:</p> <p>Understand and connect the concept of multilingualism and the basic goals of the language and school policy of the European Union. Its realization today and in the future.</p> <p>Transferable/Key Skills and other attributes:</p> <p>Problem oriented theoretical and practical analysis of CLIL enables students to connect their knowledge and understanding of this study field with knowledge and understanding of other study fields and implement them appropriately. All mentioned knowledge and understanding has to be used in analyzes of actual cases of CLIL in Slovenia.</p>
---

**Metode poučevanja in učenja:**

<p>diskusija, skupinsko delo, razlaga, iskanje informacij</p>
---

**Learning and teaching methods:**

<p>Discussion, group work, explanations, searching for information</p>
--

<b>Načini ocenjevanja:</b>	Delež (v %) / Weight (in %)	<b>Assessment:</b>
----------------------------	--------------------------------	--------------------

<ul style="list-style-type: none"> <li>• aktivna udeležba na seminarju,</li> <li>• izdelava didaktičnih gradiv in ustni zagovor,</li> <li>• pisni izpit.</li> </ul>	<b>10%</b> <b>40%</b> <b>50%</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Active participation,</li> <li>- production of teaching material and oral presentation,</li> <li>- written exam.</li> </ul>
---	--	--

**Reference nosilca / Lecturer's references:**

1. LIPAVIC OŠTIR, Alja, JAZBEC, Saša. Vzajemno delovanje različnih dejavnikov pri uvajanju CLIL-a v šolski sistem v Sloveniji. *Pedagoš. obz.*, 2009, letn. 24, [št.] 3/4, str. 104-118, ilustr. <http://www.pedagoska-obzorja.si/revija/Vsebine/vs09-3.html>. [COBISS.SI-ID [251425280](#)]
2. LIPAVIC OŠTIR, Alja, JAZBEC, Saša. Machen wir CLIL oder einen Deutschkurs?. V: HAATAJA, Kim (ur.). *Curriculum linguae 2007 : Sprachenvielfalt durch Integration, Innovation und Austausch = linguistic diversity through integration, innovation and exchange = diversité linguistique à travers l'intégration, l'innovation et les échanges*. Tampere: Tampereen Yliopistpaino Oy - Juvenes Print, 2008, str. 145-150.
3. HAATAJA, Kim, LIPAVIC OŠTIR, Alja, JAZBEC, Saša. *Final report (1. 10. 2005-30. 9. 2007) : content and language integrated in German - state of the art and development potential in Europe, SOCRATES 6.1.2.: General activities on observation, analysis, innovation, selection 2005*. [Tampere: Opeko, 2007?]. 30 str., ilustr. [COBISS.SI-ID [16087816](#)]
4. LIPAVIC OŠTIR, Alja, ROT GABROVEC, Veronika, JAZBEC, Saša, KACJAN, Brigita. *Nekateri vidiki uvajanja jezikovne kopeli : (CRP za leto 2003)*. Maribor: [s. n.], 2003. 197 f. [COBISS.SI-ID [12714504](#)]

**UČNI NAČRT PREDMETA / COURSE SYLLABUS**

<b>Predmet:</b>	Zgodnje učenje tujega jezika - nemščine
<b>Course title:</b>	Early foreign language learning - German

<b>Študijski program in stopnja</b> Study programme and level	<b>Študijska smer</b> Study field	<b>Letnik</b> Academic year	<b>Semester</b> Semester
Medkulturna germanistika (enopredmetni program), MA		2.	zimski
Intercultural German Studies (single discipline programme), MA		2 <sup>nd</sup>	autumn

**Vrsta predmeta / Course type**

obvezni

**Univerzitetna koda predmeta / University course code:**

<b>Predavanja</b> Lectures	<b>Seminar</b> Seminar	<b>Sem. vaje</b> Tutorial	<b>Lab. vaje</b> Laboratory work	<b>Teren. vaje</b> Field work	<b>Samost. delo</b> Individ. work	<b>ECTS</b>
	30				60	3

**Nosilec predmeta / Lecturer:**

Saša Jazbec

**Jeziki /****Languages:****Predavanja /****Lectures:****Vaje / Tutorial:**

nemški / German

nemški / German

nemški / German

**Pogoji za vključitev v delo oz. za opravljanje študijskih obveznosti:**

Pogojev ni.

**Prerequisites:**

None.

**Vsebina:**

- Spoznavanje, preizkušanje ter vrednotenje didaktično-teoretičnih postopkov zgodnjega učenja, poučevanja, pridobivanja in usvajanja tujega jezika – nemščine;
- celostno zgodnje učenje in pridobivanje tujega jezika – nemščine;
- materiali pri zgodnjem pouku tujega jezika – analiza razpoložljivih in izdelava novih;
- literarna socializacija v tujem jeziku – nemščini
- načrtovanje in simulacija učnih ur;
- opazovanje (video) in evalvacija učnih ur

**Content (Syllabus outline):**

- recognising, testing and evaluating the didactical-theoretical methods of early foreign language learning, teaching and acquisition of foreign language – German;
- integral early learning and acquisition of foreign language – German;
- materials for early foreign language teaching-analysis of those available and preparation of new ones;
- literary socialization in a foreign language – German;
- planing and simulation of pupil hours; observation (video) and evaluation of pupil hours

**Temeljni literatura in viri / Readings:**



+ Chighini, P., Kirsch, D. (2009). Deutsch im Primarbereich: Das Fernstudienangebot Deutsch als Fremdsprache. München: Langenscheidt.  
 + Lundquist-Mog, A., Widlok, B. (2015). DaF für Kinder. Goethe, München: Langenscheidt, Klett.  
 + Piepho, Hans-Eberhard (ur.) (2001). Fremdsprachenfrühbeginn. Sonderausgabe zum Europäischen Jahr der Sprachen.  
 + Zeitschrift Primar bzw. Frühes Deutsch  
 + Učni načrt za poučevanje 1. tujega jezika v 2.,3. razredu.

**Cilji in kompetence:**

Pri predmetu se študent seznanja z didaktično-teoretičnimi postopki zgodnjega poučevanja tujega jezika – nemščine, spozna in delno preizkuša spretnosti in sposobnost zgodnjega poučevanja nemščine ter jih zna konstruktivno in kritično ovrednotiti. Študent pridobi znanja in spretnosti, ki mu omogočajo presojo ter izdelavo ustreznih didaktičnih pripomočkov. Študent pridobi tudi kompetence za uspešno posredovanje literarnih besedil tujega jezika na tej stopnji poučevanja.

**Objectives and competences:**

The student gets acquainted with didactical- theoretical methods of early foreign language (German) teaching; tests the acquired knowledge and skills of early teaching of German and evaluates it constructively and critically. The student acquires knowledge and skills, which enable him/her to estimate and produce suitable teaching materials. The student also acquires competences in mediating literary texts in the foreign language classroom according to the level of the target group.

**Predvideni študijski rezultati:**

**Znanje in razumevanje:**

- usvoji različne didaktične postopke za zgodnje poučevanje in učenje nemščine;
- zna ovrednotiti in izdelati ustrezne didaktične pripomočke.
- zna izbrati in kompetentno obravnavati ter starosti primerno didaktizirati medij – literaturo pri pouku nemščine.

**Prenesljive/ključne spretnosti in drugi atributi:**

Ključne prenosljive spretnosti so premišljen transfer pridobljenih teoretskih znanj in spretnosti o zgodnjem poučevanju, pridobivanju, učenju in usvajanju nemščine v prakso.

**Intended learning outcomes:**

**Knowledge and Understanding:**

- The student acquires different didactic methods for early teaching and learning of German;
- The student is able to evaluate and produce suitable teaching materials.
- The student is able to choose and competently deal with literature in the foreign language classroom according to the age.

**Transferable/Key Skills and other attributes:**

Key transferable skills are deliberate transfer of acquired theoretical knowledge and skills about early teaching, acquiring, learning and assimilation of German into practice.

**Metode poučevanja in učenja:**

- diskusija
- razlaga;
- predstavitev
- refleksija
- skupinsko delo
- delo v dvojicah
- delavnica
- individualno delo
- domače delo

**Learning and teaching methods:**

- discussion
- explanation
- presentation
- reflection
- team work
- work in pairs
- workshop
- individual learning
- home work

Delež (v %) /

**Načini ocenjevanja:**

Weight (in %)

**Assessment:**

- priprava delavnice na izbrano temo in sodelovanje pri aktivnostih
- pisni izpit.

50%

- preparing a thematical workshop and cooperation in the activities
- written exam.

50%

**Reference nosilca / Lecturer's references:**

- LIPAVIC OŠTIR, Alja (ur.), JAZBEC, Saša (ur.). Pot v večjezičnost - zgodnje učenje tujih jezikov v 1. VIO osnovne šole. Ljubljana: Zavod RS za šolstvo, 2010, str. 4-5. <http://www.zrss.si/pdf/vecjezicnost.pdf>. [COBISS.SI-ID 17771784]

- JAZBEC, Saša, LIPAVIC OŠTIR, Alja. Mali poliglotti. Starš-si, apr. 2009, letn. 1, št. 8, str. 33-35, ilustr. [COBISS.SI-ID 16798216]
- JAZBEC, Saša, LOVRIN, Metka. Koncept CLIL - novost ali stalnica pri učiteljih na OŠ v Sloveniji : študija primera = The CLIL concept - novelty or routine for primary teachers in Slovenia : a case study. Revija za elementarno izobraževanje, ISSN 1855-4431. [Tiskana izd.], maj 2015, letn. 8, št. 1/2, str. 65-79, ilustr. [http://www.pef.um.si/content/Zalozba/clanki\\_2015\\_letnik8%20stev1-2/REI%208%201-2%2004.pdf](http://www.pef.um.si/content/Zalozba/clanki_2015_letnik8%20stev1-2/REI%208%201-2%2004.pdf). [COBISS.SI-ID 21416456]
- JAZBEC, Saša, PEVEC SEMEC, Katica, KACJAN, Brigita. Ein Mehrsprachigkeitskonzept an der Grenze greier Länder, dreier Sprachen, dreier Schulsysteme. V: JANÍKOVÁ, Věra (ur.), ANDRÁŠOVÁ, Hana (ur.). Deutsch ohne Grenzen : Didaktik Deutsch als Fremdsprache. 1. Aufl. Brno: Germanistenverband der Tschechischen Republik; Budweis: Pädagogische Fakultät der Südböhmischen Universität: Philosophische Fakultät der Südböhmischen Universität, 2015, str. 165-179, ilustr. [COBISS.SI-ID 21851400]
- LIPAVIC OŠTIR, Alja, JAZBEC, Saša. Slowenien - CLIL in deutscher Sprache in der Periode des Frühspracherwerbs. Frühes Deutsch, Aug. 2007, jg. 16, hf. 11, str. 11-14, ilustr. [COBISS.SI-ID 15485960]
- JAZBEC, Saša, KOŠAK BABUDER, Milena. Didaktični vidiki učnega načrta za tuji jezik v 2. in 3. r. OŠ : strokovno usposabljanje za učitelje drugega tujega jezika v OŠ, v organizaciji ZRSŠ, v Konservatoriju za glasbo in balet, Ljubljana, 3. 7. 2015. 2015. [COBISS.SI-ID 21494024]

<b>UČNI NAČRT PREDMETA / COURSE SYLLABUS</b>
--

<b>Predmet:</b>	Nemščina kot tuji jezik - zvrstnost jezika
<b>Course title:</b>	German as a foreign language - language varieties

Študijski program in stopnja Study programme and level	Študijska smer Study field	Letnik Academic year	Semester Semester
Medkulturna germanistika (enopredmetni program), MA	/	2.	Poletni
Intercultural German Studies (single discipline programme), MA		2 <sup>nd</sup>	Spring

**Vrsta predmeta / Course type** Obvezen/compulsory

**Univerzitetna koda predmeta / University course code:**  

Predavanja Lectures	Seminar Seminar	Sem. vaje Tutorial	Lab. vaje Laboratory work	Teren. vaje Field work	Samost. delo Individ. work	ECTS
	15	15			60	3

**Nosilec predmeta / Lecturer:** Alja Lipavic Oštir

<b>Jeziki / Languages:</b>	<b>Predavanja / Lectures:</b> Nemščina / German
	<b>Vaje / Tutorial:</b> Nemščina / German

**Pogoji za vključitev v delo oz. za opravljanje študijskih obveznosti:**

Pogojev ni.

**Prerequisites:**

None.

**Vsebina:**

- Jezikovne zvrsti nemškega jezika. Prestiž in razširjenost posameznih jezikovnih zvrsti.
- Analiza jezikovnega gradiva.
- Vloga jezikovnih zvrsti pri pouku nemščine kot tujega jezika. Pogled v prihodnost.

**Content (Syllabus outline):**

- Language varieties of german. Prestige and dissemination of the single variety.
- Analysis of the language materials.
- Role of the varieties by teaching german as a foreign language. Future development.

**Temeljni literatura in viri / Readings:**

- Braun, Peter. (1998): *Tendenzen in der deutschen Gegenwartssprache: Sprachvarietäten*. Stuttgart: Kolhammer. Izbrana poglavja.
- Veith, Werner H. (2005). *Soziolinguistik. Ein Arbeitsbuch*. Tübingen: Narr. Izbrana poglavja.
- Schlobinski et al. (1993). *Jugendsprache. Fiktion und Wirklichkeit*. Opladen. Izbrana poglavja.
- materiali s spleta / web materials.

**Cilji in kompetence:**

**Objectives and competences:**

Razumeti značilnosti posameznih jezikovnih zvrsti, njihove oblike, prestiž, položaj in razširjenost danes v Nemčiji, Avstriji in Švici. Analizirati jezikovno gradivo.  
Razumeti vlogo jezikovnih zvrsti v specifičnem kontekstu poučevanja nemščine kot tujega jezika, a obenem jezika sosedov.

The objectives of this course are to:  
- understand the single language varieties, their forms, prestige, position and dissemination today in Germany, Austria and Switzerland;  
- analyse the language materials;  
- understand the role of the language varieties in the specific context of the teaching german as a foreign language, but also as a language of the neighbours.

**Predvideni študijski rezultati:**

Znanje in razumevanje:  
Razumevanje značilnosti posameznih jezikovnih zvrsti in povezovanje le-tega znanja z analizo avtentičnih besedil.  
  
Prenosljive/ključne spretnosti in drugi atributi:  
Prenos znanja in razumevanja na primeru avtentičnih besedil kot tudi v kontekstu poučevanja nemščine kot tujega jezika. Pogled v prihodnost.

**Intended learning outcomes:**

Knowledge and understanding:  
Understanding of the characteristics of single language variety and connecting of this understanding with the analysis of the authentic texts.  
Transferable/Key Skills and other attributes:  
Transfer of the knowledge and understanding in the case of the authentic texts but also in the context of teaching german as a foreign language. Future development.

**Metode poučevanja in učenja:**

Razlaga, iskanje informacij, skupinsko delo

**Learning and teaching methods:**

explanation, searching for informations, team work

Načini ocenjevanja:	Delež (v %) / Weight (in %)	Assessment:
portfolio	100 %	portfolio

**Reference nosilca / Lecturer's references:**

LIPAVIC OŠTIR, Alja. Geographische Namen in der übersetzten modernen Literatur : inwieweit können die Wörterbücher behilflich sein?. V: JESENŠEK, Vida (ur.), LIPAVIC OŠTIR, Alja (ur.). 4. Internationales Kolloquium zur Lexikographie und Wörterbuchforschung, Universität Maribor, 20. bis 22. Oktober 2006. Wörterbuch und Übersetzung, (Germanistische Linguistik, 195/196). Hildesheim; Zürich; New York: Georg Olms, 2008, 2008, 195/196, str. [257]-269. [COBISS.SI-ID 16206856]

LIPAVIC OŠTIR, Alja. Nemščina v pismih slovenskih intelektualcev 19. stoletja. V: ŠTRUKELJ, Inka (ur.). Kultura, identiteta in jezik v procesih evropske integracije. Ljubljana: Društvo za uporabno jezikoslovje Slovenije, 2000, zv. 2, str. [277]-286. [COBISS.SI-ID 10188552]

LIPAVIC OŠTIR, Alja. Genitiv. V: HENTSCHEL, Elke (ur.), VOGEL, Petra M. (ur.). Deutsche Morphologie, (De Gruyter Lexikon). Berlin; New York: Walter de Gruyter, cop. 2009, str. [113]-132. [COBISS.SI-ID 17311240]

LIPAVIC OŠTIR, Alja, KOLETNIK, Mihaela. Substantivartikel im Slowenischen : Varianten, Verwendung und Entstehung. Jezikoslovje, 2012, 13, br. 3, str. 757-783. [COBISS.SI-ID 19581448]

LIPAVIC OŠTIR, Alja. "Mlad za-nič bo tudi star za-nič" ali dvojezično besedilo v vlogi vzgojnega besedila na primeru Malega berila za slovenske-nemške šole Antona Martina Slomška. V: TERŽAN-KOPECKY, Karmen (ur.). Slovenski prevodi nemških besedil v obdobju avstro-ogrske monarhije : znanstvene refleksije. Maribor: [Filozofska fakulteta], 2007, str. 11-32. [COBISS.SI-ID 15895304]

**UČNI NAČRT PREDMETA / COURSE SYLLABUS**

<b>Predmet:</b>	Delo z otroki s posebnimi potrebami
<b>Course title:</b>	Special needs education

Študijski program in stopnja Study programme and level	Študijska smer Study field	Letnik Academic year	Semester Semester
Medkulturna germanistika (enopredmetni program), MA		1.	zimski
Intercultural German Studies (single discipline programme), MA		1.	Autumn

**Vrsta predmeta / Course type**

Obvezen/Compulsory

**Univerzitetna koda predmeta / University course code:**

Predavanja Lectures	Seminar Seminar	Sem. vaje Tutorial	Lab. vaje Laboratory work	Teren. vaje Field work	Samost. delo Individ. work	ECTS
15		15			60	3

**Nosilec predmeta / Lecturer:**

Majda Schmidt

**Jeziki /****Languages:****Predavanja /****Lectures:**

slovenski / Slovene

**Vaje / Tutorial:**

slovenski / Slovene

**Pogoji za vključitev v delo oz. za opravljanje študijskih obveznosti:**

Pogojev ni.

**Prerequisites:**

None.

**Vsebina:**

- Sistem družbene pomoči namenjen otrokom s posebnimi potrebami (PP);
- Terminologija povezana z motnjami, primanjkljaji, ovirami;
- Zgodnje odkrivanje in zgodnja obravnava motenj ter vzroki nastanka motenj;
- Opredelitev inkluzivne vzgoje in izobraževanja, filozofska izhodišča inkluzije, socialni model obravnave v inkluziji;
- Razvojne, učne in socialno-emocionalne značilnosti posameznih

**Content (Syllabus outline):**

- The system of societal support for children with special needs (SN);
- Terminology in connection with disabilities, impairments, handicaps;
- Early identification and intervention of disabilities, aetiology of disabilities;
- Inclusive education, philosophical backgrounds of inclusion, social model of treatment in inclusion;
- Developmental, learning and socio-emotional characteristics of different categories of children with

<p>kategorij otrok z motnjami ter prilagoditve pri delu z njimi;</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Nova koncepcija vzgoje in izobraževanja v Sloveniji, usmerjanje, programi vzgoje in izobraževanja za otroke s PP, dodatna strokovna pomoč, individualizirani programi, vloga šol in zavodov za vzgojo in izobraževanje otrok s PP v integraciji/inkluziji;</li> <li>• Sodelovanje in timsko delo učiteljev, specialnih pedagogov in drugih strokovnjakov integraciji/inkluziji;</li> <li>• Sodelovanje s starši otrok s posebnimi potrebami (ovire v procesu sodelovanja s starši, pomoč staršem, sodelovalno – partnerski model vključevanja staršev)</li> <li>• Študija primera s poudarkom na kvalitativnem pristopu.</li> </ul>	<p>disabilities, adaptations for children with SN;</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• New concept of education in Slovenia, the process of direction, educational programs for children with SN, additional professional support, individual plans, the role of schools and institutions for children with SN in the process of integration/inclusion,</li> <li>• Cooperation and team work of teachers, special educators and other professionals in integration/inclusion;</li> <li>• Cooperation with parents of children with SN (impediments in the process of cooperation, support to parents, cooperation – partnership model of inclusion the parents);</li> <li>• A case study by focus on qualitative approach.</li> </ul>
---	--

**Temeljni literatura in viri / Readings:**

-Schmidt, M. (2001). *Socialna integracija otrok s posebnimi potrebami v osnovno šolo*. Maribor: Pedagoška fakulteta.

-Schmidt, M., Čagran, B. (2006). *Gluhi in naglušni učenci v integraciji/inkluziji*. Zbirka Zora, 43. Slavistično društvo, Maribor.

-Lebarič, N., Kopal Grum, D., Kolenc, J. (2006). *Socialna integracija otrok s posebnimi potrebami*. Didakta, Radovljica.

-Lipec-Stopar, M. (1999). Vloga defektologa pri timskem delu z učenci s posebnimi potrebami v osnovni šoli. V: Hytonen, J., Razdevšek-Pučko, C., Smyth, G. (ur.). *Izobraževanje učiteljev za prenovljeno šolo*. Ljubljana: Pedagoška fakulteta, str. 65-72.

-Mitchell, D. (2008). *What Really Works in Special and Inclusive Education*. Routledge, Taylor & Francis Group.

-Rovšek, M. (Ur.) (2008). *Otroci s posebnimi potrebami: izobraževanje in vzgoja otrok z motnjami v duševnem razvoju*. Nova Gorica: Educa.

-Integracija, inkluzija v vrtcu, osnovni in srednji šoli (2003). *Sodobna pedagogika*, 54, (120), Posebna izdaja.

-Upoštevanje drugačnosti – korak k šoli enakih možnosti (2006). *Sodobna pedagogika*, 57 (123), Posebna izdaja.

**Cilji in kompetence:**

**Objectives and competences:**

-Cilj tega predmeta je seznaniti študente s sistemom družbene podpore za otroke s PP, s termini in razumevanjem le-teh, seznaniti s procesom odkrivanja posebnih potreb ter predstaviti možne prilagoditve vzgojno-izobraževalnega procesa, ponuditi znanje o osnovnih specialno-pedagoških načelih in pristopih pri delu z učenci s PP, uvesti v poznavanje inkluzivne vzgoje in izobraževanja ter izpostaviti novosti koncepcije izobraževanja otrok s PP, osvetliti pomen timskega dela in sodelovanja na področju inkluzije, vzpodbuditi znanje o temeljnih pristopih pri delu s starši otrok s PP ter predstaviti uporabo študije primera na področju integracije/inkluzije.

-The objective of this course is: to acquaint students with system of societal support for children with SN, with terminology and understanding of it, to acquaint with the process of identification of SN and present the possibilities for adapting educational process, to offer the knowledge about the basic special-educational principles and approaches in treatment of learners with SN, to initiate the knowledge of inclusive education and find out the novelities of educational concept, to highlight the significance of team work and cooperation on the field of inclusion, to encourage the knowledge of basic principles when working with parents with children with SN and introduce an application of case study on the field of integration/inclusion.

**Predvideni študijski rezultati:**

Znanje in razumevanje:

Po zaključku tega predmeta bo študent sposoben:

- Izkazati znanje o sistemu družbene podpore za osebe s PP,
- Prepoznavati in upoštevati interindividualne razlike in posebne potrebe učencev,
- Predstaviti inkluzivni sistem vzgoje in izobraževanja ter novosti koncepcije izobraževanja,
- Razumeti vpliv inkluzije za otrokov razvoj in napredek,
- Poznati in razumeti uvajanje prilagoditev v vzgojno-izobraževalni proces,
- Poznati in upoštevati pomen timskega dela in sodelovanja v inkluziji,
- Poznati in upoštevati posebnosti sodelovanja s starši otrok s PP

Prenesljive/ključne spretnosti in drugi atributi:  
Pri študiju in kasnejši poklicni karieri bo študent sposoben:

**Intended learning outcomes:**

Knowledge and Understanding:

On completion of this course the students will be able to:

- Demonstrate the knowledge about the system of societal support for persons with SN,
- Recognise and respect interindividual differences and special needs of learners,
- Introduce an inclusive system of education and novelities of educational concept,
- Understand the impact of inclusion on children's development and progress,
- Recognise and understand the implementing adaptations into educational process,
- Recognise and understand significance of team work and cooperation in inclusion,
- Recognise and understand particularities of cooperation with parents of children with SN

Transferable/Key Skills and other attributes:  
In studying process and later professional career the student will be able to:

<ul style="list-style-type: none"> <li>• Izbrati prilagoditve vzgojno-izobraževalnega procesa glede na posebne potrebe učencev,</li> <li>• Upoštevati individualiziran pristop pri delu z učenci s PP,</li> <li>• Razvijati inkluzivno kulturo v neposredni praksi,</li> <li>• Identificirati, analizirati probleme s področja vzgoje in izobraževanja skupaj s specialnimi pedagogi in drugimi strokovnjaki,</li> <li>• Povezati osnovna specialno-pedagoška znanja z znanji iz razvojne psihologije in znanji drugih področij ter jih uporabiti pri delu z učenci in starši,</li> <li>• Stalnega strokovnega izpopolnjevanja,</li> <li>• Izgrajevati profesionalno etiko.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Select adaptations in educational process with focus on special needs of learners,</li> <li>• Respect individual approach when working with learners with SN,</li> <li>• Develop inclusive culture into direct practice,</li> <li>• Detect and analyse the problems on the field of education together with special educators and other professionals,</li> <li>• Integrate basic special educational knowledge with knowledge of developmental psychology and with knowledge of other areas and apply it in work with learners and parents,</li> <li>• Participate in in permanent professional training,</li> <li>• Create professional ethics.</li> </ul>
--	---

**Metode poučevanja in učenja:**

<ul style="list-style-type: none"> <li>• predavanja z interaktivno udeležbo študentov,</li> <li>• seminarji, študija primera, sodelovalno učenje in timsko delo,</li> <li>• individualne konsultacije</li> </ul>
--

**Learning and teaching methods:**

<ul style="list-style-type: none"> <li>• lectures with interactive participation of students,</li> <li>• seminars, case study, cooperation learning and team work,</li> <li>• individual consultation</li> </ul>
--

Delež (v %) /

Weight (in %)

**Načini ocenjevanja:**

<ul style="list-style-type: none"> <li>• seminarska naloga – predstavitev v skupini,</li> <li>• pisni izpit</li> </ul>	30 %
	70 %

**Assessment:**

<ul style="list-style-type: none"> <li>• seminar work – presentation in group,</li> <li>• written exam</li> </ul>
---

**Reference nosilca / Lecturer's references:**

SCHMIDT, Majda, ČRESLOVNIK, Helena. Learning habits of students with special needs in short-term vocational education programmes. *Educ. stud.*, Oct. 2010, vol. 36, no. 4, str. 415-430.

ČAGRAN, Branka, SCHMIDT, Majda. Attitudes of Slovene teachers towards the inclusion of pupils with different types of special needs in primary school. *Educ. stud.*, May 2011, vol. 37, no. 2, str. 171-195.

SCHMIDT, Majda, ČAGRAN, Branka. Self-concept of students in inclusive settings. *International Journal of Special Education*, 2008, vol. 23, no. 1, str. 8-17.

SCHMIDT, Majda, ČAGRAN, Branka. Educational integration of hearing impaired children into a primary regular school : project evaluation. *Hrvat. rev. rehabil. istraž.*, 2002, vol. 38, br. 1, str. 57-72.

SCHMIDT, Majda. Social integration of students with learning disabilities. *Dev. disabil. bull.*, 2000, vol. 28, no. 2, str. [19]-26.



**UČNI NAČRT PREDMETA / COURSE SYLLABUS**

<b>Predmet:</b>	PSIHOLOGIJA UČENJA IN RAZVOJ MLADOSTNIKA
<b>Course title:</b>	PSYCHOLOGY OF LEARNING AND DEVELOPMENT

Študijski program in stopnja Study programme and level	Študijska smer Study field	Letnik Academic year	Semester Semester
Medkulturna germanistika (enopredmetni program), MA		1.	zimski
Intercultural German Studies (single discipline programme), MA		1.	Autumn

**Vrsta predmeta / Course type**

Obvezen/compulsory

**Univerzitetna koda predmeta / University course code:**

Predavanja Lectures	Seminar Seminar	Sem. vaje Tutorial	Lab. vaje Laboratory work	Teren. vaje Field work	Samost. delo Individ. work	ECTS
30			15		105	5

**Nosilec predmeta / Lecturer:**

Norbert Jaušovec, Karin Bakračević Vukman

**Jeziki /****Languages:****Predavanja /****Lectures:**

slovenščina / Slovene

**Vaje / Tutorial:**

slovenščina / Slovene

**Pogoji za vključitev v delo oz. za opravljanje študijskih obveznosti:**

Pogojev ni.

**Prerequisites:**

None.

**Vsebina:**

Razvojne značilnosti otroka in mladostnika:

- Zakonitosti in dejavniki razvoja (zorenje, učenje, samodejavnost in njihov medsebojni odnos).
- Kognitivni razvoj: razvoj mišljenja, različnih sposobnosti, spomina, pozornosti; razvojne razlike med učenci.
- Psihosocialni in osebostni razvoj, formiranje identitete in samopodoba, psihološke osnove moralnega razvoja.
- Čustveni razvoj: razvoj in diferenciacija čustev; strah in anksioznost, dejavniki in

**Content (Syllabus outline):**

Developmental characteristics of child and adolescent:

- Factors of development and their interaction.
- Cognitive development: development of thinking and different abilities, development of memory and attention; individual differences.
- Psychosocial and personality development, attaining identity, development of self; moral development.
- Emotional development: differentiation of

<p>posledice stresa pri mladostniku; agresivnost, dejavniki razvoja agresivnosti, uravnavanje agresivnosti.</p> <p>Motivacija (humanistični, sociokulturni in kognitivni pristopi), interesi in čustva (izkoriščanje interesov, vznemirjenje in anksioznost pri učenju), sheme o sebi (prepričanje o sposobnostih, samoodločanje, naučena nemoč).</p> <p>Kognitivni in socialno kognitivni (konstruktivistični ) pogled na učenje:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• informacijsko procesni modeli spomina, metakognicija.</li> <li>• reševanje problemov, učne strategije in spretnosti, poučevanje za transfer, metode za razvijanje ustvarjalnosti.</li> <li>• socialni procesi pri učenju, socialno učenje, sodelovalno (kooperativno) učenje</li> </ul> <p>Oblikovanje učnega okolja – ekologija in vodenje razreda, ustvarjanje pozitivnega učnega okolja, ustvarjanje učne skupnosti, ohranjanje dobrega okolja za učenje (spodbujanje angažiranosti, spoprijemanje z disciplinskimi problemi, posebni problemi pri srednješolcih)</p> <p>Komunikacija:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Diagnosticiranje problema</li> <li>• svetovanje – učenčev problem, soočenje in asertivna disciplina</li> <li>• konflikti, strategije reševanja konfliktov, soočanje učencev</li> <li>• komunikacija s starši.</li> </ul> <p>Preverjanje in ocenjevanje znanja:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Testi znanja in naloge objektivnega tipa, merske karakteristike.</li> <li>• Avtentično ocenjevanje - mapna (portfolio) metoda.</li> </ul> <p>Kvantitativne in kvalitativne metode raziskovanja:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Ovire veljavnega raziskovanja, notranja in zunanja veljavnost.</li> </ul>	<p>emotions, fear and anxiety, stress in adolescence, coping strategies; development and regulation of aggressive behavior.</p> <p>Motivation (humanistic, socio-cultural and cognitive approaches); interests and emotions; self-schemes.</p> <p>Cognitive and social cognitive (constructivist) approaches to learning.</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Information processing models of memory, metacognition.</li> <li>• Problem solving, learning strategies and skills, teaching for transfer, methods for enhancing creativity.</li> <li>• Social processes in learning, cooperative learning.</li> </ul> <p>Learning environment – class management, creating positive learning environment.</p> <p>Communication.</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Who has a problem?</li> <li>• The student has a problem, assertive discipline</li> <li>• Conflicts, strategies for solving conflicts</li> <li>• Communication with parents.</li> </ul> <p>Assessment of students work:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Knowledge tests – metric characteristics</li> <li>• Authentic assessment- portfolio methods.</li> </ul> <p>Quantitative and Qualitative methods of research and planning:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Obstacles in valid research, internal and external validation.</li> </ul>
---	---

• Eksperimenti, eksperimentalni načrti in analiza podatkov (kvantitativna in kvalitativna), korelacijska analiza.

• Experiment, experimental design, data analysis, correlation analysis.

**Temeljni literatura in viri / Readings:**

Woolfolk, A. (2002). Pedagoška psihologija, Ljubljana: Educy.  
 Glasser, W. (1994). Učitelj v dobri šoli, Radovljica: Regionalni izobraževalni center.  
 Jaušovec, N. (1994). Flexible thinking: An explanation for individual differences. NJ: Cresskill, Hampton Press, Inc.  
 Marjanovič-Umek, L in Zupančič, M. (2004). Razvojna psihologija. Ljubljana: Rokus.  
 Phye, G.D.(1997). Handbook of classroom assessment, San Diego: AP.

**Cilji in kompetence:**

Pri predmetu se študent seznanja z osnovami razvojne in pedagoške psihologije. Spozna in razume razvojne značilnosti otroka, mladostnika in odraslega. Usposobi se za prenos teoretičnih spoznanj v pedagoško prakso: izdelati zna učne enote in pripomočke, ki sledijo sodobnim teorijam učenja (sodelovalno učenje, učenje z odkrivanjem). Izdelati zna teste znanja. Študent pridobi temeljne veščine za učinkovito komunikacijo in se seznanja s strategijami reševanja konfliktov med učenci, med učitelji in učenci ter med učitelji in starši.

**Objectives and competences:**

The student becomes familiar with the basic principles of developmental and educational psychology, he/she understands developmental characteristics of child and adolescent, as well as main learning theories. He/ she develops the ability for transferring theoretical knowledge into the educational praxis: he/ she is capable of designing lessons following the principles of learning by discovery and cooperative learning. The student is trained in the basic skills of successful communication, and solving of social conflicts in the class-room.

**Predvideni študijski rezultati:**

Znanje in razumevanje:  
 Izdelati zna učne enote in pripomočke, ki sledijo sodobnim teorijam učenja. Pozna in razume razvojne značilnosti otroka in mladostnika in na podlagi tega zna ukrepati v prid otrokovemu razvoju.

Prenosljive/ključne spretnosti in drugi atributi:  
 Razvije spretnosti komuniciranja, z učenci, starši in učitelji.

**Intended learning outcomes:**

Knowledge and Understanding:  
 The student is capable of designing lessons following the principles of modern theories of learning. He/ she understands developmental characteristics of child and adolescent and is able to apply this knowledge in benefit of child development.

Transferable/Key Skills and other attributes:  
 The student is trained in the basic skills of successful communication, and solving of social conflicts in the class-room.

**Metode poučevanja in učenja:**

Problemsko zastavljene enote, igra vlog, elementi E-učenja, frontalna oblika poučevanja

**Learning and teaching methods:**

Learning by discovery, role playing, E-learning, frontal methods of learning.

**Načini ocenjevanja:**

seminarska naloga;  
pisni izpit

Delež (v %) /

Weight (in %)

**Assessment:**

Courswork;  
Written exam

**Reference nosilca / Lecturer's references:**

JAUŠOVEC, Norbert, JAUŠOVEC, Ksenija. Working memory training : improving intelligence - changing brain activity. *Brain cogn.*, 2012, vol. 79, iss. 2, str. 96-106, ilustr., doi: [10.1016/j.bandc.2012.02.007](https://doi.org/10.1016/j.bandc.2012.02.007). [COBISS.SI-ID [19056648](https://www.cobiss.si/id/19056648)]

JAUŠOVEC, Norbert, JAUŠOVEC, Ksenija. Brain, creativity and education. *The open education journal*, 2011, vol. 4, str. 50-57, doi: [10.2174/1874920801104010050](https://doi.org/10.2174/1874920801104010050). [COBISS.SI-ID [18782216](https://www.cobiss.si/id/18782216)]

JAUŠOVEC, Norbert. Metacognition. V: RUNCO, Mark A. (ur.), PRITZKER, Steven R. (ur.). *Encyclopedia of creativity*. 2nd ed. Amsterdam; Boston: Academic Press/Elsevier, 2011, vol. 2, str. 107-112, doi: [10.1016/B978-0-12-375038-9.00146-1](https://doi.org/10.1016/B978-0-12-375038-9.00146-1). [COBISS.SI-ID [18724104](https://www.cobiss.si/id/18724104)]

BAKRAČEVIČ VUKMAN, Karin. Metacognitive accuracy and learning to learn : a developmental perspective. V: LAMANAUSKAS, Vincentas (ur.). *Philosophy of mind and cognitive modelling in education - 2012*, (Problems of education in the 21st century, vol. 46). Siauliai: Scientific Methodological Center Scientia Educologica, 2012, str. 15-21, ilustr. [COBISS.SI-ID [19399176](https://www.cobiss.si/id/19399176)]

BAKRAČEVIČ VUKMAN, Karin. *Psihološki korelati učenja učenja : študije metakognicije in samoregulacije : razvoj in možne praktične aplikacije*, (Mednarodna knjižna zbirka Zora, 72). V Mariboru: Mednarodna založba Oddelka za slovanske jezike in književnosti, Filozofska fakulteta, 2010. 127 str., ilustr., tabele. ISBN 978-961-6656-43-6. [COBISS.SI-ID [66008833](https://www.cobiss.si/id/66008833)]

VRŠIČ, Barbara, IVANUŠ-GRMEK, Milena, BAKRAČEVIČ VUKMAN, Karin. Komunikacija pri pouku kot pomemben dejavnik razvijanja kompetence učenje učenja = Classroom communication as an important factor in development of learning-to-learn competence. *Pedagoš. obz.*, 2012, letn. 27, [št.] 3/4, str. 80-98. [COBISS.SI-ID [19547656](https://www.cobiss.si/id/19547656)]

<b>UČNI NAČRT PREDMETA / COURSE SYLLABUS</b>	
--	--

<b>Predmet:</b>	Pedagogika
<b>Course title:</b>	Pedagogy

Študijski program in stopnja Study programme and level	Študijska smer Study field	Letnik Academic year	Semester Semester
Medkulturna germanistika (enopredmetni program), MA		1.	zimski
Intercultural German Studies (single discipline programme), MA		1.	Autumn

**Vrsta predmeta / Course type** Obvezen/compulsory

**Univerzitetna koda predmeta / University course code:**  

Predavanja Lectures	Seminar Seminar	Sem. vaje Tutorial	Lab. vaje Laboratory work	Teren. vaje Field work	Samost. delo Individ. work	ECTS
15		15			60	3

**Nosilec predmeta / Lecturer:** Mateja Pšunder

<b>Jeziki / Languages:</b>	<b>Predavanja / Lectures:</b>	slovenski, Slovene
	<b>Vaje / Tutorial:</b>	slovenski, Slovene

**Pogoji za vključitev v delo oz. za opravljanje študijskih obveznosti:**

Pogojev ni.

**Prerequisites:**

None.

**Vsebina:**

- Predstavitev predmeta in opredelitev osnovnih pojmov
- Vzgojno-izobraževalni proces, intencionalnost in funkcionalnost vzgoje
- Vzgojni cilji in naloge
- Dejavniki oblikovanja osebnosti in dejavniki vzgoje
- Šola kot nosilka edukacija in kot družbena institucija
- Vzgoja/disciplina v javni šoli
- Avtoriteta in svoboda v vzgoji, vzgojni stili

**Content (Syllabus outline):**

- Introduction to the subject and definition of basic principles
- Educational process, intention and function of education
- Educational aims and tasks
- Elements of personality formation and educational elements
- The School as responsible purveyor of education and as social institution
- Education/discipline in public school
- Authority and freedom in education, educational styles
- Teacher autonomy, roles and

- Učiteljeva avtonomija, vloge, kompetence
- Vzgojno-izobraževalna komunikacija
- Vseživljenjsko učenje

- competences
- Educational communication
- Lifelong learning

### Temeljni literatura in viri / Readings:

- Giesecke, H. (1993): *Uvod u pedagogiju*, Educa, Zagreb
- Gudjons, H. (1993): *Pedagogija - temeljna znanja*, Educa, Zagreb.
- Kroflič, R. (2002): *Izbrani pedagoški spisi: Vstop v kurikularne teorije*, ZRSŠ, Ljubljana.
- Pšunder, M (1994): *Knjižica za učitelje in starše*. ZO, Maribor.
- Peček Čuk, M., Lesar, I. (2009): *Moč vzgoje*. Teniška založbe Slovenije; Ljubljana.
- Mušanović, M., Rosić, V. (2003): *Opća pedagogija*, Filozofski fakultet, Rijeka.

### Cilji in kompetence:

Cilj tega predmeta je seznaniti študente z osnovnimi pedagoškimi pojmi in zakonitostmi, dati znanje o vzgojnih dejavnikih in procesih, ki vplivajo na vzgojno-izobraževalno delo in uspešnost pedagoškega procesa ter vzpodbuditi pridobitev stališč do pedagoškega poklica in kreativnosti v pedagoškem poklicu.

### Objectives and competences:

The objective of this course is to acquaint students with basic concepts and principles of pedagogy, to provide knowledge of educational elements and processes influencing educational work and the efficiency of the educational process, and to encourage the acquisition of standpoints towards the educational profession and creativity in the pedagogical profession.

### Predvideni študijski rezultati:

Znanje in razumevanje:

Po zaključku tega predmeta bo študent sposoben:

- izkazati znanje in razumevanje temeljnih pedagoških pojmov in zakonitosti,
- identificirati dejavnike vzgoje,
- identificirati dejavnike, ki vplivajo na formiranje in delovanje šole kot družbene institucije,
- analizirati vzgojne razsežnosti institucionalne vzgoje,
- razumeti vzgojni proces v celovitosti, učinkovito delovati v njem in uspešno reševati vzgojno-izobraževalna vprašanja,
- analizirati pomen vseživljenjskega učenja.

### Intended learning outcomes:

Knowledge and Understanding:

On completion of this course, the student will be able to:

- demonstrate knowledge and understanding of concepts and principles of pedagogy,
- identify educational elements,
- identify factors that influence the form and function of school as a social institution,
- analyse the educational dimensions of institutional education,
- understand the educational process in its entirety, function effectively within it and successfully resolve questions concerning education,
- analyse the role of lifelong learning.

<p>Prenesljive/ključne spretnosti in drugi atributi:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Spretnost komuniciranja,</li> <li>• uporabo informacijske tehnologije,</li> <li>• kombinirana uporaba različnih znanj za reševanje praktičnih problemov,</li> <li>• delo v skupini.</li> </ul>	<p>Transferable/Key Skills and other attributes:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Communication skills,</li> <li>• usage of IT,</li> <li>• combined use of different skills for solution of practical problems</li> <li>• team work.</li> </ul>
--	---

**Metode poučevanja in učenja:**

<ul style="list-style-type: none"> <li>• Predavanje,</li> <li>• seminar,</li> <li>• metoda razgovora,</li> <li>• skupinska diskusija,</li> <li>• metoda reševanja problemov,</li> <li>• kooperativno in individualno učenje.</li> </ul>
---

**Learning and teaching methods:**

<ul style="list-style-type: none"> <li>• Lectures,</li> <li>• seminar,</li> <li>• conversation,</li> <li>• group discussion,</li> <li>• problem-based approach,</li> <li>• cooperative and individual learning.</li> </ul>
--

	Delež (v %) / Weight (in %)	<b>Assessment:</b>
- seminarska naloga – predstavitev v skupini	30%	- Seminar work – presentation in group;
- pisni izpit	70%	- Written examination

**Reference nosilca / Lecturer's references:**

PŠUNDER, Mateja. Future teachers' knowledge and awareness of their role in student misbehaviour. *The new educational review*, 2009, vol. 19, no. 3-4, str. 247-262. [COBISS.SI-ID [17323272](#)], [[JCR](#), [WoS](#)], št. citatov do 7. 5. 2010: 0, brez avtocitatov: 0, normirano št. citatov: 0]

PŠUNDER, Majda, PŠUNDER, Mateja. Teaching : occupation and profession. V: JASIŃSKI, Zenon (ur.), LEWOWICKI, Tadeusz (ur.). *Education for teachers and pedagogues : issues in international context*. Opole: Wydawnictwo Uniwersytetu Opolskiego, 2006, str. [153]-158. [COBISS.SI-ID [15532040](#)]

PLOJ VIRTIČ, Mateja, PŠUNDER, Mateja. Future teachers' opinions on the digital competencies obtained during their studies. *Probl. educ. 21st century*, 2010, vol. 24, str. 95-105. [COBISS.SI-ID [17989128](#)]

**UČNI NAČRT PREDMETA / COURSE SYLLABUS**

<b>Predmet:</b>	INTERDISCIPLINARNA OPAZOVALNA PRAKSA
<b>Course title:</b>	INTERDISCIPLINARY OBSERVER PRACTICE

Študijski program in stopnja Study programme and level	Študijska smer Study field	Letnik Academic year	Semester Semester
Medkulturna germanistika (enopredmetni program), MA		1.	zimski
Intercultural German Studies (single discipline programme), MA		1.	Autumn

**Vrsta predmeta / Course type**

Obvezen/compulsory

**Univerzitetna koda predmeta / University course code:**

Predavanja Lectures	Seminar Seminar	Sem. vaje Tutorial	Lab. vaje Laboratory work	Teren. vaje Field work	Samost. delo Individ. work	ECTS
	15			30	15	2

**Nosilec predmeta / Lecturer:**

Mateja Pšunder, Marija Javornik Krečič, Norbert Jaušovec, Karin Bakračević, Majda Schmidt

**Jeziki /  
Languages:**

<b>Predavanja / Lectures:</b>	Slovenski/ Slovene
<b>Vaje / Tutorial:</b>	Slovenski/ Slovene

**Pogoji za vključitev v delo oz. za opravljanje študijskih obveznosti:**

Pogojev ni.

**Prerequisites:**

None.

**Vsebina:**

Vsebine opazovalne prakse se smiselno navezujejo na vsebine skupnih pedagoško psiholoških predmetov v pedagoškem modulu in se med seboj razlikujejo. Glede na predmet zajema opazovalna praksa naslednje vsebine:

**PEDAGOGIKA**

- Opazovanje vzgojno-izobraževalnega procesa z vidika učiteljevih vzgojnih stilov, komunikacije, vzgojnih metod in načel
- Opazovanje vzpostavljanja in vzdrževanja discipline; konkretizacija

**Content (Syllabus outline):**

Contents of the observer practice apply mutatis mutandis to the contents of the common pedagogical-psychological courses within the Pedagogical module, which differ among themselves. In terms of the course the observer practice contains the following contents:

**PEDAGOGY**

- Observation of education process from the view point of the teacher's educational styles, communication, educational methods and principles.
- Observation of introducing and sustaining the



<p>preventivne discipline ter ukrepanje ob kršitvah</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Spoznavanje vzgojnega koncepta šole in njegove konkretizacije</li> <li>• Spoznavanje priprave in konkretizacije različnih oblik sodelovanja učitelja s starši</li> <li>• Spoznavanje timskega dela učitelja</li> <li>• Spoznavanje razredništva, razrednikovih vlog, nalog in managementa</li> </ul> <p><b>DIDAKTIKA</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Oglede vzgojno-izobraževalnega programa šole in letnih priprav.</li> <li>• Pregled učnega načrta predmeta študijske smeri in učiteljevih priprav pouka.</li> <li>• Opazovanje učiteljevega dela v razredu, učiteljeva sodelovanja z drugimi učitelji, z učenci in strokovnimi delavci na šoli.</li> <li>• Oglede didaktičnega okolja (šolskih prostorov) in didaktičnih sredstev za izvajanje pouka izbranega predmetnega področja.</li> <li>• Oglede šolske dokumentacije o pouku in učencih.</li> </ul> <p><b>PSIHOLOGIJA RAZVOJA IN UČENJA</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Metode in tehnike sistematičnega opazovanja;</li> <li>• uporaba instrumentov za opazovanje učencev, interakcije učenec-učitelj in procesa pouka: npr. Flandersova shema razredne interakcije, čekliste za ugotavljanje disciplinskih posegov učitelja;</li> <li>• sistematično direktno opazovanje učencev: v kolikšni meri so aktivno/pasivno angažirani v učnem procesu, ugotavljanje deleža osredotočenosti na učenje;</li> <li>• opazovanje specifičnih miselnih procesov: npr. diagnosticiranje tipov bralnih strategij, reševanja problemov,...;</li> <li>• sestava namensko izdelanih opazovalnih instrumentov, čeklist in formularjev.</li> </ul> <p><b>DELO Z OTROKI S POSEBNIMI POTREBAMI</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Predstavitev dela inštitucije, ki vključuje učence/varovance s posebnimi potrebami;</li> </ul>	<p>discipline; embodiment of the preventive discipline and action taken with the violation of it.</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Familiarisation with education concept of the school and its embodiment.</li> <li>• Familiarisation with lesson plans and the embodiment of different forms of cooperation with the parents.</li> <li>• Familiarisation of the teacher's team work.</li> <li>• Familiarisation of the form teaching, form teacher's roles, tasks and managing.</li> </ul> <p><b>DIDACTICS</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Inspection of the educational programme and the annual preparation.</li> <li>• Overview of the subject's syllabus of the study field and the teacher's lesson plans.</li> <li>• Observation of the teacher's work in the classroom, his cooperation with other teachers, students and specialists in school.</li> <li>• Inspection of the educational environment (school premises) and educational means for performing lessons of the chosen subject field.</li> <li>• Inspection of the school documentation of students and lessons.</li> </ul> <p><b>DEVELOPMENTAL PSYCHOLOGY AND PSYCHOLOGY OF LEARNING</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Methods and techniques of systematic observation;</li> <li>• the use of instruments for student observation, teacher – student interaction and the lesson process, e.g. the Flanders scheme of classroom interaction, check-lists for the assessment of the teacher's disciplinary actions;</li> <li>• direct systematic observation of students: the level of active/passive involvement in the learning process, assessment of the concentration on learning;</li> <li>• observation of the specific thinking processes, e.g. diagnosis of the reading strategies types, problem solving ...</li> <li>• composition of the intentionally designed observation tools, check-lists and forms.</li> </ul> <p><b>SPECIAL NEEDS EDUCATION</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Introduction of the special needs education</li> </ul>
---	---

- opazovanje vzgojno-izobraževalnega procesa v skupini (razredu) in vseh prilagoditev pri delu z učenci /varovanci s posebnimi potrebami (PP);
- opazovanje značilnosti in posebnih potreb učencev/varovancev;
- neposredno vključevanje v prostočasne dejavnosti in druge aktivnosti inštitucije s poudarkom na socialni participaciji,
- timsko delo in vlogo specialnega pedagoga in drugih strokovnjakov ter staršev pri delu z učenci/varovanci s PP;
- individualizirani programi za učence/varovance s PP;
- diagnostična dokumentacija učenca /varovanca s PP;
- ocenjevalne lestvice, opazovalne liste, vprašalniki za spremljanje razvoja učencev/varovancev.

- institution;
- observation of education process in a group (class) and all adjustments for working with students / protégés with special needs (SN);
  - observation of characteristics and special needs of the students / protégés;
  - direct involvement into free time activities and other activities of institution with the emphasis on social participation,
  - team work and the role of the special needs teacher, other specialists and parents at work with SN students / protégés
  - individual programme for SN students / protégés;
  - diagnostic documentation of the SN student / protégé
  - grading scales, observation lists, questionnaires for the development monitoring of SN students / protégés.

#### Temeljni literatura in viri / Readings:

Smiselno se uporabijo študijski viri, ki jih predpisujejo učni načrti skupnih pedagoško psiholoških predmetov v pedagoškem modulu.

The textbooks are directed, mutatis mutandis, by the syllabuses of the mutual pedagogical-psychological courses in the pedagogical module.

#### Cilji in kompetence:

Cilji opazovalne prakse se smiselno navezujejo na vsebine pedagoško psiholoških predmetov v pedagoškem modulu. Glede na predmet zajema opazovalna praksa naslednje cilje:

##### PEDAGOGIKA

Študent/ka

- se nauči v praksi prepoznavati posamezne pedagoške fenomene in jih teoretsko reflektirati;
- se seznami z vzgojnim načrtom šole in ga zna ovrednotiti;
- se seznani s tehnikami in strategijami vzpostavljanja discipline v razredu in na šoli.

#### Objectives and competences:

The objectives of the observer practice are connected, mutatis mutandis, to the contents of the mutual pedagogical-psychological courses in the pedagogical module. According to the subject the observer practice consists of the following goals:

##### PEDAGOGY

The student

- learns to recognise the important individual pedagogical events and to reflect them theoretically;
- gets familiarized with the education plan of the school and knows to evaluate it;
- gets familiarized with the techniques and strategies of establishing discipline in class and school

#### DIDAKTIKA

Študent/ka

- spozna učni načrt izbranega predmetnega področja oz. predmet;
- spozna letni program vzgojno-izobraževalnega procesa na šoli in učiteljevo letno pripravo pouka;
- spozna vlogo in aktivnost učitelja in učencev v izobraževalnem procesu;
- spozna področja učiteljevega dela v šoli, različne vloge učiteljev in sodelovanje učiteljev med seboj, z ravnateljem, s strokovnimi delavci na šoli in v učiteljskem zboru in timih učiteljev;
- spozna konkretno didaktično okolje in didaktična sredstva na šoli;
- spozna šolsko dokumentacijo.

#### PSIHOLOGIJA RAZVOJA IN UČENJA

Študent/ka

- spozna uporabo psiholoških tehnik opazovanja v šolski praksi;
- se seznani s konstrukcijo instrumentov za opazovanje: učencev, interakcije v razredu in procesa pouka.

#### DELO Z OTROKI S POSEBNIMI POTREBAMI

Študent/ka

- se seznani z delom inštitucije, v katero so vključeni učenci/varovanci s posebnimi potrebami;
- spozna stanje inkluzije, glede na v naprej pripravljena navodila in protokole ter usmerjeno opazovanje prilagoditev, pripomočkov in materialov v vzgojno-izobraževalnem procesu;
- spozna usmerjeno opazovanje značilnosti učencev/varovancev, njihovih posebnih potreb ob pomoči instrumentov za spremljanje posameznih področjih;
- spozna timsko delo in vloge posameznih strokovnjakov ter staršev;
- spozna postopke izdelave individualiziranega

#### DIDACTICS

The student

- gets acquainted to the syllabus of the chosen subject area and the subject, respectively;
- gets acquainted to the annual programme of the education process in school and the teacher's annual lesson plan;
- gets acquainted to the role and activity of the teacher and the students in the education process;
- gets acquainted to the areas of the teacher's work in school, different roles of the teacher, and cooperation of the teacher with other teachers, the head teacher, the specialists at school, the teachers' assembly and the teams of teachers;
- gets acquainted to the didactic environment and didactical means in school;
- gets acquainted to the school documentation.

#### DEVELOPMENTAL PSYCHOLOGY AND PSYCHOLOGY OF LEARNING

The student

- gets acquainted to the use of psychological techniques for school praxis monitoring;
- gets acquainted to the construction of the instruments for monitoring the students, the classroom interaction and the lesson process.

#### SPECIAL NEEDS EDUCATION

The student

- gets acquainted to the work of the institution in which the students / protégés with special needs are involved;
- gets acquainted to the inclusions, considering the instructions and protocols formulated in advance and oriented observation of the adjustments, aids and materials in education process;
- gets acquainted to the oriented observation of the characteristics of the students / protégés, their special needs with the aid of the instruments for following particular areas;
- gets acquainted to the team work and the roles of individual specialists and parents;
- gets acquainted to the procedures of creating

programa ter se seznaniti z diagnostično dokumentacijo in instrumenti za spremljanje razvoja.

an individualized programme and comes to know the diagnostic documentation for the development monitoring.

**Predvideni študijski rezultati:**

Znanje in razumevanje:

Po opazovalni praksi vezani na predmet Pedagogika, bo študent/ka sposoben/a:

- analizirati in vrednotiti učiteljeve vzgojne stile, metode in načela,
- analizirati in vrednotiti konkretizacijo preventivne in korektivne discipline v praksi,
- analizirati in vrednotiti vzgojni koncept in konkretizacijo v praksi,
- analizirati in vrednotiti različne oblike sodelovanja učitelja s starši,
- analizirati in vrednotiti vloge in naloge razrednika;
- analizirati in vrednotiti pomen timskega dela učitelja.

Po opazovalni praksi vezani na predmet Didaktika, bo študent/ka znal/a:

- po pripravljenem protokolu opazovati in opisati pouk;
- po konkretnih vidikih analizirati delovanje učitelja in učencev;
- uporabljati in izdelati (izpolniti) posamezne dokumente šolske dokumentacije, ki jih izpolnjujejo/izdelujejo učitelji;
- po pripravljenih kriterijih analizirati delo učitelja, učenca in drugih pedagoških delavcev;
- izdelati (in napisati) poročilo o opazovanju pouka in analizirati preprostejše didaktične pojave.

Po opazovalni praksi vezani na predmet Psihologija razvoja in učenja, bo študent/ka znal/a:

- uporabiti različne metode in tehnike sistematičnega opazovanja učencev;
- analizirati razredno interakcijo ter
- strategije poučevanja.

**Intended learning outcomes:**

Knowledge and Understanding:

After the observer practice concerning the subject Pedagogy the student will be able to:

- analyze and evaluate the education goals, methods and principles of the teacher,
- analyze and evaluate the embodiment of the preventive and corrective discipline in praxis,
- analyze and evaluate the education concept and embodiment in praxis,
- analyze and evaluate different forms of cooperation between the teacher and the parents,
- analyze and evaluate the roles and tasks of the form teacher;
- analyze and evaluate the meaning of the team work of the teacher.

After the observer practice concerning the subject Didactics the student will be able to:

- observe and describe the lesson according to the pre-set protocol;
- analyze the work of the teacher and the students according to the definite aspects;
- use and form (fill in) individual documents of the school documentation which are used / formed by the teachers;
- analyze the work of the teacher, student and other pedagogical workers, according to the pre-set criteria;
- form (and write) the report about the lesson observation and analyze simpler didactical features.

After the observer practice concerning the subject Developmental Psychology and Psychology of Learning the student will be able to:

- use different methods and techniques for systematic observation of the students;
- analyze the classroom interaction and
- the strategies of teaching.

Po opazovalni praksi vezani na predmet Delo z otroki s posebnimi potrebami, bo študent/ka znal/a:

- analizirati in vrednotiti naloge inštitucije in pomena razvoja inkluzije v njej;
- analizirati in vrednotiti vrste prilagoditev, pripomočkov, materialov za učenca/varovanca s posebnimi potrebami;
- predstaviti značilnosti in posebne potrebe učencev/varovancev;
- reflektirati lastne izkušnje, zaznave, predstave pridobljene z vključitvijo v aktivnosti in dejavnosti skupaj z učenci/varovanci.
- analizirati in vrednotiti pomen timskega dela in vloge strokovnjakov v njem;
- analizirati in vrednotiti sestavine individualiziranega programa;
- analizirati in vrednotiti diagnostično dokumentacijo in instrumente za spremljanje razvoja.

After the observer practice concerning the subject Special Needs Education the student will be able to:

- analyze and evaluate the assignments of the institution and the meaning of the inclusion within;
- analyze and evaluate the types of adjustments, aids, materials for the students / protégés with special needs;
- present the characteristics and special needs of the students / protégés;
- reflect his own experience, perceptions, and ideas gained by the incorporation in the activities and occupations with the students / protégés;
- analyze and evaluate the meaning of the team work and the role of the specialist in it;
- analyze and evaluate the components of the individualized programme;
- analyze and evaluate the diagnostic documentation and instruments for the development monitoring.

**Metode poučevanja in učenja:**

Opazovanje, razgovor, individualno delo, sodelovalno učenje, praktično pedagoško delo.

**Learning and teaching methods:**

Observing, discussion, individual work, cooperative studying, practical pedagogical work.

	Delež (v %) / Weight (in %)	Assessment:
<b>Načini ocenjevanja:</b>		
Priprava poročila o opazovalni praksi;	60%	Composition of the report on observer practice;
predstavitev in analiza poročila v (seminarski) skupini	40%	Presentation and analysis of the report in the (seminar) group.

**Reference nosilca / Lecturer's references:**

KOLNIK, Karmen, KONEČNIK KOTNIK, Eva, IVANUŠ-GRMEK, Milena, JAVORNIK KREČIČ, Marija. Mapa dosežkov praktičnega pedagoškega usposabljanja študenta : nova oblika študijske dokumentacije. V: VOVK KORŽE, Ana (ur.), VIHAR, Nataša (ur.), NEKREP, Andreja (ur.). *Partnerstvo fakultet in šol kot spodbuda profesionalnemu razvoju učiteljev*. Maribor: Pedagoška fakulteta, 2007, str. [15]-22. [COBISS.SI-ID [1331364](#)]

JAVORNIK KREČIČ, Marija, IVANUŠ-GRMEK, Milena, KOLNIK, Karmen, KONEČNIK KOTNIK, Eva. Kompetence študenta - bodočega učitelja : (mnenja mentorjev in visokošolskih učiteljev) =

Competences of students - future teachers : (mentor teachers and university teachers about competences of students). V: VOVK KORŽE, Ana (ur.), VIHAR, Nataša (ur.), NEKREP, Andreja (ur.). *Partnerstvo fakultet in šol kot spodbuda profesionalnemu razvoju učiteljev*. Maribor: Pedagoška fakulteta, 2007, str. [21]-34. [COBISS.SI-ID [1331876](#)]

IVANUŠ-GRMEK, Milena, JAVORNIK KREČIČ, Marija, KOLNIK, Karmen, KONEČNIK KOTNIK, Eva. Mentorstvo v času dodiplomskega izobraževanja in kompetence mentorjev = Mentorship in undergraduate education and mentor's competences. V: VOVK KORŽE, Ana (ur.), VIHAR, Nataša (ur.), NEKREP, Andreja (ur.). *Partnerstvo fakultet in šol kot spodbuda profesionalnemu razvoju učiteljev*. Maribor: Pedagoška fakulteta, 2007, str. [35]-44. [COBISS.SI-ID [1332132](#)]

-Schmidt, M., Čagran, B. (2006). Gluhi in naglušni učenci v integraciji/inkluziji. Zbirka Zora, 43. Slavistično društvo, Maribor.

-Schmidt, M. (2001). *Socialna integracija otrok s posebnimi potrebami v osnovno šolo*, (Knjižna zbirka Monografije, 4). Maribor: Pedagoška fakulteta,

- Schmidt, M. (1999). Segregacija - integracija. *Sodobna pedagogika*, 50, št. 1, str. 138-153.

JAUŠOVEC, Norbert, JAUŠOVEC, Ksenija. Working memory training : improving intelligence - changing brain activity. *Brain cogn.*, 2012, vol. 79, iss. 2, str. 96-106, ilustr., doi: [10.1016/j.bandc.2012.02.007](#). [COBISS.SI-ID [19056648](#)]

JAUŠOVEC, Norbert, JAUŠOVEC, Ksenija. Brain, creativity and education. *The open education journal*, 2011, vol. 4, str. 50-57, doi: [10.2174/1874920801104010050](#). [COBISS.SI-ID [18782216](#)]

JAUŠOVEC, Norbert. Metacognition. V: RUNCO, Mark A. (ur.), PRITZKER, Steven R. (ur.). *Encyclopedia of creativity*. 2nd ed. Amsterdam; Boston: Academic Press/Elsevier, 2011, vol. 2, str. 107-112, doi: [10.1016/B978-0-12-375038-9.00146-1](#). [COBISS.SI-ID [18724104](#)]

PŠUNDER, Mateja. Kako lahko šolska politika in praksa spodbujata neprimerno vedenje?. *Pedagoš. obz.*, 2006, letn. 21, št. 2, str. 87-94. [COBISS.SI-ID [14980616](#)]

PŠUNDER, Mateja. Ocenjevanje vedenja v šoli z vidika pedagoške teorije in prakse. *Sodob. pedagog.*, 2008, letn. 59, št. 4, str. 122-143. [COBISS.SI-ID [16569352](#)]

PŠUNDER, Mateja. Collaborative culture as a challenge of contemporary schools. V: LAMANAUSKAS, Vincentas (ur.). *Challenges of science, mathematics and technology teacher education in Slovenia*, (Problems of education in the 21st century, vol. 14). Siauliai: Scientific Methodological Center Scientia Educologica, 2009, str. 84-93. [COBISS.SI-ID [17353736](#)]

BAKRAČEVIČ VUKMAN, Karin. Metacognitive accuracy and learning to learn : a developmental perspective. V: LAMANAUSKAS, Vincentas (ur.). *Philosophy of mind and cognitive modelling in education - 2012*, (Problems of education in the 21st century, vol. 46). Siauliai: Scientific Methodological Center Scientia Educologica, 2012, str. 15-21, ilustr. [COBISS.SI-ID [19399176](#)]

BAKRAČEVIČ VUKMAN, Karin. *Psihološki korelati učenja učenja : študije metakognicije in*

*samoregulacije : razvoj in možne praktične aplikacije*, (Mednarodna knjižna zbirka Zora, 72). V Mariboru: Mednarodna založba Oddelka za slovanske jezike in književnosti, Filozofska fakulteta, 2010. 127 str., ilustr., tabele. ISBN 978-961-6656-43-6. [COBISS.SI-ID [66008833](#)]

VRŠIČ, Barbara, IVANUŠ-GRMEK, Milena, BAKRAČEVIČ VUKMAN, Karin. Komunikacija pri pouku kot pomemben dejavnik razvijanja kompetence učenje učenja = Classroom communication as an important factor in development of learning-to-learn competence. *Pedagoš. obz.*, 2012, letn. 27, [št.] 3/4, str. 80-98. [COBISS.SI-ID [19547656](#)]

UČNI NAČRT PREDMETA / COURSE SYLLABUS	
---------------------------------------	--

<b>Predmet:</b>	DIDAKTIKA
<b>Course title:</b>	DIDACTICS

Študijski program in stopnja Study programme and level	Študijska smer Study field	Letnik Academic year	Semester Semester
Medkulturna germanistika (enopredmetni program), MA		1.	zimski
Intercultural German Studies (single discipline programme), MA		1.	Autumn

**Vrsta predmeta / Course type** Obvezen/compulsory

**Univerzitetna koda predmeta / University course code:**

Predavanja Lectures	Seminar Seminar	Sem. vaje Tutorial	Lab. vaje Laboratory work	Teren. vaje Field work	Samost. delo Individ. work	ECTS
15		30			105	5

**Nosilec predmeta / Lecturer:** Marija Javornik Krečič

<b>Jeziki / Languages:</b>	<b>Predavanja / Lectures:</b>	slovenščina / Slovene
	<b>Vaje / Tutorial:</b>	slovenščina / Slovene

**Pogoji za vključitev v delo oz. za opravljanje študijskih obveznosti:**

Pogojev ni.

**Prerequisites:**

None.

**Vsebina:**

1. Uvod v didaktiko  
Temeljni didaktični pojavi in pojmi:  
izobraževanje, pouk; poučevanje, učenje;  
učitelj, učenec; izobraževalni program, učni načrt; šola, šolski sistem; didaktika.

2. Zgradba, oblikovanje in priprava pouka  
- struktura, strukturne sestavine, vodila in kriteriji za izbiro in didaktično oblikovanje sestavin, strukture in procesa pouka,  
- didaktično pomembna dokumentacija,  
- artikulacija izobraževalnega procesa:  
didaktična enota učni načrt, izobraževalni program (kurikulum),

**Content (Syllabus outline):**

1. Introduction in didactic:  
Basic didactical phenomena and notions:  
education, lessons; teaching, learning; teacher, student; educational programme, curriculum; school, school system; didactics.

2. Structure, forming and preparation of the education process  
- structure, component, guidance and criteria at selecting and forming the components, structure and the course of the lesson,  
- didactically important documentation,  
- articulation of the education process:  
didactical unit, educational programme



- učiteljeva priprava izobraževalnega procesa.  
 3. Izvajanje izobraževalnega procesa - pouka.  
 - didaktične metode, oblike in didaktični sistemi (strategije);  
 - učne stopnje (faze pouka: uvod, osrednji del, sklepni del).  
 4. Spremljanje, analiza in vrednotenje pouka  
 - spremljanje, refleksija, analiza, vrednotenje vzgojno-izobraževalnega procesa, učiteljevo refleksivno učenje.

(curriculum),  
 - teacher's preparation for the education process.  
 3. Realization of the education process  
 - methods, form and the didactical systems (strategies) of educational process;  
 - stages of educational process.  
 4. Monitoring, analysis and evaluation of the education process  
 - monitoring, reflection, analysis, evaluating of the education process, reflective learning of the teacher.

**Temeljni literatura in viri / Readings:**

Blažič, M., Ivanuš M. Kramar, M. Strmčnik, F. (2004) *Didaktika*. Novo mesto – Visokošolsko središče (glavni vir)  
 Cohen, L., L. Manion, K. Morrison (2004). *A Guide to Teaching Practice*, 5th Edition, London, New York: Routledge.  
 Ivanuš Grmek, M., Javornik Krečič, M. (2011). *Osnove didaktike*. (v tisku)  
 Kramar, M. (2009). *Pouk*. Nova Gorica : Educa  
 Krek, J. e tal (1995). *Bela knjiga o vzgoji in izobraževanju v R Sloveniji*. Ljubljana: Ministrstvo za šolstvo.  
 Levpušček Puklek, M. & B. Marentič Požarnik (2005). *Skupinsko delo za aktiven študij*. Ljubljana: Center za pedagoško izobraževanje FF.  
 Polak, A. (2007). *Timsko delo v vzgoji in izobraževanju*. Ljubljana: Modrijan.  
 Strmčnik, F. (2001). *Didaktika*. Ljubljana: FF.  
*Šolska zakonodaja* (1996). Ljubljana: Ministrstvo za šolstvo.

**Cilji in kompetence:**

Študent:  
 - spozna temeljne didaktične pojme in pojave, njihove značilnosti in zakonitosti,  
 - spozna značilnosti pouka, njegove strukturne sestavine ter didaktična razmerja med njimi,  
 - spozna artikulacijo, načrtovanje in pripravo pouka,  
 - razvije strokovni interes za vzgojno-izobraževalno delo in za lasten profesionalni razvoj.

**Objectives and competences:**

Student:  
 - acquires basic didactical ideas and features, their characteristics and principles,  
 - gets to know characteristics of lessons, their structural components and the didactical relations between them,  
 - acquires the articulation, planning and the preparation of the lesson,  
 - develops professional interest in educating and personal professional development.

**Predvideni študijski rezultati:**

**Intended learning outcomes:**

<p>Znanje in razumevanje</p> <p><b>Študent :</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- usvoji temeljne didaktične pojme in razume zakonitosti didaktičnih pojavov,</li> <li>- razume artikulacijo pouka, razmerja med posameznimi fazami in dogajanje v posameznih fazah,</li> <li>- razume učiteljevo vlogo v izobraževalnem procesu, odnose z učenci, značilnosti in pomen didaktične komunikacije,</li> <li>- zna preverjati, vrednotiti in ocenjevati znanje oz. dosežke učencev, spremljati, analizirati in spreminjati lastno delo.</li> </ul> <p><b>Prenesljive/ključne spretnosti in drugi atributi</b></p> <p><b>Študent:</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- zna izbrati in didaktično oblikovati vsebino, cilje pouka, didaktična sredstva, didaktično okolje in oblikovati metode in oblike pouka,</li> <li>- zna izdelati učni načrt, etapno in sprotno (neposredno) pripravo pouka,</li> <li>- zna preverjati, vrednotiti in ocenjevati dosežke učencev,</li> <li>- zna analizirati svoje delo, uvajati spremembe in novosti pouk ter razvijati kakovost izobraževanja,</li> <li>- ima interes za vzgojno-izobraževalno delo, za stalno izboljševanje ter razvojno spreminjanje pouka,             <ul style="list-style-type: none"> <li>- ima razvit interes za lasten profesionalni razvoj in razvito profesionalno etiko.</li> </ul> </li> </ul>	<p>Knowledge and understanding</p> <p>Student:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- adopts the basic didactical ideas and understands the principles of the didactical phenomena,</li> <li>- understands the articulation of the lesson, relations between its phases and the activities in those phases,</li> <li>- understands the role of the teacher, relationships with students, characteristics and meaning of didactical communication,</li> <li>- knows how to verify, evaluate and assess the students' knowledge or achievements and how to monitor, analyse and develop his own work.</li> </ul> <p>Transferable/Key Skills and other attributes</p> <p>Student:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- knows how to select and form the objectives, content, didactical instruments, environment; the methods and the form of the education process,</li> <li>- knows how to make the curriculum, stage and direct preparation,</li> <li>- knows how to verify, evaluate and assess the students' achievements,</li> <li>- knows how to analyse his own work, introduce novelties and develop quality education,</li> <li>- has the interest in education, in constant improvement and development,</li> <li>- has the interest in his own professional development and professional ethics.</li> </ul>
--	--

**Metode poučevanja in učenja:**

- visokošolsko predavanje,
- mikropouk,
- metoda razgovora,
- metoda prikazovanja,
- študije primerov,
- metoda reševanja problemov,
- igra vlog,
- kooperativno in individualno učenje.

**Learning and teaching methods:**

- higher education lecture,
- microteaching,
- the method of discourse,
- case studies and critical event studies,
- a method of resolving problems,
- role playing,
- cooperative and individual learning.

Delež (v %) /

**Načini ocenjevanja:**

Weight (in %) **Assessment:**

- aktivno sodelovanje pri seminarskih vajah (priprava in nastop v seminarski skupini) so pogoj za pristop k izpitu.		- active obligatory participation at LV and seminar work – conditions for written examination.
- pisni izpit.	100 %	- written examination.

**Reference nosilca / Lecturer's references:**

IVANUŠ-GRMEK, Milena, JAVORNIK KREČIČ, Marija. Does undergraduate education influence teachers' perceptions of learning and teaching? : the case of the Republic of Slovenia. *Educ. stud.*, december 2008, vol. 34, no. 5, str. 433-442. <http://dx.doi.org/10.1080/03055690802287645>, doi: [10.1080/03055690802287645](https://doi.org/10.1080/03055690802287645). [COBISS.SI-ID [16477448](#)], [JCR, WoS do 6. 10. 2011: št. citatov (TC): 1, čistih citatov (CI): 1, normirano št. čistih citatov (NC): 5, Scopus do 13. 6. 2012: št. citatov (TC): 2, čistih citatov (CI): 2, normirano št. čistih citatov (NC): 10]

JAVORNIK KREČIČ, Marija, IVANUŠ-GRMEK, Milena. Cooperative learning and team culture in schools : conditions for teachers' professional development. *Teach. teach. educ.*. [Print ed.], 2008, vol. 24, no. 1, str. 59-68. [COBISS.SI-ID [15752200](#)], [JCR, WoS do 6. 10. 2012: št. citatov (TC): 3, čistih citatov (CI): 3, normirano št. čistih citatov (NC): 14, Scopus do 6. 6. 2012: št. citatov (TC): 3, čistih citatov (CI): 3, normirano št. čistih citatov (NC): 14]

IVANUŠ-GRMEK, Milena, JAVORNIK KREČIČ, Marija, VRŠNIK PERŠE, Tina. Prenova učnih načrtov v splošni gimnaziji. *Šol. polje (Tisk. izd.)*. [Tiskana izd.], zima 2007, letn. 18, št. 5/6, str. 63-76. [COBISS.SI-ID [15871496](#)]

IVANUŠ-GRMEK, Milena, JAVORNIK KREČIČ, Marija. *Osnove didaktike*. Maribor: Pedagoška fakulteta, 2011. 144 str., ilustr. ISBN 978-961-6647-28-1. [COBISS.SI-ID [67509761](#)]



Univerza v Mariboru

## FILOZOFSKA FAKULTETA

Koroška cesta 160

2000 Maribor, Slovenija

www.ff.um.si

UČNI NAČRT PREDMETA / COURSE SYLLABUS	
---------------------------------------	--

<b>Predmet:</b>	Feminizem – za in proti
<b>Course title:</b>	Feminism – pro et con

Študijski program in stopnja Study programme and level	Študijska smer Study field	Letnik Academic year	Semester Semester
Medkulturna germanistika (enopredmetni program), MA		1.	poletni
Intercultural German Studies (single discipline programme), MA		1st	spring

**Vrsta predmeta / Course type** Izbirni/Elective

**Univerzitetna koda predmeta / University course code:**

Predavanja Lectures	Seminar Seminar	Sem. vaje Tutorial	Lab. vaje Laboratory work	Teren. vaje Field work	Samost. delo Individ. work	ECTS
30		30			120	6

**Nosilec predmeta / Lecturer:** Dr. Smiljana Gartner

**Jeziki / Languages:** Predavanja / Lectures: slovenski/Slovene  
Vaje / Tutorial: slovenski/Slovene

**Pogoji za vključitev v delo oz. za opravljanje študijskih obveznosti:**

Pogoji za vključitev: Jih ni.

Pogoji za opravljanje študijskih obveznosti: Skupna pozitivna ocena pri opravljenih nalogah je pogoj za pristop k pisnemu izpitu.

Vsaka izmed obveznosti pri načinu ocenjevanja mora biti opravljena s pozitivno oceno.

**Prerequisites:**

Prerequisites: None.

Passing grade of the tasks is required for taking the written exam.

Each of the commitments must be assessed with a passing grade.

**Vsebina:**

**Content (Syllabus outline):**

<ul style="list-style-type: none"> <li>• Znanost in metafizika spolne razlike (biološki in družbeni spol). Dejanske in namišljene razlike med spoloma v razmišljanju, čustvovanju in obnašanju. Izvor in značaj spolne identitete.</li> <li>• Feministična etika. Kritike univerzalističnega pojmovanja družbene pravičnosti. Spolna nadvlada. Spolno zatiranje. Spolna neenakost. Izkoriščanje po spolu. Opredmetenje žensk. Spolni predsodki in stereotipi. Učinki spolne nadvlade na področju človeške reprodukcije: abortus, materinstvo, pogodbeno nosečnost, nove reproduktivne tehnike in njihove širše družbene posledice.</li> <li>• Feministična politična in socialna filozofija. Kritike klasičnih teorij pravičnosti, enakosti in svobode. Feministične alternative tradicionalnim družbenim ustanovam: zakonski zvezi, družini in družinskim vrednotam, tradicionalni delitvi dela, jurisprudenci in tradicionalnemu pojmovanju vloge zakonov, liberalni 'nevtralni' državi, ločnici med javno in zasebno sfero. Feminizem in politika priznanja. Žensko vprašanje in multikulturalizem. Feministični zagovori afirmativnih ukrepov.</li> <li>• Različne vrste feminizmov</li> <li>• Metafizični problemi v feminističnem polju</li> <li>• Plodne navezave feministične misli na druga področja: ekologijo, znanost,...</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Science and metaphysics of sex/gender difference. Real and alleged differences in ways of thinking, feeling and behaving; sources and nature of sexual identity.</li> <li>• Feminist ethics. Critiques of universalist/liberal accounts of social justice and their remedies for social injustices. Male domination. Sexual inequality. Sexual exploitation. Objectification of women. Gender prejudice and stereotyping. Effects of male domination in the domain of human reproduction: abortion, motherhood, surrogate motherhood, new reproductive techniques and their wider social impact.</li> <li>• Feminist social and political philosophy. Criticism of liberal accounts of justice, equality and freedom. Feminist critiques of, and alternatives to, traditional social institutions: marriage, family and family values, division of work, jurisprudence and accounts of law, liberal ideal of a 'neutral' state, the idea of a public vs. private sphere feminism and the politics of recognition. Women issue and multiculturalism. Feminist defense of affirmative action.</li> <li>• Various types of feminism (radical, socialist, liberal, psychoanalytic, French, multicultural, "Third Wave," etc.).</li> <li>• Metaphysical problems and feminism</li> <li>• Implications of feminist thought for other areas of research: ecology, science,...</li> </ul>
--	--

#### Temeljna literatura in viri / Readings:

Louann Brizendine: Ženski možgani, Ljubljana: Modrijan, 2009.  
 Jennifer M. Saul: Feminism. Issues and Arguments, Oxford: Oxford University Press, 2003.  
 Simone de Beauvoir: Drugi spol, Ljubljana: Delta, 1999-2000.  
 J. Squires: Spol v politični teoriji. Ljubljana: Krtina, 2009.  
 Jennifer M. Saul: Feminism. Issues and Arguments, Oxford: Oxford University Press, 2003.  
 A.M. Jaggar & I.M. Young (ur.): A Companion to Feminist Philosophy, Oxford: Blackwell, 1998.  
 Martha Nussbaum: Sex and Social Justice, Oxford: Oxford University Press, 1999.  
 Aktualni članki in monografije.

#### Cilji in kompetence:

Predmet je namenjen seznanjanju študentov/-k s sodobnimi feminističnimi kritikami tradicionalne moralne, socialne in politične filozofije, zlasti očitku, da so v njih prevladujoče teme, kategorije, merila upravičenja, metode preučevanja in načini razmišljanja rezultat in odsev zgodovinske nadvlade moških nad ženskami. Študenti/-ke imajo priložnost oceniti, kako utemeljene so zahteve feministk po alternativnih metodah raziskovanja in načinih razmišljanja ter pričakovanja, da se bomo le tako osvobodili duhov preteklosti in dokopali do pomembnih novih spoznanj.

#### Objectives and competences:

The course introduces students to contemporary feminist theory and practice. The emphasis is thereby placed on feminist critiques of traditional moral, social and political philosophy. We will attempt a fair assessment of the feminist complaint that the choice of topics and categorial apparatus, standards of justification, research methods and ways of thinking clearly reveal distorting male bias and should therefore be revised, if not entirely abolished.

#### Predvideni študijski rezultati:

#### Intended learning outcomes:

Študenti naj bi bili sposobni:

- opisati, razumeti in poznati področje feministizma ter feministične filozofije;
- prepoznati in analizirati argumente ter probleme v feminističnih razpravah ter kritike le-teh;
- prepoznati in analizirati probleme v sodobni družbi, ki se nanašajo na (družbeno in biološko) spolno razlikovanje;
- kritično in samokritično presojeti.

Students should be able to:

- describe, understand and know area of feminism and feminist philosophy;
- recognize and analyze arguments and problems in feminists discussions
- Recognize and analyze problems in contemporary society that are connected with sex and gender;
- Critical and self-critical assesement.

**Metode poučevanja in učenja:**

- kritično branje in analiza besedil
- usmerjana razprava
- projektno delo in domače naloge

**Learning and teaching methods:**

- critical reading and analysis of texts
- structured discussion
- project work and homework

**Načini ocenjevanja:**

naloge  
pisni izpit

Delež (v %) /

Weight (in %) **Assessment:**

40%  
60%

tasks  
written exam

**Reference nosilca / Lecturer's references:**

1. GARTNER, Smiljana. Družbeni spol in povezovalne vrline. Analiza, ISSN 1408-2969, 2009, letn. 13, št. 3, str. 69-85. [COBISS.SI-ID 17312776]
2. GARTNER, Smiljana. Seksistične šale in etika humorja. V: LOGAR, Tea (ur.). Prikrite oblike diskriminacije žensk v znanosti : mednarodni znanstveni sestanek o neenakostih v znanosti, ki ga organizirata Komisija za ženske v znanosti in Univerza v Mariboru. V Mariboru: Filozofska fakulteta, 2013, str. 7-8. [COBISS.SI-ID 19806984]
3. GARTNER, Smiljana. Ali lahko ženske rešijo planet? = Could women save the planet?. V: MLINAR, Anton (ur.). Mednarodni znanstveni sestanek Izobraževanje za trajnostni razvoj in univerza : Koper, 27. november : [program in povzetki] = International scientific meeting Education for sustainable development and university : Koper, 27th november : [program and abstracts], (Glasnik ZRS Koper, ISSN 1318-9131, Letn. 14, št. 10). Koper: Univerza na Primorskem, Znanstveno-raziskovalno središče, 2009, str. 27-28. [COBISS.SI-ID 17320200]
4. GARTNER, Smiljana, BORSTNER, Bojan. When Slovenian women are persons, Slovenian men are not?. V: SALVATERRA, Carla (ur.), WAALDIJK, Berteke (ur.). Paths to gender : European historical perspectives on women and men, (Transversal theme, Gender). Pisa: Edizioni Plus - Pisa University Press, cop. 2009, str. [79]-92. [COBISS.SI-ID 17933320]